

MODÈLES 2004 ÉVÉNEMENT FIN D'ANNÉE ACURA

Camco ACURA 1475, avenue Carling, 728-8888 www.acuraottawa.com

Le Droit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE - NUMÉRO 142 •

LE MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

• 65¢ PLUS TAXES DU LUNDI AU VENDREDI

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMETRISTES POUR BIEN VOIR

Centre Optique
DUNCAN LUNEAU

210, boul. St-Joseph, Hull
771-2415

Pour en avoir PLUS : www.m21.ca/duncanluneau

Santé: le dialogue de sourds se poursuit

Quelques

page 3

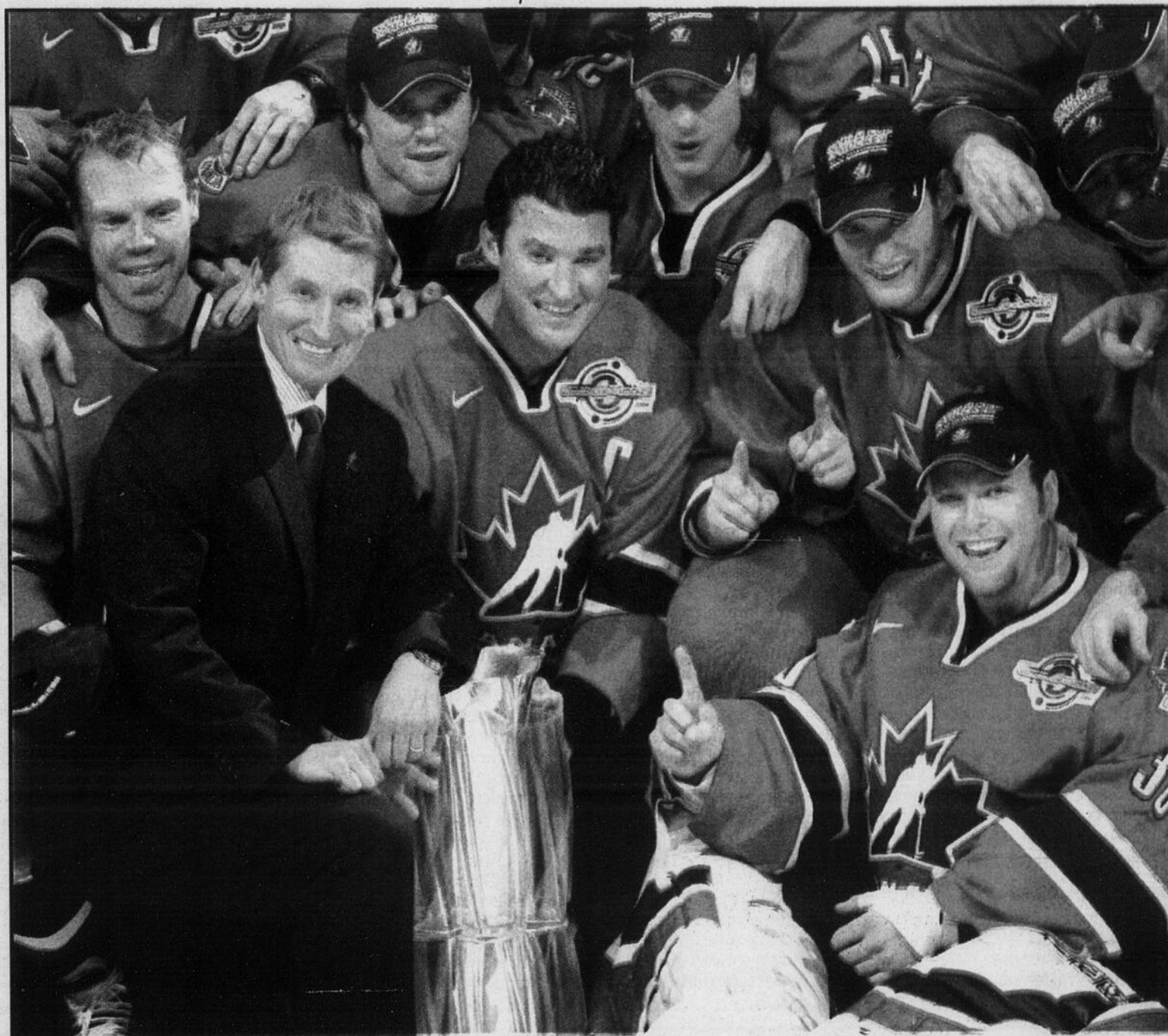


Henri-Paul Rousseau:
fini la
liberté 55
PAGE 38

Déchets humains dans les champs d'**Ottawa**
PAGE 4



Retour au Grand Prix pour Villeneuve?
PAGE 69



Le Canada reprend la Coupe du monde pages 77 à 79

Un but de Shane Doan en troisième période a permis au Canada de vaincre la Finlande 3-2 et de remporter la Coupe du monde de hockey, hier soir, à Toronto dans un duel qui a mis en vedette les gardiens Martin Brodeur et Miikka Kiprusoff.

PRESSE CANADIENNE

LA MINI DÉCAPOTABLE EST ARRIVÉE.

SOYEZ PARMIS LES PREMIERS À EN FAIRE L'ESSAI.
À PARTIR DE 31 500 \$*.

MINI DÉCAPOTABLE. TOUJOURS OUVERT.

MINI OTTAWA EAST

1040, chemin Ogilvie (angle St-Laurent 288-MINI (6464) www.miniottawaeast.com





MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Une cruche et une bouteille sont parmi les artefacts trouvés aux plaines Le Breton.

Les plaines Le Breton dévoilent leurs secrets

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

L'histoire des plaines Le Breton se révèle à travers plus de 80000 artefacts trouvés dans ce secteur depuis trois ans.

La Commission de la capitale nationale (CCN) a dévoilé, hier, quelques-uns des 80000 objets recueillis dans le sol des plaines Le Breton, lors de fouilles archéologiques effectuées dans le cadre des travaux de construction du nouveau Musée canadien de la guerre et de la revitalisation du quartier.

Selon Lynda Villeneuve, gestionnaire du patrimoine à la CCN, c'est une récolte exceptionnelle. «Je suis allée à plusieurs reprises sur le site et c'était fascinant de voir le nombre d'artefacts que l'on pouvait y trouver. Nous avons concentré nos efforts sur la première période d'occupation des plaines, entre 1818 et 1900», a expliqué M^{me} Villeneuve.

Rappelons que les plaines Le Breton ont connu deux périodes d'occupation. La première a débuté en 1818 avec la construction de la taverne Firth et s'est terminée lors du grand feu de Hull en 1900. Cet énorme incendie avait débordé sur la rive ontarienne par le pont des Chaudières et ravagé une grande partie de la capitale, détruisant au passage le quartier des plaines Le Breton. On a ensuite reconstruit le quartier où se mélaient les maisons d'ouvriers et les manufactures. Tout le quartier a été rasé par le gouvernement fédéral au début des années 1960 et les terrains sont demeurés vacants jusqu'à ce jour. On pré-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Lynda Villeneuve, gestionnaire du patrimoine, montre la tête d'une pipe ancienne.

voit maintenant donner une troisième vie au quartier en construisant des centaines de maisons et des commerces autour du futur Musée canadien de la guerre.

Parmi les objets trouvés, on remarque une pipe en plâtre, un pichet d'eau minérale, un pot de chambre, une bouteille de gin, une montre de poche et même une seringue qui aurait servi à s'injecter de l'héroïne, une drogue qui n'a pas toujours été illégale. Ces objets ont été trouvés à l'emplacement de l'ancien hôtel Occidental, sur la rue Duke.

Tous ces trésors ont été étiquetés et entreposés et le public ne peut pas les admirer pour le moment. Ils seront vraisemblablement remis à la Ville d'Ottawa puisque la conservation d'artefacts ne fait pas partie du mandat de la CCN.

La vitesse excessive dans les rues préoccupe beaucoup de Gatinois

Après les nids-de-poule et le recyclage, voilà que les citoyens se plaignent de la vitesse excessive dans les rues de Gatineau.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«La politique va permettre aux citoyens de mieux comprendre que s'ils veulent aller au-delà des exigences du code de la sécurité routière, ils devront payer», a noté la conseillère Denise Laferrière.

Cette nouvelle politique a été accueillie froidement par les élus municipaux, hier matin.

nouveaux quartiers résidentiels.

Sa collègue Denise Laferrière s'inquiète pour sa part de ce que la politique ne protège pas les piétons contre les automobilistes agressifs.

«Je reçois régulièrement des plaintes à ce propos et je ne sais pas quoi répondre aux gens. Alors je suis déçue qu'on n'en

Les demandes pour des rues plus sécuritaires affluent dans les centres de service de la municipalité, créant un véritable engorgement. Les responsables municipaux avouent ne plus suffire à la demande!

Entre 500 et 600 requêtes parviennent chaque année à la ville pour la presser d'agir contre les automobilistes circulant à toute allure dans les rues locales. C'est davantage de plaintes que pour le recyclage, les poubelles et le déneigement.

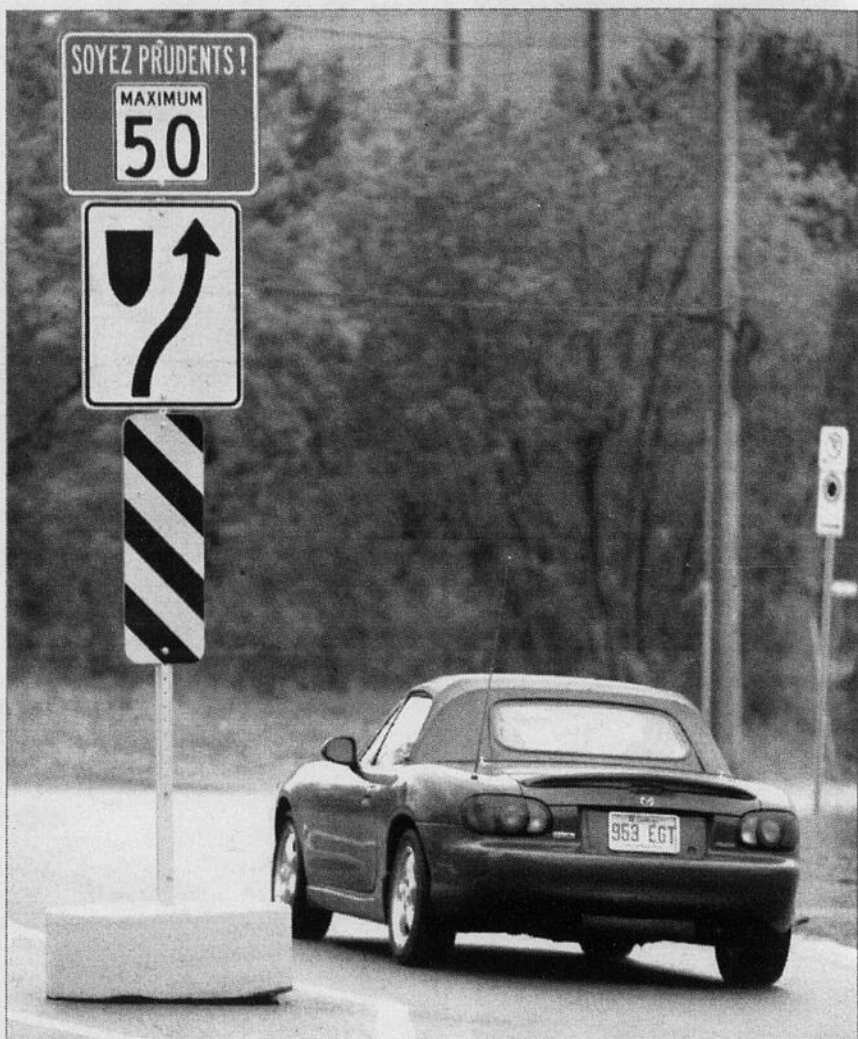
Gatineau affirme que ses rues respectent les normes, mais que ses citoyens veulent aller au-delà des exigences minimales. Ils réclament plus d'arrêts aux intersections, des dos d'âne, une surveillance policière accrue.

Or avec seulement deux ingénieurs et quatre techniciens, la municipalité affirme manquer de moyens pour analyser toutes les demandes.

Hier, l'administration a présenté un rapport au conseil de ville réclamant l'embauche d'un technicien supplémentaire à 50000\$ par année et l'entrée en vigueur d'une nouvelle politique de circulation.

En vertu de cette politique, chaque demande de citoyen serait analysée à l'intérieur de 6 semaines.

Si la ville juge que le problème soulevé par les citoyens est important, elle le corrigera à ses frais. Sinon, les citoyens devront défrayer les coûts des correctifs par le moyen d'une taxe d'amélioration locale.



ARCHIVES

Consciente du problème de vitesse dans ses rues, Gatineau mène actuellement un projet pilote sur son territoire. Des dos d'âne et des panneaux de limitation de vitesse ont été installés dans des rues locales. Les résultats du test n'ont pas encore été divulgués. Sur la photo, on aperçoit un panneau de limitation de vitesse installé au milieu de la rue afin d'être très visible.

«La politique que nous avons vue aujourd'hui est fort incomplète, quant à moi, et je pense qu'elle doit être retravaillée», a dit le conseiller Lawrence Cannon.

Il souhaite que la ville ne se contente plus de répondre aux plaintes et se montre «proactive» en prévoyant, à l'avance, les besoins en signalisation des

parle pas dans la politique», a-t-elle dit.

Consciente du problème de vitesse dans ses rues, Gatineau mène actuellement un projet pilote sur son territoire.

Des dos d'âne et des panneaux de limitation de vitesse ont été installés dans des rues locales. Les résultats du test n'ont pas encore été divulgués.

ENFIN! UN SOLARIUM DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE

Solariums PANOVISION
VOTRE RÊVE ENFIN RÉALISABLE
Conçu et fabriqué par Solariums Zytco Ltée

PROFITEZ DE L'ÉTÉ... PAR TOUT TEMPS

CONSTATEZ ET COMPAREZ

LONG.PROF.	8 PIEDS	10 PIEDS	12 PIEDS	14 PIEDS
12 PIEDS	4,898\$	5,595\$	6,176\$	6,757\$
14 PIEDS	5,363\$	6,060\$	6,757\$	7,455\$
15 PIEDS	5,479\$	6,293\$	6,990\$	7,687\$
17 PIEDS	5,944\$	6,757\$	7,571\$	8,384\$

613-565-1758 WWW.ZYTCO.COM

Financement Disponible

10'x 14'
85\$
PAR MOIS / 7 ANS

Aluminium et verre simple trempé
Inclus une porte et une fenêtre

SALLE DE MONTRE
OTTAWA / HULL / GATINEAU
1201, Boul. St-Joseph,
Hull/Gatineau, Qc. J6Z 2C3
Merc à Vend: 9h30 à 16h00
Sam: 10h00 à 16h00
Dim: 12h00 à 16h00
Ou sur rendez-vous
613-565-1758
800-338-2575

Manchettes

Le dialogue de sourds continue

Les provinces et le fédéral semblent poursuivre leur dialogue de sourds. Pendant que les premières réclament des fonds récurrents pour les aider à réduire les délais d'attente pour les soins de santé, Ottawa maintient son offre d'une durée limitée de cinq ans.

Pascale Breton
LA PRESSE

Hier, au deuxième jour de la Conférence fédérale-provinciale sur la santé, les premiers ministres ont surtout discuté des problèmes auxquels ils sont confrontés dans leurs provinces respectives et des mesures qu'ils tentent de mettre en place afin de remettre le système de santé sur ses rails.

Comme prévu, la réduction des listes d'attente et surtout, la question des délais médicalement requis pour obtenir des soins, a figuré au cœur des échanges.

Le fédéral estime que dans cinq ans, le problème sera réglé grâce à l'argent qu'il aura injecté. Au contraire, les premiers ministres provinciaux et territoriaux affirment que les listes vont alors se remettre à gonfler s'ils ne disposent plus du coup de pouce du fédéral.

«Il y a beaucoup à faire pour réduire les listes d'attente», a résumé le premier ministre de la Saskatchewan, Lorne Calvert, en ajoutant «qu'à la fin du programme d'aide, les besoins vont continuer de se faire sentir et les provinces ne pourront plus y faire face». Le gouvernement de M. Calvert a déjà commencé à travailler sur ce problème en mettant sur pied un programme visant une meilleure gestion des longues listes d'attente, principalement dans le domaine de la chirurgie orthopédique.

DES LOUANGES

Les résultats sont déjà probants, à un point tel que M. Calvert a reçu les louanges de ses collègues hier pour son initiative et que la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick travaillent à implanter un programme similaire, calqué sur celui de la Saskatchewan.

Ce n'est toutefois pas ce qui a fait grincer des dents les premiers ministres hier. Tous s'en-



Le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, discute avec ses aides pendant que le premier ministre Paul Martin suit le déroulement de la conférence fédérale-provinciale sur la santé.

tendent sur l'importance de réduire les délais d'attente, mais la volonté du fédéral de fixer des objectifs communs passe mal.

LE QUÉBEC

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, a été le plus virulent à cet égard, reprochant à son homologue fédéral de vouloir se mêler de ce qui ne le regarde pas. «L'enjeu névralgique concerne les délais médicalement requis et ils ne doivent pas être déterminés de façon arbitraire», a lancé M. Charest en rappelant que sa province a déjà commencé à travailler sur le problème des longues listes d'attente en injectant une somme récurrente de 47 millions \$.

M. Charest a aussi souligné que le Canada compte 13 systèmes de soins de santé, tous aussi différents les uns que les autres et qu'en ce sens, «l'approche du fédéral de vouloir fixer des délais doit être mise de côté».

Le premier ministre du Québec s'est toutefois montré ouvert

à échanger de l'information avec ses homologues provinciaux, reconnaissant qu'il serait souhaitable de se comparer aux autres.

LA RÉPLIQUE DE PAUL MARTIN

«Comme résidant du Québec, je veux savoir comment le Qué-

bec se compare», lui a aussitôt répliqué le premier ministre du Canada. Paul Martin s'est aussi défendu de vouloir imposer des objectifs communs, affirmant plutôt que le fédéral «respecte les compétences des provinces et que ce n'est pas le gouvernement canadien qui va établir les

cibles, elles seront établies par chacune des provinces.»

S'ils n'ont pas réussi à dégager un consensus sur les listes d'attente, les provinces et le fédéral se sont toutefois mis d'accord sur l'importance d'élaborer une stratégie nationale sur les ressources humaines.

Martin s'échappe et sa tante le rabroue

PC

Le premier ministre Paul Martin a goûté aux joies de la télévision en direct, hier, lorsqu'il a laissé échapper un juron qui n'était visiblement pas destiné pour la retransmission.

L'incident s'est produit en pleine session de travail avec les premiers ministres provinciaux pendant la conférence sur la santé, hier matin. M. Martin réagissait à une note écrite que venait de lui glisser un adjoint. La lecture de la note a inspiré

au premier ministre Martin un «Jésus Christ!», en anglais, lancé dans un soupir. C'est à ce moment même que son microphone était réouvert par les techniciens, permettant à tous les participants, journalistes et public écoutant la télé de l'entendre.

Cet impair a fait sursauter sa tante, Claire Guay, qui écoutait les discussions devant son petit écran dans son domicile de Pembroke, qui n'a pas perdu un moment pour appeler son neveu et le gronder.

Au retour de la pause matinale, le premier ministre Martin s'est excusé d'avoir juré en public.

«Durant la pause, ma tante m'a appelé pour me souligner que j'avais utilisé un langage inapproprié et suggérer de me laver la bouche avec du savon», a relaté M. Martin, dont les propos ont fait sourire l'assemblée.

On ne sait pas ce que contenait la note qui a ainsi inspiré le premier ministre, qui soutient que sa réaction n'avait rien à voir avec les discussions en cours.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004 3

L'ÉVÉNEMENT MARCHÉ
CONCLU!

LOCATION À PARTIR DE

229\$ /MOIS*

0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION
0\$ DE COMPTANT INITIAL (TRANSPORT ET PRÉPARATION COMPRIS)



Acompte	Mensualité
2 740 \$	179 \$
1 644 \$	199 \$
0 \$	229 \$

*Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2005 Édition Spéciale avec boîte de vitesses manuelle à 229 \$ par mois (C4CG55 AA00) sans acompte ou échange. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur toute Sentra neuve. Limite de 2-4 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement, toutes taxes comprises requis à la livraison. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais RDPRM et frais du concessionnaire en sus. Sur approbation du crédit. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

Sentra 1.8 2005 ÉDITION SPÉCIALE

COMPRENANT :

- Moteur 1,8 litres de 126 chevaux
- Lève-glaces électrique
- Verrouillage des portières électrique
- Climatiser
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Télécommande de verrouillage et déverrouillage des portes
- Ouverture électrique du coffre
- Et beaucoup plus encore!



CARREFOUR
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
www.carrefournissan.com

776-0100

GATINEAU
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

243-5454

La culture fait mouche à Gatineau



Une programmation qui atteint le but, à la salle Jean-Després du secteur Hull et à La Basoche, secteur Aylmer.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui ☀️ Alternance de soleil et nuages 26/14	Demain ☀️ Alternance de soleil et nuages 25/14
Vendredi ☁️ Nuageux avec averses 20/14	Samedi ☁️ Nuageux avec averses 18/11

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui ☀️ Alternance de soleil et nuages 26/14	Demain ☁️ Généralement nuageux 22/14
---	--

Lever du soleil:6h42
Coucher du soleil:19h13

Les normales

Maximum:20,0°C
Minimum:9,0°C

Les phases de la lune

☾ premier 21	☉ pleine 28	☾ dernier 6	☉ nouvelle 13
--------------------	-------------------	-------------------	---------------------

Environnement Canada



Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 26	Loteries 16
Arts 48	Mots croisés 58
Boulianne 22	Mot mystère 55
Bridge 57	Nécrologie 66
Économie 38	Petits bonshommes 73
Éditorial 24	Petites annonces 53
Forum 25	Région 4
Gratton 8	Rythme des affaires 47
Horoscope 56	Sports 69
La capitale 6	Statistiques 72

Des excréments humains dans les champs pour épargner 400 000 \$

La Ville d'Ottawa pourrait permettre l'épandage d'excréments humains dans les champs de la municipalité pour épargner un maximum de 400 000 \$ par année.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Le Comité de l'urbanisme et de l'environnement a adopté à l'unanimité, hier, une résolution qui vise à redonner la possibilité aux fermiers certifiés de l'Ontario d'épandre des excréments humains traités - qu'on nomme biosolides - dans leurs champs. Au cours des délibérations budgétaires 2004, le conseil municipal avait demandé aux fonctionnaires de trouver des façons d'économiser. Une de ces avenues était de remettre en marche la programme d'épandage, qui avait déjà existé de 1996 à 2002.

En 1996, l'ancien conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton avait permis cette pratique. En 2002, le conseil municipal de la nouvelle Ville d'Ottawa l'avait interdite, parce qu'une plainte avait été déposée contre façon de faire.



Un tracteur dans un champ sans biosolides.

Annuellement, il coûte près de trois millions de dollars à la municipalité pour traiter les 42500 tonnes de biosolides produits à l'usine de traitement des eaux usées nommée Centre environnemental Robert-O-Pickard et les transporter à deux contracteurs, dont le plus important les utilise pour faire du compost. La ville doit les payer pour se départir des biosolides. En remettant le programme en marche, la Ville pourrait épargner 200000\$ la première année et jusqu'à 400000\$ annuellement à partir de 2006.

Le docteur Robert Cushman a effectué une étude sur l'épandage de ce produit et est venu à la

conclusion qu'il n'y voyait pas de problème. Les agriculteurs qui pourront bénéficier de ce fertilisant devront se situer à une distance minimum de 450 mètres d'une maison et à au moins un kilomètre d'un village ou d'un centre urbain. Selon les fonctionnaires municipaux, 80 % des villes de l'Ontario acceptent déjà l'épandage de biosolides. Cette procédure répond à tous les critères des différents ministères concernés du gouvernement provincial, selon la municipalité.

«Nos biosolides sont très haute qualité», a d'ailleurs lancé un fonctionnaire aux membres du comité.

Si le conseil municipal entérine la décision du comité, 50 % des biosolides produit à Ottawa seront épandus, alors que l'autre partie serait toujours livrée à des contracteurs.

Bien sûr, cette solution ne fait pas l'affaire de plusieurs citoyens des quartiers ruraux présents, hier, au comité. «Les conseillers municipaux n'ont aucune idée de l'odeur produite par cette matiè-

re, a signalé, Carol Poushinsky une résidente d'Edwards, un village situé dans la partie sud-est d'Ottawa. Des biosolides ont déjà été épandus près de ma demeure, avant que le programme ne soit arrêté en 2002. Ces biosolides peuvent être très dommageables pour les rivières, l'environnement et ils sont très toxiques et pourraient contenir plusieurs bactéries.»

Une résidente de Vernon, Carol Melanson, a invité les membres du comité à se présenter chez elle pour sentir les airs de la campagne, si le programme est reconduit. «Je trouve que 400 000 \$ d'économies par année, ce n'est pas beaucoup pour gâcher ma qualité de vie.»

Un conseiller municipal provenant d'un secteur rural qui n'est pas membre de ce comité, Eli El-Chantiry, était d'accord avec la décision de ses pairs. «C'est une excellente idée pour nous permettre d'épargner beaucoup d'argent. La pratique est vieille et utilisée partout en Ontario et en Amérique du Nord depuis plusieurs dizaines d'années. Tout le processus sera encadré et nous n'avons jamais entendu parler de problèmes reliés à cette pratique.»

Vol de narcotiques: un infirmier du CHVO a été radié de son ordre professionnel

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Un infirmier du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) vient d'être radié de son ordre professionnel pour avoir volé et consommé des narcotiques alors qu'il travaillait à l'Hôpital de Gatineau.

Marcial Nolet a été à l'embauche du CHVO de mars à novembre 2002. L'établissement était au fait, avant de l'engager, que l'infirmier avait eu des problèmes de toxicomanie en 1994. Des problèmes qui avait obligé l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) à le radier une première fois il y a 10 ans.

Cette fois-ci, l'infirmier a volé de la morphine, du Démérol et du Dilaudid à plusieurs reprises pendant cette période. Il a exercé sa profession sous l'influence de substances pouvant produire l'ivresse, soit de l'alcool, des stupéfiants ou des hallucinogènes. Il a administré maintes fois de

mauvaises doses de Démérol à des patients et inscrit de fausses données dans le dossier de plusieurs malades. L'infirmier a avoué qu'il donnait une dose sur deux de ce qui était prescrit. Les faits qui ont permis de radier M. Nolet de l'ordre en 1994 sont pratiquement les mêmes qu'aujourd'hui. Cette fois, M. Nolet ne pourra pratiquer sa profession pendant 5 ans.

M. Nolet a fait un retour aux études en 1995, après avoir été radié de l'OIIQ. Il obtient son BAC en décembre 2001. Il fera quelques stages entre mai 2001 et octobre 2002, même si ce dernier a une limitation de son droit d'accès aux narcotiques pour une période d'un an débutant dès son retour à la pratique d'infirmier.

Selon le document de décision du Comité de discipline de l'OIIQ, dont *Le Droit* a obtenu copie, il obtient une entrevue d'embauche au CHVO en mars 2002. C'est alors qu'il indique à Marie-Hélène Gosselin, adjointe

au chef de programme de médecine de l'Hôpital de Gatineau, que son problème de toxicomanie en 1994 était «situationnel».

Il est embauché et ensuite affecté, le 3 juillet, à la salle d'observation de l'urgence. Les irrégularités débutent deux jours plus tard. Le 26 août, M^{me} Gosselin est avisée que M. Nolet offre beaucoup de narcotiques aux patients et «qu'il en donnait comme jamais il ne s'en était donné à l'urgence», peut-on lire dans la décision.

LA CLÉ DES NARCOTIQUES

L'infirmier est immédiatement rencontré par M^{me} Gosselin. Se sentant soupçonné, M. Nolet quitte l'établissement en disant qu'il ira travailler ailleurs. Il revient à l'Hôpital de Gatineau dès le lendemain et l'administration accepte de l'envoyer travailler en orthopédie, sans toutefois qu'il ait accès aux clés des narcotiques.

M. Nolet travaillera en orthopédie jusqu'au 11 novembre

2002. Il aura réussi à avoir à nouveau les clés des narcotiques. Pendant cette période, il a été suspendu le 10 septembre pendant quelques jours. Lors d'une rencontre le 3 octobre, M. Nolet avance n'avoir aucune dépendance aux médicaments, ni aux drogues et qu'il n'avait commis aucun vol de narcotiques. Il reviendra sur ses affirmations le 13 novembre, en présence d'un représentant syndical.

«L'appropriation de narcotiques va à l'encontre de l'essence même de la profession de même que l'exercice de la profession sous l'influence de substances. Un tel comportement met directement en péril la protection du public et le risque d'erreurs est extrêmement important. Il s'agit d'infractions les plus graves qu'un infirmier peut commettre», stipule la décision de l'OIIQ.

Le CHVO a refusé de commenter l'affaire et le syndicat de M. Nolet n'a pas donné suite aux appels du *Droit*.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7747
(613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur: 562-7539

Charlie Musoka n'a pas peur de ce qui l'attend à la Grenade

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Alors que les gens tentent plutôt d'en sortir que de s'y rendre, Charlie Musoka, d'Ottawa, quittera cet après-midi l'aéroport de Toronto pour se rendre à la Grenade. Objectif: organiser les secours d'urgence.

«Je ne sais pas à quoi m'attendre», admet-il d'emblée. Pourtant, cet agent des urgences de la Croix-Rouge canadienne n'en est pas à sa première sortie en eaux troubles.

Il revient tout juste du Darfour, qu'il qualifie de plus grande catastrophe humanitaire en ce moment dans le monde. «La grande difficulté, c'est qu'un conflit continue. La logistique à l'intérieur du pays coûte très cher parce qu'il n'y a presque pas de routes, alors il faut voyager par avion. Et question de sécurité, c'est difficile de se sentir à l'aise.»

Il ajoute que les journalistes ont beaucoup de difficulté à entrer au Soudan. Du coup, le conflit prend peu de place dans les médias.

À la Grenade, comme il le dit, il ne risque pas de se faire tirer dessus et pourra compter sur l'appui des autorités. Il y rejoindra une équipe britannique déjà au travail et, en une journée, tentera de voir comment la Croix-Rouge canadienne pourrait contribuer au sauvetage de la population. «Je crois qu'on devrait avoir des informations

sur l'état des gens là-bas dans les prochaines heures», a-t-il confié hier en fin d'après-midi.

Il a l'habitude des zones sinistrées et des camps de réfugiés. Sa tâche consiste notamment à accompagner les équipes médicales, à organiser le travail des volontaires et à assurer la distribution de l'eau et des vivres.

Cette fois-ci, il quittera à bord d'un avion de Zoom Airlines, mis à la disposition de la Croix-Rouge pour l'occasion, rempli d'équipements fournis par la Croix-Rouge et par le gouvernement canadien: des plastiques à construire des abris de fortune, des comprimés de chlore pour désinfecter l'eau, des génératrices, des bidons d'eau, des pompes à eau pour le nettoyage et des structures temporaires.

Pragmatique et émotif à la fois, il sait déjà qu'il aura très peu de temps pour accomplir sa tâche, lui qui revient ce soir même. «La priorité, c'est d'identifier les gens qu'on peut sauver.»

Il admet toutefois ne pas s'habituer à cette portion d'horreur. «Là-bas, ce sera la destruction, le désespoir, les besoins. Quand vous regardez quelqu'un dans les yeux, c'est ce que vous voyez. [...] Du côté émotionnel, à chaque fois c'est comme si c'était la première fois.»

Charlie Musoka est originaire du Congo, où il a appris ce que voulait dire «aide humanitaire». La guerre civile ne lui en a pas donné le choix. «J'ai vécu ce genre de choses.»



ASSOCIATED PRESS

Deux Cubains examinent les dommages à leur maison et aux environs après le passage de l'ouragan.

1,2 million de personnes évacuent la Nouvelle-Orléans

Associated Press
NOUVELLE ORLÉANS

Plus d'1,2 million de personnes habitant l'agglomération de la Nouvelle-Orléans ont été sommées de quitter leurs habitations hier à l'approche de l'ouragan Ivan. Les vents de 225 km/h qui se dirigent vers la côte américaine du Golfe du Mexique, ainsi que les pluies battantes menacent de submerger cette région située au-dessous du niveau de la mer.

La fuite des habitants de la Nouvelle-Orléans s'est transformée en un lent exode des rivages côtiers vers l'intérieur des terres, créant des embouteillages pare-chocs contre pare-chocs sur les axes routiers. Selon les prévisions, Ivan pourrait provoquer dans la ville une crue de six mètres d'une eau sale et polluée.

Parallèlement, les trois-quarts du million d'habitants vivant sur les côtes de Floride, du Mississippi et d'Alabama ont également été conseillés de partir.

Les météorologistes affirment qu'Ivan, qui a déjà causé la mort de 68 personnes dans les Caraïbes, pourrait amener des vents de 257 km/h, se renforcer pour atteindre la catégorie 5 des ouragans – la plus élevée – au moment où il touchera les côtes américaines demain, et devenir l'ouragan le plus dévastateur à avoir frappé la région en 40 ans.

Pendant ce temps, la protection civile mexicaine s'inquiétait de l'arrivée d'un autre ouragan prénommé Javier et qui menace de frapper dans les jours qui viennent quatre États mexicains de la côte pacifique, Jalisco, Colima, Nayarit et Michoacan. «Javier présente un risque mais pour le moment il augmente surtout en humidité», ont affirmé les services météo du Mexique.

C'EST LA VENTE



«tout inclus»

chez Boulevard Cadillac Chevrolet



comptant et les taxes sont incluses dans les paiements.

2004 Chevrolet Venture W2501 Allongée, tout équipée, climatiseur 20 995\$st ou 194\$st /tax 2 sem.	2003 Buick Rendez-Vous B40549A AWD, tout équipé, climatiseur, 1 proprio 25 995\$st ou 239\$st /tax 2 sem.	2003 Dodge Dakota, 4X4 B40431A Quad Cab, équipé, climatiseur, bas km. 29 995\$st ou 277\$st /tax 2 sem.	2003 Cadillac de Ville W2444 Tout équipée, cuir, bas km. 35 995\$st ou 330\$st /tax 2 sem.	2003 Nissan Sentra, XE W2452 Tout équipée, climatiseur, automatique 12 995\$st ou 122\$st /tax 2 sem.	2003 Chevrolet Impala W2455 V6, portes et vitres électriques 14 995\$st ou 140\$st /tax 2 sem.	2003 Hyundai Elantra B40466A Automatique, climatiseur seulement 18 000 km. 12 995\$st ou 122\$st /tax 2 sem.
2003 Toyota Rav-4 B40491A 4X4, automatique, climatiseur 25 995\$st ou 239\$st /tax 2 sem.	2003 GMC Yukon SLT, 4X4 W2416 Tout équipé, cuir 34 995\$st ou 322\$st /tax 2 sem.	2002 Hyundai Accent W2459 Automatique, seul. 53 000 km. 8 995\$st ou 97\$st /tax 2 sem.	2002 Caravan SE B40822A Tout équipée, seul. 33 000 km. 17 995\$st ou 167\$st /tax 2 sem.	2002 Chevrolet Venture W2509 Seulement 31 000 km. 16 995\$st ou 158\$st /tax 2 sem.	2001 Chevrolet Cavalier Z24 W2484 Automatique, climatiseur, toit ouvrant, seulement 34 000 km. 13 995\$st ou 131\$st /tax 2 sem.	2001 Cadillac Deville «DHS» B40133A 1 proprio, tout équipée 29 995\$st ou 276\$st /tax 2 sem.
2001 Ford Focus B40159A automatique 9 995\$st ou 108\$st /tax 2 sem.	2001 Ford F150, 4X4 «EXT» W2506 V8, automatique, climatiseur 22 995\$st ou 213\$st /tax 2 sem.	2001 Tracker 4X4 W2486 Automatique, climatiseur 15 995\$st ou 149\$st /tax 2 sem.	2000 Chevrolet Astro «AWD» B40823A Tout équipé 17 995\$st ou 194\$st /tax 2 sem.	2000 GMC Jimmy SLS B40649A 4X4, tout équipé, climatiseur, 1 proprio 14 995\$st ou 162\$st /tax 2 sem.	2004 Cavalier W2475 Automatique, climatiseur, seul. 22 000 km. 12 995\$st ou 107\$st /tax 2 sem.	1999 GMC Yukon Denali, 4X4 B40593A Cuir, tout équipé, bas km. 25 995\$st ou 311\$st /tax 2 sem.



Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

777-2731

Appel sans frais :

1-866-777-8515

www.boulevardgm.com

†Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation. *S.A.C., financement de 60 à 72 mois selon le modèle, versements de 130 à 156 paiements aux 2 semaines. Taux 7,50%, 0 comptant, taxes incluses. Immatriculation en sus.)

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUTS LES SAMEDIS

Commandites : Chrétien savait qu'il était responsable

Presse Canadienne

L'ancien premier ministre Jean Chrétien a été prévenu dès le lancement du programme fédéral des commandites qu'il était responsable des dépenses et de l'attribution de ces fonds.

Des documents déposés hier à l'enquête publique sur le dossier des commandites démontrent que Jocelyne Bourgon, alors greffière du Conseil privé, a écrit à M. Chrétien à l'automne de 1997 pour établir les champs d'autorité dans ce dossier.

M^{me} Bourgon a noté que le ministre des Travaux publics — qui était alors Alfonso Gagliano — serait responsable des procédures administratives et financières du programme.

Mais parce que M. Chrétien avait personnellement signé les documents autorisant des dépenses, il avait aussi un rôle.

Sa responsabilité ne consistait pas en la simple définition des orientations politiques générales mais elle s'appliquait aussi à la sélection des événements à financer, a écrit M^{me} Bourgon.

« C'est votre bureau qui détermine les projets aux-
quels des fonds sont attribués, a noté la greffière. Si, par exemple, des questions étaient posées à la Chambre des communes sur l'attribution de ces fonds, vous pourriez devoir y répondre. »

La question de la responsabilité politique est au coeur de la controverse entourant le programme fédéral des commandites. Les documents déposés hier constituent jusqu'ici l'indication la plus claire démontrant le rôle de M. Chrétien dans la création du programme.

Aucun élément n'a toutefois permis de conclure que l'ancien premier ministre était au courant d'éventuels détournements de fonds ou de toute autre malversation.

Il n'a pas été possible d'établir clairement dans quelle mesure M. Chrétien a détenu l'autorité politique sur les commandites pour toute la durée du programme, qui s'est poursuivi sur quelques années.

Dans sa note de service du 30 septembre 1997, M^{me} Bourgon a demandé quels seraient les services requis par M. Chrétien afin de « vous acquitter de vos responsabilités ».

Elle lui a aussi demandé s'il voulait conserver cette responsabilité ou la céder à un de ses ministres.

Les documents déposés hier ne comprenaient aucune indication à l'effet que M. Chrétien aurait

répondu à cette note de service. Les représentants du gouvernement n'ont pas été interrogés à ce sujet.

Avec le programme des commandites, Ottawa a dépensé 250 millions\$ en finançant divers événements culturels, sportifs ou autres, dans le but d'assurer la présence du fédéral au Québec et de combattre le séparatisme.

La vérificatrice générale Sheila Fraser a estimé qu'environ 100 millions\$ ont été dépensés en frais et commissions dont ont profité des intermédiaires proches du Parti libéral du Canada.

En février, le premier ministre Paul Martin a demandé au juge John Gomery de mener une enquête afin de faire la lumière sur ce dossier controversé.

Durant son témoignage hier, Jim Judd, actuel sous-ministre du Conseil du Trésor, a affirmé que la responsabilité de M. Chrétien s'était limitée à la définition des orientations politiques générales et aux dépenses globales.

Alors qu'il répondait aux questions du conseiller juridique de la commission, Neil Finkelstein — et à la lumière de la note de service de M^{me} Bourgon —, M. Judd a modifié cette déclaration.

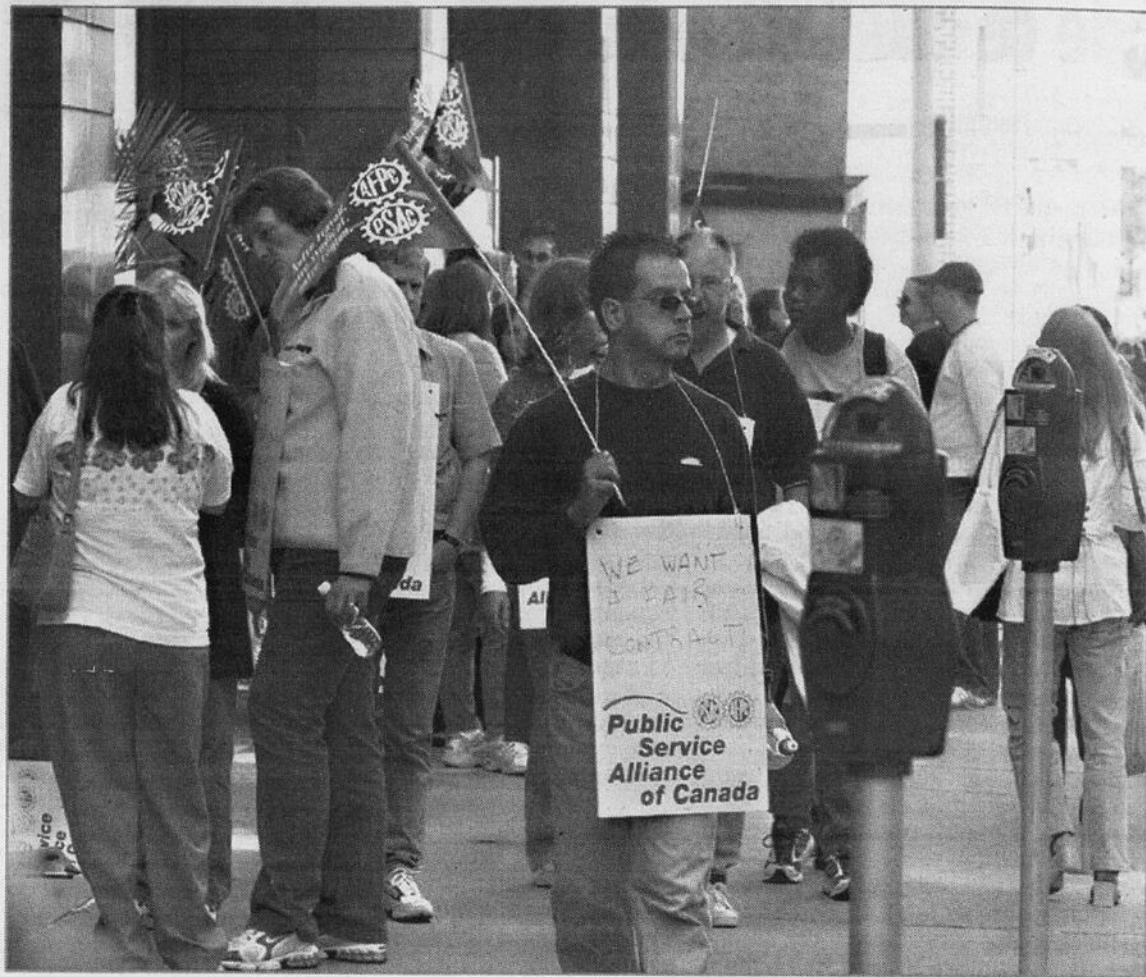
Il a reconnu que M. Chrétien avait apparemment « une certaine responsabilité » dans certains aspects plus précis, notamment la sélection des projets à financer.

Une autre note de service déposée hier indiquait que des hauts fonctionnaires étaient contrariés en constatant que Jean Pelletier, alors directeur de cabinet de M. Chrétien, jouait dans leurs plates-bandes.

George Anderson, qui était sous-ministre des Affaires intergouvernementales, a noté en février 1998 que M. Pelletier avait contacté le Conseil du Trésor, le chien de garde des finances fédérales, et l'avait autorisé à transférer 17 millions\$ d'un fonds spécial pour l'unité nationale afin d'utiliser cette somme pour le programme des commandites.

Dans le passé, le Conseil du Trésor n'avait jamais « accepté d'ordre directement du bureau du premier ministre », a écrit M. Anderson.

Il s'est aussi montré plutôt mal à l'aise en constatant que l'argent était destiné au ministère des Travaux publics, chargé d'administrer le programme des commandites.



Tous les centres fiscaux du pays seront paralysés, aujourd'hui.

Débrayage dans tous les centres fiscaux du pays

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Une grève à l'échelle du pays frappera aujourd'hui les activités de l'Agence du revenu du Canada. Les 25 000 membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada travaillant pour l'agence fédérale ont ainsi décidé d'accentuer leur mouvement de grèves tournantes et stratégiques en débrayant pour la journée dans tous les centres fiscaux d'un océan à l'autre.

Hier, le traitement des contributions fiscales de millions de travailleurs du pays a de nouveau été perturbé alors que plus de 800 employés travaillant au Centre de technologie d'Ottawa ont dressé une ligne de piquetage devant les bureaux de l'Agence du revenu du Canada, au 875 chemin Heron, au 2215 croissant Gladwyn et au 210 chemin Old Innes, ainsi qu'au comptoir situé aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau. Leur débrayage de 24 heures a été amorcé vers 13 h dans la journée de lundi.

Le Centre de technologie d'Ottawa reçoit des milliards de dollars de contributions fiscales périodiques des entreprises et des travailleurs du pays. Toutes les retenues sur la paie effectuées par les entreprises au nom de millions d'employés, celles des travailleurs autonomes et des personnes à la retraite sont reçues et traitées au centre d'Ottawa où on retrouve également un centre d'appels.

Les versements se font par la voie des ordinateurs, par courrier, et même en argent sonnante au comptoir du Centre. Et ce sont toutes ces opérations qui sont touchées par la grève des employés. L'ARC demande aux contribuables de faire ces paiements comptants dans une institution bancaire parce qu'elle ne peut garantir le service dans ses bureaux qui peuvent être frappés par la grève sans pré-avis. La situation pourrait donc créer de sérieux problèmes si la grève devait s'étirer.

« La situation est encore correcte. Nous réévaluons la situation au jour le jour », a fait valoir Colette Gentes-Hawn, porte-parole de l'Agence du revenu du Canada. Les gestionnaires n'ont pas eu à intervenir face à la charge de travail, mais cela

pourrait changer selon les besoins, a expliqué la porte-parole de l'ARC.

Du côté syndical, on estime que cette grève stratégique visait à perturber le traitement de ces entrées d'argent à la veille de la date limite pour ces paiements effectués au plus tard le 15 de chaque mois.

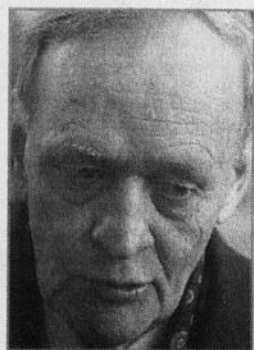
« Juste pour vous donner une idée du volume de courrier qui passe par le Centre d'Ottawa, les employés qui ont travaillé sur le quart de travail de dimanche à lundi ont traité 75 000 enveloppes », a fait savoir Ed Cashman, le vice-président exécutif régional de la région de la capitale nationale, pour l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Même si la grève a un impact sur le traitement des rentrées fiscales, les paiements doivent toujours être faits à temps, selon les informations diffusées sur le site Internet de l'ARC. Cela comprend l'impôt, les taxes, l'accise, les droits, les acomptes provisionnels et les versements de retenues sur la paie.

Ces paiements peuvent être faits par voie électronique, par les services bancaires par téléphone. S'il y a retard dans le traitement des paiements en raison d'une grève, les pénalités et intérêts ne s'appliqueront pas si les paiements ont été reçus au plus tard à la date d'échéance, explique-t-on sur le site.

Dans le dernier budget fédéral, l'impôt sur le revenu et les droits et taxes d'accises totalisaient 148,5 milliards, ce qui représente 12,5 milliards\$ par mois en revenus fiscaux.

Au Conseil du Trésor, on n'a pas voulu commenter les négociations actuelles à l'Agence du revenu du Canada, pas plus que celles touchant Parcs Canada. La porte-parole du bureau de M. Alcock, Lise Jolicoeur, nous a plutôt référé aux commentaires faits jusqu'à maintenant par le ministre, au début de la rencontre du caucus tenu le 8 septembre dernier à Kelowna. M. Alcock avait alors indiqué qu'il n'avait pas l'intention de se mêler de ces négociations, mais que le gouvernement avait fixé les limites du mandat qu'il considère comme une offre raisonnable.



Jean Chrétien :
l'ultime responsabilité

Le Centre de désintoxication d'Ottawa fermera ses portes

Après plusieurs annonces de fermeture et quelques sauvetages in extremis, le seul centre de désintoxication d'Ottawa annonce qu'il fermera bel et bien ses portes le 1^{er} octobre.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Et il semble que cette fois, une aide financière d'urgence ne serait d'aucun secours. «On met la clé dans la porte», a annoncé hier, déterminée, la directrice des communications du Centre de gestion du sevrage, Roxanne Deevey.

Le centre de désintoxication dispose de 20 lits et de 21 intervenants bilingues pour accueillir des hommes et des femmes en crise, pendant quelques jours, avant de les diriger vers d'autres services. «Fermer le centre, même si d'autres organismes peuvent faire des suivis auprès des patients, c'est un peu comme d'avoir un hôpital sans urgence», poursuit M^{me} Deevey. En fait, le centre assure le triage pour toute la région. Les centres du genre les plus près sont à Cornwall et Kingston, à 1 h 30 et 2 h de route.

D'une part, l'hôpital des Sœurs de la Charité d'Ottawa (SCO), qui héberge le Centre de gestion du sevrage, ne veut plus le parer. Le conseil d'administration de l'hôpital, qui fait plutôt dans les soins palliatifs et la réadaptation, affirme ne pas avoir ce qu'il faut pour gérer un tel centre d'urgences. Le seul sauvetage possible devrait donc impliquer un déménagement et une prise en charge par un autre conseil d'administration.

Et d'autre part, le financement

insuffisant dissuade les autres hôpitaux de reprendre le collier. Année après année, le centre enregistre des déficits. L'année dernière, il disposait de 914000\$.

À MONTFORT

«L'hôpital Montfort était intéressé, mais on en a plus de nouvelles. On ne sait pas où ils en sont.»

Mais à l'hôpital Montfort, justement, la réponse est sans équivoque. «Si le gouvernement finançait de façon adéquate, on pourrait le prendre, affirme sans hésiter le président du conseil d'administration, Pierre Lefebvre. Mais c'est mal financé en ce moment.» Autrement dit, l'hôpital Montfort craint de devoir financer en partie le centre à même son budget. «Le ministère s'imagine qu'il va arriver un miracle.»

Et au ministère de la Santé de l'Ontario, on affirme que des négociations sont en cour avec des organismes du milieu, mais on refuse de s'avancer quant à une annonce de financement.

«La seule chose qui peut sauver le centre, affirme sa directrice générale, Victoria Hamilton, c'est une annonce officielle, écrite noir sur blanc. Pas des négociations. Maintenant, il faut quelque chose de concret.»

Pendant que se joue le match politique, les alcooliques et toxicomanes d'Ottawa, qui ont souvent déjà une toute petite porte de sortie à l'horizon, risquent de la voir devenir minuscule. Plusieurs d'entre eux risquent de se retrouver dans les urgences et les prisons, croit Roxanne Deevey, mais ces deux institutions ne sont pas équipées pour recevoir des toxicomanes en manque. Les policiers et les hôpitaux, d'habitude, font appel au Centre de gestion du sevrage.

Trois maires du Pontiac auraient versé des contributions illégales à la caisse libérale

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Trois maires du Pontiac sont accusés d'avoir contribué illégalement à la caisse de l'Association libérale de leur circonscription, en novembre 2003.

Le Directeur général des élections du Québec a émis des constats d'infraction contre les maires Paul-Émile Maleau (Grand-Calumet), Raymond Durocher (Fort-Coulonge) et John Graham (Bristol).

Des constats ont également été émis contre le président et le directeur général du CLD du Pontiac, Ross Vowles et Jean-Pierre Ledoux, de même que contre un citoyen, Scott Wilson.

Tous ces militants ont participé à un vin et fromages à 200\$ le couvert à Campbell's Bay, le 27 novembre 2003, dans le but avoué de renflouer les coffres du parti.

Selon la prétention du DGE, ces contributeurs auraient toutefois demandé un remboursement à l'employeur ou à la compagnie qu'ils représentaient.

«Or selon la loi électorale,



ARCHIVES
Charlotte l'Écuyer: «Je ne vais pas vérifier comment les maires réclament leurs dépenses.»

seuls des électeurs peuvent contribuer à un événement de la sorte. Si tu te fais rembourser, ce n'est plus toi qui paie», a dit hier Clément Falardeau, porte-parole du DGE.

Le DGE ne dévoile pas la provenance des plaintes qui lui parviennent.

Le maire de Fort-Coulonge, Raymond Durocher, a nié les allégations du DGE hier. «La municipalité n'a assumé aucun frais pour ma présence à ce sou-

per bénéfice. J'ai contribué de façon personnelle pour mon épouse et moi», a-t-il affirmé.

Il ajoute que le conseil municipal de Fort-Coulonge n'a jamais approuvé une telle dépense par résolution.

«Vous savez, je ne m'énerve pas avec ça. J'ai plaidé non coupable», a-t-il dit.

La députée provinciale de la circonscription de Pontiac, Charlotte l'Écuyer, a pris ses distances des accusés.

«Je ne vais pas vérifier comment les maires réclament leurs dépenses. Ce n'est pas de mon ressort», a-t-elle dit.

Chacun des maires et des individus accusés est passible d'une amende de 621\$ s'il est reconnu coupable.

Des constats d'infraction ont aussi été émis contre les municipalités de Fort-Coulonge, Bristol et Grand-Calumet, de même que contre le centre local de développement de Pontiac. Ils sont passibles d'amendes variant entre 932 et 1132\$.

Aucune date de comparution n'a encore été fixée au palais de justice de Campbell's Bay.

PENSER LE POLITIQUE AU 21^e SIÈCLE

Colloque à l'occasion du 50^e anniversaire
du Département de science politique

30 septembre et 1^{er} octobre 2004
Théâtre de la Cité universitaire et pavillon Alphonse-Desjardins

Anciens et anciennes, amis et amies,
joignez-vous à nous pour souligner nos 50 ans!

www.pol.ulaval.ca
colloque50e@pol.ulaval.ca
(418) 656-2131, poste 4377



Faculté des sciences sociales
Département de science politique

**GINSBERG
GINGRAS**
et associés/ and associates Inc.

Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite

www.ginsberg-gingras.com

Problèmes financiers? On vous écoute.

Marc Rouleau, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. **Parlons-en!**

APPELEZ MARC AU (613) 729-4391 CONSULTATION GRATUITE

Ottawa

295, Richmond Rd,
(613) 729-4391
(800) 565-8149

Orléans - Bureau secondaire

(sur rendez-vous)
(613) 837-6228

Marc Rouleau
CA, CIRP, CFE, Syndic



PRENEZ LES DEVANTS! L'ADMINISTRATION PUBLIQUE SE RENOUVELLE

Une formation en administration
publique de 2^e cycle

- Programmes courts (15 crédits)
- Diplômes d'études supérieures (24 crédits)
- Maîtrises en administration publique pour gestionnaires et analystes (45 crédits)

NOUVEAU : Maîtrise en administration publique pour analystes
Concentration : Évaluation de programmes publics

RENCONTRE D'INFORMATION

Jeudi 23 septembre 2004
à 17 h 30 salle 113

> À Gatineau
41, rue Eddy
Tél. : (819) 771-6095, poste 2222

Université du Québec
École nationale d'administration publique

1 800 808-3627 www.enap.ca

Dépôt des candidatures : 1^{er} octobre 2004

Les croupiers pourraient aller en conciliation

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les croupiers du casino du lac Leamy pourraient choisir d'aller en conciliation afin de régler le conflit de travail avec leur employeur.

Les syndiqués choisiraient cette voie devant l'échec des négocia-

ciations de l'été dernier.

La présidente par intérim du syndicat des croupiers, Micheline Giroux, a refusé de confirmer la nouvelle, mais elle a indiqué qu'une assemblée générale aura lieu aujourd'hui et que l'on discutera alors d'une nouvelle stratégie.

Rappelons qu'en juillet dernier,

les syndiqués ont rejeté une entente de principe malgré la recommandation favorable de leur exécutif syndical. L'ancien président du syndicat, Nicolas Harnois, a avait alors remis sa démission.

Les autres groupes d'employés du casino ont tous signé de nouveaux contrats de travail.



Gratton

Tout le village en rave

L'histoire qui suit se déroule dans le bureau du maire d'un petit village rural.

.....

« Bonjour Monsieur le maire. Tiens! Mon conseiller municipal préféré! Comment vas-tu mon Michel?

– Ça va bien Monsieur le maire. Et vous?

– Très bien. Les électeurs ne se plaignent pas, alors je ne me plains pas. Quel bon vent t'amène?

– J'ai eu une idée Monsieur le maire et j'aurai besoin de votre appui lorsque je la présenterai au conseil demain soir.

– Vas-y mon Michel. Qu'est-ce que je peux faire pour toi?

– J'aimerais faire un peu de cash en organisant un party rave dans le village samedi prochain. Question d'amuser nos ados.

– Voyons donc Michel. Tu sais aussi bien que moi que les ados ne mangent pas de chou-rave. Je te gage qu'ils ne savent même pas que ce légume existe. J'ai bien peur que ton pot luck aux choux-raves sera un échec, mon cher conseiller.

– Pas du chou-rave, Monsieur le maire. Un party rave.

– C'est quoi ça?

– C'est une petite fête d'ados.

C'est très populaire en ville. Mais nos pauvres jeunes de la campagne n'ont jamais la chance d'y assister, c'est trop loin. Je pense que si on organise un party rave dans le village, Monsieur le maire, ils seront de 1000 à 2000 jeunes qui viendront.

– Wow! C'est du monde à la messe ça mon Michel!

– Justement Monsieur le maire, je pensais l'organiser dans le champ en arrière de l'église.

– Mais que font les jeunes dans ces partys de betteraves?

– Rave, monsieur le Maire, juste rave.

– Bon. Alors que font-ils pendant ces raves?

– Ils dansent, Monsieur le maire. C'est à peu près tout.

– Ah oui, le disco, je me souviens. Tiens, j'irai peut-être à ta rave mon Michel. J'étais un vrai Travolta dans ma jeunesse, tu sauras.

– Heu... Ils ne dansent plus tellement le disco, Monsieur le maire. Aujourd'hui, c'est plutôt du techno.

– Du techno?

– Ouais. C'est comme du disco, mais sans les boules en miroir, les pantalons éléphants et les chaînes en or dans le cou.

– Hm... Je ne sais pas mon Michel. De la musique tech-rave en arrière de l'église, en plein cœur du village, je crains que certains électeurs s'en plaignent. Et tu sais comment je déteste les plaintes de mes élec-

teurs.

– Je le sais Monsieur le maire. Mais je vous jure qu'il fera encore clair dehors quand la fête se terminera.

– Tu me le promets?

– Le soleil brillera Monsieur le maire quand le dernier ado quittera, c'est promis.

– Une autre petite chose m'inquiète mon Michel. Tu sais comme moi que les jeunes «su'l'party» aiment bien fumer un p'tit joint. Penses-tu qu'il y aura de la drogue à ton affaire tech-rave?

– Vous ne trouverez pas une once de pot à ce party-là, Monsieur le maire. Les jeunes s'amuseront tellement qu'ils oublieront leur besoin de fumer de la drogue. Ils seront en extase. Même sans marijuana, ils vont s'extasier.

– Mon Dieu, c'a l'air le fun ces fêtes de rave mon Michel! Mais une autre petite chose m'inquiète. Tu sais comme moi que les ados aiment bien se... se découvrir, mettons. Je ne voudrais pas avoir de «tiguidou» en arrière de l'église. Tu me suis?

– Oui je vous suis, Monsieur le maire. Et je vous garantis que le sexe sera surveillé. Et par tout le monde à part ça. Tout le monde s'observera.

– Bien alors, mon Michel, tu l'auras ton permis. Je vais m'assurer que les autres conseillers votent en faveur.

– Merci Monsieur le maire! C'est un grand pas pour la jeunesse de notre village. Les jeunes vous remercient.

– De rien mon Michel. Il ne faut pas oublier que ces jeunes qui assisteront à ta rave sont nos futurs électeurs. J'espère qu'ils se souviendront de la fois que j'ai dit oui à leur party.

– Sûrement Monsieur le maire, sûrement. Je pense que personne dans le village ne l'oubliera.

– Et t'es certain mon Michel que ce party ne dérangera pas mes électeurs?

– Monsieur le maire, vous et vos électeurs pourrez dormir sur vos deux oreilles... ce soir.

– Alors bonne chance mon Michel. Et vive la rave!

– Vive la rave! Monsieur le maire.»

.....

Les personnages et les situations de ce récit étant purement fictifs, toute ressemblance avec des personnes ou des situations existantes ou ayant existé ne saurait être que fortuite.

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

LE SALON de
d'Ottawa
L'HABITATION

LeDroit
cyberpresse.ca

et
MONDEAU™



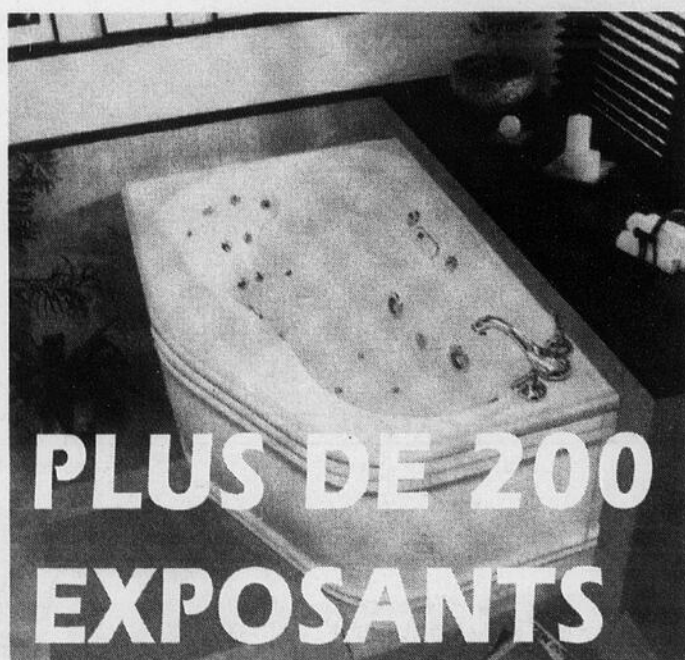
BATHROOM & KITCHEN

American Standard

SALLE DE BAIN & CUISINE

LA NOUVELLE NORME DE VIE™

Vous offre la chance de gagner une salle de bain complète incluant un bain tourbillon «Sincerity» de MAAX ainsi que la toilette et le lavabo sur pied «Town Square» de American Standard.



PLUS DE 200
EXPOSANTS

Le tout d'une valeur de

5 000\$
MONDEAU™

901 boul. St-Joseph
Hull 776-3153

1282 Algoma Rd
Ottawa 746-7070

20 Edgewater
Kanata 831-6800

En collaboration avec :



Heures d'ouverture

Prix d'entrée

Vendredi 17 septembre 12:00 à 21:00
Samedi 18 septembre 10:00 à 21:00
Dimanche 19 septembre 10:00 à 18:00

Adultes (18+) 10,00 \$
Âge d'or (65+) 9,00 \$
Jeunesse (13-17) 5,00 \$

Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans
Billets à la porte
Argent comptant seulement
La billetterie fermera une heure avant la fermeture du salon

Valable pour les 3 jours

www.salonshabitationottawa.com

L'événement le plus attendu à Ottawa

Pour participer, déposez votre coupon au kiosque #1210 de Mondeau, situé à l'entrée du colisée. Aucun achat requis

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Téléphone (M) _____ (B) _____

Collision sur le boulevard Taché

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Un accident de la circulation impliquant une voiture de patrouille de la police de Gatineau est venu perturber la circulation, hier matin, sur le boulevard Taché, près de l'intersection de la rue Ste-Thérèse.

Le tout s'est déroulé lors d'une opération pour contrer les automobilistes qui utilisent illégalement les voies réservées au covoiturage. Il était environ 8 h 45 lorsqu'un policier au volant d'une voiture fantôme a emprunté la voie centrale réservée au covoiturage pour aller intercepter un contrevenant. Ce faisant, un véhicule qui circulait en direction d'Aylmer a voulu tourner à gauche sur la rue Ste-Thérèse lorsqu'un automobiliste l'a laissé tourner. Cette voiture n'a cependant jamais pu voir venir le véhicule d'urgence, qui circulait en sens inverse. Le policier n'a également jamais eu la chance de voir l'automobiliste tourner, ce qui fait qu'ils se sont heurtés solidement.

Le policier a souffert de blessures mineures aux genoux et à l'épaule. L'occupant de l'autre véhicule a été blessé au front tandis que l'enfant qui était assis dans un siège d'appoint n'aurait eu aucune blessure.

Électrocution en voilier: une des trois dames est décédée

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

L'une des trois dames de Chelsea qui voguaient sur la rivière Gatineau à la hauteur de Cantley le 2 août dernier lorsque leur voilier a accroché un fil électrique est décédée des suites de ses blessures en fin de semaine dernière.

Cathy Melnychuk, une enseignante de 7^e et 8^e années dans le secteur Alta Vista d'Ottawa, a reçu une décharge électrique de 120 000 volts lorsque le mât du voilier qu'elle pilotait a accroché, ou a passé trop près, un fil électrique suspendu au-dessus de la rivière.

Il n'en fallait pas plus pour déclencher un incendie à bord du voilier. M^{me} Melnychuk avait été transportée par hélicoptère au Centre des grands brûlés de Québec afin d'y recevoir les soins pour des brûlures au troisième

degré. Les deux dames qui l'accompagnaient s'en sont tirées avec des brûlures de moindre importance.

L'incident s'est produit près d'un barrage situé entre les chemins Summer et Longueuil, à Cantley. Le mât du voilier a accroché le fil électrique d'Hydro-Québec d'une longueur de 15 kilomètres.

Selon l'agent Martin Fournel de la police de la MRC des Collines, les dames étaient déjà passées par cet endroit auparavant et l'enquête policière n'a pas encore déterminé la raison pour laquelle le voilier a touché la ligne de haute tension d'Hydro-Québec.

La société d'État a expliqué que la ligne, légèrement endommagée lors de l'accident, a été construite en 1927 et qu'elle devait être à 40 pieds au-dessus de la rivière. «Le mât d'un voilier peut agir en conducteur d'électricité

et il n'est pas obligé d'accrocher un fil électrique pour qu'il y ait une décharge. Des fois, il suffit que le mât soit suffisamment près d'une ligne pour qu'un phénomène électrique ne se produise», a indiqué Pierre Dupuis, porte-parole chez Hydro-Québec.

Transport Canada, Hydro-Québec et la police de la MRC des Collines conduisent leurs propres enquêtes dans ce dossier. Selon la propriétaire du bateau, Muriel How, le mât du voilier ferait 6,3 mètres. Or, depuis l'accident, deux affiches indiqueraient de faire attention à la hauteur du câble qui serait situé à 5,5 mètres au-dessus du niveau de l'eau.

Selon François Asselin de Transports Canada, il est possible que le niveau de l'eau soit plus élevé cette année en raison des fortes et nombreuses pluies.

GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 2004

chez Hull  HYUNDAI

Venez profiter des rabais allant de

1 500\$ à 5 000\$



TIBURON 2004, 5 VITESSES DE BASE.

~~21 995\$~~
Spécial 16 995\$*

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Plus de **105** véhicules en inventaire.

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km
Groupe motopropulseur

5 ans/100 000 km
Garantie globale*

5 ans/100 000 km
Assistance routière

 HYUNDAI Gagnant

Garantie complète de Hyundai sans franchise. L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

www.hyundaicanada.com

Hull  HYUNDAI

Ouvert les samedis de 10 h à 17 h

1135, boul. St-Joseph

(secteur Hull) coin Freeman, (Près du pont Alonzo)

770-7768

(*Achat comptant seulement. Temps limité.)

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004 9

À l'achat d'un PALETOT D'HIVER :

100\$* DE RABAIS

Hervé St-Amour
Pour elle et lui



131, boul. St-Joseph « Carrefours St-Laurent Montcalm », Gatineau (Hull) Tél. : (818) 770-5434

Échéance 18 octobre 2004 – VOIR AUTRES OFFRES EN MAGASIN – Échéance 18 octobre 2004

DOLLARS

*Certaines conditions peuvent s'appliquer

Centre d'Éducation en Santé Holistique

21 rue Lois - HULL - 777-1341

Des professionnels du mieux-être.

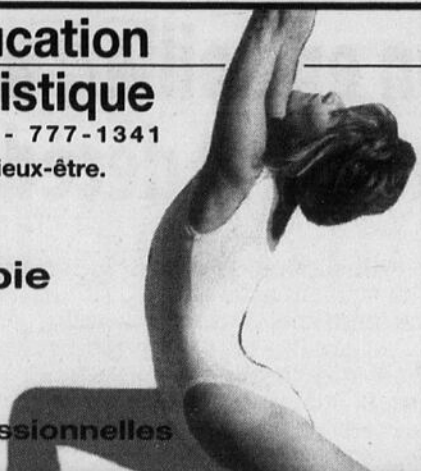
- **YOGA**
- **Massothérapie**
- **Naturopathie**
- **Méditation**
- **Corps d'énergie**
- **Formations professionnelles**

Une ressource depuis plus de 18 ans

AUTOMNE 2004
PREMIERS COURS GRATUITS
ENTRE LE 20 ET LE 24 SEPTEMBRE

Bureaux à louer avec stationnement, réception et accueil.

Des milliers d'étudiants à travers le Québec.
Visitez notre site internet : www.centrealternatifsante.qc.ca



Fermetures temporaires de deux sentiers récréatifs de la CCN

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Des travaux de réfection, qui commenceront cette semaine, forceront la fermeture de deux portions du Sentier de la capitale près du ruisseau Green dans le secteur est de la Ceinture de verdure ainsi qu'à la proximité du Musée canadien de l'Aviation.

La réfection du sentier de la rivière des Outaouais s'inscrit dans le cadre du plan d'action en 10 points de la Commission de la capitale nationale (CCN) relativement à la sécurité des utilisateurs du Sentier de la capitale. Une fois les travaux achevés, le sentier pourra accueillir une clientèle d'utilisateurs plus

variée et plus nombreuse dans le secteur du ruisseau Green.

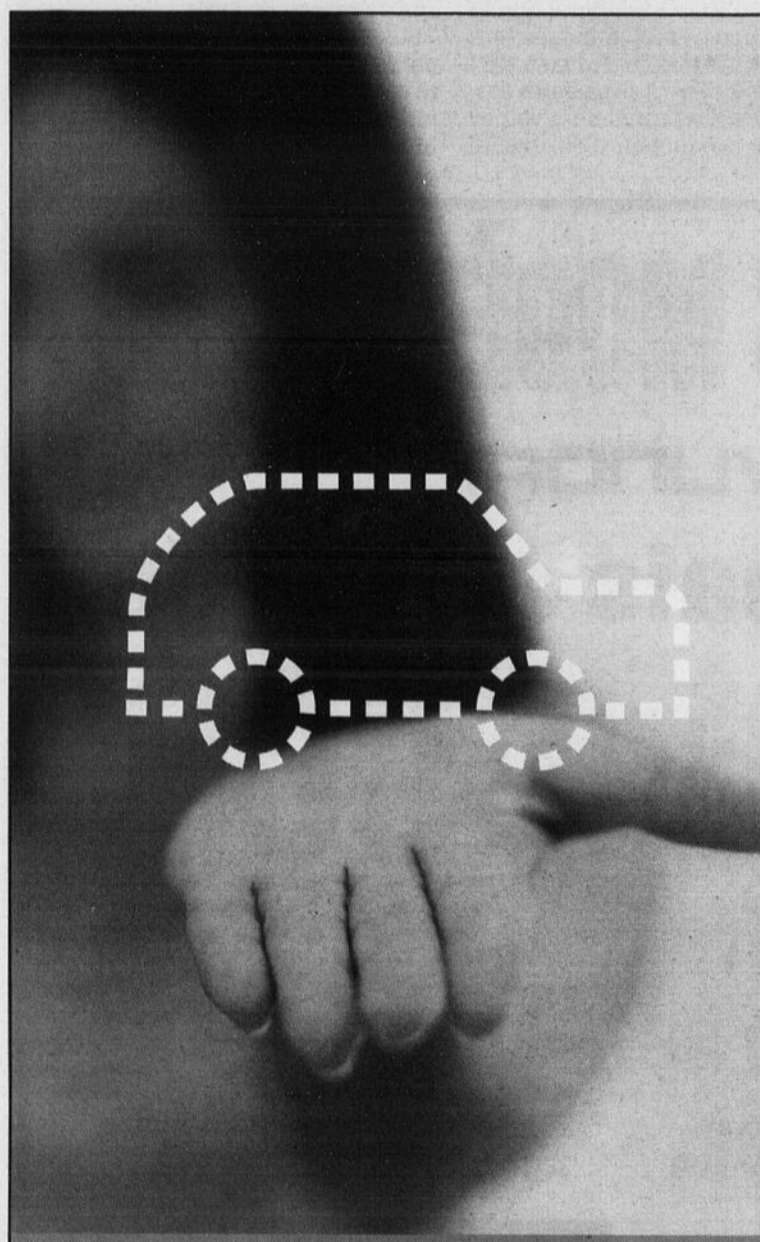
Les travaux, qui seront effectués sur une distance de trois kilomètres comprendront l'excavation du sentier existant, le réaligement et l'élargissement, de même que le revêtement d'une nouvelle couche d'asphalte.

JUSQU'AU PRINTEMPS

Les travaux débuteront près de l'aire de stationnement P8, situé le long de la promenade Rockcliffe et devraient se terminer au printemps 2005. Au cours des prochains mois, les travaux se poursuivront graduellement vers la terrasse Fairwinds dans le secteur Convent Glen d'Orléans.

Entre-temps, les utilisateurs devront emprunter une route alternative comme il sera impossible de traverser la forêt entre le ruisseau Green et la terrasse Fairwinds.

À compter de la fin septembre, la CCN entreprendra également la réfection de la portion du sentier récréatif situé entre le bâtiment abritant l'Ottawa New Edinburgh Club et le Musée de l'Aviation du Canada. Les travaux sur une distance de trois kilomètres seront aussi terminés au printemps 2005. Le sentier fera l'objet d'excavation et d'élargissement. Une nouvelle couche d'asphalte va aussi revêtir la piste cyclable.



UNE PROTECTION **DIGNE** DE CONFIANCE

La valeur de l'engagement

Pointilleux quant à la sécurité de votre famille et de vos biens ? Nous comprenons. Laissez nos experts vous guider. Des conseils judicieux pour une protection adaptée. Voilà la promesse de Charlebois-Trépanier.

GATINEAU • 819.777.5246
VAL-DES-BOIS • 819.454.6400

www.charleboisetrepanier.com

CHARLEBOIS TRÉPANIÉRIER
ASSURANCE ET GESTION DE RISQUES

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Chambre **995** \$ /mois
à partir de
Incluant tous les services.

Venez essayer un **COURT SÉJOUR GRATUIT** de 3 jours

«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

Les experts

du Propane!

Nouveau Modèle **NAPOLEON** Bientôt disponible

BUDGET PROPANE

1211, rue Odile Daoust, Gatineau (secteur Masson-Angers)
(819) 281-4161 • 1 (800) 205-2776 jpierre@budgetpropane.com

Toyota Gatineau

La promotion se termine bientôt



ECHO 2005



Nous en avons plus de **150 en inventaire**. Les conditions d'achat ou de location sont à leurs meilleures. Profitez de ce surplus sans tarder. Nous acceptons toute offre raisonnable.



Corolla 2005

Location
48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
1 700\$	199\$
1 000\$	215\$
0\$	238\$



Matrix 2005

Location
48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 000\$	208\$
1 000\$	231\$
0\$	254\$



Camry LE 2004

Location
48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
4 200\$	279\$
2 000\$	330\$
0\$	375\$

2
premières mensualités gratuites
sur tous les modèles 2004 en inventaire
+
transport et préparation inclus sur tous les modèles.

0\$

dépôt de sécurité
sur tous les modèles 2004 et certains modèles 2005



RAV-4 2004

Location
48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 400\$	299\$
1 000\$	333\$
0\$	355\$



Highlander 2004

Location
48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
4 700\$	399\$
2 000\$	459\$
0\$	503\$



Vous recherchez la révolutionnaire Prius ?

Nous en avons **3** pour livraison immédiate.



Sienna 2004

Location
48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 900\$	349\$
1 000\$	392\$
0\$	414\$

DÉPARTEMENT DES VENTES MAINTENANT OUVERT LES SAMEDIS DE 9 H À 17 H



TOYOTA GATINEAU

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

Sur approbation de Toyota Credit. Taxes en sus, photos à titre indicatif. Franchise de 24 000 km par année. Modèle Corolla BR32EM-AA/ Matrix KR32EM-AA/ Camry BE32KP-AA/ RAV4 HD20VM-AA/ Highlander HP21AP-AA/ Sienna ZA30CP-AA. * Tous les spéciaux annoncés s'appliquent aux véhicules en inventaire. Tous les détails chez Toyota Gatineau.

la **Baie** encore plus

aubaines en stock

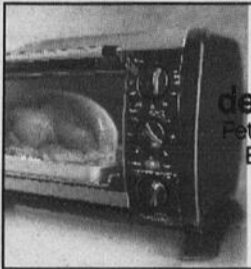
@ la Baie, Gatineau
du 15 au 19 septembre
sauf avis contraire



ESCALADE DE RABAIS
3 articles ou plus :
40 % de rabais
2 articles : **30 % de rabais**
un article : **20 % de rabais**

Mode carrière MANTLES pour elle
Dans le lot : vestes, pantalons, jupes, hauts et pulls.

30 % de rabais
Mode SKECHERS, ZANA-DI, 360 FLIP, POINT ZERO et NIKE pour enfant



15 % de rabais
Petits électros BEAUMARK



30 % de rabais
Mode CANADIAN IDOL pour fille
Ord. 16,97 \$ à 24,97 \$
Solde 11,88 \$ à 17,48 \$

50 % de rabais
Batterie de cuisine et stock suivi assorti ANOLON
Modèle Clad en inox ou modèle anodisé Professional.



30 % de rabais
Tenues mode WAYNE GRETZKY



50 % de rabais
Choix de duos-sommeil SEALY et SIMMONS plus une remise instantanée de 25 \$ à 100 \$
Remise instantanée applicable seulement à l'achat d'un sommier et d'un matelas.

promo
BAGAGES 1^{re} CLASSE

55 % de rabais
• Bagages Monte Carlo de SAMSONITE
Ord. 65 \$ à 220 \$. Solde 29,19 \$ à 98,99 \$

50 % de rabais
• Nouveaux bagages Rhapsody 5.5 de SAMSONITE et une remise postale. Après solde 220 \$ à 330 \$. Solde 109,99 \$ à 164,99 \$
Précisions sur la remise en magasin.
• Nouveaux bagages Innovation de SAMSONITE
Après solde 200 \$ à 240 \$. Solde 99,99 \$ à 119,99 \$

achat-choc
79⁹⁹
Babages Easterly de VIA, 3 pièces
Comprend Fourretout et valises verticales extensibles de 51 cm et 66 cm.
Prix de comparaison 129,97 \$

promo de chaussures
ALLEZ DE L'AVANT

Voici quelques exemples...
89⁹⁹ au choix
Brodequins et richelieus TOMMY HILFIGER pour lui

Participez à notre concours
C'est le pied et courez la chance de gagner une paire de chaussures par mois pendant un an!
Précisions en magasin.

achat-choc
49⁹⁹
Ballerines Garden de GRASSHOPPERS pour elle
Prix de comparaison 80 \$
69⁹⁹
Bottillons Bootie Licious d'AEROSOLS pour elle
Prix de comparaison 120 \$

ne payez rien avant **septembre 2005** ou payez en 12 mensualités égales...
MEUBLES, GROS ÉLECTROS, APPAREILS ÉLECTRONIQUES ET DUOS-SOMMEIL **sans intérêt!** Précisions en magasin.

Quelle élégance Rendez-vous beauté et style
la Baie, Gatineau • mercredi 22 septembre, midi à 21 h

Nous déroulons le tapis rouge pour vous présenter les nouveautés automne 2004 côté cosmétiques, parfums et bijoux. Au programme, métamorphoses beauté, tirage d'une garde-robe féminine, prix de présence et davantage!

Billet : 10 \$ (plus taxes applicables sur 8 \$) Précisions en magasin.

Un montant de 8 \$ sera déduit de votre premier achat (après taxes) aux rayons des parfums, cosmétiques et bijoux, le jour de l'événement.

Prime Clinique
À l'achat de 26,50 \$ ou plus de produits Clinique.

Une prime par personne. Tant qu'il y en aura. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 26 septembre (là où la loi le permet).



La choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », Style&Co, INC, Nine & Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.
Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.



cyberpresse.ca / economie

Il y a encore de la place à Ottawa

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Ottawa n'aura pas à sacrifier ses espaces verts et permettre l'étalement urbain pour que la municipalité puisse recevoir toutes les nouvelles unités de logement nécessaires pour accueillir l'importante masse de population qui devrait s'installer dans la capitale fédérale au cours des 20 prochaines années.

Hier après-midi, une étude intitulée *Où vivrons-nous? Le potentiel résidentiel d'Ottawa 2002-2021*, présentée aux membres du Comité de l'urbanisme et de l'environnement expliquait qu'il est possible pour la Ville d'Ottawa de continuer son développement résidentiel, sans permettre la construction de maisons et d'appartements à l'extérieur du périmètre urbain actuel. Cette étude a été commandée pour appuyer la réalisation du Plan officiel de la Ville d'Ottawa, qui prévoit que la population de la capitale aura grimpé de 400 000 personnes d'ici 2021, pour se chiffrer à 1,2 million d'individus.

«Ottawa est la quatrième plus grosse municipalité en terme de population au Canada, a signalé un des urbanistes de la ville qui a participé à la réalisation de l'étude, Alain Miguelez. La municipalité connaîtra une croissance économique majeure au cours des prochaines années et l'immigration vers la capitale sera toujours en hausse. Pour éviter de devoir construire des routes, égouts, écoles et grossir le système de transport en commun actuel, en raison de l'étalement, il faut bâtir les nouvelles habitations à l'intérieur du périmètre urbain actuel, qui possède déjà la grande majorité de ces infrastructures. Nous éviterons ainsi d'augmenter les taxes municipales. Notre rapport vient démontrer clairement que c'est possible d'effectuer cette opération, à l'intérieur des limites qui existent déjà.»

Selon l'étude, environ 315 000 unités de logement pourraient être construites d'ici 2021, sans agrandir le périmètre urbain. Pour accommoder toute la population qui s'installera à Ottawa d'ici 20 ans, quelque 188 000 logements seront nécessaires. En tenant compte des statistiques incluses dans le document, les rues principales (74 800 unités) et les banlieues (47 500) sont les endroits où les nouveaux immeubles d'habitations devraient être érigés.

FORFAITS ADDITIONNELS DISPONIBLES EN LIGNE

SOLEIL, SOLEIL...

NE MANQUEZ PAS NOTRE ENCART DANS LE JOURNAL DE DEMAIN !

GoTravelDirect.com Vols à partir d'Ottawa
(613) 231-3344 • 380 Hunt Club Rd

GO TRAVEL DIRECT

CENTRE DE LIQUIDATION

MEUBLES
MATELAS

MÉGA MEUBLES

PRODUITS
ÉLECTRONIQUES

TOUJOURS
LE
MEILLEUR
PRIX

AVIS PUBLIC • AVIS PUBLIC • AVIS PUBLIC • AVIS PUBLIC •

OUVERTURE OFFICIELLE



**SOFA ET CHAISE
INCLINABLE**
Assise en cuir

1 999\$
2 mcx

**SOFA, CAUSEUSE
ET FAUTEUIL**
Disponibles en plusieurs couleurs
Assise en cuir



1 999\$
3 mcx



**ENSEMBLE
DE CUISINE**
3 mcx, mélamine

299\$



**UNITÉ MURALE
DE SALON**

999\$

CHAISE CLÉOPÂTRE
Disponible en plusieurs couleurs et styles



799\$



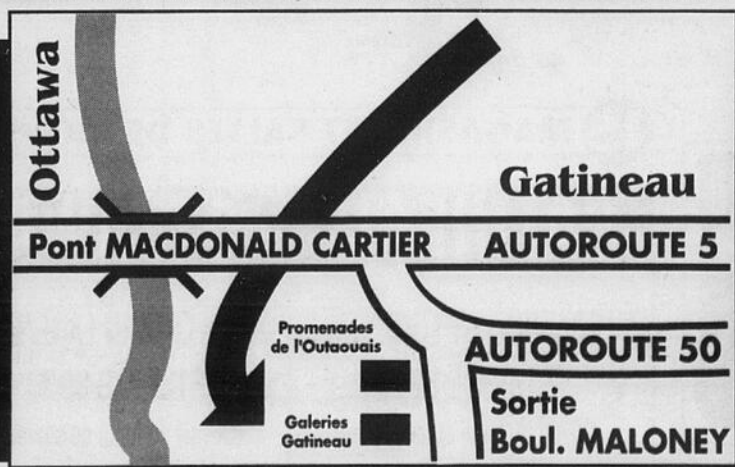
**UNITÉ DE BAR
COMPLÈT**

1 999\$

**GALERIES DE
GATINEAU**

920, Maloney Ouest

BONJOUR



GATINEAU

Bijoux et montres à prix incomparables

Livraison et financement disponibles

568-0072

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- RECOUVERT DE CUIR NOIR OU DE TISSU NOIR, BLEU, GRIS OU ROUILLE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR



CUIR 99⁹⁹*
Rég. 119⁹⁹

TISSU 89⁹⁹*
Rég. 99⁹⁹

CHAISE APPUI-GENOUX

- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU ET ROUILLE
- SIÈGE ET APPUI-GENOUX REMBOURRÉS
- AJUSTEMENT MANUEL DE LA HAUTEUR



89⁹⁹*
Rég. 99⁹⁹

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR AVEC DOSSIER EN MAILLES
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- RÉGLAGE DU BASCULEMENT À POSITION UNIQUE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR



129⁹⁹*
Rég. 149⁹⁹

FAUTEUIL EXÉCUTIF À DOSSIER HAUT

- DISPONIBLE EN TISSUS • NATURAL • BLEU MARIN
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- MÉCANISME MULTI-AJUSTABLE
- RÉGLAGE DE L'ANGLE ET DE LA HAUTEUR DU DOSSIER
- INCLINAISON MULTIPLE AVEC BLOCAGE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR



199⁹⁹*
Rég. 249⁹⁹

SPÉCIAL AU UN À PLEIN CAMION

POSTE INFORMATIQUE MOBILE

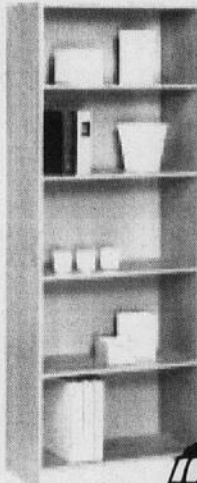
- DISPONIBLE EN FINI BLEU SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TABLETTE POUR CLAVIER AVEC PLATEAU POUR SOURIS
- SUPPORT INCLINÉ POUR MONITEUR ET ESPACE POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 38" L X 30" P X 31" H



39⁹⁹*
Rég. 69⁹⁹

BIBLIOTHÈQUE

- DISPONIBLE EN FINI HÊTRE
- 3 TABLETTES AJUSTABLES ET 1 FIXE
- DIMENSIONS : 24" L X 9,5" P X 67,5" H



39⁹⁹*
Rég. 49⁹⁹

INCLUS!
CHAISE ET SAC À DOS



59⁹⁹*
Rég. 79⁹⁹

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE EN FINI CHÊNE
- ESPACE POUR ORDINATEUR
- TIROIR CLAVIER
- DIMENSIONS : 42" L X 18" P X 30" H



POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR-CLAVIER AVEC PLATEAU POUR SOURIS
- DIMENSIONS : 54" L X 69" P X 30" H

119⁹⁹*
Rég. 169⁹⁹

POSTE DE TRAVAIL EN COIN

- DISPONIBLE EN ÉRABLE ET MASTIC
- TIROIR-CLAVIER 27" ET PLATEFORME POUR ORDINATEUR
- ÉTAGÈRE AVEC PORTE ET RANGEMENT POUR CD
- CAISSON AVEC TIROIR-FILIÈRE POUR CLASSEMENT DE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- DIMENSIONS : 65,25" L X 61,25" P X 57,75" H

299⁹⁹*
Rég. 349⁹⁹

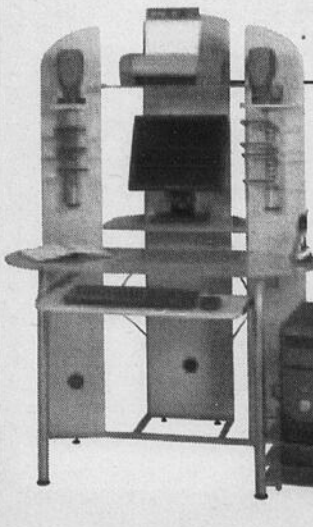


Chaise non incluse

POSTE INFORMATIQUE DE COIN

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE AVEC LES SURFACES EN VERRE GIVRÉ
- TIROIR-CLAVIER
- SUPPORT PIVOTANT POUR ORDINATEUR
- SUPPORTS EN VERRE GIVRÉ POUR MONITEUR ET IMPRIMANTE
- DIMENSIONS : 52" L X 38" P X 66" H

189⁹⁹*
Rég. 249⁹⁹



349⁹⁹*
Rég. 399⁹⁹

POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN VERRE CLAIR SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT, AVEC DES ACCENTS CHROME ET ACAJOU
- TIROIR-CLAVIER COULISSANT DE GAUCHE À DROITE DE COULEUR ACAJOU
- DIMENSIONS : 70,5" L X 70,5" P X 29,5" H

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

FOURNITURES DE BUREAU

Denis

15 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

GATINEAU OTTAWA

120, BOUL. DE L'HÔPITAL
(819) 561-5611
(Ouvert du lundi au dimanche)

2500, CHEMIN LANCASTER
(613) 739-8900
(Ouvert du lundi au samedi)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE :
www.Denis.ca



LIVRAISON GRATUITE**

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT
DISPONIBLE SUR APPROBATION
DU SERVICE DE CRÉDIT
VISA DESJARDINS.
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.



OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 OCTOBRE 2004 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. *ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS.

La cause de Sheldon Kuiack a été remise au 5 octobre

Sheldon Kuiack, celui sur qui un policier de Gatineau a fait feu la semaine dernière lors d'un incident survenu rue Garneau, dans le secteur Hull, brillait par son absence alors que son dossier a été appelé dans la salle des comparutions hier.

répondait alors à un appel relativement à une dispute conjugale impliquant M. Kuiack et sa conjointe. À l'arrivée des secours, la dame était assise sur le trottoir et saignait après avoir été atteinte d'une balle au cou.

Pour des raisons encore inconnues alors que tout le dossier d'enquête a été confié à la Sûreté du Québec, un des policiers qui s'est présenté sur les lieux a fait feu sur Sheldon Kuiack qui s'est effondré au sol.

Certaines informations laissent à penser que des accusations seront incessamment déposées à l'endroit de Kuiack en rapport avec les blessures subies par sa conjointe de 29

ans. Les autorités attendraient tout au plus une amélioration de l'état de santé de M. Kuiack pour porter des accusations.

Cette information est d'autant plus probable que des agents font le guet, 24 heures sur 24 heures, à la porte de la

chambre où est hospitalisé M. Kuiack comme on le fait dans le cas de personnes inculpées qui doivent faire un séjour à l'hôpital.

Hier, c'est l'avocate de M. Kuiack, M^{me} Maude Payette, qui représentait l'homme de 41

ans qui fait face à quatre accusations de fraude contre quatre commerçants de l'île de Hull auxquels Sheldon Kuiack aurait subtilisé de petits montants allant de 10\$ à 30\$.

La cause a été remise au 5 octobre.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

En fait, Kuiack repose toujours dans un état semi-comateux au CHVO après avoir été atteint d'une balle provenant de l'arme d'un policier de Gatineau qui

CONDOMINIUMS ET MAISONS EN RANGÉE SUR LA RIVE DE LA RIVIÈRE GATINEAU

1408 p.c. à 1650 p.c.
à partir de **154,900\$**

TAXES ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

INFORMATIONS: Renaud Plourde (819) 459-4417 ou (819) 775-2838
Ouvert 7 jours semaine / Lun. - mar. - mer. de 10 h à 19 h / Jeudi de 10 h à 17 h / Vendredi de 13 h à 16 h / Sam. - dim. de 12 h à 17 h

Voyages Sara Inc.

277 B, boul. St-Joseph, Gatineau
(819) 777-6999

Mina

Portugal Espagne
13 mars au 10 avril 2005
Incluant : 6 repas + 2 excursions
2 690,00 \$ taxes incluses
Accompagné par Georges Mercier

Tunisie L'Olive verte
Circuit grand tour + séjour Hammamet 4*
25 fév. au 12 mars 2005
Incluant : 34 repas
2 049,00 \$ taxes incluses
Accompagné par Georges Mercier

Séjour en Espagne
21 fév. au 18 mars 2005
Bajondillo en studio
2 070,00 \$ taxes incluses

Téléphonez-nous pour nos soirées d'information
(819) 777-6999

GRANDE LIQUIDATION* DE NOS TONDEUSES

Modèles RECYCLER®

TORO

20009
~~RÉG. 449^{95\$}~~
369\$**

20012
~~RÉG. 539^{95\$}~~
429\$**

20013
~~RÉG. 639^{95\$}~~
499\$**

* Unités en inventaire seulement
** Taxes non comprises

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES EN STOCK.
TONDEUSES LAWN BOY AUSSI DISPONIBLES.

Atelier des petits moteurs
41, rue Juneau, secteur Hull
(819) 777-4369

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Formation professionnelle sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

Vous avez un projet d'entreprise ?

Ce programme permet :

- de rédiger un plan d'affaires
- d'identifier votre profil entrepreneurial
- de choisir votre forme juridique
- de connaître les sources d'aides financières
- de vous sensibiliser à la fiscalité d'entreprise - TPS et TVQ
- d'appliquer des notions de gestion et de techniques de vente
- d'obtenir du coaching
- d'établir un réseau d'affaires

1 Lancement d'une entreprise le jour (8 semaines)
Horaire: de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne) 110 h
2,5 jrs en travail libre ou consultation 220 h

Une réussite
Au Jardin de Marielle (Madame Guénard)

Débutant lundi 20 septembre 2004

2 Lancement d'une entreprise le soir
Horaire: de 19 h à 22 h
2 soirs/semaine en classe : lundi et mercredi
Consultation au besoin selon votre horaire

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél.: (819) 643-2000
www.csdriveurs.qc.ca/cco

Service régional
formation professionnelle
Outaouais

En collaboration avec :

Individu armé à un *rave*: 12 mois de prison

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Phillipe Morin-Steele aura payé chèrement son court passage au *rave* qui a eu lieu samedi, à La Pêche.

Le jeune homme de 21 ans de Gatineau a en effet écopé hier, 12 mois de prison après avoir

reconnu avoir été en possession d'une arme chargée pour laquelle il ne détenait aucun permis, soit un pistolet de calibre 9mm dans lequel Steele avait inséré sept balles, soit la capacité maximum du chargeur.

La peine de 12 mois de prison s'ajoute aux 13 mois que devra écouler Steele qui, au moment

de son arrestation, bénéficiait d'une libération conditionnelle qui, on s'en doutera, lui a été révoquée sur le champ. Philippe Steele avait en effet été condamné à deux années de pénitencier pour des introductions par effraction, mais la Commission des libérations conditionnelles avait accepté de le remettre en

liberté. La sentence prononcée hier, par le juge Jules Barrière qui a accepté la suggestion commune du procureur de la Couronne, M^e Sylvain Petitclerc et celui de l'accusé, M^e Richard Legendre, ne commencera donc à être comptabilisée que lorsque l'accusé aura terminé le résiduel de 13 mois de sa précédente sen-

tence.

Steele s'était présenté à la porte de la tente où plus de 300 jeunes ont dansé jusqu'aux petites heures du matin dimanche et a alors eu maille à partir avec des agents de sécurité. L'accusé a reconnu hier, avoir été en possession du 9mm qu'il a chargé avant de faire son entrée sur le terrain. Quelques-uns des participants au *rave* visant à commémorer les événements du 11 septembre 2001, avaient d'ailleurs indiqué aux policiers qu'un individu s'était promené sur le site en menaçant des participants avec une arme.

Nouveau site du Centre culturel de Cornwall

Le Droit

Le Centre culturel de Cornwall inaugure aujourd'hui le site Internet francocornwall.ca, le nouveau service Web de la communauté francophone de Stormont, Dundas et Glengarry. Le site propose des nouvelles quotidiennes et hebdomadaires, des offres d'emploi et des liens vers les sites des organismes francophones de la région.

MERCREDI SOIR

21H
LES BOUGON
C'EST AUSSI ÇA LA VIE!
ILS SONT DE RETOUR!



21H30
LA VIE RÊVÉE
DE MARIO JEAN

QUAND LA RÉALITÉ DEVIENT FICTION.

VOUS ALLEZ VOIR.



RADIO-CANADA

WWW.RADIO-CANADA.CA/TELEVISION

LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE! - SCÉNARIO ET DIALOGUES : FRANÇOIS AVARD ET JEAN-FRANÇOIS MERCIER • RÉALISATION : DANIEL «PODZ» GROU ET LOUIS BOLDUC
LA VIE RÊVÉE DE MARIO JEAN - SCÉNARIO ET DIALOGUES : DANIEL THIBAUT ET MARIO JEAN • RÉALISATION : JEAN-FRANÇOIS ASSELIN ET NICOLAS MONETTE

Loto Québec		Résultats	
Panço	Tirage du 2004-09-14	Panço	
02 04 06 10 12 20 22 28 32 39		42 43 45 52 53 56 57 60 63 67	
Quintessence	Tirage du 2004-09-14	Extra	Tirage du 2004-09-14
276 4473		NUMÉRO 764800	
Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette date et la date officielle de L.Q., voir dernière à priori.			
SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU			649

Rest 'O' Bord
Le Pirate

Festival de moules et langoustines

À partir de **14,95 \$**

les mardis et mercredis

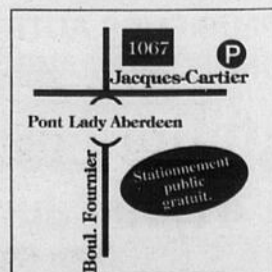
Jeudi au dimanche dansant

Ouvert tous les jours dès 11 h

Spécial du lundi

« Grillades »

Réservations : 243-5200



1067, Jacques-Cartier, Gatineau

Cannon veut encadrer les party rave au lieu de les interdire

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le conseiller municipal Lawrence Cannon ne souhaite pas éradiquer les partys rave à Gatineau.

«Plutôt que d'abolir ce genre d'activités-là, il m'apparaît plus souhaitable que la ville se donne les moyens de les encadrer», a-t-il dit.

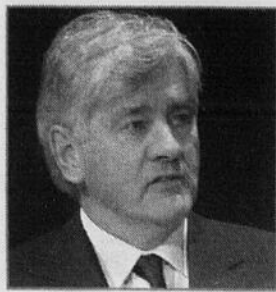
Avant-hier, *Le Droit* a révélé que Gatineau souhaitait abolir les raves, des danses qui durent toute la nuit et qui attirent plusieurs centaines de jeunes. Des avis juridiques ont été demandés à ce sujet aux procureurs de la ville.

«Woodstock n'aurait jamais eu lieu si les autorités du temps avaient dit qu'elles ne voulaient pas de ce genre d'amoncellement de personnes. Alors l'abolition pure et simple des raves me paraît une solution extrême», a blagué M. Cannon.

Il souhaite que le conseil municipal étudie attentivement le cas

de la ville voisine d'Ottawa où les raves sont encadrés par un règlement municipal.

«Je n'ai aucune espèce de problème à importer le problème d'Ottawa sur notre territoire si on peut me démontrer que c'est un bon modèle», a-t-il



Lawrence Cannon

dit.

À Ottawa, les organisateurs d'un «rave» doivent obtenir un permis municipal 28 jours à l'avance et prouver qu'ils sont assurés jusqu'à 2 millions\$. Ils doivent aussi soumettre un plan d'évacuation. Le permis coûte 180\$.

Spéciaux

Les duos lait-lotion sont de retour... (400 ml. offert au prix du 200 ml.)

20% sur toutes les crèmes réponse jeunesse

Esthétique **ESSENCIA**
444, boul. St-Joseph, secteur Hull
(819) 772-1888

« En vigueur jusqu'au 25 sept. 2004 »

Vendeur émérite

M. Marc Zolondek

La direction de **Boulevard Chevrolet** est heureuse de souligner l'excellente performance de Marc Zolondek, vendeur du mois d'août 2004. Originaire du Nouveau Brunswick, Monsieur Zolondek invite tous les natifs de cette région à venir le rencontrer ou à communiquer avec lui afin de prendre un rendez-vous.

Félicitations et bravo pour cette performance!

Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau
777-2731

Nouvelle génération pentium 4 arrivée

COMPAREZ ET VOUS VERREZ

Pentium 4 CEL 2.4 mHz
Carte maîtresse Albatron
256 Mo DDR
80 Go disque dur
Lecteur DVD CDRW

Prix 625\$

Non tel qu'illustré

Fabriqué au Canada en Outaouais

Pentium 4 3.0 mHz
Carte maîtresse Gigabyte 1000 mk
512 Mo ddr 3200
Disque dur de 80 Go
Lecteur DVDRW
Unité de disquette Boîtier mid tour
Carte vidéo son réseau intégré
Clavier souris
Moniteur 17" LCD

Prix 1595\$

Floppy Boîtier
Carte de son réseau, vidéo intégré
Clavier Souris optique
Windows XP fr ou ang.

AVANTAGE INFORMATIQUE 147, WELLINGTON SECTEUR HULL 771-1059

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intéac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

Millennium Scholarships Les bourses du millénaire

Avis de l'Assemblée publique annuelle des membres

En conformité avec l'article 39, alinéas 1 et 2, de la Loi créant la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire (46-47 Elizabeth, Chapitre 21), avis est par les présentes donné que les membres de la Fondation se réuniront en assemblée publique annuelle à :

**L'hôtel Fairmont Château Laurier
Laurier Room
1, rue Rideau
Ottawa, Ontario**

Le jeudi 21 octobre 2004, à 14 heures

L'Assemblée considérera le Rapport annuel 2003 de la Fondation et toute autre question concernant ses activités, de même que le résultat de l'examen de ses activités et de son organisation, prévu aux articles 37 et 39, alinéa 1, de sa Loi.

Toute personne peut assister à l'Assemblée publique annuelle.

CENTRE GÉNÉRATIONS

Pour votre mieux-vivre

S'ÉPANOUIR ET TRANSFORMER VOS RELATIONS

Le deuil ou « le plus jamais pareil »

À la suite d'une perte importante, (décès, séparation, santé, travail...), notre vie est secouée par des changements majeurs ainsi qu'une tornade d'émotions qui composent la souffrance d'un deuil. Comment s'en sortir? Comment guérir? Comment parvenir à l'acceptation de la nouvelle réalité du « plus jamais pareil »

Pourquoi accepter ce que je ne veux pas? Et c'est quoi l'acceptation qui apporte la paix, la guérison et la liberté de prendre soin de soi-même?

Vivre un groupe de thérapie de deuil, c'est cheminer avec d'autres personnes, durant douze rencontres, afin de favoriser cette guérison intérieure ou spirituelle pour apprendre à vivre autrement, à reconstruire après une perte, à s'adapter.

Groupes de thérapie de deuil : (depuis 10 ans)

12 rencontres de 19 h à 22 h
Pour information et inscription : (819) 776-0870

« La vie après une perte » à Gatineau (secteur Hull),
« Grandir à travers une perte » à Gatineau (secteur Gatineau)
23 sept. à déc. 2004

Groupe de thérapie de deuil pour hommes et femmes ayant vécu le deuil suite à un décès, une séparation, un divorce ou toute perte importante dans sa vie. Traverser la souffrance de la perte. Cheminer vers la guérison. Apprendre à vivre autrement. Apprivoiser « le plus jamais pareil ».

Rencontre individuelle sur rendez-vous permettant de relire vos expériences, de cheminer à votre rythme et d'initier les changements requis afin de travailler votre bonheur.

Une approche conduisant à des attaques de sourires et de bien-être!

avec **FRANCINE LALONDE** (SERVICES BILINGUES)
Thérapeute conjugale et familiale
Consultante en épanouissement personnel et relationnel

À VOTRE SERVICE DEPUIS 10 ANS

(819) 776-0870 pagette vocale : (613) 247-6258
177-B, Boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X1

Secret de Star

Écoutez attentivement **Ma Radio au Boulot** chaque jour, entre 9 h et 17 h...

Une de vos stars préférées vous dévoilera un secret!

Identifiez la chanson suivant ce secret et courez la chance de gagner une salle de cinéma maison d'une valeur de 4 500 \$*.

Détails du concours à la station et/ou à rockdetente.com.
* 18 ans+, aucun achat requis.

rockdétente 94,9 FM



LE MATCH ONTARIO-QUÉBEC

Aujourd'hui, notre match Ontario-Québec compare les prix du panier de provisions des deux provinces. Une mini-enquête de notre journaliste Louis Lafortune.



Le panier d'épicerie est moins cher en Outaouais

Le panier d'épicerie est plus abordable à Gatineau qu'à Ottawa, mais il n'en demeure pas moins que plusieurs denrées de base, comme les œufs, le pain et le lait, sont moins chères en Ontario.



Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

C'est ce qui ressort d'une mini-enquête réalisée par *Le Droit* dans le cadre du Match Ontario-Québec.

Une commande d'épicerie effectuée le même jour, dans une succursale d'Ottawa et de Gatineau d'une même bannière, révèle que l'Outaouais remporte le match des épiceries. Pour les mêmes produits achetés, le représentant du *Droit* a payé 120,49 \$ à Ottawa, et 106,40 \$ à Gatineau, un écart de 14,09 \$, ou de plus de 13 % en faveur du panier d'épicerie québécois.

Il est vrai que ce n'est que l'affaire d'une journée. Plusieurs critiqueront cette approche, arguant qu'il faut tenir compte de plusieurs facteurs comme la bannière choisie ou des produits en solde.

C'est toutefois un bon clin d'œil. Et afin de faire la comparaison la plus solide possible, *Le Droit* a choisi Loblaw, dont les magasins sont présents à Ottawa et à Gatineau.

Pour ne pas tromper la donne, des produits de marques nationales (et non des produits maison) ont été achetés. Nous avons également évité les soldes pour

nous concentrer sur les produits à prix régulier.

Parmi les économies les plus évidentes à Gatineau, on retrouve le beurre d'arachides régulier Kraft en format 1 kg, qui est 1 \$ de moins qu'à Ottawa. Le savon à vêtements Tide est aussi plus abordable, de même que la crème glacée et le café instantané.

Nous n'avons pas acheté de steak, mais une comparaison rapide démontre que le T-Bone se vend 30,84 \$ le kilogramme à Ottawa et 21,80 \$ à Gatineau – toujours chez Loblaw évidemment. Par contre, pour le prix des poitrines de poulet désossées est quasi identique.

CONCURRENCE FÉROCE ET MARCHÉS DISTINCTS

Mais qu'est-ce qui explique ces petites différences? Nous avons soumis notre liste à Loblaw pour tenter de voir pourquoi.

Nathalie Roussel, conseillère aux affaires corporatives du groupe Loblaw au Québec, note au départ que deux produits sur notre liste – les biscuits Oreo et les boîtes de jus Five Alive – étaient en vente à Gatineau lors de notre passage, même si ce n'était pas indiqué clairement sur les tablettes. Ces deux produits ont eu pour effet de faire baisser la facture du côté québécois d'environ 3 \$.

Mis à part ce détail, M^{me} Roussel explique que les prix sont le reflet des marchés respectifs. « Bien qu'il y ait une proximité géographique, ce sont deux marchés différents. Nos prix sont le reflet du marché dans lequel on évolue. Nous faisons une analyse du marché qui comprend plusieurs facteurs, dont le profil démographique. »

Est-ce donc dire que les prix sont plus élevés pour une ville

plus riche comme Ottawa? Loblaw ne spécifie pas et répète qu'il s'agit de marchés distincts.

Le panier moins cher de Gatineau est aussi le reflet d'une concurrence féroce qui sévit depuis quelques années au Québec et qui profite aux consommateurs. « Nous traversons une période de concurrence très vive au Québec, incluant en Outaouais », souligne M^{me} Roussel. Loblaw, qui comprend les bannières Maxi et Provigo au Québec, a d'ailleurs récemment complété un vaste projet de rénovation de 48 millions \$ de sept magasins d'épicerie du groupe à Gatineau.

Nathalie Roussel cite aussi comme facteur la réglementation, qui diffère d'une province à l'autre, et qui influence les prix de certains produits, dont le lait.

Une des situations les plus inusitées se situe d'ailleurs au niveau du prix du lait. Le lait 2 % est beaucoup moins cher en format d'un litre au Québec, soit 1,35 \$, contre 2,39 \$ en Ontario pour la marque Neilson. Mais en format 4 litres, ou les trois sacs que la plupart des familles achètent, c'est l'Ontario qui est gagnante, à 4,59 \$, au lieu de 4,79 \$ à Gatineau.

Thérèse Beaulieu, directrice adjointe des communications et politiques aux Producteurs laitiers du Canada, explique qu'au Québec, les prix de détail sont soumis à un certain contrôle de la Régie de mise en marché des produits agricoles.

« Au Québec, la Régie établit une fourchette de prix, d'un prix minimum à un prix maximum, affirme M^{me} Beaulieu. En Ontario, les prix de détail ne sont pas soumis à aucun contrôle, alors les détaillants ont toute la liberté de choisir les prix qu'ils chargent. »

À travers le pays, les fermiers reçoivent sensiblement le même prix pour leur lait. C'est ce qu'on appelle, le « prix à la ferme ». Ce n'est qu'au niveau de la mise en marché que les approches diffèrent.

PAS DE BIÈRE

Les habitués des épiceries du

Québec remarqueront évidemment l'absence de bière sur les rayons des magasins ontariens.

De toute façon, encore là, l'avantage revient au Québec, avec des caisses de 24 qui se vendent aux alentours de 28 ou 29 \$ taxes et dépôt inclus, comparativement à plus de 35 \$ aux Beer Stores de l'Ontario.

Achats au Loblaw d'Orléans, à Ottawa et du Plateau, à Gatineau, effectués la même journée.

ITEM	ONTARIO	QUÉBEC
œufs (Prestige gros)	2,49	2,80
lait (Neilson 2 % 4 L)	4,59	4,79
pain (Blé entier)	2,35	2,55
beurre (non salé Lactancia)	4,79	4,49
margarine (Beceel 454 g)	2,59	2,50
bananes (49 cents/lb Ont — 47 cents/lb QC)	1,04	0,94
oignons (sac 2 lbs)	0,99	1,29
laitue frisée	1,29	0,79
sucre (2 kg)	2,49	2,59
viande hachée maigre (8,13\$/kg Ont — 7,69\$/kg QC)	5,82	5,51
poulet (18,28/kg Ont — 18,94 \$ QC)	7,97	8,14
bacon (500 g Maple Leaf régulier)	5,69	5,29
saucisses (12 Laffleur boeuf)	2,49	2,99
chips (Ruffles régulier)	2,99	2,50
crème glacée (Nestlé « Vraie crème »)	6,49	5,69
céréales (Corn Flakes 525 g)	3,99	3,29
ketchup (Heinz 1 litre)	3,49	2,99
pâtes alimentaires (Primo macaroni 900 g)	1,79	1,49
thon conserve	3,49	2,49
thé (Salada 72 poches)	3,99	3,69
café (Nestcafé Rich Blend 200 g)	5,49	3,49
boîte de jus (Five Alive paquets 10)	3,49	1,85
Coke (2 litres)	1,79	1,38
beurre arachides (Kraft régulier 1 kg)	4,99	3,99
confiture (fraise Smuckers)	3,99	3,49
soupe tomate (Campbell)	0,89	0,99
Yogourt nature (Danone 780 g)	2,99	3,19
fromage (Cracker Barrel 500 g doux)	5,99	5,89
bars granola (Nature Valley, avoine et miel)	2,99	2,00
biscuits Oreo (350 g)	3,49	1,85
biscuits Ritz originaux (250 g)	2,99	2,59
savon vaisselle Sunlight (950 ml)	2,59	1,89
Tide original (en poudre 2,2 kg)	7,99	6,99

TOTAL 120,49 \$ 106,40 \$

À NOTER: Il s'agit de produits des mêmes marques nationales, de même poids, qui n'étaient pas en solde. Le prix de ces articles ne comprend pas les taxes.

De petites économies qui deviennent grandes

L'écart peut sembler négligeable entre les deux listes d'épicerie, mais au bout d'un an, les économies sont considérables, constate l'Association coopérative d'économie familiale de l'Outaouais.

qu'on considère que l'alimentation est la troisième plus grosse dépense des ménages, après le logement et le transport, ajoute Gilles-André Paquin, citant les données de Statistique Canada. En moyenne, les ménages d'Ottawa dépensent 7435 \$ par année, comparativement à environ 6587 \$ pour l'Outaouais.

M. Paquin n'est par ailleurs pas surpris de voir les résultats de l'exercice. «C'est l'impression que j'avais, que c'est un peu plus cher en Ontario.» En plus des avantages bien connus de l'Outaouais — comme le logement plus abordable, les garderies maintenant à 7\$, l'électricité et les assurances qui sont moins chères — la liste d'épicerie est un autre facteur qui joue en faveur de la rive québécoise.

Quand à expliquer la raison de cet écart, ce n'est pas évident. C'est toutefois bien connu qu'en

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

«C'est minime comme différence. Pour 14\$, je ne pense pas que ça vaille la peine de faire son épicerie sur les deux rives à toutes les semaines», affirme Gilles-André Paquin, coordonnateur de l'ACEF. Or, en pitonnant un peu sur une calculatrice, on constate que ces 14,09 \$ se transforment en gros montant. «À la semaine, ce n'est peut-être pas grand-chose.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pour les besoins de sa recherche, notre journaliste Louis Lafortune s'est rendu aux Loblaw d'Orléans et de Gatineau.

Mais si on le met sur une base annuelle, c'est 728 \$. C'est l'équivalent de six épiceries de plus. Ça commence à être intéressant.»

Pour les familles à faible revenu de l'Outaouais, ce sont des économies importantes, note M. Paquin. «Plus on est pauvre, plus la dépense d'alimentation est importante sur le budget global», dit-il, soulignant que les ménages moins nantis consacrent environ 20,6 % de leur revenu à l'alimentation, contre 15 % pour les foyers plus riches. C'est aussi important lors-

général, Ottawa est plus riche que l'Outaouais, rappelle M. Paquin. «C'est indéniable. Est-ce que les commerçants profitent de ce fait pour hausser les prix? Je ne dirais pas non. S'il y a de l'argent à faire, ils vont aller la chercher. Les gens plus aisés vont souvent regarder moins la facture.»

Dans le cadre de notre prochain Match Ontario-Québec, un reportage de notre journaliste Mathieu Bélanger sur les temps d'attente dans les hôpitaux ontariens et québécois. À lire dans notre édition de samedi.

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience
À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie
Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix^{MD} de Bausch & Lomb.

Résultats
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD
VISION

DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa
www.lasikmd.ca

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

À partir de
490\$/oeil*

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 septembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Nous choisissons
pour vous
la meilleure qualité
de rotin et d'osier...



Bali www.bali-decor.com

DISTINCTIVE INTERIORS 252, rue Dalhousie, Ottawa - 241-4816
1743, av. Carling, Ottawa - 724-4765

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit.com

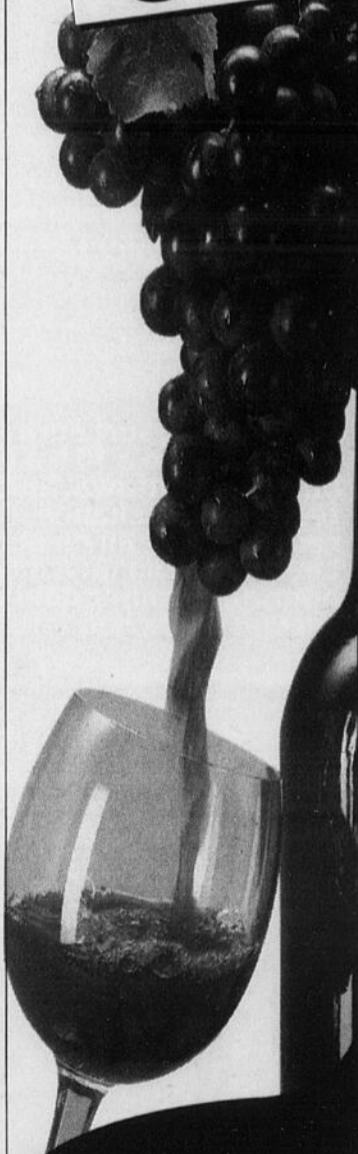
Enfin au Québec!

Faites votre vin, de qualité supérieure, à un de nos 2 emplacements.

Obtenez

10\$ de rabais sur 2 vinifications

Pour environ
3\$ la bouteille



Centre Bière-Vin de Gatineau, en collaboration avec

CLUB D'EAU PLUS

260, boul. St-Raymond
777-2666 (Hull)
205, Bellehumeur
246-2666 (Gatineau)

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004 19

Cet automne, renouvelez votre quotidien avec LeDroit en collaboration avec **clubvoyages** et **VACANCES transat** Guertin

30 000 \$
en prix à gagner!

Participez et courez la chance de gagner l'un des nombreux prix offerts dont un voyage pour 4 personnes vers la Riviera Maya plus 1 000 \$ en argent comptant et 1 000 \$ en chèques-cadeaux!

Remplissez le coupon de participation ci-dessous et faites-le parvenir aux endroits indiqués avant le 17 novembre 2004.

Aucun achat requis. Prix non tels qu'illustrés. Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit. 562-0555

Un tirage au sort aura lieu le 19 novembre à 10 h à nos bureaux d'Ottawa. Huit finalistes auront la chance d'être reçus au bureau du quotidien LeDroit à la fin du concours pour déterminer quel prix chacun d'eux gagnera.

Un spa d'une valeur de 6 000 \$ offert par Greater Ottawa Pools

Un foyer pour la maison d'une valeur de 4 000 \$ offert par Budget Propane

Un chèque-cadeau de 2 000 \$ applicable à l'achat d'épicerie au Métro des Promenades

Deux chèques-cadeaux de 2 500 \$ applicables chez Sommeil Davantage

Un ordinateur d'une valeur de 2 000 \$ offert par Avantage Informatique

1 000 \$ en chèques-cadeaux des Promenades

Coupon de participation

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence Bureau 222, Case postale 8860 Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

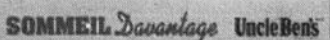
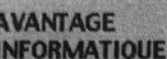
ou déposez à l'endroit suivant : Comptoir de service LeDroit Promenades de l'Outaouais, Gatineau

Nom:
 Adresse:
 Ville:
 Province:
 Code Postal:
 Téléphone: rés. ()
 Téléphone: trav. ()

LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde. Votre quotidien.



Le service de traversier reliant Thurso à Clarence-Rockland pourrait reprendre

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Interrompu depuis maintenant six ans, le service de traversier reliant Thurso à Clarence-Rockland pourrait reprendre dans un avenir rapproché.

Le maire de Thurso, Desmond Murphy, a confirmé au *Droit* qu'un promoteur envisage la possibilité de le faire revivre. Mais pour le moment, le premier magistrat préfère taire le nom de l'investisseur potentiel.

Chose certaine cependant, il ne s'agit pas de l'homme d'affaires Maurice Bourbonnais, qui exploite le service de traversiers Masson-Cumberland, et qui a été le dernier à opérer celui entre Thurso et Clarence, de 1994 à 1998.

«Nous avons un promoteur de Rockland qui s'est montré intéressé, mais jusqu'à quel point? Je ne le sais pas encore. Nous avons eu qu'un seul court entretien à ce jour, mais je dois le rencontrer prochainement pour discuter plus à fond. C'est alors qu'on en saura plus sur le projet», a déclaré le maire Murphy, qui voit le projet d'un bon œil pour l'économie de sa municipalité.

À peine quelques années avant l'interruption du service de traversiers, les Comtés unis de Prescott et Russell ont investi 2,8 millions \$ pour améliorer la jetée de Clarence et la route qui y mène. Présentement, ces installations ne sont pas utilisées. La reprise des opérations du traversier permettrait de rentabiliser ces infrastructures.

LA FIN DU SERVICE

L'entreprise Traversiers Bourbonnais avait mis fin au service après que la ville de Thurso eut refusé d'acquiescer à sa requête visant à permettre aux transporteurs lourds de plus de 15 000 kg d'accéder au service de traversiers en circulant dans le secteur résidentiel de la rue Galipeau, la seule voie qui relie la route 148 et le quai de la rivière des Outaouais, qui appartient à la municipalité.

Bourbonnais soutenait qu'il était impossible de rentabiliser le service de traversiers Thurso/Clarence sans l'apport des camions lourds. Il a donc cessé les opérations en novembre 1998. Selon les données de 1997, on comptait environ 40 000 passages de véhicules par année à la traverse Thurso/Clarence.

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

Solde circulaire maintenant en cours!

2 SUPER JOURS SPÉCIAUX
MERCREDI ET JEUDI
Tissu EXTENSIBLE «Platinum» POUR COSTUME GABARDINE «Charlton»
2⁹⁹

COIN DU MOLLETON
NOUVEAUX arrivages!
MOLLETON
arctique
uni ou imprimé
Cour. jusqu'à 27,99m

TOUS les aspects suède
Cour. jusqu'à 27,99m

VENREDI ET SAMEDI
TOUT l'entoilage
50% de rabais

5⁹⁹ et 6⁹⁹

30% à 50% de rabais

Vogue **5⁰⁰ ch.** Valable jusqu'au 21 sept.

burda **50% de rabais**

FIL À BRODER Anchor **60% de rabais**

• TOUS les boutons
• GLISSIÈRES YKK **50% de rabais**

decorville
Fabricville

Ensemble douillette
«Palm»
Cour. jusqu'à 349,99\$ens.

50% de rabais

Rideaux passe-triègle et cantonnières coordonnées

Tissus à **CARREAUX**
Collection Milford
Cour. 12,99m **8⁹⁹**

Tissus à **DRAPERIE**
grande largeur
Collection Portofino
Cour. 19,99m **12⁹⁹**

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com

Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

920, boul. Maloney ouest (819) 568-2405

Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Un plan stratégique qui commence par une identité régionale

Tout est à faire en matière de développement régional dans Prescott et Russell, en commençant par la création d'une identité et d'une fierté régionales.

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

Dans ce qui a semblé par moments être une séance servant à se faire dire leurs quatre vérités, les maires de l'Est ontarien ont écouté attentivement, hier matin, le consultant Howard Silverman leur présenter l'ébauche d'un plan stratégique régional pour Prescott et Russell.

Diagramme à l'appui, le président-directeur de la Groupe CAI Global, de Montréal, a d'abord illustré le manque flagrant de ressources en développement écono-

mique. Actuellement, seules les municipalités de Hawkesbury et La Nation ont des agents de développement économique, tandis que les Comtés unis disposent d'une personne à mi-temps affectée au tourisme et une autre, également à mi-temps, responsable du développement économique.

«C'est ridicule. Il y a beaucoup de bénévoles et de citoyens intéressés à leur communauté, mais pour faire du développement économique, il faut des gens à temps plein», a lancé M. Silverman.

Sa principale recommandation est la mise sur pied d'une «Corporation de développement économique de Prescott et Russell» qui embaucherait un président et jusqu'à cinq directeurs sectoriels.

Le premier mandat de cette agence sera de créer un sentiment de fierté et de loyauté régionales, lesquelles font cruellement défaut, suggère M. Silverman. «Si vous et vos citoyens ne croyez

pas en votre région, comment quelqu'un de l'extérieur peut-il le faire?», a-t-il demandé aux maires.

Au fil de sa présentation, le consultant a mentionné des programmes de subventions gouvernementales auxquelles la région aurait droit. «Vous n'avez pas fait demande? Voilà, nous avons déjà trouvé de l'argent pour commencer.»

«Je dis toujours à mes clients que c'est celui qui crie le plus fort qui obtient le plus. Au lieu de se plaindre qu'on n'obtient rien, il faut agir», a-t-il ajou-

té. La nouvelle entité proposée

serait gouvernée par un conseil d'administration formé d'élus municipaux et de représentants du secteur privé. Elle pourrait rapidement s'autofinancer par l'obtention de subventions. D'après CAI, le développement des secteurs agricole, touristique, résidentiel, commercial et industriel doit être pris en charge chacun par un expert. Leur embauche se ferait graduellement, au cours des trois premières années.

Comme s'en attendaient les maires, l'ébauche de plan stratégique mise beaucoup sur le tourisme et l'agriculture pour renforcer l'économie locale. Selon le plan, l'agriculture régionale souffrirait de sous-diversification et il existerait un énorme potentiel pour développer des entreprises de transformation.

UN ACTIF NATUREL

«Ce n'est pas ça qui va nous rendre riches, mais c'est un actif naturel et il y a une opportunité de le développer», a répondu M. Silverman au maire du canton de Champlain, Gary Barton, qui a émis des réserves quant au potentiel de l'agriculture.

Le consultant a également souligné l'importance de miser sur les entreprises existantes, qui sont, d'après lui, les mieux placées pour assurer une croissance économique dans une région rurale.

«Il y a beaucoup de bénévoles... mais pour faire du développement économique, il faut des gens à temps plein.»

Howard Silverman
consultant

Ville de
Gatineau

Information municipale

Le 22 septembre : « En ville, sans ma voiture! »

Le mercredi 22 septembre, c'est la journée mondiale « En ville, sans ma voiture! ». Plus de 1500 villes uniront leurs efforts pour lutter contre la pollution et améliorer la qualité de vie en milieu urbain. Alors, le 22 septembre prochain, faites comme plus de 100 millions de personnes à travers le monde, optez pour la marche, le vélo, le transport en commun ou le covoiturage pour vous rendre au boulot. Participez en grand nombre!

Un forum pour une politique familiale

Le Forum famille aura lieu les vendredi 29 et samedi 30 octobre prochain à la Maison du Citoyen. Cette rencontre rassemblera les représentants des organismes communautaires de Gatineau, les citoyens ainsi que les différentes instances municipales concernées par l'élaboration de la politique familiale. Le coup d'envoi du Forum famille est prévu le vendredi avec la conférence de madame Marguerite Blais, présidente du Conseil de la famille et de l'enfance du Québec.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'événement, ou vous inscrire, communiquez avec le Module de la culture et des loisirs au (819) 243-2345, poste 2129.

On magasine sur Saint-Joseph et Montcalm!

Malgré les travaux de construction entrepris dans le secteur du boulevard McConnell-Laramée, les commerces et les entreprises du boulevard Saint-Joseph et de la rue Montcalm demeurent ouverts au public. Des espaces de stationnement temporaires ont été aménagés à cet effet dans le secteur. Les travaux tirent à leur fin. Le tronçon du boulevard Saint-Joseph, situé entre les rues Amherst et Dalpé, est de nouveau accessible aux automobilistes. Voici l'échéancier pour les prochaines semaines :

- le carrefour giratoire Saint-Joseph sera terminé au début du mois d'octobre, permettant ainsi aux automobilistes de circuler sur l'ensemble du boulevard Saint-Joseph;
- les travaux reliés à cette phase prendront fin à la mi-novembre 2004.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Sophie Jacob au ministère des Transports du Québec au (819) 772-3107, poste 236.

Réunions publiques

Conseil municipal

Le mardi 21 septembre à 19 h 30
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Renseignements : (819) 595-7183

Commission jeunesse

Le samedi 25 septembre à 10 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2 étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 211

Période de questions ouverte au public

Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

La Ville à l'écran...

Soyez au fait de l'actualité municipale... confortablement installé dans votre salon! Ne manquez pas les séances du conseil municipal télédiffusées sur les ondes de Canal Vox Outaouais câble 22 (câble 9 grâce aux récepteurs de télévision numérique). La prochaine séance se tiendra le mardi 21 septembre à 19 h 30. Les séances ont lieu aux trois semaines.

Vous pouvez aussi suivre de près les activités de la Ville à partir d'Internet. Vous y trouverez les vidéos les plus récentes des conférences et des mêlées de presse. Consultez le site www.ville.gatineau.qc.ca.

Rencontre avec le maire

La prochaine séance portes ouvertes avec le maire Yves Ducharme tiendra le jeudi 23 septembre prochain, de 14 h 30 à 16 h 30, au centre de services de Gatineau. Voilà une bonne occasion de le rencontrer pour lui faire connaître vos attentes et vos suggestions. Il suffit de prendre rendez-vous en composant le (819) 595-7100.

Renseignements, requêtes et plaintes

Vous voulez obtenir des renseignements, faire une requête particulière ou porter plainte auprès de la municipalité? Voici les numéros de téléphone à composer selon le secteur où vous habitez :

Secteur d'Aylmer : (819) 685-5005
Secteur de Buckingham : (819) 986-3351
Secteur de Gatineau : (819) 243-2323 (renseignements) ou 243-2333 (requêtes et plaintes)
Secteur de Hull : (819) 595-4855
Secteur de Masson-Angers : (819) 986-1250

(819) 595-2002



Cet automne, la Télévision Rogers vous donne rendez-vous à 9 h chaque matin dès le 20 septembre.

Exclusivement sur Rogers câble 23.





Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Des sacs d'école pour tous

La Coopérative Ami Jeunesse ne fait pas les choses à moitié. En ce début d'année scolaire, les bénévoles de l'organisme ont encore une fois permis à plusieurs enfants de la région d'entrer à l'école avec toutes les fournitures scolaires nécessaires.

Grâce au programme Sacs d'école et l'engagement de plusieurs commerçants d'Ottawa, plus de 1770 enfants ont bénéficié de cette générosité.

Instauré depuis sept ans maintenant, le programme est d'une aide précieuse pour les familles moins bien nanties.

Le programme s'adresse aux enfants francophones de la Ville d'Ottawa.

Le président fondateur de la Coopérative Ami Jeunesse, **Jérôme Tremblay**, me confiait que la rentrée scolaire représente souvent un cauchemar pour les familles à faible revenu. «La Coopérative croit important que chaque enfant puisse commencer son année scolaire en ayant en sa possession tout ce dont il a besoin pour assurer sa réussite sur le plan académique, me racontait-il. Alors que nous desservions 188 enfants en 1998, c'est plus de 1771 enfants que nous allons desservir cette année.»

Parmi ceux et celles qui croient en la mission de la coopérative, mentionnons la Firme Jacques Bédard Excavation Ltd., la Fondation Franco-Ontarienne, la Fondation communautaire d'Ottawa, Centraide, Le Regroupement des gens d'affaires, la Caisse populaire Vision, Tigre Géant, Costco, Les Filles de la Sagesse, Maril Lavallée, les Sœurs de la Charité d'Ottawa et le centre éducatif de développement intégré pour les parents (CEDIP).



Sur la photo, on retrouve le propriétaire du Tigre Géant, **Art McGaughey**, lors de son don à l'équipe de la coop Ami Jeunesse.

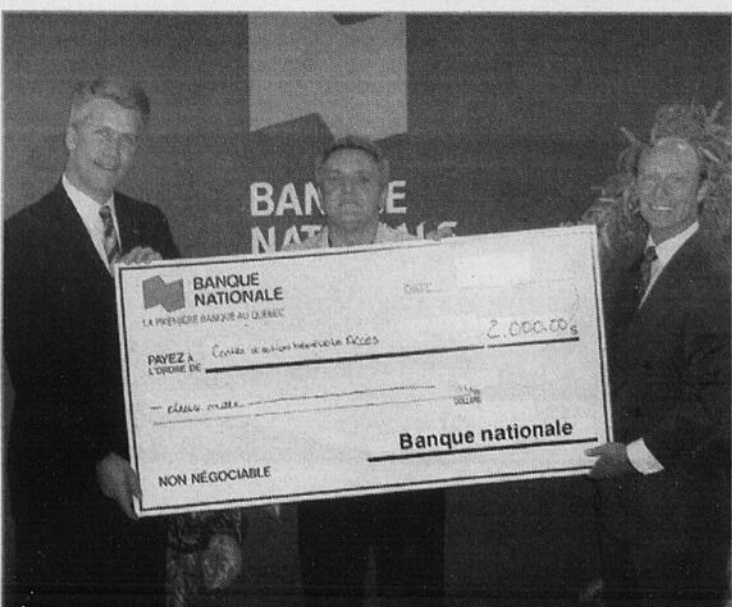
Appui à nos chercheurs

Deux professeurs de l'Université du Québec en Outaouais ont récemment vu leur travail reconnu et récompensé par deux organismes nationaux.

Francine D'Ortun, du département des sciences de l'éducation, a reçu le prix de la

Meilleure communication du Fonds d'appui pour les nouveaux chercheurs de la Société canadienne pour l'étude de l'éducation.

Quant à **Andrzej Pelc**, du département d'informatique et d'ingénierie, il a reçu l'un des cinq prix du Concours de vul-



La banque pour le centre

La Banque Nationale, par l'entremise de son tournoi de golf annuel, a récemment remis 2000 \$ au Centre d'action bénévole Accès. Le centre œuvre depuis plus de vingt ans auprès des aînés (es) en perte d'autonomie ainsi qu'auprès des gens dans le besoin du secteur Aylmer et des environs. Larry Greene, copropriétaire de la Sporthèque et président d'honneur de la 8^e édition de cette Classique, ainsi que Peter D. Thompson, vice-président Services aux Entreprises ont remis ce don à Pierre Gendron, directeur général du Centre d'action bénévole Accès.



ETIENNE MORIN, Le Droit

Toute une soirée !

C'est une soirée bien spéciale qu'aura lieu le samedi 2 octobre, à la salle Jean-Després, au profit de la Maison d'accueil Mutchmore. Lors de cette soirée bénéfique, un hommage bien particulier sera rendu à Eugène Tassé pour son engagement communautaire exemplaire. L'événement, placé sous la présidence d'honneur du maire **Yves Ducharme**, permettra d'amasser des sous afin de maintenir les services et les activités déjà offerts à la maison ainsi que d'amorcer de nouveaux projets. Pour prendre part à la soirée, on compose le 568-5151 poste 309. Sur la photo, on retrouve **Pierre Phillion**, en remplacement du maire Ducharme, **Jean-Claude Lemay**, directeur Marketing et communication chez Gazifère, Soeur Monique Beuchemin, directrice de la Maison d'accueil Mutchmore, **Eugène Tassé**, **Lucie Tassé**, présidente du comité organisateur de la soirée, et **Jean Bruneau**, directeur général de la caisse populaire de l'île de Hull.

garisation scientifique de Découvrir 2004 de l'ACFAS.

Un beau geste

Dans le cadre du souper des Médias, les succursales de la Banque Scotia de l'Outaouais ont remis 10000 \$ à la Soupière de l'Amitié.

Cette campagne interne a été mise sur pied par l'équipe de **Francine Brazeau**, de la succursale de Plaza Gatineau.

Je vous le rappelle que le Souper aura lieu demain, dès 17 h, à l'école secondaire Le Versant.

Plus d'une centaine de journalistes, animateurs et membres des médias de la région, dont plusieurs du *Droit*, seront sur place pour vous servir un excellent repas concocté par trois chefs de la région.

places pour ceux et celles qui voudraient embarquer et ce, pour un coût vraiment modique.

D'ailleurs, avant le match, Youpi sera de la partie au plus grand plaisir des petits.

Pour joindre Roger, on compose le 663-0330.

Par ailleurs, cinq protégés de Roger s'envoleront bientôt pour Disney en Floride.

Montfort et le cœur

Ce sera la fête à Montfort la semaine prochaine alors que l'on soulignera le 10^e anniversaire du programme Cœur à Cœur.

Ce programme a été mis sur pied par les infirmières en soins critiques de l'hôpital Montfort,

en collaboration avec la Fondation des maladies du cœur.

Plus de 500 personnes ont participé aux différentes sessions d'information de ce programme au fil des ans et tous les participants, présents et passés, sont invités à prendre part aux festivités qui se tiendront à la cafétéria de l'hôpital le jeudi 23 septembre, de 18 h 30 à 22 h.

Pour l'occasion, plusieurs conférenciers invités se pencheront sur divers thèmes touchant la santé du cœur. Du groupe, on compte les docteurs **Brendan Quinn**, **Louis Laramee**, **Denis Chauret** et **Pierre Boulay**.

Pour y prendre part, je vous suggère de confirmer votre présence en composant le 1-800-276-0161, poste 7888.

Des hot-dogs et des livres

Bien installée sur le stationnement du nouveau Métro de Thurso, une équipe de bénévoles de l'école Maria-Goretti de l'endroit a pu amasser plus de 1800 \$ en vendant des hot-dogs.

C'est grâce à l'appui des propriétaires **Sylvain Boyer** et **Luc Lavigne**, qui ont fourni la «matière première», que ces valeureux bénévoles composés de parents, d'enseignants et d'élèves de l'école ont pu amasser cette somme afin de renouveler les livres de la bibliothèque scolaire.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Roger et son rêve

La journée de rêve vécue par 13 jeunes en juillet dernier se continue alors que **Roger Mondrie** et ses petits protégés se rendront au Stade olympique le 25 septembre afin d'assister à un match des Expos.

Deux autobus ont été nolisés pour ce voyage et Roger mentionne qu'il reste encore des

C'est parti !

La Fondation du CHVO a lancé, hier, sa Loto Santé 2005 en présence de plusieurs personnes bien engagées au sein de la fondation. La campagne de cette année sera sous la présidence d'honneur d'**Aurèle Desjardins**. La loterie a comme objectif la somme de 5 millions \$. Sur la photo, on retrouve Pierre Fortin (Argus Mazda), Aurèle Desjardins, Claude Poirier-Defoy (président de la Fondation), Denis Bergeron, du Club voyage Guertin, ainsi que Dominique Guindon, directrice des Galeries de Hull.

MERCREDI LE 15 SEPTEMBRE

Le Bureau Régional d'**Action Sida** redémarre le groupe de discussion des hommes gais vivant avec le VIH-Sida. Info: Nathalie ou Serge 776-2727.

Le Président du **Club Richelieu Ottawa**, Mark Bordeleau, vous invite à une rencontre au Courtyard, 21, rue George (marché By) dès 11 h 45. Conférencier invité: Philippe Taylor. Info et réservation: Yolande Noël 741-6155.

Le **Centre d'Animation Familiale** vous invite à vous inscrire aux activités de 2004-2005 au 17, rue Lapointe, appartement 1, à Gatineau de 13 h à 18 h. Info: 561-5196.

Le club **ORCA** de Hawkesbury invite les jeunes de 5 à 19 ans intéressés à développer leurs habiletés en natation à se joindre à leur équipe en venant s'inscrire au Complexe sportif Bob-Hartley entre 17 h et 18 h 30 (il y aura aussi journée d'inscription le 22 septembre). Coût: 265\$. Info: Suzanne Gauthier 675-0751.

JEUDI LE 16 SEPTEMBRE

Le lancement officiel de la campagne 2004 de **Centraide Outaouais** aura lieu entre 7 h et 8 h 30 à l'Hôtel Hilton Lac-Leamy à Gatineau. Coût: 15\$. Info et réservation: Murielle Party 771-7751 poste 26.

VENDREDI LE 17 SEPTEMBRE

Dernière journée pour vous inscrire à la session d'automne au groupe d'**entraide deuil après suicide**. Info: Sylvain Laflamme ou Chrissyne Simard 568-4555.

L'**Association pour l'intégration sociale d'Ottawa (AISO)**, est heureuse de vous inviter à son 7e tournoi de golf qui se déroulera au Club de golf Nation à Wendover. Info et réservations: 744-2241.

L'ensemble de musiciens traditionnels **Les Violons en Fête** vous invite à une soirée de musique et de danse, au profit du Centre Espoir Rosalie, à la salle de l'Association Récréative de Gatineau, 195, boul. Maloney à Gatineau, entre 19 h 30 et 23 h 30. Coût: 5\$. 663-1260 ou 243-7663.

Le **Centre Séraphin-Marion d'Orléans** organise une cueillette de pommes, ainsi qu'une épluchette de blé d'inde au Chalet du Ruisseau à St-Benoît, tout près de Mirabel. Coût: 35\$. Info et réservation: Denis Perrault 830-7611.

SAMEDI LE 18 SEPTEMBRE

L'**Association du hockey des Hawks de Hawkesbury** organise un bingo où 68 000\$ seront gagnés. Coût: 100\$ tout inclus (18 cartes). Info et réservations: 830-2749.

La **carrière Lafarge** organise une journée portes ouvertes à l'intersection des chemins Klock et Pink dans le secteur Aylmer. Prière d'apporter des denrées périssables pour la Soupière de l'amitié.

La **Ligue La Lèche** organise une réunion pour les parents qui allaitent un bébé de neuf mois et plus à 10 h au 25, rue Lemieux à Gatineau. Info: Denise 776-2047.

La **Maison Alonzo-Wright** tient sa journée annuelle de ressourcement entre 10 h et 16 h. Info et réservation: 246-7277.

Super vente de vêtements et d'articles pour les enfants de 0 à 12 ans organisée

par le **Centre de la Petite Enfance Inc.** au sous-sol de l'Église St-Raymond, 35 boul. St-Raymond à Gatineau, entre 9 h 30 et 14 h. Entrée: 2\$/adulte. Info: Karine Veilleux 776-0114.

Le **Club de marche de la Forêt La Blanche** organise une randonnée-nature à Plaisance. Rendez-vous à 9 h 30 à la guérite d'accueil du chemin des Presqu'îles du Parc national de Plaisance. Coût: 3,50\$. Info: 281-2091.

La vente annuelle « Encore Musique » de l'**Académie des Orchestres des jeunes d'Ottawa** aura lieu entre 9 h et 13 h dans le foyer de l'Ottawa Technical Learning Center, 485, rue Donald à Ottawa. Info: Gisèle Forsey 745-2266.

L'**Association des résidents de l'Île-de-Hull** invite les résidents à sa deuxième Fête de Quartier entre 13 h et 21 h 30 au parc Fontaine, rue Charlevoix. Info: 770-7108.

DIMANCHE LE 19 SEPTEMBRE

Le **Centre Pauline-Charron** vous invite à venir voir *Le coup de foudre*, une comédie du tonnerre mettant en vedette entre autre Gilles Latulippe et Roger Giguère à St-Jérôme à 14 h. Un excellent souper buffet sera servi. Info: 741-0562.

La **Société des Amis Canada-France** invite ses membres et le public intéressé au déjeuner-conférence qui lancera sa saison 2004-2005 au restaurant Courtyard, 21, rue George, à 11 h 30. Coût: 13,95\$ plus taxes et service. Info, réservations et adhésions: 824-1557.

L'**Académie des retraités de l'Outaouais** ainsi que tous les organismes de la Cabane-en-bois-rond vous invite à leur vente de garage, 331, boul. Cité-des-Jeunes, entre 9 h et 15 h.

LUNDI LE 20 SEPTEMBRE

La **Société canadienne de sclérose en plaques** — section Outaouais — vous invite à un souper bénéfique de 17 h à 20 h à la Cage aux Sports, 7, boul. Montclair à Gatineau. Coût: adultes 10\$, enfants 6\$. Info: Line 595-3032 ou Marie-Claire 776-3308.

L'**Antre-Hulloise Inc.** et L'Association prévention — toxicomanie — alcoolisme pour femmes de l'Outaouais convoque ses membres à leur assemblée générale annuelle à 18 h au Centre communautaire Père Arthur Guertin, 16, rue Bériault à Gatineau. Confirmez votre présence au 778-0997.

MARDI LE 21 SEPTEMBRE

L'**ACFO d'Ottawa** vous invite à la célébration de son 35^e anniversaire au Centre des congrès dès 18 h. Info et billets: 744-8982.

Le **cercle des Filles d'Isabelle, Notre-Dame du Sacré-Coeur, #1296**, d'Orléans tiendra sa première réunion mensuelle à 19 h 30 au sous-sol du salon funéraire Heritage, 2871, boul. St-Joseph à Orléans.

JEUDI LE 23 SEPTEMBRE

Le **Centre des aînés de Gatineau** débute ses ateliers d'affirmation de soi qui auront lieu les jeudis de 10 h à midi. Partage, écriture, réflexions en toute confidentialité sur des sujets tels que le deuil, le pardon, l'équilibre, le pouvoir de la pensée, l'amour, les rêves, etc. Coût: 40\$. Info et inscription: 663-3305.

SAMEDI LE 2 OCTOBRE

Une soirée-bénéfice aura lieu à compter de 19 h, à la salle **Jean-Després de la**

Maison du Citoyen de Gatineau. Cette soirée-bénéfice vise à souligner le 5^e anniversaire de la Maison d'accueil Mutchmore et elle comportera 2 volets: un spectacle de variétés à 19 h suivi d'une

dégustation internationale à 20 h 30. Coût: 50\$. Info et billets: la Maison d'accueil Mutchmore 770-0788, le conseiller municipal Pierre Phillion 595-7110 et Les Immeubles E. Tassé 568-5151.



Achetez des tapis de qualité de 30 à 50 % de moins que le prix de détail suggéré

Service gratuit de conseillers à domicile

Expert dans le nettoyage et la réparation à la main de tapis de Perse et orientaux.

Tél. : (613) 728-2622

TERRY'S ORIENTAL RUG GALLERY
www.terrystergs.com

En prime
Nous payons la TPS et TVQ pour vous sur présentation de cette annonce.
Date limite : 31 décembre 2004

les Prix de l'alphabétisation 2004 Postes Canada

Postes Canada et le journal que vous lisez sont fiers de reconnaître les lauréats des **Prix de l'alphabétisation 2004 de Postes Canada.**

Accomplissement personnel

Karen Smith NL
Edna Kenney NS
Lisette Arsenault PE
Raymond Duguay NB
Nicole Pitre NB
Sonia Champagne QC
Donna Woodard QC
Rita Buffalo ON
Betty Wakubela ON
Lorna Barley MB
Yong Toy SK
Terry Flamond AB
Constance M. Hansey BC

Leadership communautaire

Labrador White Bear Literacy Council NL
PRINTS Family Literacy Network NL
Family Ties QC
Le vent dans les lettres QC
Literature for Life ON
Programme READ ON
The Reading Network AB
Building Learning Together BC
Project Literacy Victoria BC

Éducation


Michelle Brown NL
Barbara Macnutt PE
Louise Brabant QC
Luisa Beltrame ON
Lisa Vargo SK
Carol Forbes BC

Entreprise

The Hamilton Spectator ON

parrains :

 **Scotiabank**

 **Gouvernement du Canada** **Government of Canada**

 **the Lowe Martin Group**

MACLEAN'S

NATIONAL POST
YOUR CANADA. YOUR POST.

LES AFFAIRES

MDG
www.mdg.ca

partenaires : la Canadian Community Newspapers Association et les Hebdo du Québec

Ce message est offert par ce journal.

LeDroit

L'équilibre de la Caisse

La «nouvelle» Caisse de dépôt et placement du Québec a deux ans. Cette renaissance correspond à l'entrée en scène de Henri-Paul Rousseau au poste de président-directeur général, en septembre 2002. Beaucoup de boulot a été abattu depuis ce temps et les vents de la tempête se sont apaisés. Elle s'est calmée, la colère des épargnants québécois, frustrés d'avoir vu leurs sous dilapidés dans un onéreux siège social au coeur de Montréal, déçus de l'investissement coûteux de Quebecor dans Vidéotron. Il est passé, enfin, l'éclatement de la bulle technologique qui a vu le portefeuille de la CDPQ fondre de 10 %, en 2001, et de 5 % l'année d'ensuite.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Sur ce dernier sujet, l'opposition libérale d'alors s'était jetée sur cet os politiquement viandeux en jetant du discrédit sur le leadership de la Caisse. La pression était devenue intenable et M. Rousseau a pris sa place. Depuis, ce dernier a reconnu que le rendement négatif de la Caisse pendant ces deux années n'avait rien à voir avec quelque scandale que ce soit, mais simplement à «une surpondération du secteur des télécommunications». Il a ajouté qu'il s'était agi là «d'une défaillance isolée du système de gouvernance de la Caisse». Isolée ou pas, cette surpondération résultait d'une erreur de stratégie. Couplée avec quelques autres facteurs, cela signalait quand même assez nettement qu'un coup de barre était nécessaire.

Deux ans plus tard, donc, Henri-Paul Rousseau conclut que «la grosse restructuration est terminée». Des bureaux à l'étranger ont été fermés, des dizaines d'emplois ont été liquidés et surtout, une nouvelle approche de gestion des fonds, du bas vers le haut, a été mise en place.

Nous applaudissons ce profond nettoyage que M. Rousseau a réalisé afin de faire profiter à tous les pensionnés du Québec dont la Caisse gère les régimes de retraite. Nous parlons ici d'une somme considérable: l'avoir des déposants atteignait, dans le dernier rapport annuel, 89,4 milliards \$.

Une saine gestion du «bas de laine» des Québécois est la mission première pour laquelle la Caisse a été créée, en 1965. Jean Lesage, premier ministre d'alors, souhaitait simplement que la Caisse dégage «un rendement raisonnable». Évidemment que tous s'attendent aujourd'hui à ce que la CDPQ réussisse plus que du raisonnable et se classe parmi les meilleurs gestionnaires de caisses de retraite au pays, sinon au monde. C'est aussi l'objectif de M. Rousseau.

Là où l'argumentaire devient plus controversé, c'est que c'est le seul objectif de M. Rousseau, grand prêtre du rendement à tout prix. Car Jean Lesage avait aussi souhaité que la Caisse agisse à titre «d'outil de développement du Québec». Entre les deux, le coeur de la Caisse —... et des Québécois — balance.

Ils ont évidemment en fraîche mémoire le cas de Vidéotron. Certains accusent la Caisse d'avoir joué la partie facile pour enrichir la famille Chagnon, propriétaire de Vidéotron, et de nourrir les ambitions de Pierre-Karl Péladeau, qui ajoutait une division de câblodistribution à son empire des médias. Encore aujourd'hui, la valeur aux livres de l'investissement est bien en deçà de ce qui a été payé pour Vidéotron.

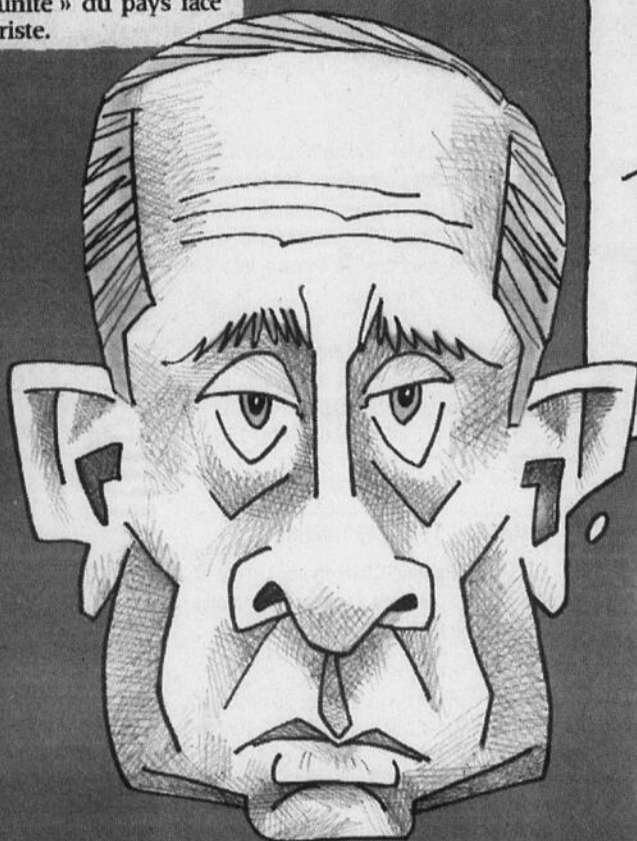
La question politique, a-t-on accusé, a trop joué dans ce marché qui visait à privilégier un acheteur québécois plutôt que de laisser Vidéotron passer aux mains de l'Ontarien Ted Rogers.

C'est probablement vrai. Sous un gouvernement du Parti québécois, on se demandait parfois si la Caisse ne faisait pas partie des outils d'une même vision politique, au même titre que la Société générale de financement du Québec, le Fonds de solidarité du Québec, et les sociétés d'État en capital de risque du type Innovatech et compagnie.

Un gestionnaire de fonds de retraite n'est pas une société de capital de risque. Ni un levier économique du gouvernement. Cela nous semble clair.

Mais Henri-Paul Rousseau nous semble aller un peu loin, un peu trop loin même, lorsqu'il met le rendement de la Caisse loin devant sa vocation d'outil de développement économique. Sa pensée, si nous la résumons bien, est qu'un excellent rendement aidera par le fait même l'économie du Québec. L'équilibre entre rendement et développement économique est fragile, c'est vrai. Sous le Parti québécois, il penchait sans doute un peu trop d'un côté. Sous les libéraux, il semble pencher un peu trop de l'autre...

MOSCOU — Le président Vladimir Poutine a annoncé hier qu'il allait renforcer «radicalement» le pouvoir central en Russie, notamment l'emprise du Kremlin sur les régions, pour assurer «l'unité» du pays face à la menace terroriste.



À vous la parole

C'est trop injuste!

Jonathan L'Heureux se trompe de cible en égratignant le maire d'Ottawa (*Guidounerie de colonisé!*, *Le Droit*, 14 septembre). Dès le début de son mandat, Bob Chiarelli a fait adopter par le conseil municipal un règlement qui dit notamment «Que la Ville d'Ottawa réitère le caractère bilingue de la Ville d'Ottawa ainsi que l'égalité des droits et privilèges des deux groupes de langues officielles».

Je doute qu'il y ait un règlement aussi explicite à Gatineau, la prétendument bilingue!

Et comme la loi interdit à une municipalité ontarienne de se déclarer elle-même officiellement bilingue, le même Bob Chiarelli a fait aussi voter une motion demandant au gouvernement de l'Ontario de modifier la loi créant la Ville d'Ottawa pour entériner ce règlement sur le bilinguisme. Bob Chiarelli a d'ailleurs été honoré par l'ACFO pour ces actes de francophilie. Il ne peut rien faire de plus pour l'instant. La balle est dans le camp du gouvernement McGuinty.

Roland Madou,
Ottawa

«Musée des armées»...

J'abonde dans le sens de vos deux correspondants (*Rebaptiser le Musée de la guerre*, *Le Droit*, 28 août). La guerre est

odieuse; elle déshumanise ceux qui la font.

J'ai vécu les deux «grandes» guerres du xx^e siècle: celle de 14-18, «la der des der», par instituteurs survivants de la boucherie des tranchées, et celle de 39-45, en tant qu'adolescent confiné dans un Paris occupé. Et depuis 1945, la guerre de cesse de massacrer des millions d'êtres innocents un peu partout dans le monde! Alors, faut-il la glorifier en lui consacrant un Musée, même si le terme «war» semble avoir un aspect sacro-saint que le mot «guerre» n'a pas... ou n'a plus?

Je crois plutôt en un musée dont la vocation serait de préserver le «devoir de mémoire». Oui, tous ces humains tombés au «champ d'honneur» méritent qu'on les honore. Je propose donc «Musée des armées du Canada» — en anglais, «*Canadian Armed Forces Museum*» —, pour bien souligner qu'on honore des personnes et non un concept abstrait qui évoque tant d'horreurs.

Raymond Aupy,
Hull

Merci à Mario Boulianne

J'ai lu sur le spectacle qu'a donné Alexandre Dumont pour notre ami Alain Lavigne (*De la musique pour Alain*, *Le Droit*, 10 septembre). Je vous remercie de vous y être arrêtés et d'avoir pris le temps d'en parler Qui

sait, ce qu'il nous réserve...

Bien sûr, on ne décide pas un beau jour, par courage ou par bravoure, de contracter la sclérose latérale amyotrophique. Par contre, la façon dont on décide d'y faire face, quant à elle, relève d'un choix bien personnel. On peut laisser la colère nous affliger et nous paralyser. On peut baisser les bras et abdiquer devant le terrible, épouvantable et cruel raz-de-marée qui nous submerge.

On peut aussi, comme le fait Alain, se battre contre l'envie de sombrer et tenter de profiter de chacun des moments de bonheur que la vie a encore à nous offrir.

J'ai beaucoup de peine, un immense sentiment d'impuissance et d'injustice de le savoir atteint de cette horrible maladie. Mais malgré tout l'effroyable de sa situation, je dois admettre qu'avec son attitude, Alain me donne de belles leçons de vie. Entre autres, la force dont l'être humain est capable quand il est confronté au pire; je vois et savoure la beauté de l'amitié; je me réconcilie un peu plus avec le genre humain lorsque je vois l'entraide et la coopération autour de lui. Mais avant tout, je réalise la chance que j'ai de l'avoir comme ami, de voir quotidiennement son sourire, son goût pour la vie et son indéniable aptitude pour le bonheur.

Marie-Josée Potvin,
Gatineau

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

La démocratie en direct



Alain Dubuc

collaboration spéciale

Lundi et mardi, j'ai passé la journée collé devant ma télévision, pour suivre la conférence des premiers ministres sur l'avenir des soins de santé. Le premier ministre Paul Martin, on le sait, a voulu que ce sommet de trois jours soit télévisé, pour que la réflexion sur notre système de santé se fasse en public et non derrière des portes closes.

C'est pour cette raison que j'ai voulu vivre cette expérience de démocratie en direct de la même façon que l'ensemble des citoyens. Devant mon écran. Ça prenait des nerfs solides, parce qu'au plan strictement télévisuel, l'expérience était éprouvante. J'ai rarement été forcé d'écouter quelque chose d'aussi «platte», ou plus précisément, d'aussi pénible.

Et pourtant, je ne cède pas au cynisme typique de ma profession. Je suis au contraire bon public et je suis habitué, de par mon métier, aux sujets arides et aux conférences pas nécessairement distrayantes. Si j'ai eu du mal à supporter la chose, j'imagine ceux à qui s'adressait cet exercice démocratique, les citoyens.

Pour être précis, ce n'est pas que la conférence soit ennuyeuse, parce que les sujets sont sérieux. C'est plutôt qu'elle est irritante, parce qu'elle est en porte-à-faux. Cela crée un malaise palpable, même pour un téléspectateur, des échanges artificiels, un climat surréaliste.

En fait, on peut s'en rendre compte maintenant, même si la santé touche tout le monde, une rencontre des premiers ministres sur la question n'avait pas sa place à la télévision. Tout le monde sait que les vraies discussions et les vraies décisions n'ont pas lieu devant les caméras. La portion télévisée de la rencontre devient artificielle, avec des interventions préparées à l'avance, peu spontanées, souvent destinées aux publics locaux des premiers ministres provinciaux.

Mais plus profondément, le malaise vient du fait que nous assistons à deux conférences, d'où un pénible dialogue de sourds. La conférence voulue par M. Martin, pour régler les problèmes de santé. Et celle que souhaitent les premiers ministres provinciaux, pour régler le partage fiscal.

Ceux-ci sont en quelque sorte forcés de parler de santé avec leur homologue fédéral pour avoir leur chèque, un peu comme ces sans-abri d'autrefois qui devaient chanter des hymnes

religieux s'ils voulaient un bol de soupe chaude à l'Armée du salut.

Malgré ces limites, il est fort possible qu'en bout de ligne, l'exercice soit fructueux. Après les tiraillements d'usage, une entente entre Ottawa et les provinces est possible. Même si elle paraît insatisfaisante aux provinces, une entente leur procurera des ressources et son caractère imparfait ne devrait pas poser problème, car une solution à court terme est le début d'un processus.

Mais surtout, cette conférence, est involontairement éclairante. D'abord parce que les échanges ont illustré de façon convaincante le problème financier des provinces. Même s'ils ont fait du théâtre, les premiers ministres provinciaux sont clairement aux abois, sur le mode panique, ce qui n'est manifestement pas le cas du gouvernement fédéral.

Ce qui ressort encore plus, c'est l'impasse. La difficulté de relever les défis énoncés par M. Martin avec les ressources disponibles, même après entente. Et encore plus, la difficulté prévisible de résister aux pressions futures, pour plus de soins, pour des technologies plus coûteuses, et à plus forte raison de répondre aux autres priorités d'une société, comme l'éducation. Les sommes nécessaires sont énormes. Cela nous ramène au débat de fond, qu'il faudra des remises en question significatives pour remettre sur pied le système de santé.

Les premiers ministres en sont au stade de la négociation et affirment tous que les réformes ont déjà été faites. Mais pourtant, notre système, qui coûte plus cher que presque tous les autres au monde, est en perte de vitesse et n'offre pas ce que d'autres pays offrent. Cherchez l'erreur. Notre système est en train de craquer. Pendant que les premiers ministres faisaient des discours, trois médecins annonçaient l'annonce d'une clinique totalement privée à Montréal.

C'est cette impuissance, manifeste, qui nous fera peut-être avancer. Le problème de la santé est politique, car les réformes nécessaires ne seront pas possibles tant que les gouvernements n'auront pas le courage de les mettre en oeuvre. En ce sens, cette conférence, avec ses limites, peut-être un succès, si on la voit comme un point de départ, plutôt que comme un point d'arrivée.

Partage des pouvoirs, partage des dépenses

On parle beaucoup du pouvoir fédéral de dépenser. Le Comité judiciaire du Conseil Privé, en 1937, à l'époque notre tribunal de dernier ressort, a déclaré dans un arrêt demeuré célèbre que l'autorité fédérale peut dépenser des sommes d'argent dans des secteurs qui ne sont pas fédéraux. Mais il a bien pris soin d'ajouter que cette reconnaissance de ce pouvoir ne lui donne pas la compétence de légiférer dans les sphères législatives provinciales. Si le Parlement fédéral agit de la sorte, sa législation sera déclarée inconstitutionnelle.

Autrement dit, le fédéral a un pouvoir reconnu de verser de l'argent, mais cette reconnaissance par le tribunal ne l'habilite pas à modifier le partage des compétences législatives qui est tracé par les articles 91 à 95 de la Constitution.

Il n'y a que deux façons de changer, de modifier le partage des pouvoirs :

1- par un amendement constitutionnel. On l'a fait quelquefois, par exemple, en 1940, 1949 et en 1982;

2- par l'interprétation de la Constitution par les tribunaux, au premier rang par la Cour suprême. Dans le renvoi sur le rapatriement de la Constitution, on dit bien que les décisions judiciaires en droit constitutionnel font partie de la Constitution du Canada.

Comme l'a si bien écrit M^e Louis-Philippe Pigeon, par la suite juge à la Cour suprême du Canada, l'interprétation d'une constitution est tout aussi importante que sa rédaction.

C'est ce que le Comité judiciaire du Conseil privé a fait pendant plus de 80 ans et la Cour suprême depuis 1875, et ceci dans le domaine du partage des pouvoirs, qui est la base, l'épine dorsale sur laquelle les lois doivent se greffer, et dans le domaine de la Charte des droits et libertés enchâssée dans la Constitution depuis 1982. Ce système constitutionnel fonctionne bien.

Le fédéralisme depuis 1867 et la Charte des Droits depuis 1982 sont les deux traits dominants de notre Constitution. L'article 52 de la Loi constitutionnelle de 1982 déclare que la Constitution est la loi suprême du Canada. C'est dire que le Parlement fédéral et les dix législatures doivent respecter le partage des pouvoirs à cause du fédéralisme, et respecter les droits et libertés des Canadiens enchâssés dans la Charte des droits. Ce qui est suprême dans notre pays c'est la Constitution, et l'interprétation qu'en donnent les Cours de justice.

Quelle est la portée du pouvoir fédéral de dépenser depuis l'arrêt de 1937. Doit-on tracer des balises?

On y travaille depuis 1937. Les conférences fédérale-provinciales ont été mises à profit. Des balises au pouvoir fédéral de dépenser ont fait l'objet de propositions; on pense aux Accords du lac Meech et à l'Entente de Charlottetown, qui, comme on le sait, n'ont pas eu de suite. Aucune balise n'a été adoptée jusqu'ici.

La doctrine est intéressante. Les Jean Beetz, Pierre Trudeau, Gérard LaForest, Frank Scott, Louis St-Laurent, Louis-Philippe Pigeon, etc., et en Angleterre, Berridiale Keith et K.C. Wheare ont parlé du pouvoir fédéral de dépenser. Ces pionniers ne vont pas tous dans la même direction. Certains admettent que le fédéral peut légiférer sur les conditions. D'autres non. Des universitaires y ont consacré des études approfondies comme Andrée Lajoie. Nous avons le Rapport Séguin et le Rapport Benoît Pelletier qu'il ne faut pas oublier.

La jurisprudence est là! Mais ce n'est pas un domaine qui a été développé par les cours de justice comme le furent certaines autres grandes rubriques des articles 91 à 95 comme le commerce, la propriété et les droits civils, les taxes directes et indirectes, le droit criminel...

Nous avons l'arrêt Elridge, dans lequel le juge Gérard LaForest a référé au pouvoir fédéral de



Gérald Beaudoin: santé et péréquation, deux enjeux

dépenser, au «pouvoir inhérent de dépenser pour fixer des normes nationales à l'égard des programmes provinciaux d'assurance-maladie». Dans l'arrêt Jewish Community Centre de 1989, la Cour suprême déclare que le fédéral peut utiliser son pouvoir de dépenser dans les domaines qui ne relèvent pas de sa compétence et y attacher «des restrictions qu'il juge appropriées». Ce sont peut-être les deux arrêts qui sont les plus généreux pour l'autorité fédérale.

Il y a peu d'arrêts qui portent directement sur le pouvoir de dépenser.

En 1982, les provinces ont été habilitées à prélever des taxes indirectes sur les ressources naturelles. Le juge Gonthier de la Cour suprême qui rédige les motifs de la Cour dans le Renvoi relatif à la taxe de vente du Québec (1994) a bien exposé les cinq critères qui permettent de statuer sur la constitutionnalité de la taxe de vente.

Que conclure de tout ce qui précède? Nous n'avons pas fini de parler du pouvoir de dépenser. Une chose est certaine, il faut négocier. Il faut arriver à un meilleur équilibre. Les provinces ne sont pas toutes dans la même situation financière et n'ont pas toutes un système identique.

Je constate que les provinces et le fédéral sont bien disposés.

Enfin, un mot du principe de la péréquation enchâssé dans la loi constitutionnelle de 1982, à l'article 36. Nous avons constitutionnalisé le principe de la péréquation et c'est une bonne chose. L'article 36 prévoit que le Parlement fédéral dans sa sphère et les législatures provinciales dans leurs domaines s'engagent à promouvoir l'égalité des chances dans la recherche du bien-être, à favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances et à fournir aux Canadiens les services publics essentiels. L'article ajoute que le fédéral et les provinces prennent l'engagement de principe de faire des paiements de péréquation. D'après moi cet article est exécutoire. Le premier ministre Jean Charest, ces derniers jours, a référé et aux sommes d'argent pour la santé et à la péréquation. On doit, je crois, traiter des deux enjeux.

Gérald-A. Beaudoin,
professeur émérite et constitutionnaliste,
sénateur retraité,
Gatineau

En bref

« Les portes de l'enfer sont ouvertes en Irak »

Associated Press - LE CAIRE

« Les portes de l'enfer sont ouvertes en Irak », a déclaré hier le secrétaire général de la Ligue arabe Amr Moussa, exhortant les dirigeants arabes à prendre les décisions qui s'imposent pour trouver une solution à la crise irakienne.

Amr Moussa a appelé les ministres présents à prendre « la bonne décision arabe afin d'aider le gouvernement et le peuple en Irak ». Les débats se poursuivaient dans la soirée pour mettre la touche finale à une résolution de la Ligue arabe portant sur l'Irak.

Une voiture pour tous

Associated Press - CHICAGO

Hystérie collective sur le plateau du célèbre *talk show* américain, l'*Oprah Winfrey Show*. En plus des conseils et encouragements généralement donnés aux invités par l'animatrice-vedette, Oprah Winfrey avait ce soir-là un cadeau tout particulier à offrir à son public : 276 voitures berlines.

Après avoir annoncé aux 11 personnes choisies parmi le public qu'elles avaient gagné une berline Pontiac G6, l'animatrice du célèbre *talk show* qui porte son nom, a distribué à chaque spectateur dans le public un paquet cadeau, prévenant qu'un seul contenait la clé d'une douzième voiture.

Mais quand les membres du public ont ouvert leurs paquets, tous contenaient un jeu de clés. Au total, 276 véhicules enrubannés d'un gros noeud rouge attendaient leur heureux propriétaire sur le stationnement du studio d'enregistrement.

L'IRM double le taux de détection du cancer du sein

Presse Canadienne - TORONTO

L'imagerie par résonance magnétique (IRM) utilisée pour la détection du cancer du sein est deux fois plus efficace que les mammographies conventionnelles, indique une étude canadienne.

Mais les chercheurs recommandent quand même que l'IRM soit utilisée pour les femmes à plus haut risque de développer ce type de cancer, compte tenu du coût élevé de la procédure et du grand nombre de faux résultats positifs.

Les chercheurs ont également enquêté sur l'utilisation des ultrasons pour découvrir les tumeurs, mais n'y ont vu aucun avantage majeur sur les mammographies.

Cela dit, en faisant un usage combiné de ces trois méthodes de détection et des examens des seins en clinique, il devient possible d'identifier des tumeurs qui échapperaient autrement aux systèmes de détection individuels, signale la responsable de la recherche, la D^{re} Ellen Warner, du Sunnybrook Regional Cancer Centre de Toronto.

« De tous les tests, l'IRM est la plus performante », a déclaré hier la D^{re} Warner, en faisant état de ses conclusions, qui doivent être publiées aujourd'hui dans le *Journal of the American Medical Association*.

L'IRM donne cependant un faux résultat positif une fois sur deux.

Il n'est donc vraiment utile que pour les femmes génétiquement prédisposées au cancer du sein.

Le carnage continue en Irak : 59 morts, des centaines de blessés

Associated Press - BAGDAD

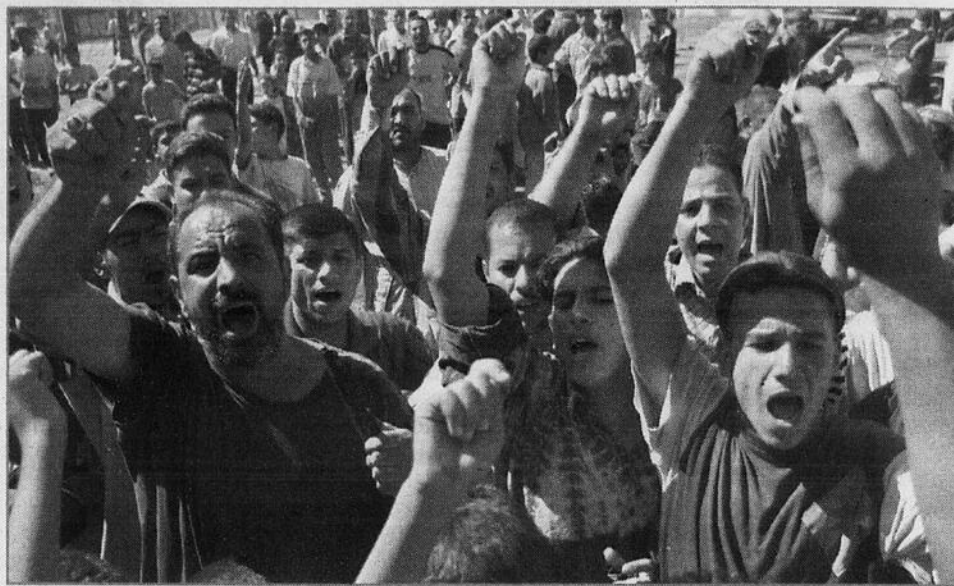
La guérilla poursuit son entreprise d'embrasement général en Irak : un attentat à la voiture piégée contre un centre de recrutement de la police à Bagdad a fait hier au moins 47 morts et 114 blessés, tandis qu'une fusillade a tué 11 autres policiers et un civil à Bakouba. Dans le nord du pays, des saboteurs ont fait exploser un embranchement d'oléoducs, provoquant un immense incendie et la pollution des eaux du Tigre.

Les attentats meurtriers de Bagdad et de Bakouba sapent les efforts américains visant à mettre sur pied des forces de l'ordre irakiennes solides, capables d'assurer la sécurité durant la campagne électorale et le scrutin de janvier prochain.

Sur un site Internet musulman, un communiqué signé Tawhid wal-Djihad (Unification et guerre sainte), le groupe du Jordanien Abou Moussab al-Zarqaoui, a revendiqué l'explosion de Bagdad : « Grâce à Dieu seul, un lion des brigades de ceux qui recherchent le martyr a réussi à attaquer le centre des volontaires pour l'appareil policier renégat. »

La déflagration a creusé un cratère de trois mètres dans la rue commerçante de Haïfa, où s'étaient affrontés dimanche troupes américaines et insurgés irakiens. Des corps ont été carbonisés, d'autres déchiétés. Secouristes et habitants ramassaient des membres humains et les déposaient dans des boîtes.

D'après le colonel Adnan Abdel-Rahman, porte-parole du ministère de l'Intérieur, la bombe était placée dans un véhicule Toyota garé près d'un centre com-



ASSOCIATED PRESS

Poing serré en l'air, des manifestants reprochaient au président américain George W. Bush et au premier ministre irakien Iyad Allaoui de n'avoir pas su protéger les Irakiens. « Bush est un chien », scandait la foule en colère.

mercial, non loin du poste de police.

À Bakouba, au nord-est de Bagdad, des assaillants à bord de deux voitures ont ouvert le feu sur un minibus qui accompagnait des policiers chez eux après le travail. Onze agents et un civil ont été tués, selon Qaisar Hamid, de l'hôpital général de la ville.

Des centaines de personnes ont été tuées dans des attentats visant des policiers, que la guérilla considère comme des collaborateurs des occupants. Le plus meurtrier remonte au 28 juillet : une voiture piégée avait fait 68 morts devant un centre de recrutement de la police à

Bakouba.

Quatre policiers irakiens enlevés par un groupe se faisant appeler « Opérations communes contre les espions et les agents » ont quant à eux été libérés à Basorah, dans le sud du pays. Cheikh Assaad al-Basri, représentant local de l'imam chiite Moqtada al-Sadr, a assuré que ses appels en leur faveur avaient été entendus par les ravisseurs.

À Ramadi, dans l'ouest du pays, des affrontements sporadiques ont éclaté toute la journée entre troupes américaines et insurgés à Ramadi, dans l'ouest de l'Irak, faisant au moins huit morts et 18 blessés.

Le terrorisme mène toujours la campagne présidentielle

Associated Press - GREENWOOD VILLAGE, Co

La lutte contre le terrorisme est restée hier au cœur de la campagne présidentielle américaine. George W. Bush, candidat à la réélection, a salué le sacrifice des GI en Afghanistan et en Irak, tandis que son adversaire démocrate John Kerry recevait le soutien de cinq veuves du 11-Septembre.

Dans un discours devant le congrès de l'Association de la Garde nationale des États-Unis à Las Vegas (Nevada), George W. Bush a estimé que ces militaires de réserve permettaient au pays de maintenir son engagement à lutter contre le terrorisme.

« En ces temps cruciaux, nos engagements sont tenus par les hommes et les femmes qui portent notre uniforme », a noté le candidat républicain à la Maison-Blanche. « Je leur ai fait une promesse, à eux et à leurs proches : nos troupes auront les ressources nécessaires pour combattre et gagner la guerre contre les terroristes. »

Dans la matinée, George W. Bush avait tenu à Denver (Colorado) une réunion consacrée à l'assurance-maladie, mais ce sont ses remarques sur le terrorisme qui ont été le plus applaudies. « Nous restons offensifs », a-t-il déclaré. « Nous frapperons les terroristes à l'étranger pour ne

pas avoir à y faire face chez nous. »

Plus de 225 000 hommes de la Garde nationale, environ la moitié des effectifs, ont été appelés à servir depuis les attentats du 11 septembre 2001, selon l'association basée à Washington. Dans son discours, George W. Bush a exprimé sa fierté de commander ces femmes et ces hommes mobilisés pour sa « guerre contre le terrorisme » et d'autres missions, aux États-Unis et à l'étranger.

Son adversaire John Kerry doit quant à lui rendre hommage demain à la Garde nationale.

En attendant, il a reçu hier le soutien officiel de cinq femmes dont les maris sont décédés dans les attentats du 11-Septembre. Le but : convaincre les électeurs que le candidat démocrate est capable de défendre le pays contre une nouvelle attaque terroriste.

Selon un sondage publié lundi dans le magazine *Time* (réalisé du 7 au 9 septembre auprès de 857 électeurs avec une marge d'erreur de plus ou moins quatre points de pourcentage), la lutte contre le terrorisme est désormais considérée comme le principal enjeu de cette élection par 26 % des électeurs, alors que 24 % citent l'économie. Les personnes interrogées sont 58 % à faire confiance à George W. Bush sur la question du terrorisme, contre 35 % à John Kerry.

Powell ne croit plus aux ADM

Associated Press - WASHINGTON

L'administration Bush est apparemment sur le point d'abandonner la principale raison du conflit en Irak : le programme d'armes de destruction massive (ADM) de l'ancien président Saddam Hussein. Le secrétaire d'État américain Colin Powell a déclaré qu'il était « peu probable » de trouver des stocks d'armement dans le pays.

Lors d'une audition devant la commission sénatoriale chargée des questions gouvernementales, le chef de la diplomatie a rappelé qu'ils avaient « toutes les raisons de croire qu'il y avait des stocks ». « Nous nous interrogeons sur la taille des stocks, mais nous pensions tous qu'il y avait des stocks », a-t-il confié. Pourtant, « il s'est avéré que nous n'avons découvert aucun stock » et « je pense qu'il est peu probable que nous en retrouvions ».

Depuis la guerre, Colin Powell a expliqué avoir découvert que certaines des informations dont il disposait étaient « fausses ». Avant la présentation devant le Conseil de sécurité des Nations unies des « preuves » sur la présence d'ADM en Irak, il avait passé quatre jours avec le directeur de la CIA de l'époque, George Tenet, et d'autres responsables de l'agence de renseignements.

La formation professionnelle restera aux commissions scolaires

Mathieu Bélanger
mbelanger@ledroit.com

Le ministère de l'Éducation du Québec confirme que la formation professionnelle demeurera la responsabilité des commissions scolaires et met un terme aux rumeurs voulant qu'elle soit remise entre les mains des cégeps.

«Il y a des possibilités de partenariat avec le collégial, mais il n'est pas question d'enlever la formation professionnelle aux commissions scolaires», a indiqué au *Droit* Caroline Richard, attachée de presse du ministre de l'Éducation, Pierre Reid.

Le ministre avait été critiqué lors du Forum sur l'avenir de l'enseignement collégial, en juin dernier, pour avoir lancé l'idée de fusionner la formation professionnelle du secondaire avec la formation technique du collégial.

«Nous ne voulons rien imposer, mais nous souhaitons une collaboration entre les deux ordres d'enseignement afin de favoriser une continuité dans les programmes d'études», a ajouté M^{me} Richard.

Le ministre expliquera le cadre entourant cette «collaboration» lors du dépôt du plan d'action pour l'enseignement collégial prévu cet automne.

La directrice générale du Collège de l'Outaouais, Ginette Ouellette, lançait, en juin dernier, que son établissement était prêt à s'acquitter de la formation professionnelle si telle était la décision du ministre.

«Ce que le ministère dit aujourd'hui est une bonne nouvelle parce que le ministre Reid semble avoir abandonné le goût de jouer dans les structures pour plutôt faire de petits changements dans la loi afin de faciliter la collaboration», explique-t-elle.

Concrètement, les modifications que pourrait apporter le ministre pourraient permettre à un étudiant en quête de son diplôme d'études professionnelles (DEP) d'accéder plus facilement aux études collégiales.

L'étudiant serait informé des préalables nécessaires à son inscription au cégep et aurait la possibilité de suivre les cours exigés lors de sa formation professionnelle.

La présidente de la Commission scolaire des Draveurs, Christine Émond-Lapointe, a indiqué n'avoir jamais craint de perdre la responsabilité de la formation professionnelle.

«Nous travaillons pour le bien-

être des étudiants, dit-elle. Nous ne voulons pas de guerre de clochers.

«Nous voulons une collaboration entre tous les ordres d'enseignement et non devoir protéger nos propres acquis.»



événement mode pour le foyer

jusqu'à **50%** de rabais



5 jours seulement!

<p>Draps en coton «220 fils au pouce»</p> <p>9⁹⁹\$</p> <p><small>En solde</small> <small>Format jumeau</small></p> <p><small>Cour. 19,99\$</small></p>	<p>«Florence» par Daniadown</p> <p>jusqu'à 35% de rabais</p>	<p>Housse de couette «220 fils au pouce»</p> <p>39⁹⁹\$</p> <p><small>Au choix</small> <small>Tous formats même très grand</small></p> <p><small>Cour. jusqu'à 99,99\$</small></p>
<p>Oreillers «Collection Masters»</p> <p>9⁹⁹\$</p> <p><small>Au choix</small> <small>Tous formats même très grand</small></p> <p><small>Cour. jusqu'à 14,99\$</small></p>	<p>Modèle illustré sur cette photo</p>	<p>Couettes en duvet d'oie blanche</p> <p>99⁹⁹\$</p> <p><small>En solde</small> <small>Format jumeau</small></p> <p><small>Cour. 199,99\$</small></p>

beddington's
litterie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
613-596-9555 poste 10 www.beddingtons.com

<p>Gatineau 25, chemin de la Savane Maxi Plaza près de Future Shop 568-2000</p>	<p>Nepean 194, rue Robertson Village Mews Plaza 828-5000</p>	<p>Ottawa Sud 1708, rue Bank 1 rue sud d'Héron 521-5000</p>	<p>Ottawa Est 560, rue Montréal à St-Laurent 741-5000</p>	<p>Orléans ch. 10th Line et Innes ouvrira le novembre de 2004!</p>
--	---	--	--	---

CONCOURS LA GRANDE RENTRÉE TÉLÉ



Regardez le Grand Journal édition régionale à 17h30 pour **gagner** un voyage pour 2 personnes dans le **sud!**

7 nuits formule TOUT COMPRIS à l'hotel Coralia Playa de Oro à Varadero, à Cuba

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.

Mercredi 15 septembre
20h
450, Chemin du golf

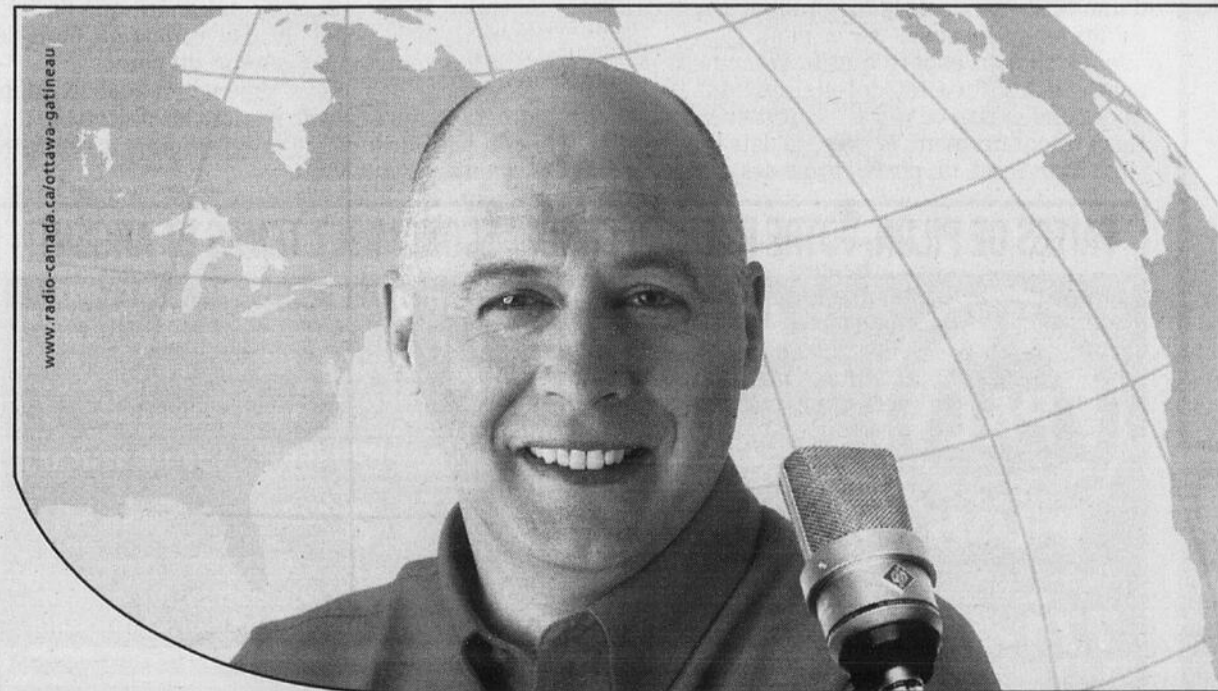
Un jeune couple de la banlieue, un voisin plutôt accaparant, des collègues débrouillards et des amis délégués... Bienvenue dans la vie au quotidien dans le 450! Il s'en passe des choses de l'autre côté des ponts... La prochaine saison de 450, Chemin du golf sera définitivement plus drôle que jamais!



Nom : _____ Téléphone : _____
 Adresse : _____
 Réponse : _____

*Règlements disponibles à la station. Date du tirage : 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5



C'est plus que de l'info

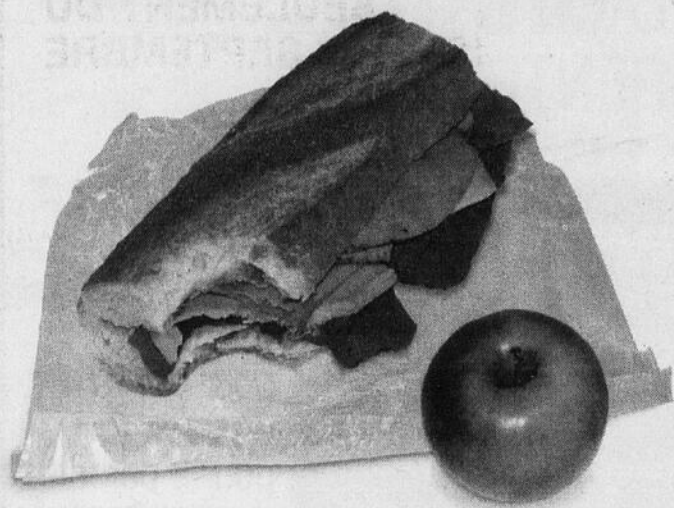
Carl BERNIER

dès **5h**

Réalisation : Nadia Peillon



Première Chaîne
Radio-Canada



En 45 minutes,
vous pouvez prendre votre dîner ou
NOURRIR
votre esprit.

Au Pavillon Canada-Monde.

Visitez des expositions interactives riches de trésors, d'information, d'anecdotes, de témoignages et d'objets qui racontent la contribution de nombreux Canadiens et Canadiennes au monde d'aujourd'hui. De quoi nourrir votre imagination et stimuler votre curiosité!



PAVILLON
Canada-Monde

Présenté par : **accenture**

ENTRÉE LIBRE! • DU 7 MAI AU 17 OCTOBRE

50, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA • (613) 239-5000
www.capitaleducanada.gc.ca/international

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Ariel Sharon promet d'expulser Yasser Arafat

Associated Press - JÉRUSALEM

Contesté sur son plan de retrait de la Bande de Gaza, Ariel Sharon tente d'envoyer un signal à l'aile dure de son parti. Le premier ministre israélien a promis hier d'expulser Yasser Arafat des territoires «le moment propice», comparant le dirigeant palestinien aux chefs du Hamas assassinés par l'État hébreu.

Dans une interview accordée au quotidien *Yediot Ahronot* à l'occasion du Nouvel An juif qui débute ce soir, le chef du gouvernement israélien se montre catégorique: «Arafat sera expulsé des territoires».

Ariel Sharon rappelle qu'Israël a tué Ahmed Yassine, fondateur et chef spirituel du Hamas, mouvement radical palestinien qui a revendiqué des dizaines d'attentats meurtriers. Trois semaines plus tard, ajoute-t-il, l'État hébreu a exécuté selon la même méthode le successeur de Yassine, Abdel Aziz Rantissi.

«En ce qui concerne l'expulsion d'Arafat, nous agirons d'une manière similaire: nous le ferons le moment propice», souligne Sharon.

Interrogé pour savoir s'il y a une différence entre Arafat, Yassine et Rantissi, Ariel Sharon répond: «je ne vois aucune différence». «Tout comme nous avons agi contre d'autres assassins, nous agirons avec Arafat», ajoute le premier ministre israélien.

Ces derniers jours, ses ministres de la Défense, Shaul Mofaz, et des Affaires étrangères, Silvan Shalom, ont fait des déclarations identiques. Sharon lui-même a déjà tenu des propos similaires dans le passé et son gouvernement a adopté l'an dernier une résolution dans laquelle il promettait de se débarrasser de Yasser Arafat. Une promesse jamais suivie d'effet, jusqu'à présent, d'autant que l'allié américain est opposé à toute expulsion ou élimination du dirigeant palestinien.

En fait, les déclarations musclées de Sharon à l'encontre d'Arafat, qui est confiné depuis plus de deux ans dans son quartier général de Ramallah, en Cisjordanie, surviennent alors que le premier ministre est confronté à une vive opposition de l'aile dure de son parti, le Likoud (droite), à son

plan unilatéral de retrait de la Bande de Gaza et de quatre colonies juives isolées de Cisjordanie d'ici la fin septembre 2005.

Ce plan suscite en tout cas l'hostilité grandissante des colons, mais aussi des extrémistes juifs, dont certains auraient l'intention de s'en prendre à Ariel Sharon, selon des menaces de mort rendues publiques hier par le commandant de la police de Jérusalem, Ilan Franco.

Sur le terrain, un kamikaze au guidon d'un vélo a fait exploser dans la matinée la bombe qu'il transportait près d'une patrouille de l'armée israélienne à un point de contrôle près de Kalkilya en Cisjordanie, blessant deux soldats israéliens, dont un plus gravement, selon l'armée et les secours. L'attaque a été revendiquée par les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa.

Un rabbin souhaite l'assassinat de Sharon

Associated Press - JÉRUSALEM

Un rabbin de la colonie de Psagot en Cisjordanie a appelé au meurtre d'Ariel Sharon, selon la chaîne de télévision n2. La police a ouvert une enquête.

Yosef Dayan avait organisé une cérémonie religieuse au cours de laquelle il avait condamné à mort Yitzhak Rabin peu de temps avant que celui-ci ne soit assassiné par un extrémiste juif en 1995. Ce genre de cérémonie est appelée une «*pulsa denura*», ou un rite mystique dirigée contre une personne dont on souhaite la mort.

«Si les rabbins disent qu'une '*pulsa denura*' doit être organisée, je suis prêt à le faire immédiatement», a affirmé Yosef Dayan à la télévision.

«Il y a des gens qui veulent Sharon mort... je fais partie de ceux-là. Est-il interdit pour moi de combattre?», a-t-il demandé.

Le plan de retrait des 21 colonies juives de la bande de Gaza et de quatre en Cisjordanie suscite l'hostilité grandissante des colons envers Sharon.

Israël offrira jusqu'à 500 000 \$US pour inciter les colons juifs à quitter

Associated Press - JÉRUSALEM

Le gouvernement israélien a approuvé hier le versement d'avances sur les compensations financières pour les colons juifs concernés par le plan de retrait de la Bande de Gaza, alors que le premier ministre Ariel Sharon a exclu l'organisation d'un référendum sur cette question.

Ces compensations, première étape du plan de retrait, ont été approuvées par neuf membres du Cabinet de sécurité contre un. Ce projet prévoit le démantèlement en 2005 des colonies de Gaza et d'une petite partie de la Cisjordanie. Quelque 8500 colons sont concernés par ce plan.

Ariel Sharon espère que le versement de ces avances incitera les colons, qui ont protesté dimanche contre ce retrait, à quitter la Bande de Gaza volontairement, et avant la date limite. Yehoshua Mor-Yosef, un porte-parole des colons, a esti-

mé que ce vote était la preuve que le gouvernement était «destructeur» et «illégitime».

Les familles devraient recevoir entre 200 000 et 500 000 \$ US, selon la valeur des habitations et des biens perdus. Ces avances s'élèveront à environ un tiers de la somme totale.

Le premier ministre israélien a par ailleurs exclu une proposition du ministre des Finances Benjamin Nétanyahou pour l'organisation d'un référendum sur le projet de retrait. «Cette question n'est pas à l'ordre du jour», a-t-il affirmé au quotidien *Yediot Ahronot*, soulignant que l'intention de l'ancien chef du gouvernement était de «retarder l'entrée en vigueur» du plan.

«Il ne retardera pas forcément le calendrier, mais calmera la colère et supprimera les objections [...] sur la légitimité de ce programme», a rétorqué Benjamin Nétanyahou.

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!



5, boul. Montclair,
Gatineau

771-5841

Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

CGC FEUILLE DE
GYPSE 1/2"
4'x8' **10.47\$**
Comptant
et à emporter

Chêne 2 1/4"
Taverne préverni **3.52\$** p²
(vendu à la boîte seulement)

Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre...
Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne

• érable • cerisier 7 mm.
1.78\$ p² Allegria
(Vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion
Plancher flottant.
Texture de bois - chêne 8 mm.

3.42\$ p² WOODPRINT
(Vendu à la boîte seulement)



GRAND SOLDE
DE L'AUTOMNE CHEZ VOTRE
CONSEILLER FORD.

SEULEMENT DU
15 AU 30 SEPTEMBRE

FORD FREESTAR 2004

ACHETEZ À

19 995 \$

FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION EN SUS



Moteur V6 de 4,2 L • Boîte automatique • Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Groupe d'équipements électriques (rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Radio AM/FM stéréo • Climatisation • Entrée sans clé à télécommande • Éclairage intérieur à extinction progressive
Capacité de 7 occupants • Banquette de 3^e rangée repliable à plat dans le plancher • Et plus encore!

DESSERREZ-VOUS LA CEINTURE.

FORD F-150 XLT 2004
4x4 SuperCrew

LOUEZ À

299 \$*

PAR MOIS, POUR 24 MOIS
MISE DE FONDS DE 2 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS



Ford F-150, le camion de l'année selon l'AJAC.

Moteur V8 Triton® • Boîte automatique • Système à 4 roues motrices, avec sélection électronique 4x4 en marche
Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Jantes de 17 po en aluminium coulé • Pneus tous terrains • Groupe d'équipements électriques
(rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Climatisation • Capacité de 6 occupants • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Et plus encore!

FORD RANGER EDGE 2004
4x2 à cabine double

LOUEZ À

229 \$**

PAR MOIS, POUR 36 MOIS
MISE DE FONDS DE 1 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS



Moteur V6 de 3 L • Boîte automatique • Jantes de 15 po en aluminium usiné
Pneus tous terrains • Antibrouillards • Pare-boue arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Banquette divisée 60/40 • Et plus encore!



FAITES VITE, LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES.



Bien pensé

ford.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

Fondation
canadienne du
cancer du sein



Photos à titre indicatif seulement. *F-150 : dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigés. **Ranger : dépôt de sécurité de 275 \$, mise de fonds de 1 995 \$ et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 40 000 kilomètres pour le F-150 et après 60 000 kilomètres pour le Ranger et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités et prix annoncés incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulés en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

23 038 Japonais ont plus de 100 ans

Associated Press
TOKYO

Le nombre de centenaires a atteint un record cette année au Japon, avec 23 038 personnes âgées de plus de 100 ans, a annoncé hier le ministère nippon de la Santé.

Ce chiffre, qui prend également en compte les Japonais qui auront 100 ans d'ici la fin septembre, reflète une espérance de vie importante dans une nation vieillissante.

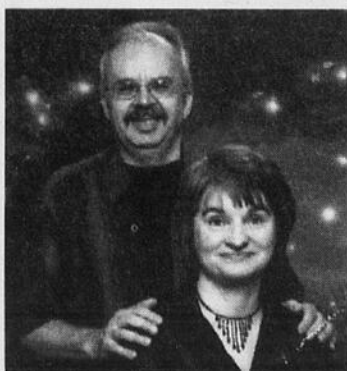
Plus du tiers de la population devrait être âgé de 65 ans et plus d'ici 2050, contre un cinquième actuellement. Le précédent record, qui datait de 2003, était de 20 561 centenaires.

Le Japon figure parmi les pays au taux de longévité le plus élevé. L'an dernier, les Nippones avaient battu le record de la plus longue espérance de vie, avec 85,3 ans, contre 78,3 pour les hommes.

Selon les chercheurs, cette longévité pourrait être basée sur le mode traditionnel d'alimentation, poisson et peu de matières grasses.

Huit centenaires sur dix sont des femmes, y compris la plus âgée, Ura Koyama, qui a soufflé ses 114 bougies cette année. Elle a deux mois de moins seulement que la doyenne de l'humanité, la Néerlandaise Hendrikje Van Andel-Schipper.

Félicitations 25^e anniversaire de mariage

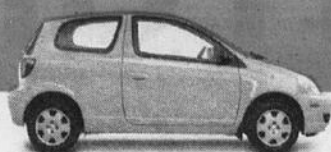


Denise et Luc Séguin

De vos enfants, Caroline et Mathieu

Vos parents, Gisèle et Hector
Les familles Sabourin et Séguin

VOUS ÉVITER D'ALLER VOIR NOS CONCURRENTS, C'EST ÇA AUSSI L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE.



2005 ECHO HATCHBACK CE

159\$ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 1 028\$
OPTION 0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT
À PARTIR DE
12 995\$*

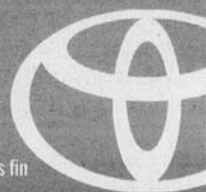


2005 ECHO BERLINE

169\$ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 1 667\$
OPTION 0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT
À PARTIR DE
14 080\$*

0\$ 1^{re} MENSUALITÉ*
DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
LOCATION 60 MOIS



MEILLEUR VÉHICULE ÉCONOMIQUE
DANS LA CATÉGORIE SOUS-COMPACTE

VILLE: 6,7 L/100 km¹
ROUTE: 5,2 L/100 km¹

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. [Votre concessionnaire www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)
Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Echo Hatchback CE 2005 (JT123M AA) et Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. Première mensualité de 0\$ sur tous les modèles Echo 2005 neufs en stock, pour des termes de location de 60 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 60 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Echo 2005 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation et assurances en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 006,19\$, taxes incluses, pour l'Echo Hatchback CE 2005 (JT123M AA) et de 1 661,65\$, taxes incluses, pour l'Echo berline 2005 (BT123M AA). * PDSF pour les modèles Echo Hatchback CE 2005 (JT123M AA) et Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2005 pour une transmission manuelle pour le moteur indiqué. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 septembre 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004



RICARDO



UN RENDEZ-VOUS
TOUJOURS AUSSI GOURMAND
du lundi au vendredi à **11h**

UNE PRODUCTION
LA PRESSE
télé

George W. Bush, qui se pose si souvent en défenseur des valeurs morales, a sniffé de la cocaïne à Camp David durant la présidence de son père. Voilà l'une des révélations de *The Family: The Real Story of the Bush Dynasty (La Famille, la véritable histoire secrète de la dynastie Bush)* que publie cette semaine Kitty Kelley à plus de 700 000 exemplaires.

Associated Press - NEW YORK

Cette biographie familiale non-autorisée est le fruit de trois ans et demi d'entretiens et de recherches de documents — livrets scolaires aux déclarations d'impôts en passant par des notes personnelles.

La famille Bush: l'argent et le pouvoir avant tout le reste

L'ouvrage de plus de 600 pages, sorti hier aux États-Unis, commence par la jeunesse de Prescott Bush, le grand-père de l'actuel président américain, et s'achève sur la deuxième guerre en Irak. Ce récit à la fois politique et personnel est pimenté d'épisodes de mariages malheureux, de jalousies entre frères, et de consommation de drogue et d'alcool. Un fil conducteur: la chasse à l'argent et au pouvoir.

«J'ai été fascinée par la dynamique familiale de tout cela», a confié lundi Kitty Kelley lors d'un entretien à l'Associa-

ted Press dans les bureaux de son éditeur, Doubleday.

Elle assure que son livre «n'a pas pour but d'attaquer» les Bush.

Reste que certains passages cognent dur, comme celui où elle décrit le couple présidentiel. Selon elle, Laura et George W. Bush «montrent plus d'affection pour leurs chiens que l'un envers l'autre». Quant à l'ancienne première dame des États-Unis, Barbara Bush: «derrière ses allures de grand-mère au collier de perles se cache une crapule digne de Ma Barker».

Cette dernière femme était considérée par le FBI comme le cerveau des crimes commis par ses quatre fils dans les années 1930.

«Kitty Kelley est une pourvoyeuse d'ordures discréditées», a répliqué lundi Steve Schmidt, porte-parole de la campagne présidentielle Bush-Cheney.

«Elle a calomnié la famille Reagan et maintenant elle colporte des horreurs sur la première famille actuelle».

Dans son dernier livre, qui sort demain en français, Kitty Kelley rapporte que Sharon Bush, l'ex-femme de Neil Bush, le frère de l'actuel président, lui a raconté que George W. Bush avait pris de la cocaïne à Camp David.

Cette même source a ensuite démenti ces informations dans la presse, critiquant la biographe. Mais elle n'a pas contacté la maison d'édition et n'a pas demandé de rétractation officielle.

TOUT INCLUS
Vous ne payez que les plaques et le premier versement
(Véhicules neufs annoncés seulement)

GRANDE LIQUIDATION

EN PLUS obtenez la carte promotion Petro-Canada qui vous fera économiser 20¢ du litre jusqu'à 2 500 litres. 0 \$ dépôt de sécurité

04 Aveo 5



206⁵⁵\$ tout inclus*

04 Venture



326⁶²\$ tout inclus*

04 Optra 5



234⁰¹\$ tout inclus*

*Location 48 mois 20 000 km/ année, excédentaire 12¢ km.

03 CHEV. CAVALIER

A1118A



9 764\$

ECONOMIQUE

02 OLDS INTRIGUE

A1054
Toute équipée,
40 000 km



14 792\$

02 CHEV. IMPALA LS

23114A
Toute équipée,
40 000 km



16 853\$

01 CHEV. BLAZER LT

A1146
Toute équipée,
avec toit ouvrant



18 931\$

01 CHEV. TRACKER

A1168
Clim., DC



13 962\$

99 CHEV. VENTURE

24520A
47 000 km



9 966\$

PONTIAC
BUICK
GMC



LES AUTOMOBILES
BAURORE
2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC



PONTIAC
BUICK
GMC

975, Chemin de Masson, Gatineau Qc

www.bauore.com

986-6714

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

Les Canadiens sont les plus scolarisés

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Canadiens sont parmi les personnes les plus scolarisées dans le monde, révèle un rapport de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), publié hier.

L'étude, qui mesure chaque année le niveau d'éducation dans les pays développés, indique que 43 % des Canadiens âgés entre 25 et 64 ans ont pu bénéficier d'une éducation postsecondaire, sous une forme ou une autre. Ce résultat est le plus élevé de tous les pays industrialisés et il représente presque le double de la moyenne de 23 % enregistrée par l'OCDE dans son rapport.

Les États-Unis suivent avec un résultat de 38 %, selon le document intitulé *Regards sur l'éducation*, qui compte plus de 450 pages.

Quatre-vingt-trois pour cent des Canadiens ont complété des études secondaires, comparé à une moyenne de 65 % dans les autres pays.

Mais un plus haut taux de scolarisation a un coût. Selon le rapport, 2,5 % du produit intérieur brut (PIB) est investi dans l'éducation postsecondaire. Seuls les États-Unis et la Corée dépensent davantage — 2,7 % chacun.

Les groupes communautaires ne font plus confiance au gouvernement Charest

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le lien de confiance entre le gouvernement du Québec et le secteur communautaire est brisé, selon le comité aviseur de l'action communautaire autonome.

Le comité dit craindre que le gouvernement Charest, malgré ses prétentions contraires, se prépare à diminuer son soutien financier aux groupes commu-

nautaires, au cours des prochaines années, et à enquêter sur eux dans le but d'en éliminer un certain nombre.

«(Il y a de la) méfiance, oui. On a vu dans le plan d'action que la confiance a été évacuée. Parce que le plan d'action prévoit une foule de mécanismes, soit pour enquêter sur les groupes communautaires, soit pour reconsidérer leur mode de financement», a déploré le coordonnateur du comité aviseur,

Daniel Lamoureux, hier.

Au total, les divers ministères du gouvernement versent cette année 587 millions\$ à quelque 5000 groupes communautaires.

Dans le passé, la vérificatrice générale a déploré le fait que le gouvernement versait des centaines de millions à ces organismes sans savoir exactement où et comment l'argent était dépensé.

Cette époque est révolue, disait le ministre Béchard.

Appelle-moi quand tu veux!



- > Appels locaux entrants illimités
- > Messages instantanés, images et textes entrants illimités
- > 100 minutes de jour, en semaine
- > 1000 minutes, soirs et week-ends

25 \$
par mois

Sony Ericsson T237



Avec Entente Fido®



Achetez sur fido.ca ou en composant le 1 888 481-FIDO.

Cette offre se termine le 30 septembre 2004. Promotion offerte avec toute nouvelle activation, avec ou sans Entente Fido. L'offre sur les appareils est valide jusqu'à épuisement des stocks avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido. Les appels entrants sont illimités s'ils sont reçus à l'intérieur de la zone de couverture numérique de Fido. Des frais d'itinérance et d'interurbain peuvent s'appliquer. Les messages textes entrants illimités ne comprennent pas les messages textes provenant du service de Messagerie texte du site fido.ca. Le service de Messagerie image peut être utilisé uniquement entre abonnés Fido; appareil compatible MMS requis. Des frais de transmission de données s'appliquent aux messages images reçus en itinérance aux États-Unis ou à l'étranger. Frais d'accès au réseau et autres frais applicables non compris. Sujet à la politique d'utilisation équitable de Fido. Détails en magasin. Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- St-Laurent Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- Carlingwood Mall

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull:

FUTURE SHOP

TelePlus

BRAULT & MARTINEAU

«WIRELESSWAVE»

THE TELEPHONE BOOTH

BEST BUY

GlobalCom

Aylmer TV

EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

LE COMPTOIR D'EMMAÛS

175, rue Eddy, Hull

Merci à tous

Oeuvre de l'Abbé Pierre

j'Arrête.

De l'aide sur mesure pour cesser de fumer
1 888 853-6666

j'Arrête.

Le site le plus complet pour cesser de fumer
www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.

Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme



Les 2004 s'envolent. Embarquement immédiat.

CR-V LX



CR-V EX
illustré

Prix de location

288\$*

par mois/48 mois

0\$

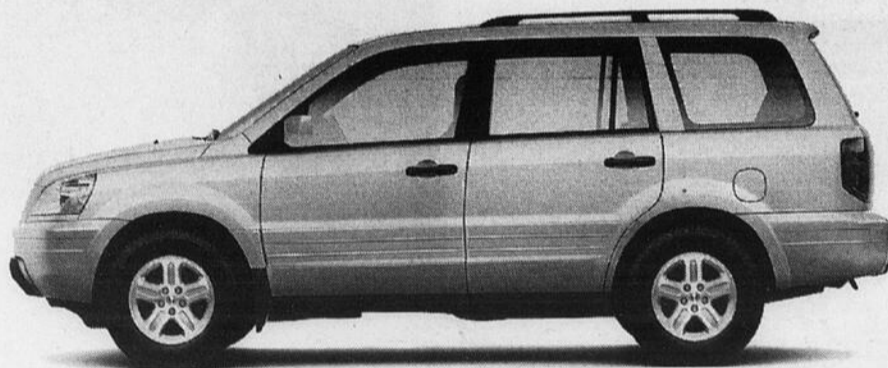
dépôt de sécurité

Incluant

**96 000 km • Option 0\$
comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement

Pilot Granite



Pilot EX-L
illustré

Prix de location

498\$*

par mois/48 mois

0\$

comptant

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km

Transport et préparation inclus en location seulement



**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Pilot Granite (modèle YF1814E): a) 498\$, b) 0\$, c) 23 904\$; CR-V LX (modèle RD7744PL): a) 288\$, b) 4843\$, c) 18 667\$. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

**Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750\$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

Contre l'urgence privée

Presse Canadienne
QUÉBEC

Des voix s'élèvent contre la création d'une clinique médicale d'urgence entièrement privée, à Montréal.

La Coalition Solidarité Santé juge l'initiative de trois médecins d'urgence inacceptable. Le porte-parole de la Coalition, Serge Lalonde, estime que seuls les citoyens les plus fortunés pourront avoir recours aux services offerts à la clinique, en réduisant par le fait même les effectifs disponibles pour le réseau public.

La Coalition déplore le fait que des médecins se désengagent du système public alors que leur

formation a nécessité des investissements importants.

Du côté de l'Association des hôpitaux du Québec, on trouve la situation déplorable et inquiétante. Le vice-président exécutif, Daniel Adam, explique que les établissements de santé ont absolument besoin de la disponibilité de tous leurs médecins pour pouvoir offrir un service adéquat à la population.

La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec trouve aussi regrettable que trois médecins d'urgence quittent le réseau public.

Mais selon son porte-parole, le docteur Jean Rodrigue, il ne faut pas craindre une vaste défection des médecins omnipraticiens.

Ville de
Gatineau
Transactions immobilières

ERRATA

L'ANNONCE PUBLIÉE LE 11 SEPTEMBRE 2004 DEVRAIT SE LIRE COMME SUIT :

Le comité exécutif de la Ville a confirmé, en date du 1er septembre 2004, la mise en vente des immeubles dont les adresses figurent ci-dessous :

Adresse	Numéro de lot	Superficie	Type de bâtiment
88, rue Bédard	3 312 768	621 m2	Unifamilial
90, rue Bédard	3 312 769	604 m2	Unifamilial
93, rue Marengère	1 104 693	2 290 m2	Résidentiel/multifamilial
90, rue de Fréville	1 373 422	1 146 m2	Résidentiel/isolé-jumelé

et maintenu la mise en vente des immeubles résiduels sur les sites indiqués ci-dessous dont l'annonce publique a déjà paru: 33, chemin Vanier, secteur Deschênes, site (Cités-des-Jeunes/Saint-Raymond), site (secteur Lucerne), site (projet Bellevue), site (rue Nadon).

Le prix de vente recherché correspond à la valeur marchande de l'immeuble et l'acheteur doit développer le site dans le délai convenu (sauf secteur Lucerne).

Un dépôt de 10 % du prix offert est exigible.

Les offres doivent être faites en utilisant les documents types fournis par la Ville et aux conditions de l'acte de vente type fourni par la Ville.

Les ventes sont faites sans la garantie de qualité et sont aux risques et périls de l'acheteur.

La Ville n'est tenue d'accepter aucune offre soumise ou peut refuser toute proposition ou offre à son entière discrétion.

L'acheteur peut être représenté par un courtier; la Ville verse alors à ce dernier une rétribution maximale de 3 % du prix de vente.

La fiche d'information de ces immeubles et les documents d'offre d'achat sont disponibles auprès de la Division des transactions immobilières au (819) 595-7290.

Prendre une bière... une seule

Presse Canadienne - TORONTO

La bière a un effet bénéfique pour la santé grâce aux substances dérivées de l'orge qu'elle contient et qui stimulent les antioxydants dans le sang, révèle une étude.

«L'activité des antioxydants aide à prévenir l'oxydation du plasma sanguin par les radicaux libres toxiques, qui déclenchent plusieurs maladies liées au vieillissement comme le cancer, le diabète, les maladies cardiaques et les cataractes», indique un communiqué portant sur l'étude, qui a été effectuée à l'Université Western Ontario de London, en Ontario.

Le biochimiste John Treivithick, un des chercheurs principaux, a affirmé que la bière, consommée avec modération, procurait les mêmes bienfaits que le vin. Un résultat qui l'a

surpris.

«Même si le vin contient 20 fois plus de polyphénols que la bière, nous pensons qu'ils ne sont pas absorbés aussi bien (pour des raisons inconnues)», a-t-il dit mardi.

L'étude a conclu qu'une bouteille de bière procure un accroissement bénéfique des antioxydants dans le sang, alors que la consommation de trois bouteilles a un effet inverse, rendant le sang «pro-oxydant», ce qui augmente les risques de maladies liées au vieillissement.

La recherche a été commanditée «sans condition» par les brasseurs Guinness et Labatt, a précisé M. Treivithick. «Ils nous ont affirmé que peu importe ce qu'on trouvait, on pouvait le publier, a-t-il dit. Nous avons trouvé cet effet négatif après trois bières et ils n'ont rien dit.»

Garantie à vie!

LUNETTES DESIGNER POUR ENFANT

Super Forfait
169\$

INCLUANT:

- Monture
- Lentilles résistantes à l'impact
- Protection U.V.
- Résistance aux rayures
- Traitement antireflet
- Couche hydrophobe
- Clip-ons disponible pour un supplément de 45\$



Optique Laurier

optométristes

Ajoutez un minimum de 30\$/paire pour avoir des lentilles extra minces si nécessaire. Détails et sélection en magasin. Tous verres de contacts sont en spécial.

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Ouvrois, 246-2222 • AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 • ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW, 108, rue Raylan, 432-4488 • CORNWALL SQUARE, 936-6666 • CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 • BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 • BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 • MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claira, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 281, rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221, Ave. Glendale, 988-9797

CJRC 1150

vous donne
du temps...

dans le sud!

Gagnez un voyage pour 2 personnes d'une semaine à CUBA-VARADERO à l'hôtel Beaches Varadero en formule tout inclus. [Valeur de 4 000 \$]

Nom _____

Adresse _____

Tél.: maison _____

Tél.: bureau _____

Indice du jour _____

Tirage final le vendredi 1^{er} octobre 2004

Règlements disponibles à CJRC 1150

Notez l'indice du jour à l'émission Séguin ce matin avec Daniel Séguin à 7 h 50 et retournez-le à CJRC 1150, 150, rue d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6

CJRC 1150
RADIO M É D I A

LeDroit
cyberpresse.ca

VACANCES
transat

VOYAGES ALGONQUIN
Place du Centre et Galeries de Hull

Des centaines de milliers de Canadiens fournissent des soins à un aîné malade

Presse Canadienne
MONTREAL

Avec le vieillissement de la population canadienne, le phénomène des hommes et des femmes qui doivent prendre soin d'un proche âgé malade atteint des proportions importantes.

Selon une recherche dévoilée mardi par Statistique Canada, ce sont plus de 1 700 000 Canadiens âgés de 45 à 64 ans, soit 16 % des personnes de ce groupe d'âge, qui doivent prendre soin de près de 2 300 000 personnes âgées souffrant d'une invalidité de longue durée ou d'une contrainte phy-

sique.

La plupart de ces « fournisseurs de soins » s'occupent de leurs propres parents, soit 67 % d'entre eux. Les autres s'occupent de leurs beaux-parents (24 %), voire d'amis ou de voisins dont ils sont proches.

Il faut ajouter à ce nombre les

Temps moyen fourni par les aidants



Les femmes d'âge moyen consacrent deux fois plus de temps que les hommes à prodiguer des soins non professionnels aux personnes âgées.

Temps moyen fourni par les aidants	45 à 64 ans			65 ans et plus		
	Moy.	H	F	Moy.	H	F
Nombre total d'heures	22,9	16,1	29,6	27,9	20,9	32,9
Entretien intérieur (ménage etc.)	13,2	6,4	19,9	16,1	9,4	20,8
Entretien extérieur (maison etc.)	3,8	5,3	2,3	1,1	2,3	0,3
Transport	2,8	3,1	2,6	5,6	6,1	5,2
Soins personnels	3,1	1,3	4,8	5,1	3,1	6,6

Source: Statistique Canada

PC

personnes âgées elles-mêmes qui, parfois, prennent soin de leur conjoint malade ou handicapé. La recherche fait état d'environ 321 000 personnes âgées de 65 ans et plus, soit un aîné sur 12 qui s'occupe d'au moins une autre personne du même âge dont les activités quotidiennes sont restreintes par une invalidité.

Et comme dans la vie quotidienne, le type de soins qui est dispensé varie selon le sexe.

Ainsi, les femmes de 45 à 64 ans qui dispensent ces soins y consacrent plus d'heures que les hommes, soit 29,6 heures par

mois comparativement à 16,1 heures pour les hommes. La constatation est similaire pour les femmes âgées de 65 ans et plus.

La recherche tente d'expliquer cette différence par le type de soins qui est dispensé: les femmes se consacrent plus souvent aux soins personnels de la personne âgée et au ménage du logement, alors que les hommes oeuvrent plutôt à l'entretien de la maison et au transport de la personne âgée. « En d'autres mots, l'aide fournie est répartie selon les rôles traditionnels des sexes », concluent les auteurs.



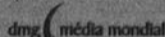
Du 17 au 19 septembre au parc Lansdowne
Tout ce dont vous avez besoin pour la maison



3 SALONS EN 1

- CUISINES ET SALLE DE BAINS
 - AMEUBLEMENT ET DÉCORATION INTÉRIEURE
 - RÉNOVATION ET CONSTRUCTION
- ET ENCORE PLUS!

Une production de :



MAGASINEZ ET ÉCONOMISEZ CHEZ PLUS DE 200 MARCHANDS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

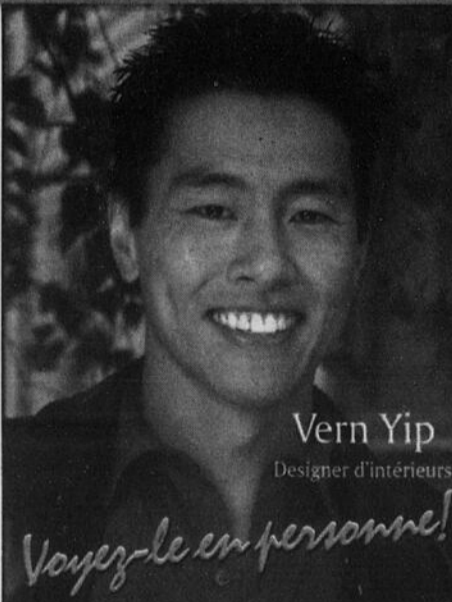
UNE NOUVELLE CUISINE
D'UNE VALEUR DE
5 000 \$

SIGNÉE **IKEA**

UNE NOUVELLE
SALLE DE BAIN
D'UNE VALEUR DE
5 000 \$

SIGNÉE **MONDEAU**
BOONE BATHROOM & KITCHEN
Since / Depuis 1937 SALLE DE BAIN & CUISINE

PARTICIPEZ AU CONCOURS AU MAGASIN OU AU SALON. RENSEIGNEZ-VOUS EN MAGASIN.



ENTRÉE VALABLE POUR
LES 3 JOURS

(Billets à l'entrée, comptant seulement - Billetterie fermera une heure avant la fermeture du salon.)

Adultes	(18 ans et +)	10 \$
Aînés	(65 ans et +)	9 \$
Jeunes	(13 à 17 ans)	5 \$
GRATUIT pour les enfants de 12 ans et moins		

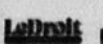
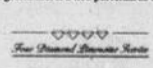
DATES ET HEURES DU SALON

Le vendredi 17 septembre, de midi à 21 h

Le samedi 18 septembre, de 10 h à 21 h

Le dimanche 19 septembre, de 10 h à 18 h

Partenaires :



Pour obtenir des coupons-rabais et de plus amples renseignements, consultez le site :

salonshabitationottawa.com



Centre de formation
professionnelle Vision-Avenir
30, boul. Saint-Raymond
Gatineau, Québec J8Y 1R6

VISION - AVENIR

Centre de formation
générale et professionnelle

LE MONDE DES FLEURS

Programme de Fleuristerie
- art floral

Durée 1035 heures



Les arts floraux suscitent un intérêt grandissant dans notre région. Pour répondre à la demande, le Centre de formation professionnelle Vision-Avenir a le plaisir de s'associer à Monsieur Joel-Marc Frappier, mfa, wcf, cafa, maître designer, pour dispenser son programme de fleuristerie dans les ateliers de La Maison de fleurs de Gatineau.

Ce programme comprend l'étude, l'agencement, la création florale et, bien sûr, les nouvelles tendances dans le domaine.

Toutes les personnes intéressées à œuvrer dans un milieu hautement créateur, novateur et en pleine expansion sont conviées à une soirée d'information où l'équipe professionnelle du Centre et Monsieur Joel-Marc Frappier vous présenteront ce programme de formation unique dans la région :

Rencontre le 21 septembre 2004

À 19 heures au

Centre de formation professionnelle Vision-Avenir
30, boul. St-Raymond
Gatineau (secteur Hull)

Les inscriptions sont limitées à 15 personnes. Nous assurerons ainsi une approche pédagogique personnalisée et une animation supportée par une équipe dynamique et très active dans les événements tels le Festival des tulipes, le Sommet mondial de la fleur, l'Académie des arts floraux du Canada.

Pour plus de renseignements, vous communiquez avec Madame Hélène Paulin au 771-7620 poste 270.



Service régional
formation professionnelle
Outaouais

Des saboteurs font encore sauter des oléoducs en Irak

Associated Press
BEIJI, Irak

Des saboteurs ont fait exploser tôt hier un embranchement où plusieurs oléoducs se rejoignent pour franchir le Tigre dans le nord de l'Irak, a annoncé l'armée américaine.

Des pompiers étaient à pied d'oeuvre pour maîtriser l'immense incendie provoqué par ce sabotage perpétré vers 3 h du matin près de Beiji, à 250 km au nord de Bagdad.

Éteindre ce brasier pourrait prendre jusqu'à trois jours, selon les responsables militaires chargés de surveiller le sinistre.

Du pétrole brut s'échappant des oléoducs éventrés dévalait une colline pour se jeter dans les eaux du Tigre, dont la surface était couverte de flammes.

Beiji est le « point de rencontre » de plusieurs oléoducs, a

expliqué le lieutenant-colonel Lee Morrison, du génie de l'armée américaine.

« Le frapper est un jeu d'enfant. »

L'attentat a eu lieu alors que des techniciens venaient d'achever la réparation de deux valves endommagées par une précédente explosion.

Des barrières de sécurité apportées voilà seulement deux jours par l'armée américaine n'avaient pas encore été installées par les autorités irakiennes.

La guérilla s'attaque à l'industrie pétrolière du pays pour déstabiliser le gouvernement intérimaire du premier ministre Iyad Allaoui.

Ce dernier a déclaré lundi à la chaîne Al-Arabiya que les actes de sabotages contre des oléoducs avaient déjà coûté quelque 2 milliards \$ US à l'Irak.



ASSOCIATED PRESS

Ça pourrait prendre trois jours pour éteindre l'incendie.



Service régional
formation professionnelle
Outaouais

Emploi
Québec
Outaouais

« La formation professionnelle... une voie intelligente conduisant à une formation qualifiante! »

Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie et celui de la Vallée de la Gatineau, ainsi qu'avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

NOUVEAUTÉ : D.E.P. EN « MÉCANIQUE DE VÉHICULES LÉGERS »

« Tu aimes réparer de petits moteurs ... »

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Une « GRANDE NOUVEAUTÉ » au Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie : le programme de formation professionnelle en mécanique de véhicules légers!

Pavillon Seigneurie

Mécanique de véhicules légers
Durée : 1800 heures (67 semaines)
Début : 4 octobre 2004

Il faut faire vite!
Quelques places encore disponibles!

Centre de formation
professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie

1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham)
(Québec)
J8L 2W2

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

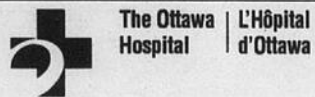
Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.



1-2080-822615

Où s'informer et s'inscrire?

Sur le site Web pour l'admission en ligne : www.srafp.com



The Ottawa
Hospital | L'Hôpital
d'Ottawa

AVIS DE RÉUNIONS

RÉUNION SPÉCIALE DES MEMBRES DE LA CORPORATION

La réunion spéciale des membres de la corporation de L'Hôpital d'Ottawa aura lieu :

Le mercredi 22 septembre 2004 à 16 h 00

Salle Kaminski, Édifice de la Clinique Parkdale
L'Hôpital d'Ottawa – Campus Civic
737, avenue Parkdale, Ottawa

L'assemblée est ouverte à tous les membres de la corporation.

RÉUNION PUBLIQUE DU CONSEIL

Il y aura une réunion publique du Conseil des Gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa

Le mercredi 29 septembre 2004 à 16 h 30

Salle Kaminski, Édifice de la Clinique Parkdale
L'Hôpital d'Ottawa – Campus Civic
737, avenue Parkdale, Ottawa

Le public est invité à suivre les délibérations du Conseil

Pour obtenir plus de renseignements au sujet de ces réunions, veuillez communiquer avec le Bureau du président du Conseil des gouverneurs au 738-8400, poste 88245.

Le 18 septembre

2 FOIS PLUS DE SERVICE

DUPONT & DUPONT

Économie

En bref

Microcell annonce ses perspectives

PC - MONTRÉAL

Microcell Télécommunications, qui possède le réseau de téléphonie cellulaire Fido, a annoncé hier qu'elle prévoit des revenus de 158 millions\$ pour son troisième trimestre qui vient à échéance le 30 septembre et qu'elle «est en bonne position pour atteindre ses objectifs financiers et d'exploitation de 2004».

Dans un communiqué, l'entreprise a aussi indiqué qu'au troisième trimestre ses dépenses en capital seront réduites de moitié — par rapport à celles du deuxième trimestre. Elles passeront ainsi de 84 millions\$ à 40 millions\$.

Microcell est la cible d'une offre d'achat de 1,1 milliard\$ de la part de sa rivale Telus.

Rogers Communications a aussi dit qu'elle pourrait être intéressée à acquérir l'entreprise montréalaise.

Microcell prévoit que ses produits d'exploitation provenant de ses services au troisième trimestre augmenteront à 158 millions\$, comparativement à 147,4 millions\$ au trimestre précédent et à 135,2 millions\$ au troisième trimestre de 2003.

Le titre de Mitec Telecom chute de 16,55%

PC - MONTRÉAL

Les investisseurs ont fortement réagi hier à la publication des résultats du premier trimestre du fabricant d'équipement de télécommunications sans fil Mitec Telecom Inc.

Le titre de l'entreprise a chuté de 16,55 %, soit 0,24 \$, pour clôturer à 1,45 \$.

Mitec a annoncé que sa perte nette au cours de la période terminée le 31 juillet s'est élevée à 5,7 millions\$, ou 0,08 \$ par action, comparativement à une perte nette de 928000\$, ou 0,02 \$ par action, enregistrée au cours de la période correspondante de l'an dernier.

Mitec a aussi laissé savoir hier qu'elle ne réalisera pas son objectif d'atteindre un bénéfice net «approximatif» de 0,10 \$ par action pour l'exercice. L'objectif est reporté d'un trimestre, a indiqué Rajiv Panchoy, président et chef de la direction.

Après deux mois en baisse, les ventes de véhicules remontent

Presse Canadienne

En juillet, les ventes de véhicules neufs ont grimpé de 2,3 % par rapport à juin, révélait hier Statistique Canada, faisant suite aux reculs observés en mai et en juin.

En tout, il s'est vendu 133 240 véhicules, soit 2942 de plus en un mois; ce volume de ventes «est néanmoins demeuré en deçà de celui d'avril», signale l'agence. Par ailleurs, comparé à juillet 2003, les affaires des concessionnaires ont diminué de 7,4 %.

En écart mensuel, tant les ventes d'automobiles que de camions ont crû en juillet, de 2,7 et 1,8 % respectivement.

Par province, au Québec, les ventes totales ont crû de 2,0 % en écart mensuel, mais ont reculé de 4,9 % en écart annuel. En Ontario, l'agence note un gain de 3,6 % et une perte de 6,2 % durant les mêmes périodes.

Retraite: les Québécois devront réviser leurs attentes

Liberté 55, c'est chose du passé. Il faudra s'ajuster aux rendements moins élevés, réviser ses attentes et travailler plus longtemps afin de s'assurer d'une bonne retraite, a averti le grand responsable du «bas de laine» des Québécois, qui était de passage en Outaouais hier.



Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

«On ne souligne pas assez le côté positif du vieillissement de la population. L'espérance de vie est plus élevée et c'est formidable de vivre 20 ans de plus», a dit Henri-Paul Rousseau, pdg de la Caisse de dépôt et de placement du Québec, devant 600 membres de la section québécoise de l'Institut canadien de la retraite et des avantages sociaux (ICRA) réunis au Hilton Lac-Leamy pour leur congrès annuel.

«Mais le défi que ça pose, c'est que nous avons maintenant un taux de natalité plus faible et les gens vivent plus longtemps. Il y a de moins en moins de personnes actives sur le marché du travail pour supporter les personnes à la retraite», a affirmé M. Rousseau, qui est en faveur de repousser l'âge légal de la retraite.

«Le rôle le plus important pour vous sera de gérer les attentes», a prévenu M. Rousseau aux membres de l'ICRA, qui regroupe des gestionnaires, des conseillers financiers, des actuaires, des comptables et autres professionnels.

Revenant à ses habitudes de professeur, il a souligné qu'en 2000, 12,5 % des Canadiens étaient âgés de 64 ans et plus. En 2020, ce sera 17,5 %, et en 2040, 24 % des Canadiens auront plus de 64 ans. En plus du fardeau démographique, il faudra affronter la réalité du faible rendement des placements, a ajouté le patron de la



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

« Nous avons maintenant un taux de natalité plus faible et les gens vivent plus longtemps. Il y a de moins en moins de personnes actives sur le marché du travail pour supporter les personnes à la retraite », a expliqué Henri-Paul Rousseau, le pdg de la Caisse de dépôt et de placement du Québec.

Caisse de dépôt, qui gère un actif de 140 milliards\$.

Henri-Paul Rousseau offre une prescription à plusieurs niveaux afin d'assurer la viabilité des caisses de retraite. Le portefeuille traditionnel des gestionnaires, qui comprend surtout des actions et des obligations, ne fournira pas autant de rendement en raison des bas taux d'intérêt et de la demande toujours grandissante pour les actions.

« Il y aura des pressions pour que les caisses de retraite investissent ailleurs », dit-il. Il faut donc, selon lui, diversifier le bas de laine des Québécois avec d'autres types de placements comme l'immobilier, les placements privés et les fonds de couverture (*hedge funds*). Il recommande également d'investir davantage à l'étran-

ger, dans les économies émergentes. Les employés seront aussi appelés à cotiser davantage et la population devra se faire à l'idée de travailler plus longtemps.

Pour la présidente de l'ICRA, le message de M. Rousseau est déjà connu, mais sa façon de le présenter est éloquente. « Nous avons une bonne idée de ce qui s'en vient. Mais quand on voit des chiffres comme ça, ça nous fait réfléchir », a dit Jacqueline Desrosiers, une actuaire de Montréal.

Avec l'espérance de vie qui s'étire, il n'est plus viable selon elle de travailler pendant 40 ans et ensuite prendre une retraite qui dure une trentaine d'années. « Ça ne peut pas fonctionner économiquement. Il va falloir se faire à l'idée de travailler plus longtemps... ou s'acheter des billets de loto! » a-t-elle ajouté en riant.

« Nous voulons être parmi les meilleurs », assure Henri-Paul Rousseau

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Le grand ménage à la Caisse de dépôt et placement du Québec est maintenant terminé, mais d'autres défis se présentent à l'horizon, et son patron, Henri-Paul Rousseau, n'est pas encore prêt à crier mission accomplie.

« Les grandes restructurations sont faites. Mais pour ce qui est de l'objectif qu'on s'est donné — de faire en sorte qu'on devienne une organisation de référence — ce n'est pas encore atteint, a indiqué M. Rousseau, lors d'une rencontre éditoriale avec *Le Droit*. Nous avons pris le virage, mais est-ce que nous avons atteint tous nos objectifs? Non. Nous voulons être parmi les meilleurs. »

La Caisse, dit-il, doit maintenant recruter les meilleurs talents dans un milieu où la concurrence est plus forte que jamais et où l'on s'arrache les bons gestionnaires. « Notre environnement a changé. On doit de plus en plus sortir et essayer de trouver

des transactions intéressantes pour la caisse et ses déposants. C'est un gros changement pour nous. Nous n'étions pas habitués à ce mode d'opération. »

Ancien président de la Banque Laurentienne, M. Rousseau a pris la barre de la Caisse de dépôt en septembre 2002, en plein cœur de la controverse entourant les dépenses somptuaires de son prédécesseur, Jean-Claude Scraire, dans l'avenue des nouveaux bureaux construits au coût de 362 millions\$. La caisse a été vivement critiquée pour ses mauvais placements et ses rendements médiocres.

Henri-Paul Rousseau n'a pas tardé à sortir son balai. Plus d'une centaine de mises à pied, des bureaux fermés à l'étranger et des divisions éliminées, il a voulu simplifier le fonctionnement de la Caisse et lui donner un rôle moins interventionniste et plus *business*.

Sa philosophie: obtenir un bon rendement pour les épargnants québécois, et non intervenir directement dans le développement de l'économie du Québec, comme ce fut le cas dans le passé.

« Quand on fait un bon placement, on contribue au développement économique. Ce que je ne suis pas prêt à faire, c'est une transaction qui n'est pas en soit rentable. On contribue encore au développement, sauf qu'on le fait de façon à ce que nos placements seront rentables pour nos déposants. »

La Caisse de dépôt et de placement du Québec a vécu des années difficiles avant l'arrivée du nouveau patron. Son rendement était de moins 5 %, en 2001, moins 9,57 %, en 2003. L'an dernier, la caisse s'est relevée avec un rendement de 15,3 %, une performance supérieure à la médiane. Henri-Paul Rousseau n'a pas voulu faire de prévision pour 2004, affirmant que les résultats seront dévoilés en mars prochain.

La Caisse de dépôt et de placement gère la caisse de retraite des fonctionnaires provinciaux, de la Régie des rentes et de plusieurs organismes parapublics. Il s'agit de la plus importante caisse de retraite au Canada. Son actif global se chiffre à 140 milliards\$, dont 89,4 milliards\$ des déposants.

Intrawest a enregistré un bénéfice net de 2,6 millions \$ US

Presse Canadienne
VANCOUVER

Le président et chef de la direction d'Intrawest, Joe Houssian, a affirmé hier que sa compagnie a complété avec succès le redressement de ses finances et qu'elle est maintenant prête à renouer avec la croissance.

«Notre objectif spécifique est de faire grimper la valeur de l'action. C'est pour réaliser cela que nous venons travailler tous les jours», a dit M. Houssian au cours d'une conférence téléphonique avec des analystes et des journalistes.

Plus tôt dans la journée, le promoteur immobilier et exploitant de centres de villégiature avait annoncé un bénéfice net de 2,6 millions \$ US, ou 0,05 \$ par action, pour son quatrième trimestre terminé le 30 juin, comparativement à une perte de 14,5 millions \$ US, ou 0,30 \$ par action, lors de la période correspondante de l'année dernière.

Les produits d'exploitation pour le trimestre ont augmenté, s'établissant à 485,1 millions \$

US, comparativement à 371,4 millions \$ US l'an dernier.

Pour l'exercice, les produits d'exploitation totaux se sont chiffrés à 1,54 milliard \$ US, comparativement à 1,10 milliard \$ US à l'exercice précédent, alors que le bénéfice tiré des activités poursuivies s'est établi à 59,9 millions \$ US, comparativement à 34,8 millions \$ US pour 2003.

M. Houssian a insisté sur le fait que la dette de la compagnie a été réduite considérablement, passant de 1,13 milliard \$ US au 30 juin 2003 à 849 millions \$ US au 30 juin dernier. La réduction de la dette était un des principaux objectifs d'Intrawest cette année.

La vente d'une participation de 80 % dans ses propriétés commerciales de villégiature, pour 160 millions \$ US, a aussi aidé Intrawest à consolider sa situation financière. La vente devrait bientôt être complétée.

La stratégie d'Intrawest prévoit aussi le délestage du risque financier associé à ses développements, dont fait partie le centre de ski et de villégiature Whistler-Blackcomb.

Les partenariats aident à réduire les risques. L'an dernier, Intrawest a créé Leisura Developments pour pouvoir réaliser des coentreprises dans le secteur immobilier.

Puis, M. Houssian veut démontrer aux investisseurs que la compagnie entre dans une phase de croissance significative qui devrait permettre à son titre boursier de grimper et éventuellement regagner son niveau — de 30 \$ — d'avant les événements du 11 septembre 2001.

Hier, à la Bourse de Toronto, le titre d'Intrawest a gagné 0,90 \$ pour clôturer à 21,67 \$.

Intrawest possède ou contrôle 10 centres de villégiature en Amérique du Nord, dont Station Mont-Tremblant et Whistler Blackcomb, lieu d'accueil des Jeux olympiques d'hiver de 2010.

La société possède également Sandestin Golf and Beach Resort, en Floride, de même que Club Intrawest, et détient une participation de 45 % dans Alpine Helicopters Ltd., propriétaire de Canadian Mountain Holidays, un important centre d'hélicoptère.

Aéroport d'Ottawa : le nombre de passagers augmente, mais les profits chutent

Le Droit

L'augmentation du trafic de passagers n'a pas empêché l'aéroport d'Ottawa de subir des pertes de 2,4 millions \$ au deuxième trimestre de 2004.

L'augmentation du montant des dépenses en intérêts a été le principal déterminant, a indiqué hier l'Administration de l'aéroport international d'Ottawa lors de la publication de ses résultats.

L'amortissement est passé de 1,7 million \$ pour les six premiers mois de 2003 à 6,5 millions \$ pour la même période cette année, parce qu'il est désormais calculé sur la vie économique estimée de la nouvelle aérogare.

Côté passagers, l'aéroport d'Ottawa a vu son trafic augmenter de 11,2 % à la fin du deuxième trimestre de 2004,

par rapport à la même période en 2003. Il y a eu une augmentation du nombre de voyages dans tous les secteurs : 9,1 % pour les voyages au Canada, 12,4 % pour les voyages transfrontaliers, et 31,4 % pour les voyages internationaux.

Au total, il y a eu 1,8 million de passagers embarqués et débarqués au cours de la première moitié de 2004, ce qui s'inscrit dans les volumes records connus avant le 11 septembre 2001.

L'administration a produit des revenus totaux de 34,2 millions \$ dans les six mois se terminant le 30 juin 2004, comparativement à 30,6 millions \$ pour la même période en 2003.

L'augmentation est attribuable en partie à la hausse d'activité des compagnies offrant des vols nolisés vers les destinations soleil au cours de l'hiver.

Le Regroupement des gens d'affaires

DE LA CAPITALE NATIONALE

Vous convie à son

Souper des affaires 2004

Conférencier : Guy Crevier, président de Gesca Ltée et président et éditeur de La Presse



Date : Mercredi 29 septembre 2004, 17 h 30

Endroit : Centre des congrès d'Ottawa

Coût : 101,65 \$* membres et étudiant(e)s
133,75 \$* futur(e)s membres
813,20 \$* tables corporatives (8 pers.)

* TPS incluse

LA PRESSE

LeDroit

LE SOLEIL

cyberpresse.ca

REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

(613) 744-3037 • www.rga.ca

Commanditaire officiel
de l'événement :

LeDroit

cyberpresse.ca

101-1173, chemin Cyrville, Ottawa (Ontario) K1J 7S6 info@rga.ca • www.rga.ca • (613) 744-3037

Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

Demande relative à des installations supplémentaires

Grace O'Malley's Irish Pub
1151 Ogilvie Road
Gloucester (intérieure et zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 9 octobre 2004. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. Remarque : La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la Loi sur les permis d'alcool, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements, peuvent également être divulgués aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 20, rue Dundas Ouest, 7^e étage, Toronto, ON M5G 2N6. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to: Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 20 Dundas Street West, 7th Floor, Toronto, ON M5G 2N6. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

La gamme Volkswagen :

2,8%

plus difficile d'y résister.



La conduire... c'est l'adopter!

2,8%

jusqu'à 60 mois

Renseignez-vous sur nos autres taux spéciaux.

- Golf
- Jetta
- New Beetle
- GTI
- Passat
- Touareg

- Garantie limitée de 4 ans/80 000 km¹ sur les véhicules neufs¹¹
- Assistance routière 24 heures sur 24 de 4 ans/80 000 km¹
- Garantie limitée de 5 ans/100 000 km¹ sur le groupe motopropulseur
- Garantie de 12 ans contre la corrosion

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

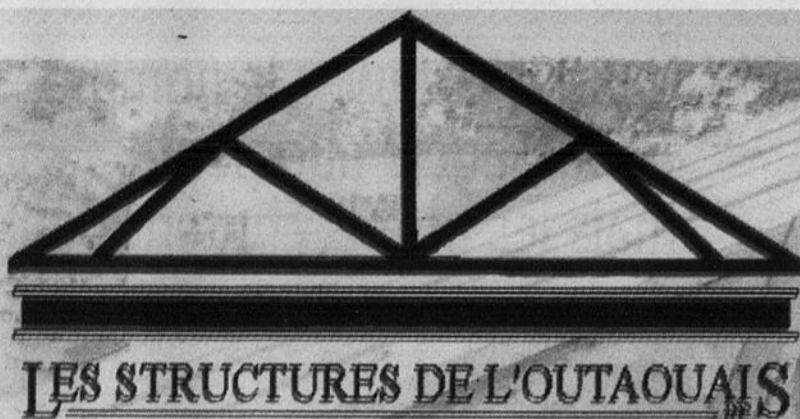


Bytek
Automobiles

Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent
745-6886
www.bytekvw.com

*L'offre de 2,8 % est valable pour le financement pendant 60 mois de tous les modèles à essence Volkswagen 2004 neufs achetés chez les concessionnaires Volkswagen participants. Exemple de financement : pour un montant de 20 000 \$ financé à un taux de 2,8 % pendant 60 mois, les mensualités sont de 357,60 \$, le coût d'emprunt de 1 456 \$ et le total à rembourser de 21 456 \$. Un acompte peut être exigé. Les assurances et les taxes applicables sont en sus. Il existe d'autres taux spéciaux. Cette offre prend fin le 30 septembre 2004. Les programmes de financement sont offerts par l'entremise des services financiers de Volkswagen, sur approbation du crédit. Le premier des deux privilégiés. 11 L'usure normale et les ajustements sont exclus après les premiers 12 mois ou 20 000 kilomètres, le premier des deux privilégiés. © Volkswagen 2004.



LES STRUCTURES DE L'OUTAOUAIS



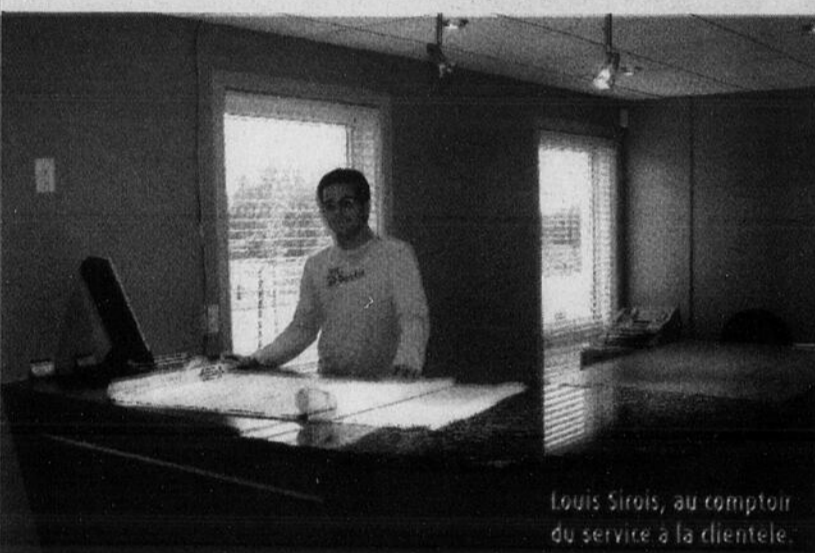
Francois Boucher, livreur aux Structures de l'Outaouais depuis 20 ans.



Les Structures années de crois

Des toits plus co

Le service : « Tout de suite, pas demain »



Louis Sirois, au comptoir du service à la clientèle.



Les fermes de toit : une importance capitale

Vous venez d'acheter une maison neuve? Sans doute connaissez-vous le nom de l'entrepreneur qui l'a construite, mais il y a de fortes chances que vous n'ayez pas entendu parler de l'entreprise qui a fabriqué les cadres triangulés en bois qui soutiennent votre toit, appelés communément « fermes de toit » (ou truss, en anglais).

Ces formes en bois de résineux (épinette, pin, sapin) ont pourtant une importance capitale puisqu'elles soutiennent à elles seules les lourdes charges des toitures complexes qui ont cours aujourd'hui dans le secteur domiciliaire et commercial. En effet, la plupart des nouvelles maisons n'ont plus de murs porteurs et le poids du toit, grâce aux fermes, repose entièrement sur les murs extérieurs.

Vu leur importance, de plus en plus de municipalités exigent que les fermes de toit soient préfabriquées et approuvées par un cabinet d'ingénieurs. De leur côté, les entrepreneurs en construction, en règle générale, n'ont pas le personnel ou l'équipement pour fabriquer eux-mêmes les fermes de toit. Ils se tournent donc

vers des entreprises spécialisées, et en Outaouais, leur choix se porte le plus souvent sur Les Structures de l'Outaouais, situé au 1660, rue Jean-Louis-Malette (anciennement Grandmaison), dans l'aéroparc industriel de Gatineau.

Membre de l'Association québécoise des structures de bois (AQFSB) Les Structures de l'Outaouais fabrique des fermes de toit depuis 25 ans et offre les meilleures garanties aux entrepreneurs, comme aux particuliers qui optent pour l'autoconstruction.

Son adhésion aux grandes associations industrielles, gardiennes des normes, confirme l'importance accordée par Les Structures de l'Outaouais à la qualité du produit.

Les constructeurs de maisons neuves sont exigeants et on les comprend. Ils doivent bâtir les maisons dans des délais serrés, rencontrer des échéances et respecter de rigoureux critères de qualité. Voilà pourquoi plusieurs entrepreneurs domiciliaires se tournent vers Les Structures de l'Outaouais pour leurs fermes de toit.

« Les entrepreneurs ont un gros volume de construction durant la période estivale. Pour eux, cette période est critique, ils doivent avoir les matériaux à temps. En cas de problèmes sur le chantier, on ne lésine jamais. Nous ne laissons jamais personne en difficulté, » explique Patrice Brunelle. En cas d'erreur, l'équipe technique analyse le problème, propose les solutions et, si nécessaire, Sylvain Levert, le contremaître de l'usine, se rend sur le chantier.

Les clients, qu'ils s'agissent de particuliers ou d'entrepreneurs en construction, apprécient cette diligence des Structures de l'Outaouais à les dépanner sur leurs chantiers.

Les fermes de toit, ça sert à quoi?

Les fermes de toit sont des cadres triangulaires faits d'éléments de bois de sciage raccordés au moyen de plaques de connexion en acier galvanisé qu'on appelle communément goussets ou plaques métalliques.

De nos jours, 95 % des maisons sont construites avec des fermes de toit, aussi bien les bungalows que les maisons haut de gamme. Elles sont aussi largement utilisées dans les constructions commerciales, institutionnelles et agricoles.

Leur rapport élevé résistance-poids permet de franchir de longues portées et plus de souplesse dans la conception, en plus d'augmenter la flexibilité dans l'agencement des surfaces de plancher. On peut en outre donner aux fermes de toit une très grande diversité de formes et de tailles.

Depuis cinq ans, en Outaouais et domiciliaire connaît un essor press les maisons neuves poussent-ell leur architecture est de plus en fermes de toit, cette évolution du modification importante des proce

« Quand ils faisaient un projet d entrepreneurs pouvaient constru étions alors en mesure de produ pour plusieurs maisons. Mais les les gens exigent un modèle l'aiment. Jadis, ils achetaient une plan à leur goût », explique Patrice

À n'en pas douter, les préféren changé depuis le début des anné plus de pignons, des plafonds ca plus complexes. « C'est difficile av les fermes de toit sont autoport murs extérieurs, et il n'y a presqu poursuit M. Brunelle. Avec un pl fermes à un moment donné, me étriers et, parfois, quand les charg livres), ça prend des étriers spécia

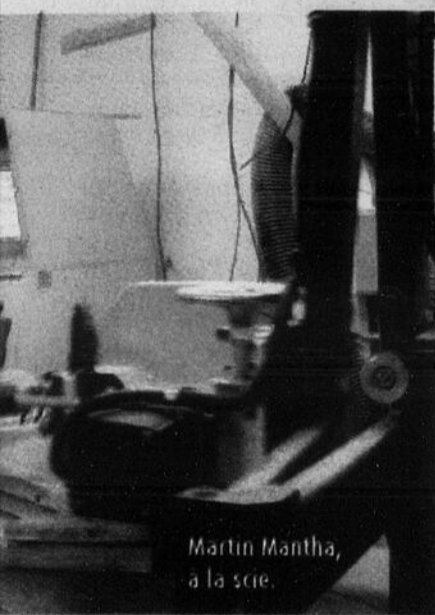
« Nous faisons af l'Outaouais depuis a toujours à l'heure, l Michel Hupé a une b avec lui. Il a bien in qu'il est en mesure d Et on peut parler au p rare dans l'industrie. Daniel Pion Les Constructions Na

« Les toits sont désormais ass entrepreneurs engagent des équip d'autres pour installer les ferme président des Structures de l'Outa

es de l'Outaouais :

issance

omplexes qu'avant



Martin Mantha, à la scie.

et partout au Canada, la construction esque sans précédent. Non seulement elles comme des champignons, mais en plus variée. Pour les fabricants de du paysage résidentiel a entraîné une cessus de fabrication.

t domiciliaire, il y a 25 ans, plusieurs truire 50 maisons pareilles, et nous duire, chaque jour, des fermes de toit es habitudes ont changé. Aujourd'hui, èle en particulier parce qu'ils e maison. Maintenant, ils achètent un ice Brunelle.

ences des consommateurs ont bien nées 80. Les maisons ont de plus en cathédrales et des formes de plus en avec les nouveaux modèles parce que ortantes, elles sont appuyées sur les que plus de murs porteurs à l'intérieur, plafond cathédrale, il faut couper les mettre des fermes porteuses avec des rges sont très lourdes (jusqu'à 16 000 ciaux. »

affaires avec Les Structures de au moins 18 ans. Les livraisons sont , le prix et le service sont bons, et bonne équipe de jeunes qui travaille investi dans l'entreprise, ce qui fait e de relever tous les défis du marché. u propriétaire directement, ce qui est e. »

adel

assez complexes pour que certains uipes spéciales pour ériger les murs et mes de toit », précise Michel Hupé, taouais.

Un travail qui exige patience et précision



Patrice Brunelle, technologue en architecture et spécialiste des fermes de toit, à l'ordinateur.

La complexité actuelle des toits, ainsi que les progrès technologiques, ont eu pour effet de bouleverser le processus de fabrication des fermes de toit au cours des 20 dernières années. « Jadis, les ouvriers pouvaient se contenter de dessiner les fermes à la craie sur le plancher de l'usine et les assembler à partir du dessin. Il n'est plus question d'agir ainsi aujourd'hui, ce serait impossible », commente Patrice Brunelle, technologue en architecture et spécialiste des fermes de toit.

Les fabricants de fermes de toit utilisent désormais des équipements informatiques et des logiciels qui leur permettent d'ajuster à distance et avec précision la position et les angles de la scie à l'usine, et les anciennes presses manuelles qui servaient à serrer les connecteurs métalliques en acier galvanisé aux joints d'une ferme de toit ont été remplacées par des gabarits et des presses beaucoup plus performants.

Le client, entrepreneur ou particulier, n'a qu'à remettre sa commande et attendre qu'on lui livre ses fermes de toit sans soupçonner la complexité et la précision qu'exige le processus de fabrication. Aux Structures de l'Outaouais, une fois la commande reçue, c'est à un technologue spécialisé en fermes de toit que revient la tâche de conception.



« Construction Chartro a recours depuis plus de 10 ans aux services de Structures de l'Outaouais. Durant toutes ces années, nous avons été servis de façon exemplaire, et prioritaire. Si jamais nous étions mal pris, ils étaient toujours empressés de nous dépanner et de régler les problèmes dans les meilleurs délais. Les Structures de l'Outaouais s'est vraiment distingué sur le plan du service envers nous. »

Paul-André Charbonneau
Construction Chartro

À cette étape, tout se déroule à l'ordinateur. C'est un long processus d'entrée de données et d'applications de logiciels qui permettront au technologue de visualiser en trois dimensions le toit à construire. « Je commence par entrer la coquille extérieure, les murs, la brique, etc. J'ajoute ensuite les plans du toit et je positionne les fermes. Il faut s'assurer que chaque ferme est calculée individuellement selon l'ingénierie, et s'assurer aussi qu'elle rencontre toutes les normes », explique Patrice Brunelle.

C'est un travail qui exige patience et précision. « J'analyse les fermes une après l'autre - parfois il y en a 200 dans un toit », dit-il. Après que les dessins d'atelier sont terminés, ils sont remis aux équipes de l'usine qui coupent le bois selon les instructions, marquent tous les morceaux et les expédient à la salle d'assemblage. Une fois les fermes assemblées, elles sont prêtes à être livrées au client qui les reçoit avec un plan de montage détaillé.

Un essor remarquable



Michel Hupé, président et propriétaire des Structures de l'Outaouais.

Les Structures de l'Outaouais existait déjà depuis 11 ans quand Michel Hupé s'est joint à l'entreprise comme actionnaire en 1990, mais sa présence devait s'avérer déterminante pour l'avenir du plus important fabricant de fermes de toit de l'Outaouais. Entre son arrivée et le moment où il est devenu seul actionnaire en 1999, Michel Hupé a contribué à mettre en marche une série de changements qui se sont poursuivis jusqu'en 2004 et qui ont fait de l'entreprise un chef de file dans le secteur de la construction domiciliaire et commerciale.

« Quand je suis arrivé en 1990, c'était une autre époque. Il n'y avait rien d'informatisé à l'usine et l'essentiel du travail se faisait manuellement, comme à peu près chez tous les fabricants de fermes de toit au Québec », se souvient M. Hupé. Mais deux facteurs devaient intervenir en combinaison pour modifier l'ordre des choses : d'abord les fermes de toit sont devenues plus complexes et, en parallèle, des logiciels d'ingénierie des fermes de toit ont commencé à se répandre.



« C'est une bonne compagnie. Si quelque chose ne va pas, ils viennent voir. Les délais de livraison sont bons, ainsi que la qualité de l'ouvrage. S'ils disent trois semaines, c'est trois semaines pas plus. Ils ont des équipements de haute technologie, ils sont bien organisés et ont leur propre dessinateur. Je m'entends super bien avec eux autres, comme tout le monde d'ailleurs. »

Louis Charrette
Construction Chabibat

Devant aussi répondre à une clientèle mieux informée, ainsi qu'aux demandes des municipalités qui commençaient à demander des dessins estampés par un ingénieur pour certains projets, M. Hupé a estimé que le temps était venu de faire le grand saut vers l'informatique. « Il fallait perfectionner nos équipements pour être capables de suivre la demande du secteur de la construction. Avec ces nouveaux logiciels, nous pouvions faire à l'ordinateur les calculs pour l'ingénierie et la production, et les dessins d'atelier », précise-t-il.

Après avoir amorcé l'informatisation en 1991-1992, et avec la croissance constante de la production, l'entreprise s'est retrouvée un peu à l'étroit dans une seule bâtisse, la même depuis 1979. On a donc procédé à un agrandissement en construisant une deuxième usine de près de 7 000 pieds carrés sur le même terrain, et en achetant d'autres équipements. Quelques années plus tard, en 1999, quand M. Hupé est devenu seul actionnaire, il a procédé à un agrandissement de la nouvelle usine pour y centraliser toutes les opérations de sciage et y organiser une nouvelle ligne de montage.

La dernière phase de cette restructuration est survenue au printemps dernier quand toute la production a été regroupée dans la nouvelle usine, et en augmentant le nombre d'employés au quart de nuit. Les Structures de l'Outaouais emploie aujourd'hui 32 employés à l'usine de l'aéroparc industriel de Gatineau. Le volume de production a triplé depuis 1998. « Si nous n'avions pas agrandi l'usine et si nous n'avions pas modernisé nos équipements afin d'être plus performant, nous n'aurions pas été en mesure de répondre à la demande de nos clients », conclut M. Hupé.

Étant le distributeur autorisé en Outaouais de Les Systèmes de planchers Jager, les Structures de l'Outaouais fournit des poutrelles de planchers en I, des poutrelles ajourées, ainsi que toute une gamme de produits d'ingénierie. Nos techniciens sont formés de façon à pouvoir répondre aux questions des clients et à leur proposer les meilleurs produits répondant aux spécifications de leur plan. Au moment de la livraison, les devis sont remis aux clients pour faciliter l'installation.

LES STRUCTURES DE L'OUTAOUAIS



François Boucher, livreur aux Structures de l'Outaouais depuis 20 ans.

Les fermes de toit : une importance capitale

Vous venez d'acheter une maison neuve? Sans doute connaissez-vous le nom de l'entrepreneur qui l'a construite, mais il y a de fortes chances que vous n'ayez pas entendu parler de l'entreprise qui a fabriqué les cadres triangulés en bois qui soutiennent votre toit, appelés communément « fermes de toit » (ou truss, en anglais).

Ces formes en bois de résineux (épinette, pin, sapin) ont pourtant une importance capitale puisqu'elles soutiennent à elles seules les lourdes charges des toitures complexes qui ont cours aujourd'hui dans le secteur domiciliaire et commercial. En effet, la plupart des nouvelles maisons n'ont plus de murs porteurs et le poids du toit, grâce aux fermes, repose entièrement sur les murs extérieurs.

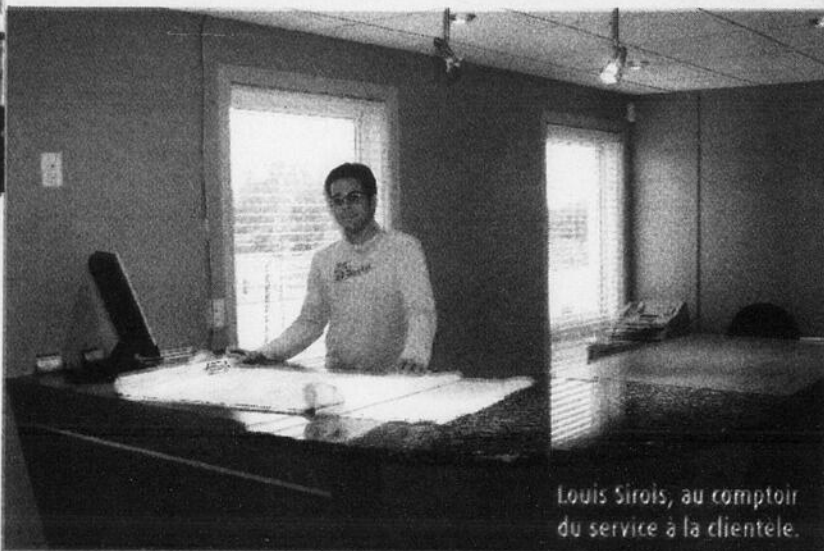
Vu leur importance, de plus en plus de municipalités exigent que les fermes de toit soient préfabriquées et approuvées par un cabinet d'ingénieurs. De leur côté, les entrepreneurs en construction, en règle générale, n'ont pas le personnel ou l'équipement pour fabriquer eux-mêmes les fermes de toit. Ils se tournent donc

vers des entreprises spécialisées, et en Outaouais, leur choix se porte le plus souvent sur Les Structures de l'Outaouais, situé au 1660, rue Jean-Louis-Malette (anciennement Grandmaison), dans l'aéroparc industriel de Gatineau.

Membre de l'Association québécoise des structures de bois (AQFSB) Les Structures de l'Outaouais fabrique des fermes de toit depuis 25 ans et offre les meilleures garanties aux entrepreneurs, comme aux particuliers qui optent pour l'autoconstruction.

Son adhésion aux grandes associations industrielles, gardiennes des normes, confirme l'importance accordée par Les Structures de l'Outaouais à la qualité du produit.

Le service : « Tout de suite, pas demain »



Louis Sirois, au comptoir du service à la clientèle.

Les constructeurs de maisons neuves sont exigeants et on les comprend. Ils doivent bâtir les maisons dans des délais serrés, rencontrer des échéances et respecter de rigoureux critères de qualité. Voilà pourquoi plusieurs entrepreneurs domiciliaires se tournent vers Les Structures de l'Outaouais pour leurs fermes de toit.

« Les entrepreneurs ont un gros volume de construction durant la période estivale. Pour eux, cette période est critique, ils doivent avoir les matériaux à temps. En cas de problèmes sur le chantier, on ne lésine jamais. Nous ne laissons jamais personne en difficulté, » explique Patrice Brunelle. En cas d'erreur, l'équipe technique analyse le problème, propose les solutions et, si nécessaire, Sylvain Levert, le contremaître de l'usine, se rend sur le chantier.

Les clients, qu'ils s'agissent de particuliers ou d'entrepreneurs en construction, apprécient cette diligence des Structures de l'Outaouais à les dépanner sur leurs chantiers.

Les fermes de toit, ça sert à quoi?

Les fermes de toit sont des cadres triangulaires faits d'éléments de bois de sciage raccordés au moyen de plaques de connexion en acier galvanisé qu'on appelle communément goussets ou plaques métalliques.

De nos jours, 95 % des maisons sont construites avec des fermes de toit, aussi bien les bungalows que les maisons haut de gamme. Elles sont aussi largement utilisées dans les constructions commerciales, institutionnelles et agricoles.

Leur rapport élevé résistance-poids permet de franchir de longues portées et plus de souplesse dans la conception, en plus d'augmenter la flexibilité dans l'agencement des surfaces de plancher. On peut en outre donner aux fermes de toit une très grande diversité de formes et de tailles.

Les Structures années de crois

Des toits plus co



Depuis cinq ans, en Outaouais et domiciliaire connaît un essor pressé, les maisons neuves poussent-elles leur architecture est de plus en plus complexe, cette évolution du toit, cette modification importante des proce

« Quand ils faisaient un projet d'entrepreneurs pouvaient construire en mesure de produire pour plusieurs maisons. Mais les gens exigent un modèle à l'aiment. Jadis, ils achetaient un plan à leur goût », explique Patrice Brunelle.

À n'en pas douter, les préférences ont changé depuis le début des années 2000. Plus de pignons, des plafonds plus complexes. « C'est difficile avec les fermes de toit sont autoportantes, murs extérieurs, et il n'y a presque plus de murs intérieurs », poursuit M. Brunelle. Avec un plan de fermes à un moment donné, meuble, étagères et, parfois, quand les charges sont élevées (livres), ça prend des étagères spéciales.

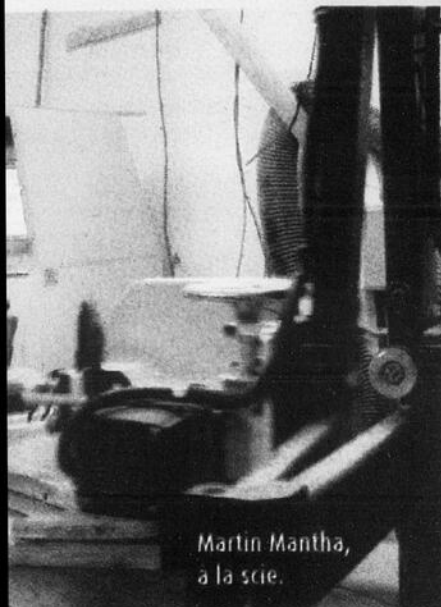
« Nous faisons de l'Outaouais depuis toujours à l'heure, l'entrepreneur Michel Hupé a une belle expérience avec lui. Il a bien travaillé, qu'il est en mesure de travailler. Et on peut parler au particulier, rare dans l'industrie. Daniel Pion Les Constructions Na...

« Les toits sont désormais assurés, les entrepreneurs engagent des équipes d'autres pour installer les fermes de toit », dit le président des Structures de l'Outaouais.

es de l'Outaouais :

issance

omplexes qu'avant



Martin Mantha, à la scie.

et partout au Canada, la construction esque sans précédent. Non seulement elles comme des champignons, mais en plus variée. Pour les fabricants de du paysage résidentiel a entraîné une cessus de fabrication.

domiciliaire, il y a 25 ans, plusieurs truire 50 maisons pareilles, et nous duire, chaque jour, des fermes de toit es habitudes ont changé. Aujourd'hui, èle en particulier parce qu'ils e maison. Maintenant, ils achètent un ice Brunelle.

ences des consommateurs ont bien nées 80. Les maisons ont de plus en cathédrales et des formes de plus en avec les nouveaux modèles parce que ortantes, elles sont appuyées sur les que plus de murs porteurs à l'intérieur, plafond cathédrale, il faut couper les mettre des fermes porteuses avec des rges sont très lourdes (jusqu'à 16 000 aiaux. »

affaires avec Les Structures de au moins 18 ans. Les livraisons sont le prix et le service sont bons, et bonne équipe de jeunes qui travaille investi dans l'entreprise, ce qui fait de relever tous les défis du marché. u propriétaire directement, ce qui est e. »

adel

assez complexes pour que certains ipes spéciales pour ériger les murs et mes de toit », précise Michel Hupé, taouais.

Un travail qui exige patience et précision



Patrice Brunelle, technologue en architecture et spécialiste des fermes de toit, à l'ordinateur.

La complexité actuelle des toits, ainsi que les progrès technologiques, ont eu pour effet de bouleverser le processus de fabrication des fermes de toit au cours des 20 dernières années. « Jadis, les ouvriers pouvaient se contenter de dessiner les fermes à la craie sur le plancher de l'usine et les assembler à partir du dessin. Il n'est plus question d'agir ainsi aujourd'hui, ce serait impossible », commente Patrice Brunelle, technologue en architecture et spécialiste des fermes de toit.

Les fabricants de fermes de toit utilisent désormais des équipements informatiques et des logiciels qui leur permettent d'ajuster à distance et avec précision la position et les angles de la scie à l'usine, et les anciennes presses manuelles qui servaient à serrer les connecteurs métalliques en acier galvanisé aux joints d'une ferme de toit ont été remplacées par des gabarits et des presses beaucoup plus performants.

Le client, entrepreneur ou particulier, n'a qu'à remettre sa commande et attendre qu'on lui livre ses fermes de toit sans soupçonner la complexité et la précision qu'exige le processus de fabrication. Aux Structures de l'Outaouais, une fois la commande reçue, c'est à un technologue spécialisé en fermes de toit que revient la tâche de conception.



« Construction Chartro a recours depuis plus de 10 ans aux services de Structures de l'Outaouais. Durant toutes ces années, nous avons été servis de façon exemplaire, et prioritaire. Si jamais nous étions mal pris, ils étaient toujours empressés de nous dépanner et de régler les problèmes dans les meilleurs délais. Les Structures de l'Outaouais s'est vraiment distingué sur le plan du service envers nous. »

Paul-André Charbonneau
Construction Chartro

À cette étape, tout se déroule à l'ordinateur. C'est un long processus d'entrée de données et d'applications de logiciels qui permettront au technologue de visualiser en trois dimensions le toit à construire. « Je commence par entrer la coquille extérieure, les murs, la brique, etc. J'ajoute ensuite les plans du toit et je positionne les fermes. Il faut s'assurer que chaque ferme est calculée individuellement selon l'ingénierie, et s'assurer aussi qu'elle rencontre toutes les normes », explique Patrice Brunelle.

C'est un travail qui exige patience et précision. « J'analyse les fermes une après l'autre - parfois il y en a 200 dans un toit », dit-il. Après que les dessins d'atelier sont terminés, ils sont remis aux équipes de l'usine qui coupent le bois selon les instructions, marquent tous les morceaux et les expédient à la salle d'assemblage. Une fois les fermes assemblées, elles sont prêtes à être livrées au client qui les reçoit avec un plan de montage détaillé.

Un essor remarquable



Michel Hupé, président et propriétaire des Structures de l'Outaouais.

Les Structures de l'Outaouais existait déjà depuis 11 ans quand Michel Hupé s'est joint à l'entreprise comme actionnaire en 1990, mais sa présence devait s'avérer déterminante pour l'avenir du plus important fabricant de fermes de toit de l'Outaouais. Entre son arrivée et le moment où il est devenu seul actionnaire en 1999, Michel Hupé a contribué à mettre en marche une série de changements qui se sont poursuivis jusqu'en 2004 et qui ont fait de l'entreprise un chef de file dans le secteur de la construction domiciliaire et commerciale.

« Quand je suis arrivé en 1990, c'était une autre époque. Il n'y avait rien d'informatisé à l'usine et l'essentiel du travail se faisait manuellement, comme à peu près chez tous les fabricants de fermes de toit au Québec », se souvient M. Hupé. Mais deux facteurs devaient intervenir en combinaison pour modifier l'ordre des choses : d'abord les fermes de toit sont devenues plus complexes et, en parallèle, des logiciels d'ingénierie des fermes de toit ont commencé à se répandre.



« C'est une bonne compagnie. Si quelque chose ne va pas, ils viennent voir. Les délais de livraison sont bons, ainsi que la qualité de l'ouvrage. S'ils disent trois semaines, c'est trois semaines pas plus. Ils ont des équipements de haute technologie, ils sont bien organisés et ont leur propre dessinateur. Je m'entends super bien avec eux autres, comme tout le monde d'ailleurs. »

Louis Charrette
Construction Chabital

Devant aussi répondre à une clientèle mieux informée, ainsi qu'aux demandes des municipalités qui commençaient à demander des dessins estampés par un ingénieur pour certains projets, M. Hupé a estimé que le temps était venu de faire le grand saut vers l'informatique. « Il fallait perfectionner nos équipements pour être capables de suivre la demande du secteur de la construction. Avec ces nouveaux logiciels, nous pouvions faire à l'ordinateur les calculs pour l'ingénierie et la production, et les dessins d'atelier », précise-t-il.

Après avoir amorcé l'informatisation en 1991-1992, et avec la croissance constante de la production, l'entreprise s'est retrouvée un peu à l'étroit dans une seule bâtisse, la même depuis 1979. On a donc procédé à un agrandissement en construisant une deuxième usine de près de 7 000 pieds carrés sur le même terrain, et en achetant d'autres équipements. Quelques années plus tard, en 1999, quand M. Hupé est devenu seul actionnaire, il a procédé à un agrandissement de la nouvelle usine pour y centraliser toutes les opérations de sciage et y organiser une nouvelle ligne de montage.

La dernière phase de cette restructuration est survenue au printemps dernier quand toute la production a été regroupée dans la nouvelle usine, et en augmentant le nombre d'employés au quart de nuit. Les Structures de l'Outaouais emploie aujourd'hui 32 employés à l'usine de l'aéroparc industriel de Gatineau. Le volume de production a triplé depuis 1998. « Si nous n'avions pas agrandi l'usine et si nous n'avions pas modernisé nos équipements afin d'être plus performant, nous n'aurions pas été en mesure de répondre à la demande de nos clients », conclut M. Hupé.

Etant le distributeur autorisé en Outaouais de Les Systèmes de planchers Jager, les Structures de l'Outaouais fournit des poutrelles de planchers en I, des poutrelles ajourées, ainsi que toute une gamme de produits d'ingénierie. Nos techniciens sont formés de façon à pouvoir répondre aux questions des clients et à leur proposer les meilleurs produits répondant aux spécifications de leur plan. Au moment de la livraison, les devis sont remis aux clients pour faciliter l'installation.

LES STRUCTURES DE L'OUTAOUAIS



François Boucher, livreur aux Structures de l'Outaouais depuis 20 ans.

Les fermes de toit : une importance capitale

Vous venez d'acheter une maison neuve? Sans doute connaissez-vous le nom de l'entrepreneur qui l'a construite, mais il y a de fortes chances que vous n'ayez pas entendu parler de l'entreprise qui a fabriqué les cadres triangulés en bois qui soutiennent votre toit, appelés communément « fermes de toit » (ou truss, en anglais).

Ces formes en bois de résineux (épinette, pin, sapin) ont pourtant une importance capitale puisqu'elles soutiennent à elles seules les lourdes charges des toitures complexes qui ont cours aujourd'hui dans le secteur domiciliaire et commercial. En effet, la plupart des nouvelles maisons n'ont plus de murs porteurs et le poids du toit, grâce aux fermes, repose entièrement sur les murs extérieurs.

Vu leur importance, de plus en plus de municipalités exigent que les fermes de toit soient préfabriquées et approuvées par un cabinet d'ingénieurs. De leur côté, les entrepreneurs en construction, en règle générale, n'ont pas le personnel ou l'équipement pour fabriquer eux-mêmes les fermes de toit. Ils se tournent donc

vers des entreprises spécialisées, et en Outaouais, leur choix se porte le plus souvent sur Les Structures de l'Outaouais, situé au 1660, rue Jean-Louis-Malette (anciennement Grandmaison), dans l'aéroparc industriel de Gatineau.

Membre de l'Association québécoise des structures de bois (AQFSB) Les Structures de l'Outaouais fabrique des fermes de toit depuis 25 ans et offre les meilleures garanties aux entrepreneurs, comme aux particuliers qui optent pour l'autoconstruction.

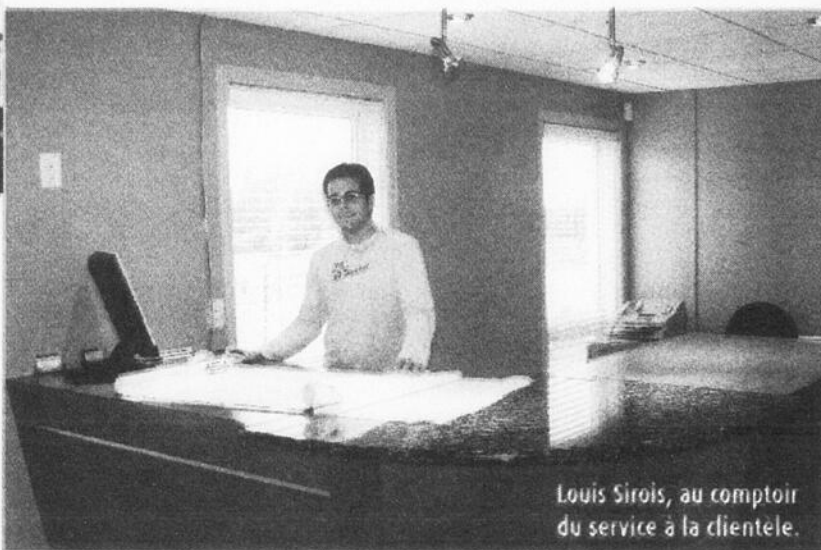
Son adhésion aux grandes associations industrielles, gardiennes des normes, confirme l'importance accordée par Les Structures de l'Outaouais à la qualité du produit.



Les Structures années de croi

Des toits plus co

Le service : « Tout de suite, pas demain »



Louis Sirois, au comptoir du service à la clientèle.

Les constructeurs de maisons neuves sont exigeants et on les comprend. Ils doivent bâtir les maisons dans des délais serrés, rencontrer des échéances et respecter de rigoureux critères de qualité. Voilà pourquoi plusieurs entrepreneurs domiciliaires se tournent vers Les Structures de l'Outaouais pour leurs fermes de toit.

« Les entrepreneurs ont un gros volume de construction durant la période estivale. Pour eux, cette période est critique, ils doivent avoir les matériaux à temps. En cas de problèmes sur le chantier, on ne lésine jamais. Nous ne laissons jamais personne en difficulté, » explique Patrice Brunelle. En cas d'erreur, l'équipe technique analyse le problème, propose les solutions et, si nécessaire, Sylvain Levert, le contremaître de l'usine, se rend sur le chantier.

Les clients, qu'ils s'agissent de particuliers ou d'entrepreneurs en construction, apprécient cette diligence des Structures de l'Outaouais à les dépanner sur leurs chantiers.

Les fermes de toit, ça sert à quoi?

Les fermes de toit sont des cadres triangulaires faits d'éléments de bois de sciage raccordés au moyen de plaques de connexion en acier galvanisé qu'on appelle communément goussets ou plaques métalliques.

De nos jours, 95 % des maisons sont construites avec des fermes de toit, aussi bien les bungalows que les maisons haut de gamme. Elles sont aussi largement utilisées dans les constructions commerciales, institutionnelles et agricoles.

Leur rapport élevé résistance-poids permet de franchir de longues portées et plus de souplesse dans la conception, en plus d'augmenter la flexibilité dans l'agencement des surfaces de plancher. On peut en outre donner aux fermes de toit une très grande diversité de formes et de tailles.



Depuis cinq ans, en Outaouais et domiciliaire connaît un essor pressés les maisons neuves poussent-elles leur architecture est de plus en plus fermes de toit, cette évolution du modification importante des proce

« Quand ils faisaient un projet d'entrepreneurs pouvaient constru- étions alors en mesure de produi- pour plusieurs maisons. Mais les gens exigent un modèle l'aiment. Jadis, ils achetaient un plan à leur goût », explique Patrice

À n'en pas douter, les préféren- changé depuis le début des anné- plus de pignons, des plafonds ca- plus complexes. « C'est difficile av- les fermes de toit sont autoport- murs extérieurs, et il n'y a presqu- poursuit M. Brunelle. Avec un pl- fermes à un moment donné, me- étriers et, parfois, quand les charg- livres), ça prend des étriers spécia-

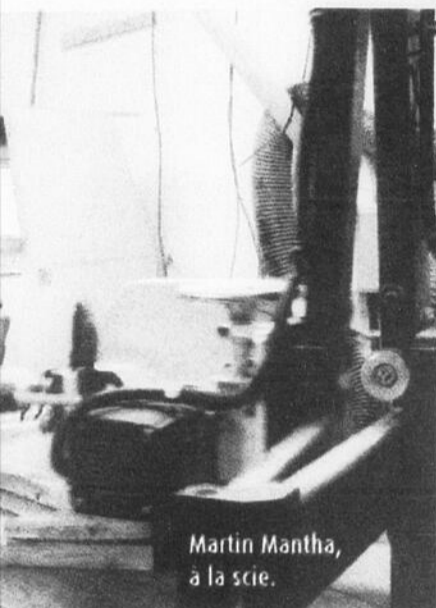
« Nous faisons a- l'Outaouais depuis a- toujours à l'heure, l- Michel Hupé a une b- avec lui. Il a bien in- qu'il est en mesure d- Et on peut parler au p- rare dans l'industrie. Daniel Pion Les Constructions Na-

« Les toits sont désormais ass- entrepreneurs engagent des équip- d'autres pour installer les ferme- président des Structures de l'Outa-

es de l'Outaouais :

issance

omplexes qu'avant



Martin Mantha, à la scie.

et partout au Canada, la construction esquisse sans précédent. Non seulement elles comme des champignons, mais en plus variée. Pour les fabricants de du paysage résidentiel a entraîné un processus de fabrication.

domiciliaire, il y a 25 ans, plusieurs construire 50 maisons pareilles, et nous duire, chaque jour, des fermes de toit es habitudes ont changé. Aujourd'hui, èle en particulier parce qu'ils e maison. Maintenant, ils achètent un ice Brunelle.

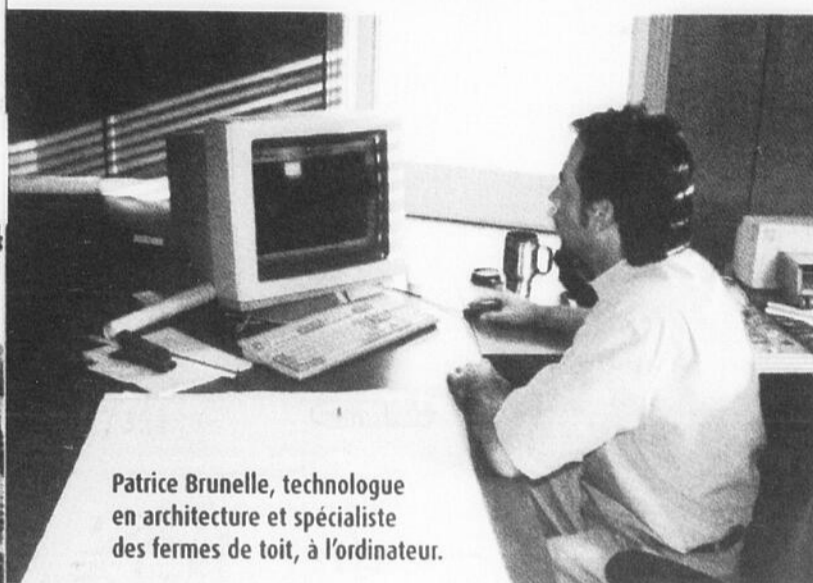
ences des consommateurs ont bien inées 80. Les maisons ont de plus en cathédrales et des formes de plus en avec les nouveaux modèles parce que ortantes, elles sont appuyées sur les que plus de murs porteurs à l'intérieur, plafond cathédrale, il faut couper les mettre des fermes porteuses avec des rges sont très lourdes (jusqu'à 16 000 aiaux. »

affaires avec Les Structures de au moins 18 ans. Les livraisons sont le prix et le service sont bons, et bonne équipe de jeunes qui travaille investi dans l'entreprise, ce qui fait de relever tous les défis du marché. propriétaire directement, ce qui est e. »

adel

assez complexes pour que certains ipes spéciales pour ériger les murs et mes de toit », précise Michel Hupé, aouais.

Un travail qui exige patience et précision



Patrice Brunelle, technologue en architecture et spécialiste des fermes de toit, à l'ordinateur.

La complexité actuelle des toits, ainsi que les progrès technologiques, ont eu pour effet de bouleverser le processus de fabrication des fermes de toit au cours des 20 dernières années. « Jadis, les ouvriers pouvaient se contenter de dessiner les fermes à la craie sur le plancher de l'usine et les assembler à partir du dessin. Il n'est plus question d'agir ainsi aujourd'hui, ce serait impossible », commente Patrice Brunelle, technologue en architecture et spécialiste des fermes de toit.

Les fabricants de fermes de toit utilisent désormais des équipements informatiques et des logiciels qui leur permettent d'ajuster à distance et avec précision la position et les angles de la scie à l'usine, et les anciennes presses manuelles qui servaient à serrer les connecteurs métalliques en acier galvanisé aux joints d'une ferme de toit ont été remplacées par des gabarits et des presses beaucoup plus performants.

Le client, entrepreneur ou particulier, n'a qu'à remettre sa commande et attendre qu'on lui livre ses fermes de toit sans soupçonner la complexité et la précision qu'exige le processus de fabrication. Aux Structures de l'Outaouais, une fois la commande reçue, c'est à un technologue spécialisé en fermes de toit que revient la tâche de conception.



« Construction Chartro a recours depuis plus de 10 ans aux services de Structures de l'Outaouais. Durant toutes ces années, nous avons été servis de façon exemplaire, et prioritaire. Si jamais nous étions mal pris, ils étaient toujours empressés de nous dépanner et de régler les problèmes dans les meilleurs délais. Les Structures de l'Outaouais s'est vraiment distingué sur le plan du service envers nous. »

Paul-André Charbonneau
Construction Chartro

À cette étape, tout se déroule à l'ordinateur. C'est un long processus d'entrée de données et d'applications de logiciels qui permettront au technologue de visualiser en trois dimensions le toit à construire. « Je commence par entrer la coquille extérieure, les murs, la brique, etc. J'ajoute ensuite les plans du toit et je positionne les fermes. Il faut s'assurer que chaque ferme est calculée individuellement selon l'ingénierie, et s'assurer aussi qu'elle rencontre toutes les normes », explique Patrice Brunelle.

C'est un travail qui exige patience et précision. « J'analyse les fermes une après l'autre - parfois il y en a 200 dans un toit », dit-il. Après que les dessins d'atelier sont terminés, ils sont remis aux équipes de l'usine qui coupent le bois selon les instructions, marquent tous les morceaux et les expédient à la salle d'assemblage. Une fois les fermes assemblées, elles sont prêtes à être livrées au client qui les reçoit avec un plan de montage détaillé.

Un essor remarquable



Michel Hupé, président et propriétaire des Structures de l'Outaouais.

Les Structures de l'Outaouais existait déjà depuis 11 ans quand Michel Hupé s'est joint à l'entreprise comme actionnaire en 1990, mais sa présence devait s'avérer déterminante pour l'avenir du plus important fabricant de fermes de toit de l'Outaouais. Entre son arrivée et le moment où il est devenu seul actionnaire en 1999, Michel Hupé a contribué à mettre en marche une série de changements qui se sont poursuivis jusqu'en 2004 et qui ont fait de l'entreprise un chef de file dans le secteur de la construction domiciliaire et commerciale.

« Quand je suis arrivé en 1990, c'était une autre époque. Il n'y avait rien d'informatisé à l'usine et l'essentiel du travail se faisait manuellement, comme à peu près chez tous les fabricants de fermes de toit au Québec », se souvient M. Hupé. Mais deux facteurs devaient intervenir en combinaison pour modifier l'ordre des choses : d'abord les fermes de toit sont devenues plus complexes et, en parallèle, des logiciels d'ingénierie des fermes de toit ont commencé à se répandre.



« C'est une bonne compagnie. Si quelque chose ne va pas, ils viennent voir. Les délais de livraison sont bons, ainsi que la qualité de l'ouvrage. S'ils disent trois semaines, c'est trois semaines pas plus. Ils ont des équipements de haute technologie, ils sont bien organisés et ont leur propre dessinateur. Je m'entends super bien avec eux autres, comme tout le monde d'ailleurs. »

Louis Charrette
Construction Habitat

Devant aussi répondre à une clientèle mieux informée, ainsi qu'aux demandes des municipalités qui commençaient à demander des dessins estampés par un ingénieur pour certains projets, M. Hupé a estimé que le temps était venu de faire le grand saut vers l'informatique. « Il fallait perfectionner nos équipements pour être capables de suivre la demande du secteur de la construction. Avec ces nouveaux logiciels, nous pouvions faire à l'ordinateur les calculs pour l'ingénierie et la production, et les dessins d'atelier », précise-t-il.

Après avoir amorcé l'informatisation en 1991-1992, et avec la croissance constante de la production, l'entreprise s'est retrouvée un peu à l'étroit dans une seule bâtisse, la même depuis 1979. On a donc procédé à un agrandissement en construisant une deuxième usine de près de 7 000 pieds carrés sur le même terrain, et en achetant d'autres équipements. Quelques années plus tard, en 1999, quand M. Hupé est devenu seul actionnaire, il a procédé à un agrandissement de la nouvelle usine pour y centraliser toutes les opérations de sciage et y organiser une nouvelle ligne de montage.

La dernière phase de cette restructuration est survenue au printemps dernier quand toute la production a été regroupée dans la nouvelle usine, et en augmentant le nombre d'employés au quart de nuit. Les Structures de l'Outaouais emploie aujourd'hui 32 employés à l'usine de l'aéroparc industriel de Gatineau. Le volume de production a triplé depuis 1998. « Si nous n'avions pas agrandi l'usine et si nous n'avions pas modernisé nos équipements afin d'être plus performant, nous n'aurions pas été en mesure de répondre à la demande de nos clients », conclut M. Hupé.

Étant le distributeur autorisé en Outaouais de Les Systèmes de planchers Jager, les Structures de l'Outaouais fournit des poutrelles de planchers en I, des poutrelles ajourées, ainsi que toute une gamme de produits d'ingénierie. Nos techniciens sont formés de façon à pouvoir répondre aux questions des clients et à leur proposer les meilleurs produits répondant aux spécifications de leur plan. Au moment de la livraison, les devis sont remis aux clients pour faciliter l'installation.

La BDC et son ex-pdg s'entendent

Presse Canadienne - MONTRÉAL

La Banque de développement du Canada (BDC) et son ancien pdg François Beaudoin ont laissé savoir hier qu'ils avaient conclu un accord à l'amiable mettant fin à leur différend.

Le montant du dédommagement obtenu par l'homme d'affaires n'a pas été rendu public.

Dans une déclaration commune, les deux parties se sont dites heureuses de pouvoir clore définitivement cette affaire, qui traîne depuis la fin de 1999. Elles ont convenu de ne pas faire d'autres commentaires sur les modalités de l'entente.

En février dernier, le juge André Denis, de la Cour supérieure du Québec a donné raison à M. Beaudoin qui disait avoir été victime d'une « vendetta » pour son opposition à l'octroi d'un second prêt à l'Auberge Grand-Mère, propriété d'Yvon Duhaime. Ce proche de l'ancien premier

ministre Jean Chrétien éprouvait alors des difficultés financières. Le magistrat avait condamné la banque à verser 1 million \$ à François Beaudoin, soit une indemnité de départ de 250 000 \$ et une allocation de retraite de 200 000 \$ par année pour la période allant de 1999 à 2004.

Dans la foulée de cette décision, l'avocat de M. Beaudoin, M^e Douglas Mitchell, avait indiqué que son client songeait à poursuivre la BDC et son dirigeant Michel Vennat afin d'obtenir un montant en contrepartie des

dommages à sa réputation. Rejoint par la Presse Canadienne, il a indiqué hier que cela n'avait pas été nécessaire. Selon lui, François Beaudoin a désormais l'intention de tourner la page sur cette affaire.

Michel Vennat a été congédié de son poste de président et chef de la direction de la banque en mars dernier, en raison de sa conduite envers son prédécesseur.

Il a depuis intenté une poursuite contre le gouvernement fédéral, qui est l'unique actionnaire de la BDC.

Transcontinental annonce une hausse de 24 % de ses profits

Presse Canadienne - MONTRÉAL

L'imprimeur et éditeur Transcontinental a vu ses profits bondir de 24 % et ses revenus de 16 % à son troisième trimestre, grâce aux acquisitions ainsi qu'à la croissance interne.

L'entreprise montréalaise a réalisé un bénéfice net de 34,7 millions \$, ou 39 cents par action, pour le trimestre qui a pris fin le 31 juillet. Lors de la période correspondante de l'année dernière, les profits atteignaient 28 millions \$ ou 32 cents par action.

Les revenus sont passés de 433 millions \$ il y a un an à 502 millions \$.

Depuis le début de l'exercice en cours, Transcontinental a acquis l'imprimeur et éditeur Optipress dans les provinces de l'Atlantique, pour 56 millions \$, ainsi que l'entreprise américaine de marketing direct CC3, pour environ 140 millions \$.

Le chef de la direction financière de Transcontinental, Daniel Denault, a précisé hier que la contribution d'Optipress et de CC3 avait permis de hausser les revenus trimestriels de 55 millions \$, sur une augmentation totale de 69 millions \$ du chiffre d'affaires.

Il a de plus indiqué que la croissance interne avait été de l'ordre de 5 % ou 22 millions \$.

La progression des revenus a toutefois été freinée en partie par une réduction des prix du papier, que Transcontinental a refilée à ses clients, ainsi que par les fluctuations du taux de change.

M. Denault a précisé que le volume d'impression a crû de 9 % grâce à l'ajout de nouveaux clients et de nouveaux services, même si les revenus tirés des activités d'impression n'ont progressé que de 5 %. Cette situation témoigne à son avis de la vive concurrence sur le marché de l'impression.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca



Dû à l'expansion, nous sommes à la recherche d'un (h. ou f.)

DIRECTEUR(TRICE) DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE

- Expérience dans une concession un atout.
- Avoir beaucoup de leadership; pouvant conduire son équipe vers de nouveaux sommets.
- Bon communicateur et bon motivateur.
- L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables.
- Le bilinguisme serait un atout important.
- Être ponctuel, assidu à ses tâches.

Le(la) gérant(e) choisi(e) sera responsable de son équipe, et du suivi des clients au service après vente.

Nous offrons :

Un produit de qualité, un environnement de travail agréable, un inventaire impressionnant de véhicules neufs et d'occasion, des bénéfices intéressants avec un plan d'assurance groupe, un salaire très compétitif.

Si vous aimez les défis et possédez les qualifications requises alors vous êtes un(e) candidat(e) que nous aimerions rencontrer.

Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à/s :
M. Michel Williams, 246-5770 (fax)

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca



REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
MAISONS NEUVES

Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée!

Construction Junic est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes

Qualifications: expérience dans la vente de maisons neuves, bilingue, dynamique, entregent

Faire parvenir votre CV à : Construction Junic
télécopieur (819) 595-0107 courriel: sylviebernard@junic.ca

(Seul les candidats sélectionnés seront contactés)

Vous aimez travailler avec une équipe dynamique ?

Si oui... nous sommes à la recherche de



REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Préféablement avec expérience.

Concession établie depuis 30 ans, et un produit très réputé.

Vous présenter avec votre C.V. et demandez pour M. Pierre Bélanger ou M. Jean-Paul Roy.

981, boul. St-Joseph
secteur Hull (819) 778-1444



AGENCE DE SOUTIEN DU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES



Les Services Financiers du RARM, une division de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes, est une entité de 'Fonds non publics' qui offre aux Forces canadiennes et leur famille des services et produits financiers. Nous avons une ouverture à notre bureau d'Ottawa pour un :

ASSISTANT COMMIS AUX OPÉRATIONS DES SERVICES D'ASSURANCE Temps-plein

La candidate ou le candidat retenu(e) aura un diplôme d'études secondaires et/ou deux (2) ans d'expérience dans le service clérical ou financier. Une combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience sera considérée.

La ou le titulaire du poste doit avoir de bonnes compétences en communication, habileté à travailler indépendamment pour rencontrer les délais établis, excellentes compétences en organisation, relation interpersonnelle et en administration, habiletés à effectuer des tâches multiples avec des priorités changeantes, attention aux détails et un haut degré de précision. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Veillez envoyer votre curriculum vitae avant 4:00 PM, le 24 septembre 2004 aux:

Services financiers du RARM
Coordinateur des ressources humaines
QGDN, 234, avenue Laurier Ouest
Ottawa, ON K1A 0K2 Fax : (613) 233-4267
Courriel : human.resources@sisip.com
En ligne : www.cfpsa.com.

Veillez noter que seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.

DIRECTEUR GÉNÉRAL

MANOIR ET APPARTEMENTS HÉRITAGE, OTTAWA

Principales responsabilités :

Sous la supervision de la directrice régionale Ontario, le directeur général planifie, dirige, organise et contrôle les activités des ressources humaines, financières et techniques du Manoir et Appartements Héritage. Il dirige et supporte les gestionnaires de services de la résidence afin d'assurer la réalisation des objectifs ainsi que le maintien et l'amélioration de la qualité des services.

Qualifications professionnelles :

- Être titulaire d'un baccalauréat en administration ou l'équivalent;
- Posséder 5 ans d'expérience de gestion en entreprise de services;
- Posséder de l'expérience en gestion des ressources humaines, milieu syndiqué un atout;
- Excellente habiletés de communication (français et anglais) écrites et orales;
- Être capable d'évoluer dans un contexte de changement;
- Posséder une tolérance au stress;
- Démontrer un désir de dépassement;
- Connaître l'informatique et la comptabilité;
- Aimer travailler auprès des personnes âgées.

Date de début : mi-octobre 2004

Rémunération : Salaire compétitif et bénéfices

Veillez transmettre votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, d'ici le 24 septembre 2004 16 h. à :

Résidences Allegro
Annick Ménard-Cheng
Conseillère, ressources humaines

Télécopieur : (514) 871-8266
Courriel : amenardcheng@residencesallegro.com

Le genre masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.



ALIMENTS MARTEL INC.
SPECIALISTES DU PRÊT-À-MANGER

Est à la recherche d'un(e)

GÉRANT(E) DE TERRITOIRE

Pour la région de l'Outaouais

Vous voulez joindre un chef de file dans le domaine de l'alimentation et du prêt-à-manger depuis plus de 30 ans.

Envoyez votre C.V. avant le 30 septembre 2004 à :

Aliments Martel inc.
Ressources humaines
670, rue de l'Église
Saint-Romuald (Québec)
G6W 5M6
Télécopieur: (418) 839-1540
Courrier électronique :
ann.nolin@alimentsmartel.com

Sony achète pour près de 3 milliards \$ US le studio MGM

Associated Press
LOS ANGELES

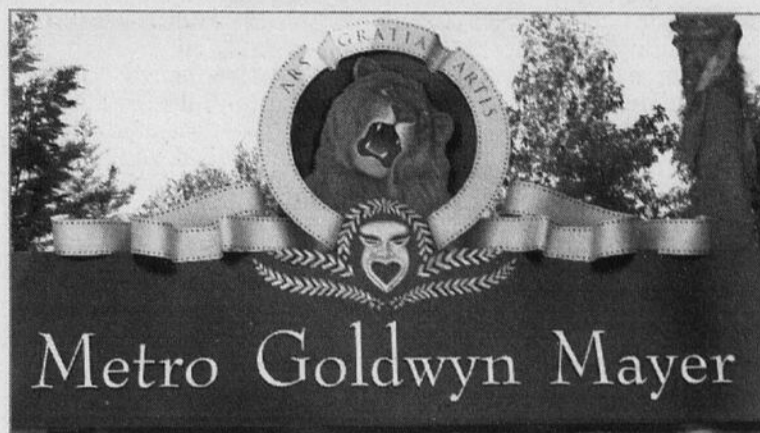
La Metro-Goldwyn-Mayer va tomber aux mains de Sony. Un consortium mené par le groupe japonais a conclu un « accord de principe » pour le rachat du célèbre studio hollywoodien au lion rugissant pour un montant de près de 3 milliards \$ US.

Ce fleuron du cinéma américain détient un catalogue de 4100 films, parmi lesquels *James Bond* ou encore *Rocky*.

La MGM a annoncé lundi dans un communiqué « avoir conclu un accord de principe sur les conditions d'une fusion avec un consortium comprenant Sony Corporation of America, Providence Equity Partners inc., Texas Pacific Group et DLJ Merchant Banking Partners ». Elle a précisé avoir reçu un acompte d'un montant de 150 millions \$ US de la part du consortium. Ce dernier va verser 12 \$US par action, soit 2,94 milliards \$ US, et reprendre sa dette, qui s'établit à environ 1,9 milliard \$ US.

Cet accord marque le dernier chapitre de l'histoire de la MGM et de sa filiale United Artists, fondée en 1919 par Charlie Chaplin, Mary Pickford, Douglas Fairbanks et D.W. Griffith. C'est par ailleurs un joli coup pour Sony : jusqu'à ce week-end, l'offre de la Time Warner était considérée comme la meilleure, mais le géant américain a finalement retiré sa proposition lundi. La MGM appartient actuellement à 74 % à l'investisseur milliardaire Kirk Kerkorian, par le biais de sa compagnie Tracinda Group.

Ce rachat va permettre au groupe japonais d'accroître son offre en DVD ou en paiement à la séance



La MGM, un fleuron du cinéma américain, détient un catalogue de 4100 films, parmi lesquels *James Bond* ou encore *Rocky*.

ce sur le câble, actuellement forte de 3500 films. Selon les analystes, le catalogue de la MGM devrait permettre de générer 440 millions \$ US en 2004, avec la seule exploitation d'un tiers de ses

titres en DVD. Mais Sony devrait arrêter toutes les productions en cours du studio, à l'exception de la franchise *James Bond*.

Entreprise oeuvrant dans des domaines diversifiés recherche un(e)

COMPTABLE
pour son bureau de Gatineau

- CA, CGA ou CMA
- Minimum 5 ans d'expérience
- Bilingue
- Connaissance des logiciels AccPacc et QuickBook un atout.

Télécopiez votre curriculum vitae au
(819) 568-3099

COMPAGNIE NATIONALE
recherche (h. ou f.)

CHEF EXÉCUTIF

Min. 5 ans d'expérience
Salaire et bénéfices à discuter

Envoyer votre C.V. à l'adresse suivante :

**Case LeDroit 425
47, rue Clarence
Bureau 222 Succ. T
Casier postal 8860
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9**

Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

Invesprint veut vendre Jonergin

Presse Canadienne - TORONTO

Invesprint, un imprimeur d'étiquettes dont l'usine canadienne est située à Saint-Hubert, sur la rive sud de Montréal, est sur le point de se départir de ses activités californiennes.

L'entreprise, spécialisée dans l'impression d'étiquettes pour l'industrie vinicole et des spiritueux et les industries pharmaceutique et pétrochimique, a fait savoir hier qu'elle négociait en

vue de la vente de sa filiale californienne Jonergin Pacific.

Invesprint a précisé que cette transaction, si elle se concrétise, n'affectera pas les installations Jonergin situées dans l'arrondissement Saint-Hubert à Longueuil. Cette usine qui compte plus d'une centaine d'employés demeurera la propriété d'Invesprint.

La direction d'Invesprint a précisé que sa division californienne était déficitaire depuis la perte d'un important client, en 2002.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com



L'Association canadienne de l'immeuble est à la recherche d'un rédacteur des communications

L'heureux candidat sera chargé de la promotion de l'association, de ses services et programmes. Il ou elle participerait au développement et à la mise en oeuvre de stratégies et campagnes de communication ; à la création, la rédaction, la révision et la relecture de présentations, de discours, et de bulletins de nouvelles (électroniques) ; à la mise en oeuvre et la coordination des relations avec les médias et des initiatives de communication ; de même qu'à la rédaction d'actualités, d'événements et de nouvelles que l'association désire communiquer aux médias et à la population.

Le ou la candidate doit détenir un diplôme universitaire, un diplôme de CEGEP, ou un certificat en journalisme, en communications, ou en relations publiques ; il ou elle doit avoir une aptitude exceptionnelle à écrire et à réviser en anglais, pour un public cible varié ; une connaissance de base ou des antécédents en affaires seraient un atout ; une bonne aptitude à rédiger et des connaissances poussées de la grammaire ; d'excellentes aptitudes au développement créatif et conceptuel ; une compétence reconnue à prendre l'initiative, à faire preuve de créativité et à travailler de façon autonome, aussi bien qu'en équipe ; bonne connaissance des logiciels courants, dont Word, PowerPoint, Excel et MS Outlook. Préférence accordée au bilinguisme (français/anglais). Prière de faire parvenir votre demande à :

Debra Smith, Directrice des Services généraux
L'Association canadienne de l'immeuble
344, rue Slater, bureau 1600
Ottawa (Ontario) K1R 7Y3
Télécopieur : (613) 234-2567

OMBUDSMAN

(Poste contractuel)

La Cité collégiale, collège d'arts appliqués et de technologie de langue française de l'Ontario et l'Association étudiante de La Cité collégiale sont à la recherche d'un ou d'une ombudsman afin de desservir la population étudiante.

Responsable de veiller aux intérêts des étudiants et étudiantes, l'ombudsman offre un appui dans leurs démarches de résolution de problèmes. Le ou la titulaire participe aux séances de travail du Comité consultatif, met au point et maintient des outils de travail et assure la préparation de rapports et de statistiques.

EXIGENCES

Le ou la candidate doit posséder un diplôme universitaire relié à l'emploi ou une combinaison d'expérience et de scolarité pertinente. De plus, il ou elle doit posséder un minimum de deux (2) années d'expérience dans un domaine relié aux relations d'aide, de counselling, de psychologie ou l'équivalent. Une expérience pertinente en techniques d'entrevue et en résolution de problèmes serait appropriée. Le ou la candidat(e) doit démontrer des aptitudes pour la recherche et faire preuve d'un sens poussé de la justice, de l'impartialité et du service à la clientèle. Il ou elle doit avoir une excellente connaissance du français parlé et écrit, une bonne connaissance de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et une connaissance du code de déontologie des ombudsmans.

Taux horaire : 20 \$ à 30 \$, en fonction de l'expérience et des qualifications.

Durée : Dix (10) mois par année à raison de 18 heures par semaine.

Entrée en fonction : Le plus tôt possible.

MODALITÉS

Votre curriculum vitae, en français, accompagné d'une lettre de présentation portant le numéro de concours ADM.0405-000-24 et une copie du diplôme approprié, doivent être reçus, avant 16 h 30 le 24 septembre 2004, à l'adresse suivante :

Secteur des ressources humaines

La Cité collégiale

801, promenade de l'Aviation, pièce C-2040

Ottawa (Ontario) K1K 4R3

Télécopieur : (613) 742-2495 Courriel : resshum@lacitec.on.ca

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous ne communiquerons qu'avec les candidates et candidats sélectionnés pour une entrevue.

la cité collégiale



Pour plus de renseignements, visitez notre site Internet :

www.lacitecollégiale.com

COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

OFFRE D'EMPLOI
RESPONSABLE DE MAGASIN

STATUT : 37H30 / SEMAINE
LIEU DE TRAVAIL : LIBRAIRIE DE LA CITÉ COLLÉGIALE

La Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais est une coopérative de services qui oeuvre dans les domaines de la librairie-papeterie, de la vente d'ordinateurs, des écoles de conduite, de la photocopie, des cafétérias et de la gestion immobilière en milieu collégial et universitaire.

Description de tâches :

Sous l'autorité du directeur des librairies, la personne planifie, organise, coordonne et contrôle l'ensemble des activités de gestion opérationnelle et commerciale de la succursale, afin d'atteindre les objectifs établis pour son service. Elle doit s'assurer de la qualité du service offert à nos membres au sein de sa succursale et de rendre les lieux attrayants. Sur demande, elle effectuera toutes autres tâches connexes pouvant relever de ce poste.

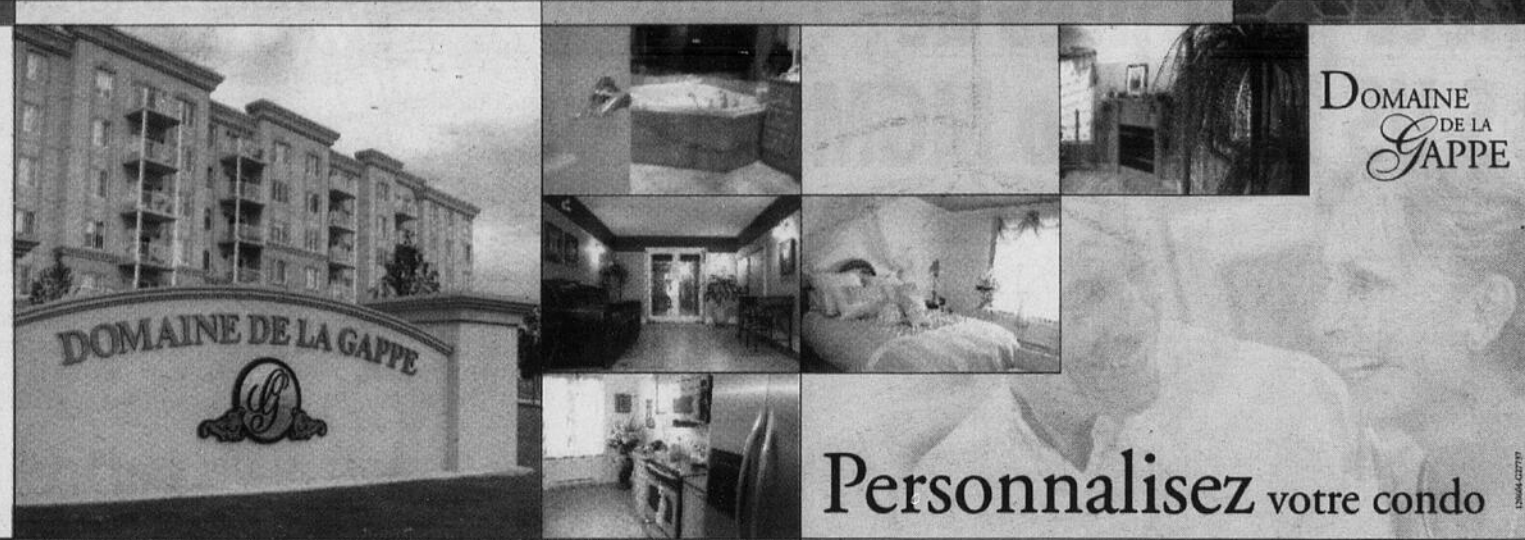
Exigences :

- être titulaire d'un diplôme d'études secondaires;
- posséder une expérience de travail de 3 ans en librairie;
- posséder des aptitudes en service à la clientèle et en gestion de personnel;
- avoir de la facilité à travailler en équipe;
- être bilingue serait un atout;
- avoir des connaissances des logiciels Word et Excel.

Rémunération :

La coopérative souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi. Elle offre des avantages sociaux concurrentiels. Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature et leur curriculum vitae d'ici le 17 septembre 2004 à 16h en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler :

Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais
Hugo Paquette
333, boul. Cité des Jeunes
Gatineau, Québec, J8Y 6M5
Télécopieur : (819) 778-1682
Courriel : hugo.paquette@coopsooutaouais.com



Personnalisez votre condo

- CONDOS AVEC ASCENSEURS
- PLUSIEURS MODÈLES PRÊTS À VISITER
- UN SITE EXCEPTIONNEL AU CENTRE-VILLE DE GATINEAU, PRÈS DE TOUS LES SERVICES
- STRUCTURE D'ACIER ET BÉTON, GARAGE INTÉRIEUR (NB LIMITÉ), SALLE COMMUNE ET REMISES INTÉRIEURES



213-2508

525, boul. de la Gappe,
Gatineau (face à Brault & Martineau)



Ouvert tous les jours de 13 h à 15 h (sauf les vendredis)

23 % des employeurs songent à engager du personnel

Presse Canadienne - TORONTO

Une enquête menée auprès de plus de 1700 employeurs canadiens révèle que 23 % d'entre eux planifient d'engager du personnel au quatrième trimestre. Selon la société Manpower, seulement 10 % envisagent de réduire leurs effectifs, ce qui donne un taux net d'emploi potentiel de 13 %.

Lori Procher, vice-présidente et directrice générale de Manpower Canada, souligne que ces résultats «sont ambitieux et sont parmi les meilleurs pour un quatrième trimestre dans l'histoire de l'enquête.»

Sur les différents secteurs sondés, les employeurs de la construction et du commerce de gros et de détail annoncent les meilleures prévisions de dotation en personnel, une fois les variations saisonnières éliminées. Les employeurs dans les autres secteurs s'attendent à un trimestre favorable, ceux des secteurs de l'éducation, des finances, de l'assurance, de l'immobilier et des services étant les plus optimistes.

Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE

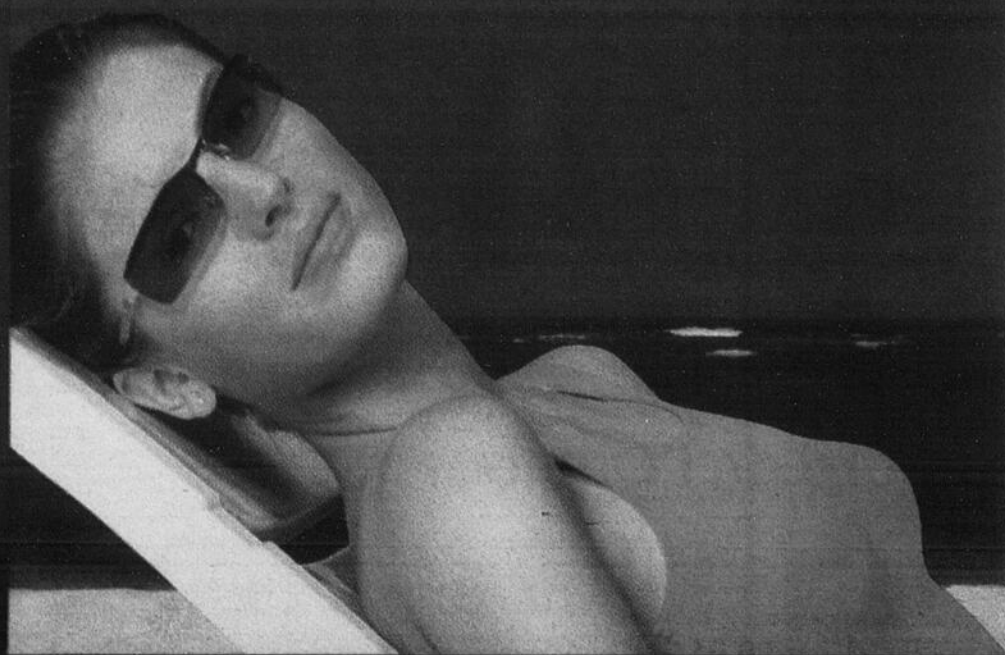


RÉAGISSEZ MAINTENANT!

Diabète Québec

Renseignements et dons :
1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

TOUT DE GO VERS DES VACANCES ÉCONOMIQUES



GoTravelDirect.com (613) 231-3344

CUBA
1 SEMAINE TOUT-COMPRIS
À PARTIR DE **699\$**

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
1 SEMAINE TOUT-COMPRIS
À PARTIR DE **749\$**

MEXIQUE
1 SEMAINE TOUT-COMPRIS
À PARTIR DE **799\$**

FLORIDE
1 SEMAINE INCLUANT VOL, HÔTEL ET AUTO
À PARTIR DE **599\$**

NON DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

En tant que plus grande société de vente directe de vacances au Canada, nous ne vendons nos excellents forfaits-vacances que directement avec vous en ligne, en personne ou par téléphone. Cela vous fait épargner les frais supplémentaires facturés par un agent de voyages. Le résultat : vous obtenez des vacances de qualité pour beaucoup moins cher.

LES PLUS BAS PRIX SOUS LE SOLEIL, GARANTI

Nous n'affirmons pas seulement offrir les forfaits-vacances soleil au plus bas prix — nous le garantissons. Si vous trouvez dans une brochure 2004-2005 d'un de nos concurrents le même forfait que nous offrons à moindre coût, nous vous accorderons le même prix et nous donnerons à tous les voyageurs de votre groupe 100 \$ en argent. GARANTI.

RÉSERVEZ AVANT LE 31 OCTOBRE ET ECONOMISEZ JUSQU'À 300\$ PAR COUPLE

Faites votre choix et RÉSERVEZ SUR INTERNET À GOTRAVELDIRECT.COM d'ici le 31 octobre 2004 : vous pourriez bénéficier de nos prix les plus bas pour la saison.

Vols à partir d'Ottawa



Les prix sont établis par personne sur la base d'une occupation double. Les montants peuvent changer en fonction du nombre de places disponibles et de la disponibilité des services. Les frais et les taxes de transport sont en sus. Vols sur les vols de Zoom Airlines et First Air.

C'est le meilleur temps de l'année pour vous procurer un véhicule neuf à prix de liquidation.

Prix clairement affichés sur chaque véhicule !

VENTE ANNUELLE SOUS LA TENTE



Pour 4 jours, les 15-16-17-18 septembre, obtenez :

Les meilleurs prix de l'année

Offres de financement à partir de

0%* Jusqu'à 60 mois à l'achat sur certains modèles



Près de 300 véhicules offerts à des prix incroyables

Cette semaine seulement !

15 sept.	16 sept.	17 sept.	18 sept.
----------	----------	----------	----------



CHAQUE CONCESSIONNAIRE AURA SA PROPRE TENTE...



DUPORTAGE FORD
949 boul. St-Joseph
(secteur Hull) Gatineau



MONT-BLEU FORD
375, boul. Maloney ouest
Gatineau



SHAWVILLE FORD
315, route 148
Shawville



GÉRARD HUBERT
241, boul. Desjardins
Maniwaki



CARLE FORD
801, rue Dollard
(Secteur Buckingham) Gatineau



HUBERT FORD MONT-LAURIER
2078, boul. A Paquette
Mont-Laurier

Les concessionnaires Ford de l'Outaouais

ford.ca



CETTE VENTE EST ORGANISÉE CONJOINTEMENT PAR LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS :

**CARLE FORD DE BUCKINGHAM — MONT-BLEU FORD DE GATINEAU
DUPORTAGE FORD DE HULL — GÉRARD HUBERT À MANIWAKI ET À MONT-LAURIER — SHAWVILLE FORD**

*Sur approbation de crédit, détails sur place.

Vous avez les ingrédients qu'il faut?



Pizza Delight vous propose de mettre vos ingrédients à profit pour relever le défi d'une nouvelle franchise.

Aylmer Gatineau	Hull Kanata	Nepean Orleans	Ottawa
--------------------	----------------	-------------------	--------

Nous avons la recette. Celle du succès.

Joignez-vous à une chaîne de restaurants reconnue, de style familial et au décor méditerranéen qui compte plus de 35 ans de succès. Nous offrons un délicieux menu en salle à manger, également disponible pour des commandes à emporter et sur livraison. Nous vous apportons notre appui : sélection de l'emplacement, assistance financière, formation complète, soutien marketing continu, en plus d'une garantie de rendement de 15 % sur votre propre mise de fond initiale, unique dans l'industrie. Sinon nous vous rembourserons*.

Ça prend la bonne personne pour mettre en place la meilleure pizzeria en ville. Si vous croyez être cette personne, communiquez avec moi pour de plus amples renseignements.

Julie Pichette

1 877 853.0990, poste 143 • jpichette@pizzadelight.ca

www.pizzadelight.com



Notre mission : « D'être la meilleure pizzeria en ville. »



* Sous réserve de certaines conditions.

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

De nouveaux vaccins gratuits protégeront les enfants en Ontario

Le gouvernement de l'Ontario aide les enfants à se protéger de la varicelle et la méningite à méningocoques et aide les familles en ajoutant ces vaccins gratuits au calendrier de vaccination systématique. Voici comment ça fonctionne :

- Les vaccins contre la varicelle et la méningite à méningocoques sont maintenant disponibles pour les enfants âgés d'un an qui sont nés depuis le 1^{er} septembre 2003.
- À partir de janvier 2005, les enfants de cinq ans qui n'ont pas eu la varicelle et toute personne à risque élevé peu importe l'âge peuvent aussi être vaccinés.
- En outre, les enfants de 12 ans, les personnes entre 15 et 19 ans et celles à risque élevé peu importe l'âge pourront aussi être vaccinés contre la méningite à méningocoques à compter de janvier 2005.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou le bureau de santé publique local. Ou composez le 1 877 234-4343, ATS : 1 800 387-5559 ou visitez le site SanteOntario.com.

Celestica annonce que ses résultats seront inférieurs à ses prévisions

Presse Canadienne - TORONTO

L'équipementier Celestica a fait savoir hier, après la clôture des marchés boursiers, que ses résultats pour le trimestre en cours

seront inférieurs aux prévisions qu'il avait formulées en juillet.

L'action de Celestica sur le marché hors-cote aux États-Unis a chuté de 6 % dans les minutes qui ont suivi cette annonce.

La société torontoise, qui fabrique des pièces pour les industries de l'informatique et des télécommunications, a indiqué que ses revenus pour le troisième trimestre devraient s'établir entre 2,05 et 2,15 milliards \$ US. Il s'agit d'une baisse de 200 à 250 millions \$ US par rapport à la prévision qui avait été faite en juillet, à l'occasion de la divulgation des résultats du deuxième trimestre.

La direction de Celestica a également revu à la baisse sa prévision concernant le bénéfice par action. Celui-ci devrait s'établir entre sept et 11 cents, alors que la prévision précédente faisait état d'une performance entre 11 et 17 cents.

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de Basilisk Dreams Book Inc., de la ville d'Ottawa, province de l'Ontario. Avis est par les présentes donné que Basilisk Dreams Book Inc., est réputée avoir déposé une cession le 10 septembre 2004 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23 septembre 2004 à 10 h 00 au 160 Elgin, 11^e étage, suite B-100 à Ottawa, Ontario.

Gatineau, ce 10 septembre 2004.

Pierre Lemieux syndic inc.

85, Bellehumeur, suite 270
Gatineau, Québec
J8T 8B7
Tél. : (819) 568-6341
Fax : (819) 568-4530



Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

APPEL D'OFFRES

Construction de la nouvelle école élémentaire publique et secondaire publique à Casselman
rue des Pommiers
Casselman (Ontario)

DOCUMENTS DE SOUMISSION : Les documents d'appel d'offres seront disponibles à partir de 12 h 00 (midi) le 15 septembre au bureau des architectes :

Pye & Richards Architects Inc.
824, rue Meath, Ottawa (Ontario)
Téléphone: (613) 724-7700
Télécopieur: (613) 724-1289

VISITE DES LIEUX : À votre discrétion, le site est situé sur la rue des Pommiers, nouveau quartier des Boisés à Casselman (Ontario).

PROJET NO : 128-73-1-75900.

ADRESSE : Les soumissions seront adressées au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, 2445 boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 6C3, « Projet no : 128-73-1-75900 ».

DATE DE CLÔTURE : Les enveloppes scellées seront reçues jusqu'à 15 h 00 le jeudi 30 septembre 2004.

DÉPÔT : 300 \$ remboursable, TPS incluse, par chèque au nom de Pye & Richards Architects. Aucun argent comptant ne sera accepté.

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Bernard Bareille
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation
et secrétaire-trésorier

Toronto chute, le pétrole et le huard montent

Presse Canadienne
TORONTO

Les titres de télécommunications et de technologie ont tiré vers le bas la Bourse de Toronto, hier. À New York, la séance a été marquée par des ventes au détail décevantes aux États-Unis et la crainte qu'elles pâtissent encore plus de la cherté du pétrole.

«L'économie demeure une source de débat et d'inquiétude, indique Patricia Croft, économiste chez Phillips, Hager & North. Des ventes au détail moins bonnes que prévu ne vont sûrement aider ni l'aperçu ni les prévisions générales ou celles quant aux résultats trimestriels.»

Selon le département du Commerce, les détaillants américains ont vu leur chiffre rétrécir de 0,3% en août, à cause de l'automobile surtout; or, en excluant celle-ci, les ventes ont crû de 0,2%.

À New York, le brut de référence a grimpé de 0,52 \$ à 44,39 \$US le baril, face à d'éventuels dégâts de la tempête Ivan aux plateformes pétrolières et gazières dans le golfe du Mexique.

Sur le marché des changes, le dollar canadien a repris en bonne partie le terrain perdu lundi, gagnant 0,48 cent à 77,32 cents US.

À Bay Street, l'indice S & P/TSX a diminué de 20,83 points à 8492,59, sur un volume de 236,5 millions d'actions échangées.

Du côté des télécoms, Bell Canada Entreprises a cédé 0,41 \$ à 27,92\$, tandis que Telus a décliné de 0,30 \$ à 26,85\$.

Le titre de l'équipementier Mitel Telecom, basé à Montréal, est tombé de 0,24 \$ à 1,21\$ sur la nouvelle d'une perte nette trimestrielle ayant sextuplé pour atteindre 5,7 millions\$.

Le groupe industriel Bombardier a encore glissé, de 0,08 \$ à 2,90\$, après que l'agence Standard & Poor's eut prévenu qu'elle pourrait bien abaisser la cote de son crédit.

Parmi les technologiques, le fabricant de semi-conducteurs Tundra a chuté de 0,50 \$ à 15,40\$ et Sierra Wireless de 1,16 \$ à 21,65\$. Dans le secteur de l'énergie, Nexen a reculé de 0,50 \$ à 48,70\$.

Le fournisseur de services de sécurité Garda World a grimpé de 0,14 \$ à 4,50\$ avec un bilan trimestriel en forte progression.

À Wall Street, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grappillé 3,40 points à 10318,16 et le S & P 500 a pris 2,51 points à 1128,33.

ACURA EL 2004
3,8% à la location
LE SOLDE
FIN D'ANNÉE
ACURA



Regardez-la bien,
avant qu'EL disparaisse.

Location à partir de

248 \$* par mois
48 mois

Incluant: moteur VTEC™, climatisation automatique, chaîne stéréo AM/FM/CD à 6 haut-parleurs, système de freins antiblocage (ABS), roues en alliage, et tellement plus...

Comptant	Paiement
2 888 \$	248 \$*
1 548 \$	278 \$*
0 \$	318 \$*

Allocation de 96 000 km
Transport et préparation inclus • Aucun dépôt de sécurité



7, boul. du Casino Gatineau
(819) 777-1771
casinoacura.com

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura EL (modèle E53564E) 2004 neuve. Un acompte de 2 888 \$ vous donne un versement mensuel de 248 \$ et un total des paiements de 14 892 \$. Un acompte de 1 548 \$ vous donne un versement mensuel de 278 \$ et un total des paiements de 15 264 \$. Taux de location annuel de 3,8 %. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie (EL Premium avec l'ensemble Aero représentée). Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1^{er} au 30 septembre 2004.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA
0,7732 \$US
84,6812 Yen
0,6310 Euro
0,4299 Livres

LES TAUX
Escompte 2,25
Hypothèque-5 ans 6,40
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

OR 524\$
ARGENT 8,454\$

S & P/TSX 8492,59 ▼ CDNX 1517,63 ▲ Dow Jones 10318,16 ▼ NASDAQ 1915,40 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
THISTLE MNG J	0,090	31638783
NORTEL NTRWKS	5,190	11667101
BOMBARDIER B SV	2,900	7184455
MAGELLAN AERO. RT	0,045	3462332
QUEENSTAKE RSCS	0,540	3431500
CAMBIOR	3,640	2974593
ROGERS COM. B NV	25,310	2718730
YELLOW PGS IN UN	12,070	2677353
ELDORADO GOLD	3,970	2491468
SASK. WHT PL B NV	0,370	2444413
MITEC TELECOM	1,210	2398347
CNDN 88 ENERGY	3,540	2341586
ALGOMA STEEL	16,750	2226829
NEXUS GP INTL J	0,020	2038710
ABITIBI-CONSOL.	7,790	1991443
MANITOBA TELECOM	42,500	1868972
MIRAMAR MINING	1,280	1806298
BCE	27,920	1709014
CELESTICA SV	18,790	1705892
TAHERA J	0,355	1654550
IVANHOE ENERGY	2,100	1628957
STELCO SERIES A	1,050	1615085
PROVIDENT ENER. TU	11,160	1610675
KINROSS GOLD	7,810	1579549
DIMETHAID RSRCH	0,490	1563882
YELLOW PAGES REC	7,500	1514800
PLACER DOME	22,080	1489100
WHEATON RIVER J	3,500	1366785
WESTSHORE TRMNL	8,750	1306860
INTL URANIUM J	4,100	1301091

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CABLE SAT. INTL SV	+0,005	+50,00
IBEX TECH.	+0,105	+28,38
ENVOY COMM. WT	+0,015	+25,00
DIAZ RSCS B MV	+0,090	+19,57
DIMETHAID RSRCH	+0,070	+16,67
WEDA BAY MIN. J	+0,060	+15,79
ALGO GROUP	+0,010	+15,38
CORONA GOLD J	+0,050	+14,29
ELI ECO LOGIC J	+0,005	+14,29
CROSSOFF J	+0,030	+13,64

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SOUTHERNERA WT	-0,450	-75,00
INFOWAVE WT A J	-0,005	-50,00
IVACO 2.25\$ 2D PR 3	-0,020	-40,00
IVACO 2\$ 2ND PR 2	-0,020	-40,00
GLENCAIM GOLD WT	-0,065	-28,26
DIGITAL DISPATCH J	-1,350	-27,00
INFOWARE WT S	-0,010	-25,00
YM BIOSCIENCES J	-0,660	-18,33
MAZARIN J	-0,005	-16,67
AXIA NETMEDIA	-0,100	-16,67

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	NOM	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,400	+0,025	MOSAID TECH.	15,890	+0,050
ALCATEL CDA EX	16,200	-0,200	NYSE FNCL INDEX	15,100	0,000
BCE	27,920	-0,410	NORTEL NTRWKS	5,190	-0,050
BOWATER CDA EX	48,230	0,000	NUVO NTRW MGMT	0,200	0,000
CALIAN TECH.	10,800	-0,100	PLAINTREE SYS	0,090	+0,010
CHRISTPHR & BNKS	3,550	0,000	SEPROTECH SYS	0,220	0,000
COGNOS	44,860	-0,840	S R TELECOM	2,800	+0,170
CORTEX PHARMA.	2,2000	+0,0300	THRML ENER. INTL	0,060	+0,005
DOMTAR	16,010	+0,210	TIMMINCO	0,900	0,000
INTL DATACAST.	0,285	+0,015	TUNDRA SEMICON.	15,400	-0,500
JDS UNIPHASE CDA	4,570	+0,010	WORLD HEART	1,720	0,000
LSI LOGIC	22,650	0,000	ZARLINK SEMICON.	4,100	-0,110
MDS	19,230	+0,070	ZIM CORP.	0,30	0,00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S & P/TSX	8492,59	-20,83	-0,24
S & P/TSX 60 Capped	523,80	-2,12	-0,40
S & P/TSX 300 Capped	9839,29	-24,13	-0,24
CDNX	1517,63	+3,98	+0,26
Amex Composite	1248,54	+2,36	+0,19
DJ Industrials	10318,16	+3,40	+0,03
DJ Transportation	3225,00	+1,78	+0,06
DJ Utilities	291,21	+0,16	+0,05
Nasdaq Composite	1915,40	+5,02	+0,26
S & P 100	546,93	+0,82	+0,15
S & P 500	1128,33	+2,51	+0,22
S & P 400 Midcap	591,28	-1,42	-0,24
S & P Global 100	1134,11	-0,03	-0,00

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. \$	NOM	Val.	Var. \$
Mexique-IPC	10701,05	+80,67	Allemagne-Dax	3947,75	-5,56
Chine-Shangai	1300,357	+40,041	Italie-Mibtel	20960	-43
Hong Kong	13148,06	+8,49	Russie	7860,55	+340,64
Japon-Nikkei	11295,58	+42,47	Suisse	5538,50	-34,80
France-Cac40	3708,03	-17,37	Roy-Uni-FCSE	4543,10	-15,40

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,41	33367100
NORTEL NTRWKS	4,02	23728100
EMC	11,12	16706700
TEXAS INSTRUM.	22,39	15472500
LSI LOGIC	4,75	14900500
PFIZER	32,12	14725400
TIME WARNER	16,80	13968300
GENERAL ELEC	33,82	13823500
KROGER	15,98	11788400
ADV MICRO DVC	12,70	11260300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
INTL DE CERAMICA	+1,50	+20,00
CONVERIUM HLDG	+0,99	+14,02
VOLT INFO SCI	+2,72	+11,89
CONVERIUM FNC	+2,01	+11,59
CHINA YUCHAI	+1,34	+10,72
QWEST COMMS INTL	+0,28	+9,03
TURKCELL	+0,80	+7,36
GLOBAL TECH APP	+0,59	+6,94
CHC HELICOPTER	+2,19	+6,37
PLAYBOY ENT A	+0,55	+6,32

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
LSI LOGIC	-0,50	-9,52
ALLIED WASTE	-0,94	-9,18
SITEL	-0,23	-9,13
A O SMITH	-2,14	-8,39
OREGON STEEL	-1,34	-7,81
MYKROLIS	-0,74	-6,90
OFFICE DEPOT	-1,10	-6,79
ENERGY PARTNERS	-1,01	-6,41
OMEGA PROTEIN CP	-0,55	-6,07
GRAPHIC PACKAG	-0,40	-5,80

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sirius Satel. Radio	2,90	32518353
Microsoft	27,44	32187364
Oracle	10,55	30029353
Intel	20,77	27357084
Cisco Systems	20,35	20393445
JDS Uniphase	3,50	16503846
Applied Materials	17,22	14468376
Yahoo!	33,20	13850793
Sun Microsystems	4,04	11562547
BEA Systems	7,40	8821556

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Indstl Svcs Amer.	+2,81	+35,57
Rag Shops	+0,88	+26,14
Escalon Medical	+2,44	+21,57
eCOST.com	+0,98	+16,07
Inter Parfums	+1,55	+13,15
Ask Jeeves	+3,46	+12,81
Cal-Maine Foods	+1,42	+12,64
Conolog	+0,57	+12,03
Novavax	+0,41	+11,92
Youbet.com	+0,35	+11,81

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Intelligroup	-0,45	-19,35
Sonic Innovations	-0,69	-12,19
Leadis Tech.	-1,56	-11,38
SupportSoft	-1,18	-10,93
ScanSoft	-0,44	-10,50
Tier Tech.	-1,01	-10,09
NaviSite	-0,30	-9,62
TVI	-0,61	-9,61
Benthos	-1,21	-9,07
Orvia	-0,50	-8,93

La culture fait mouche

La directrice artistique des deux salles de spectacles de la Ville de Gatineau, Louise Tourangeau, a fait un tir groupé, hier, en dévoilant conjointement hier la programmation 2004-2005 de la Salle Jean-Després (SJD), secteur Hull, et celle de La Basoche, secteur Aylmer. Une programmation qui fait mouche.

Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com

Dan Bigras, Stefie Shock, Florent Vollant, Vincent Vallières, Tézé Montcalm... la saison culturelle de la municipalité est, comme l'an passé, alléchante, riche, variée, et fait une belle place aux artistes de la région tels Pierre Lapointe, Roxanne Potvin, Théodore Fontaine ou le duo Asselin/Gasse, parmi bien d'autres. Et se permet même d'inviter Corneille à la maison de la culture de Gatineau, et de fêter en grand le 10^e anniversaire de *Huit femmes - huit mars*, pour un événement spécial intitulé *Tout feu tout femmes*. Bref, ce ne sera pas facile de faire le tri, comme le suggère fièrement le slogan de la saison: «Ciblez vos sorties!»

Pour donner un avant-goût de ce qui nous attend, les organisateurs avaient convié hier certains des artistes invités — Amélie Veille, Jamil et les MoucheTaBouche — à accueillir en musique les membres de la presse.

En marge des volets *Musique d'ailleurs*, *Gueule de blues*, *En spectacle intime*, destinées aux mélomanes, la programmation offre d'autres séries, dont *Théâtre et contes*, *Humour*, *Jeune public* ainsi qu'un numéro de danse andalouse préparé par la Caravana flamenco.

À noter encore que Les concerts Ponticello récidivent cette année leur formule «brunch + concerts», avec 11 concerts (plutôt que huit l'an dernier) à consonance classique, proposés à prix modique les dimanches matin (7 à la SJD, 4 à LB).

L'ODYSSÉE POUR CORNEILLE

On entame la saison avec Théodore Fontaine (20 septembre, SJD) et notre irrésistible dandy local Pierre Lapointe (les 1^{er} et 2 octobre, LB). Corneille est quant à lui attendu le 3 octobre à la salle Odyssée, secteur Gatineau (réservations: 243-2525). On poursuit avec les «artistes éveillés à la chose publique», les Zapartistes, qui se livreront en chanson (7 octobre, SJD), suivis de près par Dan Bigras (14 et 15 octobre, SJD). Les tziganes de l'Île-de-Hull, MoucheTaBouche (22 octobre, LB) et le groupe blues Pat the White (29 octobre, LB) prendront la relève.

En novembre, se relayeront Serge Lopez (le 4, SJD), Ariane Gauthier (le 5, LB),

Jamil, qui viendra apprivoiser le public de la région avec ses chansons à l'humour provocateur et mordant (le 12, LB), le Coup de cœur francophone Amélie Veille (le 18, SJD), Luc Cousineau (le 19, LB) et David Gogo (le 26, LB). Sans oublier le burlesque Théâtre loyal du Trac de Belgique, qui se demande *Est-ce qu'on pourrait s'aimer un peu?*

Les contes seront à l'honneur le 3 décembre avec «Le Cabaret» des



ARCHIVES, Le Droit

En novembre, le Coup de cœur francophone Amélie Veille figure au nombre des artistes qui présenteront leur spectacle à la Salle Jean-Després.

Dimanches du conte (LB). Il faudra aussi attendre décembre pour profiter de Swing (le 2, SJD), de Suroit (le 9, SJD), et de Danielle Oddera, qui donnera en supplément un récital-hommage à «l'ami... Sylvain Lelièvre» (le 10, LB).

Place en janvier à Jimmy Bowskill qui, à 13 ans, est déjà un prodige du blues (28 janvier, LB). Le début d'année 2005 sera alors marqué par le passage de Laurence Jalbert (les 4 et 5 février, LB), de Roxanne Potvin (le 25 février, LB), et d'un Stefie Shock (le 17 mars qui viendra faire de la SJD son *Décor*).

Plus tard encore, on attend le *Katak* de Florent Vollant (le 7 avril, SJD); l'énergique Tony D Blues Band (le 27 mai, LB); le Théâtre Dérives urbaines présentera *Morceaux d'amour*, un collage théâtral autour de la vie de couple (le 14 février, LB); Denis Wetterwald attendra désespérément «son orchestre» et remplira les blancs au cours d'un spectacle d'humour inhabituel (le 4 mars LB); Dominic Asselin et Manuel Gasse, nos deux récipiendaires de prix au Festival en chanson de Petite-Vallée, en Gas-



ARCHIVES, Le Droit

C'est Théodore Fontaine qui entamera la saison 2004-2005, le 20 septembre, à la Salle Jean-Després.

pésie, reviennent *Sans tambour ni trompette* (le 1^{er} avril LB); le délirant Bruno Coppens (21 avril, SJD); l'humoriste de la relève Jean-Christian Thibodeau (le 22 avril, LB); et Tézé Montcalm sera «... plus jazz que jamais» le 3 juin (LB).

En arts visuels, retenons la visite du Groupe de poésie Moderne acclamé pour *Le Boson de Higgs* (le 18 mars, LB), et celle de la troupe Soma, Prix du public du festival Juste pour rire, qui propose *Cabaret Décadance* (le 8 avril, LB), un «sensuel» spectacle de marionnettes... pour adultes. Intrigant.

Cette année encore, le jeune public est gratifié de sept créations théâtrales, programmées à 14 h: *Le Bain* (17 octobre, SJD); *La Petite ombre* (14 novembre, SJD); *Le Bug du père Noël* (28 novembre, SJD); *Mère Noël, j'ai raté le traîneau* (5 décembre, LB); *Une lune entre deux maisons* (13 février, SJD); *Cocktail comique*, spectacle fusionnant la danse, la musique et la clownerie (20 février, LB); *La Librairie* (24 avril, SJD).

Spectacles à 20 h. Entrée: de 15 à 25\$. Billets et abonnements sont disponibles au Théâtre de l'Île (1, rue Wellington, secteur de Hull; téléphone: (819) 595-7455) et au Centre culturel du Vieux-Aylmer (120, rue Principale; téléphone: (819) 685-5033).

Marie-Élaine Thibert accumule les supplémentaires à la Maison de la culture

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

Dire que l'Outaouais aime Marie-Élaine Thibert semble vouloir relever de l'euphémisme: la Maison de la culture de Gatineau ne cesse d'annoncer des supplémentaires pour la chanteuse, supplémentaires qui seront toutes présentées à guichets fermés.

«C'est un véritable phénomène, soutenait la directrice générale de la Maison de la culture, Julie Carrière, lorsque jointe par *Le Droit* en milieu d'après-midi, hier. D'ici à ce que la billetterie et nos lignes téléphoniques soient fermées, ce soir (hier), nous afficherons sûrement complet pour ses quatre représentations, ce qui représente 3200 billets. Et il n'est pas prévu, à ce moment-ci, que nous ajoutions d'autre supplémentaire.»

La finaliste féminine de la première classe de *Star Académie* devait, a priori, présenter un seul spectacle dans l'Outaouais, le 23 janvier prochain. On a dû ajouter une supplémentaire pour le lendemain soir, puis deux autres pour les 14 et 15 mars. À 8 h, hier matin, des irréductibles s'étaient déjà mis en ligne pour s'assurer d'avoir une place pour l'un ou l'autre de ces spectacles.

Pour la Maison de la culture, il s'agit là d'une première, «pour une interprète féminine», a tenu à préciser M^{me} Carrière. «Nous avons vendu 9000 billets, l'an dernier, pour les trois spectacles du groupe MixMania, présentés à l'aréna Robert-Guertin, a-t-elle enchaîné. Et, il y a trois ans, Yvon Deschamps avait offert cinq spectacles chez nous, pour combler la demande.»

La directrice générale de la Maison de la culture se dit évidemment «très contente» de voir s'écouler aussi rapidement les billets (à 36\$ l'unité) pour les représentations de Marie-Élaine Thibert. «Mais c'est une situation qui soulève, pour nous, plusieurs questions sur le pouvoir de la télévision, mentionnait-elle du même souffle. Car nous accueillons de nombreuses autres artistes qui ont une belle voix et une carrière plus longue qu'elle et pour lesquelles nous n'arrivons pas à remplir notre salle.»

Changez d'airs.

Parce que la diversité musicale a besoin d'espace,
la radio publique crée une nouvelle chaîne. Espace musique.

www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau



ESPACE
MUSIQUE
102,5 FM

Classique Jazz Chanson Musiques du monde

Un académicien à Sainte-Jeanne D'Arc

En passant de *Star Académie* au plateau de *Virginie*, Martin Rouette prouve une chose: le chanteur et comédien a un sérieux penchant pour les grandes cotes d'écoute.



Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

VU ET ENTENDU

Une simple rencontre entre Martin Rouette et la prolifique auteure Fabienne Larouche avait convaincu cette dernière de le convoquer pour une audition. «Je me sens vraiment choyé, on me donne la chance de faire mes preuves, et en plus, avec une équipe incroyable», explique avec un grand sourire l'ancien académicien, qui n'avait jamais caché vouloir tenter sa chance comme en tant que comédien, lors de son passage à *Star Académie*.

Dans *Virginie*, qui entame sa 9^e saison à l'antenne de Radio-Canada, Martin Rouette prend les traits d'un adolescent de 17 ans, un dénommé Videk Striknër, fils d'un père serbe et d'une mère albanaise, qui «parle haut et fort.» Difficile de replonger dans l'adolescence quand on est bien ancré dans l'âge adulte (il a 27 ans)? «Disons que c'était assez spécial de retourner dans une salle de classe! Mais ça va bien, et la plupart des comédiens de *Virginie* sont également plus vieux que leurs personnages.»

Ce Videk, qu'il considère fort intelligent, a l'esprit bien ancré dans une idéologie d'extrême droite. «Il est très fasciste, admet le comédien. Il a vraiment des drôles d'idées et des propos très surprenants pour son âge.» Le jeune extrémiste se retrouve dans la classe de Pierre Lacaille (Jean-Claude Lauzon), reconnu pour ses idéologies sociales et son discours de gauche. «Mais contrairement à ce qu'on aurait pu croire, Lacaille prend un peu Videk sous son aile, argumente avec lui. Lacaille ne le prend pas pour un fou, même s'il a des idées étranges.»

Martin Rouette est plus qu'emballé de faire parti de la distribution du populaire téléroman, «c'est vraiment une très belle école, j'ai la chance de côtoyer de grosses pointures, comme Marcel Leboeuf», avoue-t-il, une pointe d'admiration dans la voix.

En plus de fréquenter cet automne l'école Sainte-Jeanne D'Arc, Martin Rouette reprend l'animation de l'émission *Demandes Spéciales*, à TVA. Cette année, les académiciens de la nouvelle cuvée, Véronique, Meggie et Jason se joindront à lui, ainsi qu'à Emily et François pour cette deuxième saison, qui prendra son envol le 26 septembre, à 19 h. «On a vraiment une belle chimie ensemble, ça va être très dynamique cette année.»



ETIENNE MORIN, Le Droit

Dans *Virginie*, Martin Rouette prend les traits d'un adolescent de 17 ans, un dénommé Videk Striknër.

Malgré tous ses projets, la musique demeure importante dans sa vie. «Je veux toujours faire un album, et celui-ci est toujours au stade embryonnaire. Ma démarche est un peu plus longue, mais je veux vraiment un album à mon image et à mon goût.»

Après avoir goûté à la célébrité quasi instantanée, il apprécie que les choses se soient un peu calmées et qu'il ait maintenant ses propres projets. «C'est sûr que tout est arrivé très vite, mais en même temps, j'étais prêt pour ça. Ça faisait dix ans que je me préparais à faire une carrière artistique, j'avais déjà un bagage.»

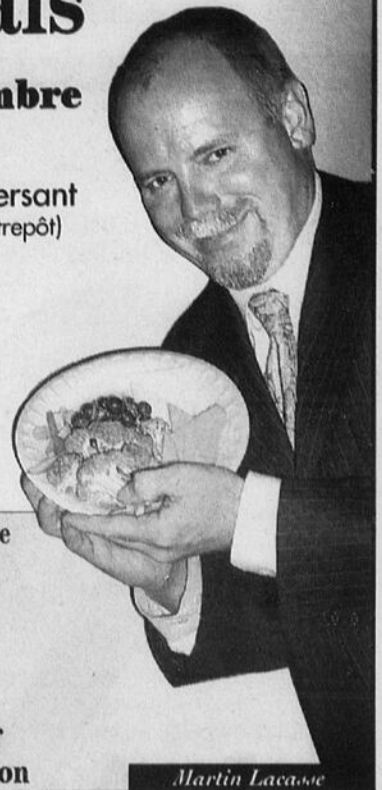
Virginie est diffusé à Radio-Canada, du lundi au jeudi, 19 h.

Souper-Bénéfice des médias de l'Outaouais

Le jeudi 16 septembre

à l'école secondaire du Versant (boul. de la Cité, face à Rona l'Entrepôt) de 17 h à 23 h

Venez fraterniser avec plus de 100 journalistes, animateurs et dirigeants des médias de l'Outaouais!



Martin Lacasse

Sous la présidence d'honneur de **Martin Lacasse** de Rona l'Entrepôt.

Un excellent repas vous sera servi en retour d'un don à votre discrétion

Tous les profits seront versés aux «Petits-déjeuners de la Soupière de l'Amitié»

Bienvenue à toute la famille - Plusieurs prix à gagner!

École secondaire du Versant
808, boul. de la Cité, Gatineau

Vous pouvez réserver votre table au 663-6777



Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Watatow	Le Téléjournal	L'union fait la...	Virginie	Un monde à part	Un gars... fille	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	...l'air! (23:15)			
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	Red Green	Coronation...	Rage against the Darkness			The National		The National	Cinéma		
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing		Cinéma / ALONG CAME A SPIDER (5) avec Morgan Freeman	News		Tonight... (23:35)			
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	Train 48	E.T.	That '70s Show	Will & Grace	Gilmore Girls	Queer Eye for the Straight Guy	Global News	Global Sports			
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Cinéma / LAST FLIGHT OUT avec Richard Tyson	King of Queens	CSI: Miami	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	Watatow	Le Téléjournal	L'union fait la...	Virginie	Un monde à part	Un gars... fille	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point	C'est dans l'air!				
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes	Transformation extrême	Le TVA	Devine qui vient ce soir	Jasmin (23:18)				
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Hawaii		Sigfried & Roy: The Miracle	Law & Order	News	Tonight (23:35)				
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol	Instant Star: Sneak Preview (21:05)	Instant Star	CTV News	News				
12	TFO	-	18	12	Amandine...	Les Marmittons	...pas sorcier!	...des animaux	Panorama	Ecce Homo / Le Langage	Cinéma / DEUX OU TROIS CHOSES QUE JE SAIS...	Terre comprise	Panorama					
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News		eTalk Daily	Jeopardy	Canadian Idol	Instant Star: Sneak Preview (21:05)	Instant Star	CTV News	News				
13	WOKR	19	19	20	News		ABC News	Friends	Acc. Hollywood	My Wife & Kids	The 2004 World Music Awards		News	Nightline (23:35)				
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	La Cible	Isabelle... (18:05)	H	Journal FR2	Les Grands Duels du sport	10 000 miles dans les glaces	TV5 Le Journal	L'Office national du film	...des oiseaux				
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Good Time Golf	The Newshour	Bus. Report	Great Performances / Broadway's Lost Treasures	Al Martino in Concert	In Concert Classics / Ray Charles	Tavis Smiley	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	Finger... (17:15)	Madeline	Lilly	Jakers	Planet Parent	...for the Top	Studio 2	The Commander (3/3)	View from Here: ...Risk Offender	On Stage	Studio 2			
30	CIVO	8	63	70	Zooomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Randam	Seconde Chance	Les Francs-tireurs	Les Grands Documentaires	...de Dieu	Jazz sous...	Le Vrai Monde	Cinéma			
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes	Transformation extrême	Le TVA	Devine qui vient ce soir	Jasmin (23:18)			
34	CFTS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash	...mon show	...Ripley	450, Chemin...	3 X Rien	Cocu, cocue	Le Grand Journal	110%	Paris érotique			
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Durham	American Justice		Biography / Playing Vegas			City Confidential / Darlington	Crossing Jordan				
BRAV	Bravo	35	35	40	Kamouraska (16:00)		Bravo! Videos	The Great Detective	Bravo! Fact...	Wingfield	Connections	Cinéma / THE APPRENTICE (5) avec Steve Fiset	Law & Order					
CD	Canal D	20	29	60	Comicographies / J.-M. Anctil		Héros de la peur / Cormorant	Biographies / Batman, Batmania	Fallait y penser / En avant marche	Méga Construction / Au courant	Preuves à l'appui	Célébres et... Coupables?						
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	That '70s Show	Quintuplets	Bernie Mac	Method & Red	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Room Service	Extra	Matchmaker	Taking it off	Adoption...	Little Miracle	Sex Toys...	Matchmaker	
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... anglo	Top5... francó	...Je monde?	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips		Viva la Bam	Under Attack...	Banzai	Groulx luxe	
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	First Ministers' Health Conference	The National	Antiques Roadshow	First Ministers' Health Conference				
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Restera, restera pas?	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI			
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Vélirium 2004	Sports 30		Boxe / James	Butter - Omar Shelka	Champ. mondial de la force	Sports 30	Boxe / David Lopez - Kirino Garcia				
DISC	DISC	34	34	42	How it's Made		World's Most / Daring Rescues	Daily Planet		Discovery Presents / World Biker Build-off			Daily Planet					
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep	In a Fix		For Better or for Worse	Body Work / Fountain of Youth	In a Fix						
TSN	TSN	32	32	30	Motorcycle...	...Interruption	Off the Record	Sportscentre		Baseball / Orioles - Blue Jays		Sportscentre	Soccer					
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (16:00)		Musique...	Releve le défi	Bas-St-Laurent	La Cuisine...	Doc Lapointe	Infocomm						
CV	Canal Vie	43	43	-	C'est mon choix		Oui, je le veux!	Nicolas et moi	C'est pourtant vrai	L'art d'être parent	Coup de coeur	Décore ta vie	Métamorphose	...ménage	Deuxième Peau			
MIX	Musimax	45	45	-	Musico-graphie / R. Charlebois		Jukebox...	MaxBaladeur	...le monde?	Benezra	Musico-graphie / The Pink Floyd	Les Séducteurs	...des étoiles	L'amour à la...	Musico-graphie / The Pink Floyd			
TCO	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	...Scooby-Doo	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	La Clique	South Park	Henri... sa gang	Les Simpson	Futurama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Sex... City	Friends	Relic Hunter	The 2004 World Music Awards						
EVA	Évasion	53	-	-	Voyage...	Living Stones	Soleil express	La Ruée vers...	Évasion...	...dans le spa	Plaisirs d'Italie	Pilot Guides	Eau, Plaisirs...	Rose	Évasion...	Voyage...	...des génies	
S+	Séries +	54	-	-	Médocopter		Le Caméléon		Simplement Zoé	Sans laisser de trace	En quête de preuves	Miss Match		La Loi et l'Ordre: crimes sexuels				
Z	Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space Nine		Les Chroniques du paranormal		...des Nerdz	...techniques	Jeremiah	Poltergeist	Métal hurlant	Les Chemins de l'étrange				
H	Historia	55	-	-	Focus / 11 septembre		Le Clan Campbell		Ces jours qui ont changé le monde	Soldats / Ligne de feu	JAG	Cinéma / L'AFFAIRE WALLRAFF (5) avec Jurgen Prochnow						
ARTV	ARTV	29	-	-	Aily McBeal		Cirque du Soleil	Visite libre	Montréal, P.Q.		Cinéma / FERROVIPATHES (3) avec Ewan McGregor, Robert Carlyle	...du country	Aily McBeal	Cirque du Soleil				

VH = Vidéotron Hull

VR = Vidéotron Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

Spectacle contre la peine de mort

PC - MONTRÉAL

Le débat sur la peine de mort rebondit. À Montréal, hier soir, plusieurs artistes québécois, dont Richard Desjardins, Ariane Moffat et Daniel Lavoie, ont participé à un spectacle-bénéfice contre la peine de mort.

Les chansonniers veulent sensibiliser les gens au fait que la peine de mort demeure une politique en vigueur dans des dizaines d'états et pays.

Ce concert se tenait en marge du deuxième Congrès mondial contre la peine de mort qui aura lieu le mois prochain à Montréal.

invitent 150 personnes à assister à la première
EN COMPAGNIE DES COMÉDIENS ET ARTISANS DU FILM

Les Aimants

un film de Yves Pelletier

avec
Isabelle blais

stéphane gagnon

sylvie moreau

emmanuel bilodeau

une production de nicole robert et gabriel pelletier

Le 30 septembre à 19h00 au cinéma 9 Gatineau

Pour participer, remplissez et postez le coupon joint à :
Concours « LES AIMANTS » au Cinéma 9 Gatineau 120 Boul. de l'Hôpital, suite 100, Gatineau, Québec J8T 8M2

Nom :

Adresse :

Ville : Code postal :

Téléphone (jour) :

Téléphone (soir) :

Le tirage des prix aura lieu le 22 septembre 2004. Les gagnants recevront un laissez-passer double par la poste. La valeur des prix est de 1 500\$.
Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantique Vividém. L'annonce sera publiée les 15, 16, 17, 18 septembre 2004.

À L'AFFICHE DÈS LE 1^{er} OCTOBRE!

www.allianceatlantisvivafilm.com

Après Beau Dommage, Robert Léger se passionne pour l'enseignement

Presse Canadienne
GRANBY

De Beau Dommage, il reste les succès que l'on entend encore à la radio, ceux que l'on fredonne aussi autour du feu, une pléiade de chansons léguée aux autres générations. Pour les plus vieux, également, des souvenirs de spectacles, moments d'une époque résolument finie.

Si les années effervescentes de Beau Dommage sont bel et bien derrière, la plume de Robert Léger, elle, ne s'est pas tarie. Les années passent, et l'encre de la plume de l'ex-membre du groupe continue de couler à flots. Comme à cette époque, Robert Léger continue de jongler avec les mots. Comme auteur, parolier, musicien ou professeur, pourvu qu'il puisse noircir des pages blanches. Et en plus, beaucoup d'artistes ont pu profiter de idées qu'il a couchées sur papier.

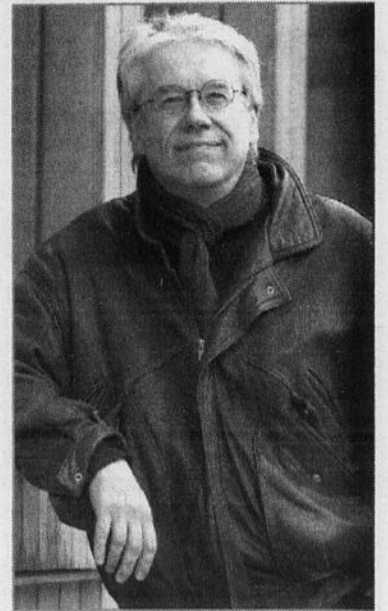
N'avait-il pas envie de chanter ses propres compositions? « Sans fausse modestie, je me suis rendu compte que je n'ai pas la voix pour bien interpréter. J'ai une

voix bien décevante! J'ai renoncé sans trop d'amertume. Mon plaisir, c'est d'écrire », lance-t-il.

« Pour réussir, on n'est pas obligé de tout faire. Tout le monde s'imagine qu'il peut écrire un bon texte. C'est ça qui me fatigue! »

Robert Léger a l'œil critique. L'oreille aussi, en fait. C'est que l'ex-Beau Dommage, c'est aussi « prof » Léger. Un atelier animé au Collège de Rosemont il y a une quinzaine d'années lui a donné la piqure de l'enseignement. Depuis, il donne de la formation aux futurs auteurs-compositeurs-interprètes. C'est d'ailleurs cette passion qui le pousse à s'investir comme professeur pour l'École nationale de la chanson. Celle-ci a été créée en 1998 en collaboration avec le Festival international de la chanson de Granby et le cégep de Granby-Haute-Yamaska.

Il fallait le voir, d'ailleurs, donner un cours aux candidats du concours, récemment. C'est à se demander si le parolier n'analyse pas systématiquement toutes les chansons qu'il entend, plutôt que de les écouter! Non, rétorque-t-il: malgré un sens critique plutôt



L'ex-membre du groupe Beau Dommage Robert Léger

bien aiguisé, il se laisse d'abord emporter par la musique...

Jamais, cependant, le prof n'écouterait un de ces élèves. « Je n'oserais jamais dire à quelqu'un qu'il ne passera pas. » D'abord parce qu'il s'est trompé souvent, selon lui, mais aussi parce qu'il faut faire abstraction de ses goûts: le succès dépend d'un paquet de facteurs, explique-t-il. En fait, à ses yeux, le talent ne compte que pour 40% de la réussite. Et il accorde un 40% à la détermination. Et le reste est lié à la chance, au timing... « C'est un peu comme tomber amoureux: peut-être qu'on n'aurait pas rencontré la personne si on n'avait pas été dans ce party-là... »

À travers tous ses projets, il a réussi à pondre des bouquins sur la chanson québécoise: *La Chanson québécoise en question*, *un survol historique de notre chanson*, de même qu'*Écrire une chanson*.

Pendant longtemps, Robert Léger a lutté pour les redevances aux auteurs. « C'est un combat que je laisse à d'autres... On semble penser que les œuvres naissent comme ça, spontanément. Ça ne se règle pas beaucoup, surtout avec le téléchargement. »

Week-end blues

Bob Walsh

et ses invités

dont Steve Hill,
Martin Otis et
Michel Amaya

Samedi 9 octobre à 20 h

LAUZON

Planchers de bois exclusifs

Vendredi 8 octobre à 20 h30

PAT THE WHITE

Réservez vos places dès maintenant...

(819) 983-4000

www.theatredes4soeurs.com

Blues
accoustique
présenté au
Café des
Artistes

THÉÂTRE
des
QUATRE SOEURS

énerg104.1

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

SÉGUIN CE MATIN

EN SEMAINE
DÈS 5 H 30
AVEC
DANIEL SÉGUIN

100% LANGEVIN

EN SEMAINE
DÈS 11 H 30
AVEC
MICHEL LANGEVIN

SANS DÉTOUR

EN SEMAINE
DÈS 15 H 50
AVEC
LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

www.cjrc1150.com

TROIS GARS, UNE PASSION... L'INFORMATION

CJRC 1150

RADIOMÉDIA

Jorane en France: « une merveille authentique »

Presse Canadienne
PARIS

Trois ans après *16 mm*, la chanteuse-violoncelliste Jorane vient de sortir en France *The You and the Now*, un album somptueux qui lui vaut d'être élevée par la critique au rang de « merveille authentique ».

The You and the Now, qui paraîtra au Québec le 28 septembre, contient deux cd. On trouve sur le premier deux pièces musicales et cinq chansons en français, dont deux en duo avec Daniel Lanois et Arthur H. Le second comprend une dizaine de titres en anglais, cosignés pour la moitié par Simon Wilcox. Jorane y livre aussi une étonnante reprise de *Feel love* de Donna Summer.

Si le violoncelle « reste le fil conducteur de tout ça », Jorane, pour la première fois, se fait véritablement chanteuse et parolière. À quelques exceptions près, elle avait jusqu'ici évité les mots, leur préférant une langue inventée, connue d'elle seule, vocalises baroques et planantes aux sonorités celtiques.

« J'ai ramené de mes voyages des choses que j'avais envie de

dire avec plus de clarté, explique-t-elle. Jusqu'ici, je ne voyais pas l'utilité d'utiliser des mots, puisque ma musique me permettait d'être plus précise qu'avec des paroles. Cette fois-ci, je les ai traitées sur un pied d'égalité. »

Avec *The You and the Now*, Jorane livre peut-être son disque le plus abouti, le plus maîtrisé. Elle y apparaît plus mûre, plus posée. La fougue demeure, mais elle semble contenue, canalisée.

Les premières critiques sont enthousiastes. « Jouant de sa voix comme d'un instrument qu'elle transcende au-delà de la sémantique traditionnelle, sinuant langoureusement autour des sonorités profondes et ensorcelantes de son violoncelle, Jorane signe un album où l'incandescence charnelle le dispute aux arrangements complexes d'une beauté fulgurante », a écrit le *Figaro Madame*.

« Si vous recherchez un nouveau souffle dans la chanson française, Jorane est la sensation du moment. Une merveille authentique », a ajouté le magazine.

Avec ce nouveau disque, la jeune artiste de 28 ans s'affirme encore davantage en France

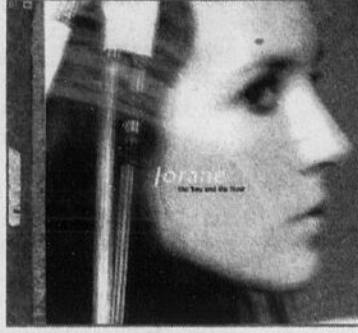
comme « l'autre voix » venue du Québec.

« Jorane est l'avenir de la musique québécoise », a dit à son sujet le magazine jeunesse *Bosphore*, en soulignant qu'elle n'avait « rien à voir avec le prêt à écouter de Natasha St Pier ou les shows californiens de Miss Dion ».

« Entre envolées lyriques exaltées et embrassements intimistes, Jorane réussit l'exploit de réconcilier les plus allergiques d'entre nous à la fronde ringardisante des chanteurs ostentatoirement québécois », a résumé



ARCHIVES



Pour la première fois, avec son nouvel album *The You and the Now*, Jorane se fait véritablement chanteuse et parolière.

mé de son côté le critique du *Figaro*

enthousiasme. La sortie de l'album de Jorane donnera lieu à une petite tournée, qui la conduira notamment au Bataclan de Paris à la mi-novembre.

La tournée des ateliers d'artistes

Aylmer - Hull 2004

9 studios et 10 artistes à visiter

Exposition et vente

ART

Dates :
les 18 et 19 septembre
2004
de 11h00 à 17h00

Ce symbole sera affiché devant chaque atelier
Les dépliants sont disponibles chez les commerçants d'Aylmer
et au Bureau du tourisme, 103 rue Laurier, Hull

Info : Tél. : 684-7572

SUPPLÉMENTAIRE



La revue
Musicale
Grease

présenté par



Samedi 2 octobre à 20 h

Réservez vos places
dès maintenant...

(819) 983-4000

www.theatredes4soeurs.com

Revivez la folie du film *Grease*.
Deux heures de spectacle endiablé
et des costumes flamboyants. Du
plaisir et de l'émotion pour tous!

THÉÂTRE
des
QUATRE SOEURS

énergie 104.1



156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0



MIKE WARD HAÏSSABLE

MISE EN SCÈNE : PATRIC SAUCIER

SUPPLÉMENTAIRES !
ATTENTION
DERNIÈRE CHANCE !
CE VENDREDI 17 SEPT.
ET SAMEDI 18 SEPT.

AUDITORIUM DU
**COLLÈGE DE
L'OUTAOUAIS**

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT !

ticketmaster

Voyageur

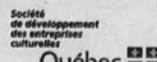
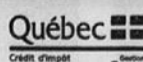
TERMINUS
VOYAGEUR

755-1111

www.ticketmaster.ca

238, boul. Saint-Joseph, Hull

FORAITS DISPONIBLES : 771-3827



Pierre Bruneau termine l'écriture de la biographie de son fils Charles

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le chef d'antenne de TVA Pierre Bruneau vient de terminer l'écriture de la biographie de son fils Charles.

Selon *Le Journal de Montréal*, le livre racontera en détail la vie de Charles du jour où l'on avait diagnostiqué sa leucémie en juin 1979, jusqu'au jour de ses funérailles le 11 mars 1988.

L'an dernier, Pierre Bruneau a pris son courage à deux mains et a entamé la rédaction de la biographie de son fils.

Il a réuni toutes les notes qu'il avait rédigées au cours des ans

et révisé les six caisses d'archives que sa femme Ginette avait accumulées.

M. Bruneau a enregistré une partie du livre sur magnéto. Corinne de Vailly l'a épaulé dans son travail.

Le livre intitulé *Quand je serai grand, je serai guéri* sortira le mois prochain. Pierre Bruneau, qui entame sa 29^e année au bulletin de nouvelles de TVA, a renoncé à tous ses droits d'auteur, qui seront versés à la Fondation Charles-Bruneau.

M. Bruneau avait été approché par toutes les maisons d'éditions après le décès de son fils en 1988,



ARCHIVES, La Presse

L'an dernier, Pierre Bruneau a pris son courage à deux mains et a entamé la rédaction de la biographie de son fils.

mais il ne s'était jamais senti prêt à rédiger la biographie de son fils.

Aujourd'hui, trois écoles portent le nom de Charles Bruneau, plusieurs rues et quelques parcs, en plus de la Fondation Charles-Bruneau de l'hôpital Sainte-Justine, de Montréal.

Resident Evil: Apocalypse prend d'assaut les cinémas et la tête du box-office

Associated Press
LOS ANGELES

Resident Evil: Apocalypse et son lot de morts-vivants ont pris d'assaut les salles de cinéma américaines et se sont classés en tête du box-office ce week-end pour leur sortie nord-américaine.

La suite de *Resident Evil* (2002), avec Milla Jovovich, basée sur le célèbre jeu vidéo, a récolté 23 millions\$ US pour ses trois premiers jours (vendredi à dimanche), surfant sur la vague du film de zombies remis au goût du jour l'année dernière par *L'Armée des morts* (*Dawn of the Dead*) et *28 Days Later*.

De manière générale, la semaine a été calme sur le front des sorties, la plupart des élèves américains reprenant le chemin des classes et les films à gros budget de l'été laissant peu à peu la place aux films policiers et d'épouvante de type séries-B.



Milla Jovovich, dans *Resident Evil: Apocalypse*

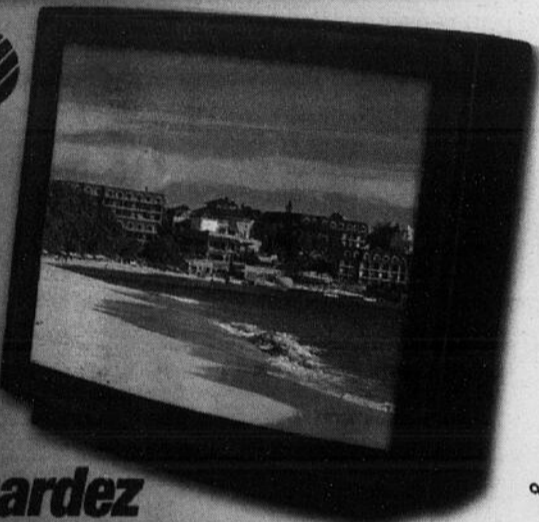
Le film à suspense *Cellular*, avec Kim Basinger en victime d'un enlèvement appelant sur un téléphone portable au hasard pour être libérée, est arrivé en deuxième position, avec 10,1 millions\$ de recettes.

Les autres films du top 10 étaient déjà présents les semaines précédentes. À noter la performance notable de *Napoleon Dynamite*, une comédie indépendante loufoque, qui se maintient à la dixième place après 14 semaines d'exploitation, la plupart des films quittant le classement au bout de trois semaines.

Voici les recettes de ce week-end de trois jours (vendredi à dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:

1. *Resident Evil: Apocalypse*, 23 millions\$ US.
2. *Cellular*, 10,1 millions.
3. *Without a Paddle*, 4,5 millions.
4. *Hero*, 4,4 millions.
5. *Princess Diaries 2: Royal Engagement*, 2,9 millions.
6. *Anacondas: The Hunt for the Blood Orchid*, 2,8 millions.
7. *Paparazzi*, 2,77 millions.
8. *Collateral*, 2,71 millions.
9. *Vanity Fair*, 2,6 millions.
10. *Napoleon Dynamite*, 2,5 millions.

CONCOURS LA GRANDE RENTRÉE TÉLÉ



Regardez le TVA 18 h pour **gagner un voyage pour 2 personnes dans le sud!**

7 nuits en formule **TOUT COMPRIS** à l'hotel Victorian House à Puerto Plata en République Dominicaine

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.

Mercredi 15 septembre

20h Les poupées russes

Qu'est-il arrivé à François? La prochaine saison vous permettra de découvrir toute la vérité petit à petit sur sa mort. Outre les grands thèmes de l'amour et de la mort, d'autres problématiques très actuelles y sont également abordées: l'estime de soi, l'amour paternel, le couple, la maniaque-dépression... Toute une saison qui promet mystère, surprise et beaucoup d'émotion.



Nom: _____ Téléphone: _____

Adresse: _____

Réponse: _____

*Règlements disponibles à la station. Date du tirage: 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5



Marchez pour la vie!

Le samedi 18 septembre à 19h00



Place des festivals (Coin Laurier et Elgin)

Inscrivez-vous et faites la fête à partir de 17 h

De 17 h à 19 h
DJ Tony Almonte
Oni, The Haïtian Sensation
Periodic Trends



Marchez à 19 h

Vous pouvez vous inscrire sur le web au www.aidswalkottawa.ca



Info (613) 729-0911, poste 27

Procurez-vous votre trousse de collecte de fonds maintenant!

Merci à nos commanditaires d'Ottawa et nos partenaires au sein de la communauté:



N'OUBLIEZ PAS!! PORTEZ DU BLANC!

Cinéma 248-2526
GALERIES AXLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation 10-13-14-15-16 septembre 2004
*Aucun laissez-passer accepté
● RESIDENT EVIL: APOCALYPSE (V.O.A.) 13+ HOR. ... 7:15 9:40
● CELLULAR (V.O.A.) En attente de classement ... 7:00 9:25
● WICKER PARK (V.O.A.) G. ... 6:50 9:15
● ANACONDAS 2 (V.O.A.) G.O.UE VEN. AU MERC. ... 7:10 9:30 JEU. 9:30
CINÉ-REPERTOIRE
LA MUSIQUE LA PLUS TRISTE DU MONDE (V.O.A. ST FR.) G.O.UE JEU. ... 7:10
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99\$

LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2 (G)
MAT. MAR. 1:00 3:30
ANACONDAS: À LA POURSUITE DE L'ORCHIDÉE DE SANG (G)
7:15 9:40
LES RIVIÈRES POURPRES 2: LES ANGES DE L'APOCALYPSE (13+)
9:05
HERO (V.F.) (G)
7:05 9:15 MAT. MAR. 1:15 3:50
LES SUPERBÉBÉS (G)
MAT. 1:10
CAMPING SAUVAGE (G)
6:50 MAT. MAR. 3:10
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)
7:00 9:00 MAT. MAR. 1:30 3:45
L'APPARTEMENT (13+)
6:45 9:10 MAT. MAR. 1:20 3:00
PAPARAZZI (V.F.) (G)
7:10 9:20 MAT. MAR. 1:20 3:20
RESIDENT EVIL 2: APOCALYPSE (V.F.) (13+)
7:25 9:35 MAT. MAR. 12:00 2:10 4:20
LE CELLULAIRE (13+)
7:30 9:45 MAT. MAR. 12:20 2:30 4:30
COMMENT CONQUÉRIR L'AMÉRIQUE (G)
7:20 9:30 MAT. MAR. 12:45 3:05

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

Avis divers	102
Activités diverses	103
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
Présentations à domicile	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

LES EXPERTS

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses, tondeuses	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

TAXI

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

Les petites annonces cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



Gouttières

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soins de Santé	303
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

PROPRIÉTÉ A REVENU

Propriétés à revenus - Ontario	520
Propriétés à revenus - Québec	521
Propriétés à revenus demandées	532
Propriétés à revenus à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terrains	570
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600

Ésotérisme

Messages personnels	602
Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulottes	677
Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
Entrepôts à louer	590
Entrepôts à vendre	591
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

APPUYEZ Jeannette de Nazareth, 329-3387, massothérapie, joie et paix

103 ACTIVITÉS DIVERSES

HOCKEY compétitif féminin recrute joueuses A-AA, Isabelle, 290-9937
LIGUE DE HOCKEY (adultes) PERKINS Heures formidables, lun. et merc., 52 parties, besoin de 8 joueurs de calibre A et B. 246-8356, 243-4352.

Nouveau!

NOUVEL emplacement pour ligue de dards. Jacques 246-7272 et après 18h au 561-3700.

104 PERDU

CANTLEY, secteur Blackburn, perdu chien, 1 an, beige, mélange golden retriever/berger allemand, museau noir, oreilles pendantes. Récompense. Diane, 827-5443.

CHIEN disparu: Chihuahua, mâle, roux, poitrine/4 pattes et bout de la queue blanches, marchant souvent sur 3 pattes. Appelez pour la moindre information. (819)681-0836 ou (819)425-5203.

CHIEN Lhassa Apso, perdu jeudi le 2 sept. rue Fortier (Hull). 776-5837

LUNETTE de prescription, étui noir, perdu sur la route 309, entre N.-D.-du-Laus et Salette. (819)775-6336.

106 TROUVÉ

CHAT noir adulte avec harnais vert, trouvé rue de l'Équateur, Plateau Capital. Hull. 778-0340.

SHIH-Tzu trouvé vendredi soir sur bou. de l'hôpital à Gatineau. 998-5944, 827-1423.

TROUSSEAU de clés trouvé coin Trudeau et Berri à Hull. 771-3687.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

120 AMEUBLEMENT

* 1000 ARTICLES ET * 93 EDDY - 776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon 10", \$275. 243-4474

1 LIT double Sears, extra-ferme; 1 lit queen. 772-8216.

6 MOIS D'USAGE, mobiliers de chambre queen, de cuisine et de salon en cuir et tables basses, vaisselier. 246-4827, 613-878-7106

ALMONI.ca (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990

AUBAINE, mobilier s/manger, bois naturel pâle et vert olive, (style aussi bien rustique que moderne), table ronde avec panneau, 4 chaises, buffet et vaisselier, \$700. 568-1219

À VENDRE cause départ: matelas grandeur King (acheté en août 800\$) 350\$ ou meilleure offre. Divan velours vert 2 places, en très bon état, 200\$ ou meilleure offre. 243-7389. URGENT

ENSEMBLE CHAMBRE COMPLET, bon état. 771-1264.

ENSEMBLE chambre enfant; bureau d'ordinateur; poêle, réfrig., lave-vaisselle. Serge 561-6371, 274-9983

ENSEMBLE cuisine bois, 2 rallonges, 6 chaises dont 2 capitaines, \$200 nég. 772-5031.

ENSEMBLE de chambre, chêne massif, excellente condition, \$799 nég. 764-0999.

ENSEMBLE s/manger, 6 chaises, buffet, état comme neuf, \$1,500 non nég. Faut voir! 246-1007.

ENSEMBLE s/manger en vitre, 5 morc., COMME NEUF! Couleur tendance. 669-8473.

FAUTEUIL La-Z-Boy, cuir véritable, très propre. \$990. 246-9862

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménager. 281-5858, 281-9901.

LIT en bois, grandeur Queen, sommier, matelas. \$600. 561-5563

MEUBLE audio/video chêne pour télé 27" \$350; fauteuil brun pivotant et berçant \$75; sofa-lit \$125; table de cuisine et 2 bancs \$125. 777-7879.

MEUBLES, petits appareils ménagers. Tél. après midi: 595-8805.

MEUBLES USAGÉS MDL Achat, vente. 561-1686

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre queen chêne 25 ans; lit capitaine enfant chêne; minérale télé; table en bois avec vitres; 2 vases chinois et cadres modernes, etc. 643-5749.

MOBILIER de salle à manger, table 30X50, brun foncé, 4 chaises cousinées, beige, \$275. 243-7692.

MOBILIER de s/manger, 11 morceaux, 1 an d'usage, valeur \$5,200 pour \$3,000, 243-1132.

SOFA Lit Elran; fauteuil, causeuse et divan 3 places, Elran, marin, 1 table de salon et 2 de bout + crédence aspect granite. 684-1856.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE Mariotti spécialité meubles. Mess. Mario (819)743-0974.

TUBES et accessoires pour radios antiques et télévisions. 671-0496

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

À BAS prix: lav./séc., bon état; aussi clim., Danby, 9,000BTU. 568-8719.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ELECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE

LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE à gaz, autonome, 1 mois d'usage, \$500. 878-2696.

CUISINIÈRE G.E. blanche, four auto nettoyant, bon état. \$175. 777-5768.

ENSEMBLE lav./séc. Inglis et GE, 3 ans, 8 cycles, 4 lavages/essorages différents, 5 cycles de séchage. Super capacité. Payé \$1,400, laissé à \$950. Sylvain 819-444-7069.

LAV. Hotpoint et séc. GE haut rendement, beige. \$250 nég. 286-5335

LAV./SÉC. Maytag, amandés, \$225 vendues non séparées. 568-5822.

POÈLE à gaz Enterprise 30 po, \$150. 770-1679

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÈLE en acier inoxydable, payé \$1,300 pour \$895. 682-6501.

POÈLE et four encastrés, plaque Jenn-Air, en très bon état; armoires blanches en bois. Prix nég. 243-6608.

POELE GE autonettoyant, \$150, blanc, 771-7178.

POÈLE Kalvinator et réfrig. Hotpoint, le tout \$700. 770-2658.

POELE Kitchen Aid convexion, auto nettoyant, \$550. 561-5563

VENTE et location de poêle

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

AUBAINE, mobilier s/manger, bois naturel pâle et vert olive, (style aussi bien rustique que moderne), table ronde avec panneau, 4 chaises, buffet et vaisselier, \$700. 568-1219

GÉNÉRATRICE Coleman, 5,000 watts, utilisée 4 fois. 719-5562.

LAV. Hotpoint et séc. GE haut rendement, beige, \$250 nég. 286-5335

MOBILIER de salle à manger, table 30X50, brun foncé, 4 chaises coussinées, beige, \$275. 243-7692.

REMORQUE d'utilité, 4X8, avec couvert mobile, 1,500 lb, 729-8096.

EMPLOIS

ADMINISTRATION
Notre client du gouvernement Fédéral, spécifiquement le département de la Défense Nationale aurait un besoin à long terme d'un(e) candidat(e) qui a acquis plus de trois ans d'expérience utilisant traitement de texte, base de données, chiffrier, ainsi que gestion de documents. (Spécifiquement logiciels Word, Excel, Access, Outlook, et Power Docs. Cote de sécurité de niveau approfondi (doit être une cote de sécurité valide de Travaux Publics). Expérience au ministère de la Défense Nationale un atout. Courrier: prudhomme@the500.com ou télécopiez à: 237-2070 et mentionnez le dossier 1940.

LES 500 PLACEMENTS DE PERSONNEL

EMPLOIS

CENTRE D'APPELS - 24/7

Agents centre d'appels
Soutien technique - Contrat #6470
Nous sommes à la recherche de gens professionnels ayant des connaissances techniques avancées de l'internet et des navigateurs. Excellente connaissance du français et de l'anglais (essentiel). Expérience antérieure en centre de service à la clientèle un atout.

Agents d'information/

Service à la clientèle - Contrat #6415
Nous sommes à la recherche de gens professionnels, bilingues, ayant de l'expérience en vente et au service à la clientèle pour assister des clients avec leurs besoins et donner de l'information par téléphone ou par courrier électronique.

Pour ces postes dans un centre d'appels 24/7, soumettre votre C.V. par courrier électronique à www.callian.com.

CHAUFFEUR(SE) de camion pour chantier résidentiel. Pierre: 561-5359.

EMPLOIS

CLINIQUE DENTAIRE
recherche
HYGIÉNISTE

dynamique pour combler poste à temps plein, pas de soir, pas de fin de sem. Envoyez votre C.V. à Clinique dentaire Michel Berger, 155 boul. La-brosse, app. 2, Gatineau, Qc, J8P 4N9 ou télécopieur: 819-663-0008.

CONSTRUCTION JUNIC
est à la recherche d'un commis de chantier, connaissance de base en administration et logiciel informatique, bilingue, aptitudes pour les communications orales. Télécopiez C.V. a/s Sylvie Bernard au 819-595-0107. Seules les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

HÔTESSE - CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'une hôtesse pour maisons modèles, secteur Le Plateau, fins de sem. Envoyez C.V. par télécopieur: 595-0107.

NOUVEAU restaurant: cuisinier(e) avec cmin. 4 ans d'exp. + pizza. Travail jour ou soir. 770-1888 ou 923-4002

OPÉRATEUR de backoe, mécanicien et chauffeur de camion (h/f), classe 1, exp. requise. Télécopiez C.V. au 819-595-8779 ou téléphonez au 595-0550.

EMPLOIS

POSEUR de bardeaux, minimum 3 ans exp. Personne sérieuse seulement (h./f.). 669-6086.

PRÉPOSÉ(E) à temps plein de nuit, 40h/sem. Apporter C.V. au Couche-Tard, 1225, rue de Neuville, Masson-Angers.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, très luxueux, idéal pour professionnel, 1500 pi², neuf, près Golf des Érables, Gatineau, chauffé, éclairé, clim., foyer, cour privée, alarme, s/lavage, libre, \$740. 664-5159

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer bois, stat., balcon, peinture décorative, libre 16 oct., près Plateau, 409 St-Raymond. \$770. 819-775-3386

3 CHAMBRE, CONSTRUCTION 2002, Masson-Angers, libre 1er oct., remise, céramique, bois flottant, près de tout, pas d'animaux, \$750. 986-1360.

3 CHAMBRES (1995), remis à neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle, balcon, remise, 2 stat., Gatineau Gréber/St-René, 800\$ pas chauffé/pas éclairé, 1er nov., pas d'animaux, recherche de crédit (613) 286-5335.

IMMOBILIER

BORD DE L'EAU, Iac McGregor, 3 chambres, secteur tranquille, plage, très belle vue sur le lac, sur rendez-vous. 671-2449, 773-2918.

\$\$\$

DÉPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaires, bon secteur, prix révisé. 613-923-8382

LAC MCGREGOR
Belle maison à louer, directement au bord du lac, 2,000 pi², vue panoramique, 3 chambres, entièrement meublé, \$1,500 + services. Références. 291-9108.

LOCAL commercial à louer de 778 pi car., au 111 boul. de l'hôpital, en face du Cinéma 9, très bien aménagé, très belle vue sur la ville, libre 1er oct. Pour renseignements: 819-246-8383.

VÉHICULES

1997 GMC Safari, 134,000 km, très propre, tout équipé, attache-remorque, \$8,500. 777-5280

1998 HONDA Civic Si, 5 vit., tout équipé, 121,000 km, \$9,500. 777-5280

VÉHICULES

2000 CAVALIER, automat., clim., rég. de vit., 38,000 km, \$8,500 ou \$180.73/mois.

2000 FORD FOCUS SE familiale, automat., clim., rég. de vit., 75,000 km, \$8,900 ou \$220.07/mois.

2000 TOYOTA Corolla LE, tout équipée, 71,000 km, \$10,800 ou \$258.88/mois.

2000 HONDA Civic SE, 4 portes, automat., clim., \$10,999 ou \$258.88/mois.

2000 TOYOTA Camry LE, 4 portes, tout équipée, 80,000 km, \$13,800 ou \$114.2/sem.

2000 DODGE GRAND Caravan, 5 portes, tout équipée, \$8,500 ou \$208.26/mois.

JOS AUTO, VARS-EMBRUN
613-443-2675

2003 HONDA Civic, 4 portes, automat., clim., 32,500 km, transfert location, 30 mois, \$301.89/mois 246-5265

CHALOUPÉ aluminium 15 pi., volant, remorque, Mercury 20 forces, bon état, \$2,800 nég. 243-8261

PNEUS d'hiver sur jantes, fait Civic/ Accord 1998 à 2002, Blisak 195/70R14, \$250 nég. 613-286-5335

Abonnez-vous!
562-0555

cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHAISE roulante électrique \$1,800 nég.; petit réfrig. de bar Damby et 2 télé 19". 246-5091.

CHAISE, séchoir, lavabo et station de coiffure à vendre, \$350. 775-7969.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE Coleman, 5,000 watts, utilisée 4 fois. 719-5562.

IMPRIMANTE numérique, couleurs, Minolta CF 9001, impression recto-verso. Achat: \$27,000, vente: \$12,000. Inf.: Claude, 561-0226.

★★★
KARAOKÉ: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois \$99. 663-9999

LAVE-vaisselle portatif neuf, \$300; bureau 6 tiroirs et tables de chevet, \$125; futon et base \$100. 663-8198.

LITS superposés Amisco, table dessin, commode 6 tiroirs, vélo 243-5938

MANTEAU vision pour femme; congélateur; mini-sècheuse. 771-1114.

PIANO d'app. Kawai; lave-vaisselle Maytag, congélateur 7 pi cu., filière genre cabinet; mobiliers cuisine et salon; terrière à glace Jeffy, 8", etc. Cause déménagement. 985-3274.

PLANCHER de bois franc, sélection variée, \$2 le pi². 770-5081.

PLIEUSE à métal en feuilles 16 jauges - 8 pi, Marathon, \$2,350. Guy, 777-0654.

POÈLE à bois, combustion lente, 2 portes vitrées, \$600. 819-661-6253.

POÈLE à bois, petit Royal Bélanger 1915, besoin de réparation \$800. Marc (819) 778-7823 après 17h30.

POÈLE ET RÉFRIG., amande, parfait état, \$450; mobilier de chambre, 6 pièces, bois dur, \$475. 643-1465.

QUADRIPORTEUR pour handicapé, neuf, valeur \$2,900 pour 21,100. 281-2422.

RECIPIENT Maxim (container maritime) 8 1/2 X 8 1/2 X 20, prix \$2,400. Pour inf.: 643-5711 ou 561-1340.

REMISE 10x8, \$800. 772-5949.

SPAS Citadelle, 4 places, bonne condition, \$2,500; trampoline 14', \$220. 663-7047.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard 4x8 Bristol II Boston, ardoise, acc., \$1,400. 568-8585.

TABLE de billard ardoise, 4x8, acc., \$1,200 nég. 661-2158, 246-3032.

TRACTEUR Cubcadet hydrostatic avec tondeuse 3 couteaux, \$1,350. (819) 986-6308, 597-2310.

TRICOTEUSE modèle Singer 700, complète avec table et laine, presque neuve, \$500. 727-8350.

TRIPORTEUR Space Saver, chargeur à batterie incl., batterie non incl., valeur \$1,800 pour \$600. 770-3695 entre midi à 18h.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETONS MANTEAUX DE FOURRURE USAGÉS: vison, renard, lynx. Payons comptant. 1-888-845-8586 (SVP laissez message).

156 DIVERS DEMANDÉS

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci Gatineau (secteur Hull).

162 PISCINES

12 PIEDS, tout équipée, 8 ans, \$650. 328-4313.

PISCINE 24 pi, ++ accessoires, toile solaire, excellente condition, prix nég. 643-2751.

PISCINE hors-terre 18', 14 étés d'usage, tout équipée, \$400. 568-5822.

164 CAMPING

1986 HONDA, 3 roues, \$450; pédalo, 2002, 5 places, \$400. 770-4283.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP de Chasse Enr. au Témissamingue, zone 13, \$23,000. 643-1025.

CARABINE 270 Remington, à pompe, avec télescope et étui, \$750, comme neuve. 568-5329.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.

EXCLUSIVEMENT CHASSE
Boutique L'Archerot Plus, le centre d'armes à feu de l'Outaouais, 128, Av. Gatineau à Gatineau, 819-243-8414. Armes à feu, arbalète, archerie, etc.

REMORQUE pour motoneige ou VTT. (819) 767-2169

SALLE DE TIR HOMOLOGUÉE SQ
819-985-2400, 819-985-0555

www.cvirtuel.com/sportmotothurso

172 VACANCES, VOYAGES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 6 mois en Floride. 246-0862.

174 ANIMAUX

2 CHATTES de campagne à donner. 669-9575

5 PINSONS Java avec cage, \$350. Bébé Koi, \$1 ch. 671-1389.

ADORABLES chiots shih-tzu, mâles et femelles, vaccinés, vermifugés, garantis santé. \$350. 568-0546

BÉBÉS hérissos, différents couleurs, 1 femelle blanche. 712-4865.

BICHON maltais, 16 mois, mâle, carnet santé, aime les enfants, docile, \$350 nég. Cause départ. 663-2908.

BOXER 2 ans, mâle. Nathalie, 210-0734.

CANICHES TINY TOY, 2 femelles, 1 mâle, vermifugés. 3 lbs à 3 1/4 lbs. 712-4865, 281-6281.

CANICHE "Toy", 10 mois, mâle, blanc, opéré, vacciné. 281-9668.

CAVALIER King Charles, mâle, pure race, 4 mois, vacciné, à donner. Cause familiale. 819-441-0947.

CHATONS à vendre, prêts à partir. \$25 ch. 2 min. de la 50. 281-6766.

CHATS à vendre, 1 mâle et 4 femelles himalayen, 1 femelle persan, vendus ensemble: \$350. Après 17h, Jean-Guy: 819-983-2939.

CHATTES himalayenne, persan, siamois, aussi chiots doberman. 1-819-623-5915.

CHEVAL miniature et "poney" à vendre. Bon prix. Yolande (819) 671-4460

CHIEN brun style Schnauzer, 1 1/2 ans, propre, enjoué et docile. Raison cause allergie. \$200. 316-0113.

174 ANIMAUX

CHIOTS berger allemand, \$250, au 985-0376.

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS. Parents sur place. (819) 457-2304.

CHIOTS boxer femelles, blanches, prêtes à partir; pouliche Buskin. 819-423-5777, soir: 819-423-2002.

CHIOT Shih Tzu, vaccinés, vermifugés, garanti 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222.

CHIOTS Labrador, enregistrés, blonds, 985-0376.

CHIOTS Labrador noirs, \$250 ch., pure race. Jour: 819-213-0881, soir: 819-985-3563.

DOBERMAN 8 mois, oreilles taillées, queue coupée, opéré, tout les vaccins. 819-428-1563.

DOBERMAN King à vendre, 8 mois, prix à discuter, 771-3646.

JUMENT belge, 9 ans, très calme, bonne en simple, double et à la selle. 819-983-4852.

PERSAN ou himalayen, chatons ou jeunes adultes, \$100 et +. 457-1660

PONEY Pinto, étalon, hauteur 39", 8 ans, \$550; jeune étalon, 5 mois, rouge, \$350 nég. 671-2442.

ROTTWEILER mâle, adulte, vacciné, carnet santé, très bon tempérament, \$250. 281-8800.

SERVICE D'ACCOUPLEMENT, pour chat persan. 669-1784.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRE, élevage maison. 775-3610. www.yorkshires.ca

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour cheval, avec aréna int., écurie chauffée, \$300. 281-1236

182 PHOTOGRAPHIE

APPAREIL-PHOTO Minolta, équipé, valeur \$1,400, pour \$390. 770-3830

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS privé: fonctionnaires, travailleurs, familles. 777-6564.

ANGLAIS, programme efficace de rattrapage pour améliorer les notes d'écoliers et étudiants. Professeur diplômé, langue maternelle: anglais, privé. 776-5979.

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ incluse. 246-7040.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: \$28. 663-0077

FORMATION barman/barmmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaitres.com

196 ENSEIGNEMENT, COURS

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS de pose d'ongle en résine. 661-2406.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXERCISEUR Tony Little's Gazelle Freestyle Elite. Utilisé 2 sem. Cassettes vidéo d'accompagnement. 150\$. 777-8643

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

BOIS de chauffage, commandez tôt, 4"X8"X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3); \$70-\$80 à partir du 23 sept., 2004. 663-5964.

FOURNAISE au gaz propane, 130,000 BTU, prix à nég. 457-2049

FOYER Napoléon, gaz propane, 24,000 BTU, \$1,200. 669-3060.

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: \$60 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant!
BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Toshiba + chaises de bureau. 568-8074.

PHOTOCOPIEUSE, multi-fonctions, \$395; ordinateur PIII, \$195. 827-6635.

AUBAINE INCROYABLE
Meubles de bureau exécutif, valeur \$100,000 au prix de faille, unité ou en lots. Bob 328-6477, Claude 743-2541.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

25 CLOISONS de haute qualité, \$8,000 ou meilleure offre. 613-721-3872.

EQUIPEMENT complet de restauration. 819-243-8668.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faille, usage léger. (819) 775-1557

ÉQUIPEMENTS pour bar laitier à vendre. Meilleure offre. 790-3422.

INVENTAIRE complet de club vidéo: films, jeux etc. A jour! 281-2743, 923-4743.

MACHINE à laver les planchers, 2 ans d'usage, très bon état, valeur à neuf: \$11,500. Prix nég. 663-9497.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

NACELLE 25', comme Bell, prête à installer sur camion, \$2,000. 669-9989.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e hypothèque, acheter, refinancer ou vous refusez? N'hésitez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1ÈRE-2È HYPOTHÈQUE, refinancement. La banque refuse, on peut vous aider. André, (privé) 790-8091.

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AIDE familiale demandée, non fumeuse, avec véhicule, lun. au ven. de 14h à 19h (flexibilité) pour 1 enfant de 18 mois. Ménage léger et souper. Références. 234-2296 poste 0.

CHERCHE gardienne dynamique, expérience, non-fumeuse, pour fille 1 an, temps partiel, Chelsea. 827-5303.

GARDIENNE, temps plein. Envoyez CV par courriel au: mcgb2001@yahoo.com ou tél. (613)744-8448 du lundi au jeudi, de 9h à 14h.

HULL, chez moi ou chez toi, pour oct. garçon de 10 mois. Non-fumeuse, avec exp. et références. Jeux int. et ext. Heures flexibles. 772-0747.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

PERSONNE française parlant créole, fiable, avec expérience, non-fumeur, permanent, excellentes références, fillettes 3 et 6 ans. Aussitôt que possible. Ottawa, (613)746-2727.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-10 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra 771-6285.

0-4 ANS, 20 ans d'exp., clôturée, \$80/sem., reçu. 669-5508.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, AYLNER, garderie en milieu familial, jeux int./ext., atmosphère chaleureuse, sans fumée. 685-2196.

0-5 ANS, 1 place, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel. 778-7632

0-5 ANS, milieu familial, Touraine, confort et plaisir garantis. 246-9401.

0 à 5 ans, 2 places, garderie familiale. Josée, 663-5276 après 18h.

18 MOIS ET +, garderie à \$7, sur Montée Paiement. 561-6015 (message)

18 MOIS +, JARDIN DES ABELLES Excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées, Hull. 771-8817.

322 GARDERAIS ENFANTS

1 à 5 ans, en milieu familial, rue Main, Gatineau. 663-0038.

1 PLACE à \$7, éducatrice 12 ans d'expérience. 643-3026.

1 PLACE disponible, 18 mois à 5 ans, \$7, secteur Cheval Blanc. 669-9329.

1 PLACE disponible, 2 à 4 ans, à \$7, secteur St-René. 643-0562

1 PLACE disponible à \$7, 2 ans +, Cheval Blanc. 663-3630.

1 PLACE disponible en milieu familial, subventionnée, Gatineau, secteur Boul. Labrosse. Gina, 643-4379.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.

2 PLACES, 16 mois +, en garderie, milieu trilingue, secteur St-Rosaire. Réservez votre place (819)665-2686

2 PLACES À \$7, près Labrosse, 7h30 à 17h30, 0 à 5 ans. Jeanne, 669-2378

2 PLACES, jeux éducatifs, clôturée, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

3 ANS +. Pas comme les autres, végétariens, Mont-Luc. 568-8058.

\$7, 18 MOIS +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

\$7, TOURAINE, près autoroute, 1½ à 2½ ans, de 6h30 à 16h30. 246-2854.

À CANTLEY, 6 places disponibles pour fin sept. 2004. 457-1302

ANGERS, rue de la Forteresse, 6 mois et +, temps plein et partiel, références. Louise 281-6229.

À QUILA CHANCE! 1 Place à \$7, secteur Lorrain. Anik, 663-4772.

CANTLEY, secteur St-Amour, milieu familial, reconnu par un C.P.E., 1 place disponible. Edith, 671-1578

CANTLEY, service de garde familial à \$7, 18 mois +, 3 places disponibles pour la mi-octobre. 827-8970.

CONFIEZ-MOI votre enfant en toute sécurité, 12 mois et +, reçu. 643-5177

322 GARDERAIS ENFANTS

ÉCOLE PRIVÉE LES TROTTINEURS MONTESSORI Classe unique pour bébé inscription maintenant 12 places disponibles pour sept. 0 à préscolaire, 777-1138.

ÉDUCATRICE milieu familial, CPE Coup de pouce, secteur Cheval Blanc 2 places \$7: 3-4 ans. Lyne, 643-9444

GARDERAIS enfants 0-5 ans, temps plein, cours RCR. Maison non-fumeur, \$20/jour avec reçus. Village Tecumseh (derrière Wal-Mart). Demandez Renée 561-6143.

GARDERAIS enfants à plein temps, tous âges, 17 ans d'exp. 669-6609.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, \$60/semaine, 643-3366.

GARDERIE, \$7.00, 2 1/2 à 5 ans. 770-3431.

GARDERIE/dépannage de jour, à \$3/h. Hull, 595-3683, 770-2624.

GARDERIE éducative privée, 2 places disponibles. 568-7694.

GARDERIE en milieu familial, places subventionnées disponibles à Cantley. Chantal, 457-2901, 743-1235

GATINEAU, milieu familial, 3 ans et +, subventionné à \$7/jour, 243-8564.

HULL, à \$7, 3 à 5 ans, 1 place à temps partiel, activités et préparation à l'école par une enseignante. 770-5774.

JARDIN MUSICAL VIVALDI près Musée des Civilisations Éveil musical. Inf.: 772-1622

MAMAN à la maison, non-fumeuse, garderait enfants, 24h, 5 jours sem., boul. Lorrain. 643-3460.

MASSON-ANGERS, à \$7, 1 place disponible, 3 ans et +. 819-281-8483.

MONTÉE Paiement, 2 places, \$7, 3 à 5 ans. 669-1675.

NOUVELLE GARDERIE à \$7, rue Hétu à Gatineau, plusieurs places disponibles. Sophie, 669-1801.

322 GARDERAIS ENFANTS

NOUVELLE garderie, attente subvention, 0 à 5 ans. Gréber. 243-5147.

PRÉSCOLAIRE, centre-ville de Hull, de 6h à 18h, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie au 778-8889.

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

RECHERCHE programmeur bilingue avec connaissances DELPHI ainsi que des connaissances en techniques informatiques. Salaire à discuter. Envoyer votre C.V. par fax: (819)669-3085 ou par courriel: claudelessard@caliciel.com

325 OFFRES D'EMPLOI

15H À 25H SEM. Travail en soirée, payons comptant. 770-9193 entre 9h et 15h.

7 PERSONNES qui aiment les enfants pour servir des diners déjà préparés dans les écoles primaires, Hull et Gatineau, \$14-\$23/jour. Tous les postulant(e)s doivent être soigné(e)s et ponctuel(le)s. Jacques 775-3035.

AGENT de prévention avec exp. (vol à l'étalage) à Gatineau et Gérante (Ottawa) pour boutique Ardène. Faxer CV au 243-9172.

AIDE-DÉMÉNAGEUR(ES) et chauffeurs classe 3, demandés immédiatement. 561-4670.

AIDE-ÉDUCATRICE, 20h/sem., 2 ans d'exp. en garderie requis. Envoyer C.V. à Garderie éducative, 128 boul. Montclair, Gatineau, J8Y 2G3, a/s Jean-Claude.

Abonnez-vous!
562-0555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% QUALITÉ, installation de tourbe, taille haie de cèdres 827-5180

643-2555 ÉMONDAGES S.P

Tailles de haies de cèdres.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 par \$2,100, bois traité, vissé, clôture, tourbe \$3/verge installation incl. 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

245 ARBRES

ÉMONDAGES S.P

Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. 643-2555.

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

A1-PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, 594-6899

LES dessins Mel-So, plan d'architecture, design d'acrylique, 661-0394, 457-4458.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc. chauffage, électricité, climatisation Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

DÉFI Construction: construction de maisons neuves, rénovation, érection de charpente. (819)767-2549.

MAISON - rénovation, 30 ans d'exp., Gérald, 457-1893, cell: 743-5535.

SCIERIE M.S.G. INC.

Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs?

CÈDRE BLANC DE QUALITÉ

dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouté. (819) 449-4541, 441-0221, 449-2169

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★

1-877-907-2724/643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV

Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE

pour déménagement et entreposage

CLAUDE TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT 1ÈRE CLASSE LOCAL/longue distance (613)808-1649

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★ ★ ★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

"Service et qualité" Résidentiel et commercial local et longue distance

669-3663

★ ★ ★

★ Déménagement Maximum ★

ASSURANCE COMPLÈTE ET ENTREPOSAGE TOUS LES MEUBLES SONT PLASTIFIÉS

777-6683, 777-MOVE MONTREAL, QUEBEC, RIMOUSKI

DÉMÉNAGEMENT, meilleur prix en ville garanti. 663-1637.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine. Sam au 773-3141.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine. Sam au 773-3141.

TRANSPORT tout genre, local - longue distance, fiable, ponctuel. 773-3780

264 DIVERS

ENSEMBLE patio: 4 chaises, table ronde, parasol, \$95, métal. 771-7178

GC SOINS RÉSIDENTIELS Entretien ménager, visites pour animaux. 819-684-5359.

LES POMPES KDL

VENTES et installations de pompes submersibles, rabais de 20%, garantie 5 ans, excellente qualité, au 1-866-558-5808.

PORTE qui ferme mal, robinet qui fuit? Homme à tout faire. 778-3150.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RENOVATIONS

★ ★ ★

10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737

1,001 S/SOL, bois franc, flottant, céramique, peinture, s/bains. RENOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458, 661-0678, 661-0679

1 Problème d'eau au s/sol?

Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497.

INSTALLATION de planchers de bois franc, bois flottant et céramique. Prix compétitifs, 5 ans d'exp. 819-827-8965

LA TOUCHE FINALE GATINEAU rénovation, finition de tous genres et +. 819-213-5911.

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp. pose de céramique \$3 pi², plancher flottant \$1,25 pi², bois franc \$2,25 pi². Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tous genres, finition de s/sol, etc. 819-790-3737.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

30 ANS d'expérience. Rénovations et finitions de tout genre. 778-7007.

★ ★ ★

** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., dames honnêtes feraient ménage. 771-1445, 775-2383.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

CONDO/logement/maison à faire nettoyer? Exp. Chantal, 568-9374.

DAME avec exp. ferait ménage de votre résidence à Hull. 778-0044.

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605.

FERAIS votre ménage à votre goût, besoin de références aucun problème. 568-1658, 281-8179.

"LA QUALITÉ" vous offre ses services (résidentiel). 819-243-9891

LAVAGE de tapis, divans et autos, à la vapeur. Aimé Belanger, 661-3293.

MÉNAGEZ-VOUS! A.P. Service d'entretien ménager, pour moins de \$50, Any au 665-9190.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

S.L. BRILLE + Entretien ménager résidentiel/comm 663-1560 ou cell.: 773-9341.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

SCÉLLANT BC, scellant/réparations d'asphalte et fissures à chaud. #RBCQ-8289-7422-47. Tél.: 790-8648

SCÉLLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Li-cencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949 Fermeture, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, 643-5377.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

A1 PEINTRE PROFESSIONNEL, int./ext., estimation gratuite. 360-1315.

DÉCO-MARIO, moulures décoratives, tapisserie, peinture, joints, 770-9001.

FÉRAIS peinture et plus, références, prix selon votre budget. 663-1948.

PEINTRE d'intérieur. Meilleur prix, Pierre 328-8676.

PEINTURE \$15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaëtan, 246-3847, 665-7006.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

VOUS voulez rafraîchir votre maison avant les Fêtes, peintre avec exp. estimation gratuite, Céline 246-8602.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN

réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

DE RETOUR

MAC'S plomberie, réparation, localisation. 598-5363, 243-8092.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respectons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★ ★ ★

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et + de 30 années d'expérience. Cell. 3

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 15 septembre 2004

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
N'essayez pas de faire plusieurs choses à la fois aujourd'hui. Efforcez-vous plutôt de vous concentrer afin de ne pas oublier d'effectuer une manoeuvre ou d'apporter une chose à quelqu'un qui l'attend. En demeurant calme, vous minimisez les risques de commettre une faute d'étourderie. Sur le plan personnel, un rendez-vous promet d'être riche en émotions.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Les prêts, les emprunts et les échanges peuvent vous être particulièrement bénéfiques aujourd'hui. En affaires, n'hésitez pas à poser des questions afin de clarifier le moindre détail. Car une opportunité claire et sans équivoque vous sourit. Sur le plan sentimental, la balle se trouve dans votre camp. Mais retenez qu'un geste concret pèse beaucoup plus que les paroles...

poissons du 20 fév. au 20 mars
Une nouvelle proposition peut s'avérer particulièrement lucrative. La présence du Soleil, de Mars et de Jupiter dans votre Signe complémentaire, la Vierge, exerce une influence favorable sur vos affaires. Mais vous ne devez pas forcément tout accomplir vous-même pour assurer le succès d'une entreprise ou la bonne exécution d'une tâche. Apprenez à déléguer...

bélier du 21 mars au 20 avril
Située en face de votre Signe, la Lune aujourd'hui en Balance vous fait un clin d'oeil. N'ayez surtout pas peur de vous affirmer et de prendre votre place. Le proverbe 'Qui risque rien n'a rien' s'applique particulièrement à votre situation. Faites-vous confiance et osez! Une bonne initiative peut entraîner une suite d'événements imprévus ou inespérés.

taureau du 21 avril au 20 mai
Mercure en Vierge vous suggère de mettre de l'ordre dans vos documents et dans vos affaires financières. Il est maintenant possible de maximiser vos profits et de rentabiliser un projet déficitaire. Préparez le terrain pour saisir les opportunités avantageuses qui vont s'offrir à vous. Une nouvelle association profitable pourrait également se concrétiser.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Éloignez-vous des projets louchés et nébuleux. Si une nouvelle personne ne vous inspire pas confiance, gardez vos distances. Le succès va de paire avec les appuis et l'encouragement d'un entourage sur lequel vous pouvez compter. Quelqu'un qui est véritablement intéressé par ce que vous avez à offrir ne vous fera pas attendre.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Maintenant que la Lune se situe au carré de votre Signe, en Balance, vous devrez peut-être modifier votre programme ou faire un petit sacrifice pour venir en aide à quelqu'un. N'ayez pas peur de rater une meilleure occasion. Considérez plutôt que cette bonne action entraînera des conséquences heureuses. Une nouvelle acquisition peut venir agrémente votre quotidien.

lion du 23 juillet au 23 août
La visite de Vénus en Lion devrait vous apporter un climat favorable. Un changement de routine peut même s'avérer particulièrement bénéfique. Des événements heureux découleront d'activités que vous n'avez pas l'habitude de pratiquer. Mais votre soutien est indispensable à autrui, et ce n'est pas le moment de vous éloigner d'une personne qui traverse une épreuve.

vierge du 24 août au 22 sept.
Il n'est jamais trop tard pour bien faire, surtout en cette étape anniversaire. Si vous ressentez de l'insatisfaction par rapport à votre conduite passée, vous pouvez toujours faire quelque chose pour changer l'impression que les autres se font de vous. Les gestes spontanés rétablissent l'harmonie et réparent les pots cassés! Et un heureux hasard peut venir charmer votre soirée.

balance du 23 sept. au 23 oct.
En cette mi septembre, l'influence de la Lune en Balance accentuera votre désir de faire régner la paix et l'harmonie. Si vous êtes témoin d'un conflit ou d'une querelle, rien ne vous empêche d'essayer de réconcilier les personnes impliquées, mais ne vous laissez pas entraîner dans leur dispute. En soirée, une sortie devrait s'annoncer nettement bénéfique.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Il serait probablement judicieux d'officialiser un projet ou de rendre une affaire publique. Il semble inutile de cacher les choses. Plus vous affirmerez fièrement qui vous êtes et ce que vous faites, et plus les autres vous respecteront. Votre vie intime bénéficie d'un climat favorable. Il est donc maintenant possible de conduire une relation vers l'étape suivante.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
On dit qu'il vaut mieux prévenir que guérir. Vous êtes en mesure de prévoir les éventuels problèmes auxquels vous devrez faire face. Pourquoi ne pas corriger la situation avant même que ceux-ci ne surviennent? La coopération volontaire des autres personnes impliquées est presque garantie. Alors n'hésitez pas à prendre l'initiative.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE EN SOINS DE SANTÉ
Postes à temps partiel (soir): Salaire et avantages sociaux compétitifs. Cours de préposé aux bénéficiaires ou l'équivalent. Expérience est un atout important. Résidence privée de religieuses située à Ottawa. S.V.P. télécopier votre C.V. au (613)241-2710 ou courriel: jtrembla@magma.ca d'ici le 17 septembre 2004

APPRENTI-monteur de cheminée, ramonage, exp. un atout, responsable, ponctuel, références, bilingue, avec auto. 827-3356.

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANTE vétérinaire pour clinique à Buckingham, temps plein, exp. avec les animaux un atout. C.V. par fax au (819)281-2289.

ATTENTION SPORTIFS!
Nous cherchons 18 personnes maintenant pour travail à temps plein en publicité. Aucune expérience nécessaire, \$500/semaine. DOIT ÊTRE BILINGUE. Melanie, 789-4557.

Urgent!

AUXILIAIRES bilingues pour nettoyage de maisons, région Ottawa, voiture requise, \$9-\$14/h. 737-6022.

325 OFFRES D'EMPLOI

AYEZ un revenu d'appoint. 10-20h/sem. Aucun déplacement. CD-ROM d'information gratuit. Formulaire à compléter par internet.: www.super-concept.com

BALLON MARIE-CLOUNE
recherche commis-vendeur(se) auto nome et créatif(ve), 15 ans et+, temps partiel. 775-9444.

BARMAID, serveuse, portier, commis auto vestiaire demandés. Contactez Michel, 613-241-0445.

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN...\$\$\$
Temps plein, partiel, joignez-vous à AVON, intéressant, facile et payant. 232-8585.

BOUTIQUE EROTICA recherche vendeur(se) avec exp., et références de travail dans la vente, (adulte mature), bilingue, 33 1/2h par sem., le jour et le soir, \$9/h. 22 rue Eddy, Hull. 777-4069, 282-2647.

CAISSIER(e) demandé(e), environ 30 h/sem., horaire variable. Apporter CV au Shell Montcalm, 135 Montcalm, Hull, 776-5700.

CARRIÈRE STIMULANTE
Soyez payé(e) pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers. Temps plein. Nous assurons la formation. Horaire flexible. 743-1305.

CENTRE D'APPELS-247

Agents centre d'appels

Soutien technique - Contrat #6470

Nous sommes à la recherche de gens professionnels ayant des connaissances techniques avancées de l'internet et des navigateurs. Excellente connaissance du français et de l'anglais (essentiel). Expérience antérieure en centre centre d'appels un atout.

Agents d'information/

Service à la clientèle - Contrat #6415

Nous sommes à la recherche de gens professionnels, bilingues, ayant de l'expérience en vente et au service à la clientèle pour assister des clients avec leurs besoins et donner de l'information par téléphone ou par courrier électronique.

Pour ces postes dans un centre d'appels 24/7, soumettre votre C.V. par courrier électronique à www.calian.com.



CENTRE DE MISE EN FORME

ÉVOLUTION

(affilié Énergie Cardio) est présentement à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

- directeur(trice)-adjoint(e) des ventes et de marketing, coordination et administration du service à la clientèle et gestion des employés.
- entraîneur personnel (femme),
- associé de vente d'abonnements
- préposé(e) au service à la clientèle
- instructeur d'exercice en groupe

Critères d'embauche: avoir une excellente communication, de l'expérience dans la vente et du service à la clientèle et avoir obligatoirement une formation et une expérience pertinente pour le poste désiré. Être disponible jour, soir, fin de semaine, selon les exigences du poste.

Envoyer C.V. par télécopieur avant la fin sept. en mentionnant le poste désiré au (819)682-4150 ou par courriel: claudettalalonde@videotron.ca

SERVICE DE PNEUS LAVOIE OUTAOUAIS

27, rue Mangin, Gatineau (Québec) J8Y 3L8

VOITURIER

- Poste saisonnier à temps complet pour une durée d'environ 8 semaines (heures flexibles incluant les samedis am)
- Personne retraitée (de 40 à 65 ans)
- Bonne forme physique
- Permis de conduire requis
- Bilingue

TECHNICIEN EN PNEUS LIVREUR

- Postes saisonniers à temps complet pour une durée d'environ 8 semaines (Heures flexibles incluant les samedis)
- Expérience dans le domaine du pneu un atout
- Aptitudes à travailler en équipe

Vous présenter au garage avec votre C.V. et demandez à rencontrer M. Ghyslain Noel.

PROFESSEURS DE MUSIQUE

REQUIS IMMÉDIATEMENT

Professeurs-étudiants acceptés aussi

Piano • violon • guitare • cuivres et vents

Temps partiel

Studios Amulet
731-8663

NOUVEAU! L'Académie de Formation Éducative (L'AFÉ)

OBTENEZ UN DIPLÔME EN MOINS DE 30 JOURS!

- Gestionnaire en garderie (début 21 septembre PM)
- Secrétaire dentaire (début 20 septembre PM)

1-877-434-5233

www.lafe-formation.com



**Cours à temps partiel

Une école unique, de l'enseignement différencié, un organisme reconnu par Emploi Québec.

LOU-PRO

Location Lou-Pro inc.

Conseiller au comptoir

Exigences :

- Connaissance de l'outillage et de l'équipement de location
- Expérience avec un ordinateur
- Ponctuel
- Bilingue

Se présenter avec C.V. au 41 Juneau, Gatineau (secteur Hull)
Demander pour Roger

Weed Man

FAITES CONFIANCE AUX PROFESSIONNELS

Le spécialiste en entretien des pelouses de l'Outaouais !!!

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche de personnes désireuses de se joindre à une équipe gagnante pour faire l'aération d'automne. Si vous êtes âgé(e) de plus de 20 ans (causes d'assurances), que vous avez un permis de conduire, que vous avez de bonne aptitude en service à la clientèle, que vous avez un grand désir d'apprendre et que vous pouvez travailler avec un minimum de supervision. Nous avons une opportunité immédiatement pour vous! Weed Man offre la formation et une chance de grandir dans notre compagnie.

Pour obtenir une entrevue, veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (819) 777-1446 ou par courriel : weedmanhull@aol.com

ASSISTANT GÉRANT/ESTIMATEUR POUR ATELIER DE DÉBOSSÉLAGE



Bel-Air Lexus Toyota un concessionnaire bien établi à Ottawa est à la recherche d'un gérant/estimateur pour son atelier de débosselage.

Vous devez être bilingue et posséder une certaine expérience avec les systèmes ADP et Mitchell. La personne recherchée doit se démarquer par un service de la qualité pour un centre de débosselage très moderne et posséder les qualités personnelles appropriées afin de bien servir les clients, les représentants d'assurances et nos employés.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au (613) 745-5844 ou se présenter au 280, ch. McArthur, Ottawa.

BEL-AIR LEXUS TOYOTA

Nous encourageons toute personne qualifiée à poser sa candidature.

Concessionnaire en pleine expansion



KIA GATINEAU (Masson-Angers)

Recherche un(e) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :

- Expérience dans la vente un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide
- Dynamique

Avantages :

- Revenus supérieurs à la moyenne
- Assurance groupe
- Une équipe très dynamique
- Horaires flexibles

Pour entrevue confidentielle

Robert Monette

986-1010

Télécopieur : 986-1508

2051, ch. Montréal Ouest

Masson-Angers

CASINO ACURA



TECHNICIEN AUTOMOBILE

- Expérience minimum de 5 ans avec les véhicules japonais.

LAVEUR D'AUTOMOBILES

- Position à temps plein

lcheung@casinoacura.com

REPRÉSENTANT DES VENTES

- Attitude positive
- Bilingue
- Expérience minimum de 3 ans

pbourque@casinoacura.com

Permis de conduire valide est obligatoire pour tous ces postes. Ou faire parvenir votre CV

Casino Acura

7, boul. du Casino

Gatineau (Québec) J8Y 6V7

Casino Acura souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

325 OFFRES D'EMPLOI

CENTRE GOODYEAR
Préposé(e) à l'entretien et à la livraison, connaissance en mécanique un atout. Temps plein. 561-1936.

CHAUFFEUR de camion (h./f.)
classes 1 et 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau et Montréal, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613) 739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121
demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR d'exp. en déménagement et aide-déménageur (h./f.). Heures garanties selon exp. Daniel, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, 741-6672.

CHAUFFEUR(se) classe 1, pour transport de copeaux, temps plein/partiel. Transport St-Amour, 664-2981

CHAUFFEUR(SE) de camion pour chantier résidentiel. Pierre: 561-5359.

CHAUFFEUR(SE) de taxi, Aylmer, classe 4C. 613-220-8385.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHERCHE personne pour entretien ménager, lavage, etc... à la maison, 1 fois/sem. 669-6232.

CLINIQUE DENTAIRE
recherche
HYGIÉNISTE

dynamique pour combler poste à temps plein, pas de soir, pas de fin de sem. Envoyez votre C.V. à Clinique dentaire Michel Berger, 155 boul. La-brosse, app. 2, Gatineau, Qc, J8P 4N9 ou télécopieur: 819-663-0008.

CLOWNS, magiciens, jongleurs recherche(e)s, 18 ans+, bilingues, auto obligatoire. Formation fournie. Téléphonez à la Clownatec, 772-5949.

COMMIS à l'inventaire, temps partiel, 2-3 jours/sem., \$8/h. Téléphonez entre 9h et 15h. 777-7638.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) dans club vidéo pour adultes. 771-6969.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 8h-14h. 643-9555.

325 OFFRES D'EMPLOI

Faites 45 000 \$/an et +++ Boni, concours, auto de compagnie, avantages sociaux, ass. groupe, etc.
Une carrière pour vous dans l'automobile, pourquoi pas?

Nous recherchons des gens déterminés et ambitieux pour devenir conseillers aux ventes automobiles.

Postes à combler immédiatement

Expérience non requise
Connaissance mécanique non requise
NOUS VOUS OFFRONS :
Emploi au sein d'une industrie stable
Service de placement à vie
Suivi personnalisé au concessionnaire
95 % de nos finissants trouvent un emploi

Nouveau Cours de soir

CENTRE DE FORMATION AUTOMOBILE DU QUÉBEC

(Le spécialiste de la formation automobile établi depuis 1991)

Formation accélérée débutant le 27 septembre

Inscrivez-vous maintenant pour commencer à faire \$\$\$\$\$ au plus tôt

(819) 243-6262
www.cfaq.ca



Recherche HOMMES DE SERVICES
Pour le centre-auto

- Postes réguliers
- Postes étudiants D.E.P. (mécanique)
- Stagiaires D.E.P. (mécanique)

Exigences

- Aptitudes en mécanique automobile
- Intérêt marqué pour la mécanique
- Posséder ses propres outils (de base)
- Disponible sur un horaire flexible (soirées et fins de semaine)

Tâches :

- Effectuer les changements d'huile
- Enlever, réparer, installer et faire la rotation des pneus
- Travaux de mécanique de base

Nous offrons un excellent programme de formation et de perfectionnement, des avantages sociaux et un salaire compétitif.

Si intéressé, faire parvenir votre C.V. à l'attention de :

Service des ressources humaines
Canadian Tire de Gatineau, 700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec) J8T 8K7
Télécopieur : (819) 246-9351
Courriel : rh191@bellnet.ca



Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Est à la recherche d'un

ESTIMATEUR

POUR ATELIER DE CARROSSERIE

Bilingue
Connaissance des logiciels PhotoLink, ADP.
Logiciel Mitchell obligatoire.
Logiciel ERA, un atout.
Expérience minimale de 3 ans.
Nous offrons une excellente gamme d'avantages sociaux.

S.V.P. communiquer avec
Serge Sarrazin au 568-0066.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS réceptionniste bilingue, avec exp. pour salon de bronzage et esthétique, à Hull, temps partiel 2-3 jours ou 1-2 soirs sem., possibilité 1 jour fin de sem. Salaire minimum. Apportez CV au 50 Montclair, Hull.

COMPAGNIE "Pousse Poussière"
recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819) 663-0343. **Excellentes conditions de travail.**

CONSTRUCTION JUNIC
est à la recherche d'un commis de chantier, connaissance de base en administration et logiciel informatique, bilingue, aptitudes pour les communications orales. Télécopiez C.V. à/s Sylvie Bernard au 819-595-0107. Seules les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CONSTRUCTION S.M.A.

Recherche personnes pour pose de fermes de toits (truss) (EXPERIENCE), à l'heure: 213-5751.

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

325 OFFRES D'EMPLOI



Est à la recherche d'un (H. ou F.)

CHAUFFEURS-ÉBOUEURS

Exigences :

- Permis de conduire classe 3

Salaire compétitif & avantages sociaux

Envoyez votre c.v. par fax (819) 778-1650
ou présentez-vous en personne avec votre C.V. au 500, rue Vernon (secteur Aylmer) Gatineau, Qué. J9J 3k5

Pour info : (819) 778-5237

20 \$ / HEURE

Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le

233-8483

PISCINES



Recherche un(e)
Commis caissier(ère)

Temps plein (à l'année)
Se présenter en personne (du lundi au vendredi) au 807 boul. St-René O., Gatineau et demander Isabelle Raby.



HULL
Nous recherchons des personnes intéressées, disponibles et dynamiques pour combler les postes suivants à temps partiel pour notre établissement de Hull :

- **COMMIS DE CHARCUTERIE**
- **COMMIS DE REPAS SUR LE POUCE**
- **POISSONNIER**

Vous devez être disponible en tout temps.
Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier ou par télécopieur à :

Diane Monssen
1, boul. du Plateau
Hull (Québec) J9A 3G1
Télécopieur : 819-777-5778

Seuls les candidats retenus seront contactés.

325 OFFRES D'EMPLOI

COUVREUR avec exp., avec ou sans carte de compétences. Nous offrons une garantie d'emploi. 643-5899.

DANSEUSES demandées, salaire à discuter, nouvelle administration. Michel, (613) 241-0445.

DÉPANNÉUR LAVAL: commis-caissier(ère)s, 32h/sem. Se présenter avec C.V., 163, rue Laval, Hull, entre 8h et 15h.



DIRECTEUR des ventes et vendeur(euse), minimum 2 ans d'exp. dans les meubles. Contactez David ou Lynn au 568-0072.

325 OFFRES D'EMPLOI

EMBRUN FORD
Aviser technique bilingue
Bons avantages sociaux
et bénéfiques
\$SALAIRE EXCEPTIONNELS
Ambiance de travail agréable.
Contactez John Dustan
613-443-2985

EROMODEL
\$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS \$
Jusqu'à \$300 et + /jours.
Louis 1-877-328-6700

325 OFFRES D'EMPLOI

Reliance
Outaouais

- Tu es à la recherche d'un emploi !
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi, ou de l'assurance-emploi OU tu en as déjà reçu !

Une solution, le Club de recherche d'emploi :
(819) 770-6444

Au Club, nous t'offrons :

- un curriculum vitae accrocheur
- la découverte du marché caché
- la préparation à l'entrevue d'emploi
- et plus encore ...

Fais vite, les places sont limitées.

F. TROTTIER
Construction Ltd.
CONTRACTEUR GÉNÉRAL (32 ANS EN AFFAIRES)
RECHERCHE CANDIDATS POUR POSTES SUIVANTS :

Ébénistes
Ouvriers
Tireurs de joint
Poseurs de partitions de bureau

Présentez-vous au 420 McArthur ou faites parvenir votre c.v. par télécopieur au
(613) 745-9647

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Est
Vulnérabilité : Tous

NORD			
♠ A 8 7			
♥ A 5			
♦ A R 10 8 5			
♣ V 5 2			
OUEST		EST	
♠ D 10 9		♠ 5 4 3	
♥ 10 9 7		♥ 3	
♦ D V 7 3		♦ 9 6 4	
♣ A R 4		♣ D 9 8 7 6 3	
SUD			
♠ R V 6 2			
♥ R D V 8 6 4 2			
♦ 2			
♣ 10			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	Passé	1 ♥
Passé	2 ♦	Passé	2 ♥
Passé	2 SA	Passé	4 ♥
Passé	6 ♥	Tous passent	
Entame : Le Roi de trèfle.			

325 OFFRES D'EMPLOI

Les Immeubles
ETASSE
CONCIERGES RECHERCHÉS

- 46 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus
- Doit demeurer sur les lieux

Faites partie d'une équipe dynamique !

Appelez Louise Marleau
(819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

325 OFFRES D'EMPLOI

Ceux et celles qui ont un dossier judiciaire et qui se cherchent un

EMPLOI

appellent au **CPSP**
(819) 776-2777
www.cpsp.ca
Gratuit et confidentiel

CSN **COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures afin d'obtenir votre CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 30 septembre au 3 octobre 2004
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
Jeudi 30 septembre et vendredi 1^{er} octobre, de 15 h à 23 h.
Samedi 2 octobre et dimanche 3 octobre, de 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
OUVERTURE BIEN TÔT NOUVEAU RESTAURANT GREC OPA cherche cuisiniers d'exp. en déjeuners et/ou cuisine grecque. Envoyer C.V. : 69 Gréber, Gatineau, J8T 3P7.

PATIO VIDAL
Vous recherchez un emploi stable, horaire pré-établi, vous avez de l'expérience comme cuisinier(e) et vous êtes mature, joignez-vous à notre équipe, salaire ++.
664-6433 ou 664-6180.

PIZZA PIZZA recherche cuisinier(e) et livreur(euse) avec ou sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

Le restaurant East Side Mario's de Hull est à la recherche de :
GÉRANT(E) CUISINE
GÉRANT(E) PLANCHER
SERVEUR(SE)S
CUISINIER(ÈRE)S
BARMAN BARMAN
• Expérience dans l'industrie de la restauration.
Veuillez télécopier votre C.V. au 725-5277

PLONGEUR(se) et aide-cuisinier(ère) demandés, temps plein et partiel. Demander Michel, restaurant Ferme Rouge à Angers, 986-7013.

POISSONNERIE LAPOINTE poissonnier(ère) temps plein, avec exp. Apportez C.V. au 320 boul. St-Joseph, Hull.

RECHERCHE cuisinier(e) avec exp., soir et fin de sem. au 243-0800.

RECHERCHE cuisiniers(ères) et serveurs(euses), exp. en cuisine française et italienne, connaissance en vins. Présentez vous avec C.V. au 80 Promenade du Portage.

RECHERCHE gérant(e) avec exp. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience pour restaurant chinois, temps partiel, à Gatineau, secteur Gatineau. 669-8388, 263-2268.

RESTAURANT LA PERGOLA recherche cuisinier(ère) et assistant(e)-cuisinier(ère), jour et soir, min. 3 ans exp. C.V. par fax : 561-0555

RESTAURANT L'Assiette d'Angelo Urgent recherche cuisinier(ère) avec exp., aide-cuisinier(ère), plongeur(se), serveur(se) et préparé(e) aux tables. Apportez C.V. après 14h, au 725 bl. de la Carrière, unité G, Hull.

RESTAURANT McDonald Aylmer recherche personne pouvant travailler de jour à la caisse. Contactez Sylvie au 684-4556 ou 712-1620.

RESTAURANT YUMMIES recherche personne avec expérience pour service au comptoir, temps plein, 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil Est. 773-4390.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche **SERVEUR(ÈRE)S**, temps plein/partiel, 7 jours, se présenter en personne, 663-1266.

RÔTISSERIE FUSÉE recherche cuisinier(e) et préparé(e) au comptoir, temps plein et partiel. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair à Hull ou au 306 boul. Maloney Est.

SERVEUR(EUSE) avec exp. pour travail le soir de 22h à 6h le matin; **CUISINIER(ÈRE)**, travail le soir, à Ottawa. Jacky ou André au 241-1909.

SERVEUR(ÈRE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), personnel de cuisine (h./f.), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.servicessjgl.com / 770-4795.

SERVICE de traiteur recherche livreur, avec bonne connaissance de la région, 30-40h/sem., \$10/h. Se présenter avec C.V. Aux Plateaux Express, 34 Leduc, Hull.

SOUS CHEF avec minimum 5 ans d'exp. pour un établissement religieux. Salaire compétitif. Faire parvenir C.V. au 742-8936.

378 PERSONNEL DE VENTE
BOULIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, idéal pour étudiant(e), temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

COMMUNICATION SERGAU INC., entreprise établie depuis 12 ans, est à la recherche de vendeur(se)s avec expérience en téléphonie cellulaire à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

CONSULTANT(E) EN VENTE TEMPS PLEIN ET PARTIEL AVEC POSSIBILITÉ D'AVANCEMENT pour nos boutiques haut de gamme pour femmes Joenette & Elisa G. Si vous avez de l'expérience dans la vente de vêtements pour dames, êtes dynamique et êtes à jour avec la mode, présentez-vous à: Joenette, 240 Sparks, Ottawa demander Martha ou par fax au 238-3314.

CORSETIÈRE recherche vendeuse d'expérience, mature et dynamique, à temps partiel. Composer le 770-2001.

378 PERSONNEL DE VENTE
Nouveau!
DIRECTEUR DES VENTES ET VENDEUR(SE)S DEMANDÉS Se présenter au 920 boul. Maloney Ouest et demander David.

EXPANSION dans l'Outaouais, nous avons présentement 8 postes permanents à combler pour notre succursale de Gatineau. Voici vos possibilités: salaire de base: \$300/sem. + commission, formation professionnelle gratuite, avancement rapide, voiture nécessaire. Pour entrevue contactez M. Hanel au 819-773-2596 ou le 1-866-640-4222.

FANTASIA, présentations à domicile, formation gratuite, excellent revenu. Inf.: Sylvie, 643-5251.

MA CUISINE est à la recherche de deux préposés aux ventes, un poste à temps plein, l'autre 25h/sem. Apportez votre C.V. avant le 20 sept. chez Ma Cuisine ou postez au 269 rue Dalhousie, Ottawa, K1N 7E3. Pas d'appels S.V.P.

PERSONNEL de vente avec exp. dans le domaine des bijoux. 561-2400

WASTE SYSTEMS
IMTEX
GESTION DES DÉCHÈTS
Est à la recherche d'un(e)
REPRÉSENTANT(E)
DES VENTES

Secteur Ottawa & Gatineau
Exigences :
- Bilingue
- Expérience dans la vente
- Voiture nécessaire
Salaire de base + commission & avantages sociaux
Envoyez votre c.v. par fax (819) 778-1650 ou en personne au 500, rue Vernon (secteur Aylmer) Gatineau (Québec) J9J 3K5 Pour info : (819) 778-5237

379 ÉDUCATION
SERVICE professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613) 277-7459.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS
BERLITZ recherche présentement des professeurs de français et d'espagnol. Si votre langue maternelle est le français ou l'espagnol et que vous possédez un baccalauréat et êtes dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 613-238-7832 ou par courriel à: fabienne.labatut@berlitz.ca

CHERCHE professeurs de français langue seconde avec baccalauréat. Courriel à: clic-hull@qc.aibn.com

L'Académie Jeanne D'Arc, école privée d'Ottawa (maternelle-8e année) pour filles seulement, est à la recherche d'un(e) enseignant(e) spécialisé(e) en éducation physique. Qualifications: BAC en éducation physique et/ou BAC en éducation physique, temps plein, début immédiat. Faire parvenir très rapidement votre C.V. à: 221 Prom. Elmira, Ottawa, K2C 1H3, tél.: 613-728-6364, télécopieur: 613-728-2935, courriel: joan-ol-arc@sympatico.ca

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, 1 000 pi car., s/sol bien éclairé prises lav./sec., stat. avec prise, chauffé, éclairé, 1er oct., \$725, 827-1167 après 16h

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, céramique, non-fumeur(se), pas d'animaux, bail 1 an, oct. \$575. 684-2830.

2 BELLES chambres, rue Thomas, nov., balcon, \$670. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er étage, balcon, complètement rénové, stat., non-fumeur(se)s, pas d'animaux. \$640. 778-3020.

Nouveau!
2 CHAMBRES, 1er oct., plancher bois franc, clim., stat., \$825. 684-0404.

2 CHAMBRES, à 3 km d'Aylmer, dans un s/sol de maison, 1,500 pi car., idéal pour couple, non-fumeur, pas d'animaux, références, \$680. 682-8629.

Urgent!
2 CHAMBRES, grand et luxueux, foyer au gaz, planchers bois/céramique, \$950, 1er oct. 682-7314

2 CHAMBRES, semi s/sol, neuf, cour et entrée privées, bois franc, chauffé, pas d'animaux, \$580. 682-9617.

2 CHAMBRES sur 2 étages avec petite terrasse, stat., \$560, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 685-9126.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., pas de chien, \$800. 360-3360.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

3 CHAMBRES, luxueux, près de la plage à Aylmer, rez-de-ch., non chauffé, \$750, libre. 772-0869.

AYLMER, site enchanteur, magnifiques neufs, 2 grandes chambres, avec ou sans appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, \$1,000. 223-3006.

GARÇONNIÈRE, 1er oct., vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, \$425. 682-1428.

MARINA
2 chambres, 1er nov., condo luxueux neuf, bois franc, vue de la rivière. \$835. 684-0704.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1-2-3 chambres
À partir de **510\$/mois**
2 immeubles en béton, bois franc, ascenseur, chauffé, éclairé, électroménagers.
PROJET ESCALE
2-3 chambres
À partir de **635\$/mois**
Immeuble en béton, électroménagers.
(819) 685-0585 (#1)

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, \$560 non chauffé, non éclairé, rénové, frais peint, prises lav./sec., 2 stat. 661-0678, 661-0679.

1-2-3 CHAMBRES, 669-7010, 664-2500 (entre 7h et 8h am).

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550 +. 561-3324

1, 2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, frais peints, à partir de \$495, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. 246-3307 ou 775-8961

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 BELLE chambre, prises lav./sec., \$475, chauffé, stat., 1er oct., 492 Notre-Dame, (613) 794-5059.

1 CHAMBRE, 128 Labrosse, luxueux, non chauffé, clim., balcon, buanderie, stat., sept., \$560. 643-2535.

1 CHAMBRE, 1er nov., pas d'animaux, 994 St-René O., \$575, non chauffé, non éclairé, 1 stat. 246-7513

1 CHAMBRE, 1er nov., \$495, 643-0203 ou 360-8201.

1 CHAMBRE, 1er nov., 637 Notre-Dame, haut, stat., \$475. 743-8276.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.
CONDOS
(secteur Manoir des Trembles)
2 c.c. libre, 5 app., stat. inclus, spacieux, 1 300 p.c. avec solarium, remise int. et air climatisé. 850\$/mois.

(secteur des Jonquilles)
2 et 3 c.c., 5 app., stat. inclus, foyer, balcon, selon disponibilité. À partir de 695\$/mois.

(Gatineau)
(Libre maintenant)
2 c.c., 3 app., stat. intérieur, 2 salles de bains complètes, remise, balcon, 1 200 p.c., priseslaveuse/sècheuse. 750\$/mois.

APPARTEMENTS
(St-Rédempteur)
2 c.c., libre, poêle, réfrig., prises laveuse/sècheuse, stat., 645\$/mois.

(Hautes-Plaines)
2 c.c., libre, prises laveuse/sècheuse, grand gr. stat., inclus, emplacement idéal, parc, pistes cyclables et beaucoup plus.

Marc ou Nathalie (819) 770-9911

1 CHAMBRE, 1er oct., \$550 chauffé, éclairé, 2 appareils, prise lav./sec., stat., près des promenades/autobus, non-fumeur(se), 568-8051.

1 CHAMBRE, 1er oct., neuf, prises lav./sec., clim., entrée privée, chauffé, éclairé, 1 stat., \$650. 227-8959.

1 CHAMBRE, 1er oct., près Promenades, prises lav./sec., rénové à neuf, stat., \$535 chauffé. 665-2779

1 CHAMBRE, 1er oct., Pte-Gatineau, prises lav./sec., \$465. 663-5297.

1 CHAMBRE, 28 Mitchell, foyer, porte-patio, libre, \$515. 773-3615

1 CHAMBRE, \$495, non chauffé, non éclairé, 1er nov., 1075 Maloney Est. 568-5545, poste 221.

1 CHAMBRE, 4 appareils, remise, Templeton, libre, \$525. 663-7041

1 CHAMBRE, \$510 chauffé, éclairé, stat., propre, près de tout. 770-1861

1 CHAMBRE, \$525, bord rivière, nouvellement rénové, bois franc/céramique, oct., stat. 266-0223.

1 CHAMBRE, \$560, chauffé, éclairé, câble, lav./sec., bois franc, céramique, projet des Fleurs. 643-1528.

1 CHAMBRE, \$560 CHAUFFÉ, éclairé, câble, 2 appareils. Libre. 243-5691

1 CHAMBRE, \$575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, beau logis, Touraine, \$495, stat., cour, pas d'animaux, 1er déc. ou avant, 561-0965.

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, neuf, \$595, appareils incl. 213-9998.

1 CHAMBRE, calme, propre, \$440. 778-7271, 669-8626.

IMMOGEST!
www.info@immogest.ca
Près Promenades de l'Outaouais et parc

1 - 495 \$, 2 - 550 \$, 3 - 625 \$
chambres rénovées, frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.

Vaut une visite
Jour : 246-3307
Soir : 775-8961

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rénové, 4 appareils, \$650. 246-9232.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$540, 89 de Versailles, 1er oct., (613) 746-2885 (anglais).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, semi sous-sol maison, lav./sec., câble, non-fumeur(se), \$650. 669-9502.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer au salon, non-fumeur, pas d'animaux, idéal personne seule, 1er oct., \$600. 568-5451.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, secteur Lorrain/St-René, \$580. 643-1497.

1 CHAMBRE dans MAISONNETTE, neuve, chauffée, éclairée, câble, \$650. 827-4480.

1 CHAMBRE, immédiat, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$495. 643-9575.

1 CHAMBRE, impeccable, 3 appareils, stores, rue de Malartic, secteur recherché, stat., \$520. 213-2027.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-0491.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, stat. 243-1385

1 CHAMBRE, immédiat, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$495. 643-9575.

1 CHAMBRE, impeccable, 3 appareils, stores, rue de Malartic, secteur recherché, stat., \$520. 213-2027.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, stat. 243-1385

LE GROUPE BRIGILL
LOCATION

Appartements • Condo disponibles

1, 2, 3 chambres
• Secteur Hautes-plaines
• Secteur du Plateau
• Secteur Gatineau

Maisons à louer 1 050 \$

• Près de l'Hôpital (Gatineau)

568-1771 • 776-1422

Soir et fin de semaine : (613) 719-6382

1 CHAMBRE, libre, s/sol, non-fumeur(se), pas d'animaux, frais peint, refait à neuf, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, grande s/bains, \$575. 669-6384, 665-4198.

1 CHAMBRE, libre, stat., près 50, clim., chauffé, éclairé, céramique, \$600. Faut voir! 246-9734.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$550, 743-6818, 955-7917.

1 CHAMBRE, neuf, 1er oct., secteur Cheval Blanc, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$600. 643-1025.

1 CHAMBRE, neuf, foyer gaz, clim., 4 appareils, semi-s/sol, chauffé, éclairé, \$675, Cheval-Blanc 643-5870

1 CHAMBRE, neuf, propre, endroit calme, \$595. 834-2141 ou 266-9057.

1 CHAMBRE, oct., grand, foyer, câble, chauffé/éclairé, \$600, 669-6520

1 CHAMBRE, prises lav./sec., entrée privée, non chauffé, non éclairé, \$600. 329-4409.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., libre, bord de l'eau, \$510, eau chaude fournie. Marie 568-1543, 779-9454.

1 CHAMBRE, prises, remise, stat., Templeton, \$490. 427-5735, 986-8941

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, \$500, 1er sept. 776-0593.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., pas d'animaux, \$525. 643-3474 ou 663-5527.

1 CHAMBRE, rue Cousineau, chauffé, éclairé, câble, semi-s/sol rénové, poêle, réfrig., micro-ondes, très propre, tranquillité, idéal pour personne seule, 1 stat., non-fumeur, références, \$495. 561-3020.

1 CHAMBRE, rue du Vigneaute, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-5731.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 1 stat., idéal personne tranquille, \$525. 643-5081.

1 CHAMBRE, SEPT. ET OCT., tranquillité, \$495, non chauffé/éclairé, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., centre-ville, S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, s/sol maison, rénové, 1268 St-Louis, 2 appareils, chauffé, prises lav./sec., \$600. 568-8601.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur(se), \$525. 684-3516, 760-7883.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, superbe app., 1 min. de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, 3 appareils, entrée privée, s/bains rénovée, libre, \$575. 568-1831.

1 CHAMBRE, très beau, \$520, 1er octobre, secteur Labrosse. 669-7938.

1 CHAMBRE, très grand, prises lav./sec., eau chaude, stat., \$450, non chauffé/éclairé. 663-9538.

1 CHAMBRE, très luxueux, idéal pour professionnel, 1500 pi², neuf, près Golf des Érables, chauffé, éclairé, clim., foyer, cour privée, alarme, s/lavage, libre, \$740. 664-5159

1 CHAMBRE, très propre, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., stat., \$525, libre. 669-7442.

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585-\$685. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

1 ET 2 CHAMBRES, 2 ou 3 appareils, stores, \$490 et \$750 non chauffés, non éclairés. 669-0282.

2-3 CHAMBRES, libre, de l'Hôpital, Lorrain, à partir de \$635. 568-2202.

2 CHAMBRES, 100% propre, sept., oct., 12 logis, murs béton, prises lav./sec., poêle et réfrig. ou non, frais peint, pas d'animaux, \$625. 246-7873, 243-7799.

2 CHAMBRES, 1205 NOTRE-DAME #10 Grand, moderne, prises lav./sec., entrée privée, libre, \$625. 819-955-4144

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, près boul. Lorrain, \$750. 663-2350.

2 CHAMBRES, 1er août, grands app. rénovés, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 246-6453

2 CHAMBRES, 1er déc., Côte d'Azur, grand, tranquille, prises 5 appareils, \$675. 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er étage, non chauffé, non éclairé, des Sables et Notre-Dame, porte-patio, lave-vaisselle, propre, stat., remise, libre, idéal 50 ans +, \$650. 643-0260.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 665-3871, 246-8457

2 CHAMBRES, 1er nov., 784 boul. Maloney E., entrée privée, prises lav./sec., stat., remise, \$700. 773-0637.

2 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, 1er oct. 7 de Pontbriand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$675. 777-1817

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, \$675. 776-2694

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., céramique, tapis, stat., à partir \$750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 819-827-7436, 213-4545.

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, stat., prise lav./sec., libre, \$650 non chauffé, non éclairé. 771-1716.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, remise, porte patio et terrasse, octobre, novembre, \$615. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre, tranquille. Pas d'animaux. Gréber/Savane, \$680. Libre. 744-5839.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$500. (613) 521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, \$600-\$700, au (819) 663-1266.

2 CHAMBRES, de luxe avec foyer, CONSTR. NEUVE, plancher bois, très grand balcon, RESIDENCE LORRAIN (sur Montée Paiement), idéal 50 ans et +, prix très abordable. 773-8175.

2 CHAMBRES, haut d'étage, prises lav./sec., balcon, remise, 2 stat., câble Télémax, \$725, chauffé, éclairé. 66 Chamberland, 1er oct. 775-8

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,350 pi², rénové, tapis, céramique, plancher flottant, prises lav./sec. et lave-vaisselle, 2 stat., \$800. 780-7830.

3 CHAMBRES (1995), remis à neuf, prises lav./sec. et lave-vaisselle, balcon, remise, 2 stat., Gréber/St-René, 800\$ pas chauffé/pas éclairé, 1er nov., pas d'animaux, recherche de crédit (613) 286-5335.

3 CHAMBRES, 1er nov., \$750, 725 rue Main et 172 Charly. Alain 328-5248, Daniel 328-3208.

3 CHAMBRES, 1er oct., \$700, grand, style condo. Après 19h: 827-9335.

3 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, très propre, \$672. 246-0603

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., balcon, stat. à la porte, pas d'animaux, secteur Labrosse/Maloney, \$685, non chauffé, non éclairé. 745-0273, 355-8095.

3 CHAMBRES, 580 #3, boul. de l'hôpital, stat., prises lav./sec. 561-4670.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., près école, \$700. 775-1707.

3 CHAMBRES, concept unique sur 2 étages, foyer, prise lav./sec., cours arrière, stat. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. \$740 non chauffé, non éclairé. Possession sept et oct. 663-6661, 566-1376.

3 CHAMBRES, dans duplex, rénové, prises lav./sec., remise, 2 stat., 2e étage, cour arrière, \$729. 669-4962.

3 CHAMBRES, haut d'un triplex, 83 de Sillery, libre, \$690. 669-2897.

3 CHAMBRES, libre, 1er étage de triplex, 2 stat., frais peint, entrée privée, oct. \$400 seulement, \$795. 663-3645

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, abri d'auto, \$675. Avant 18h, 663-9084 ou 213-2001.

3 CHAMBRES, rénovée, \$900, chauffé, éclairé. 213-8051.

3 CHAMBRES, secteur Côte d'Azur, prises lav./sec., libre, \$740, non chauffé, non éclairé. 246-7640.

3 CHAMBRES, semi-dét., tout rénové, \$795, piscine, remise, 1er oct. Bob, 669-1070; soir: 669-5500.

3 CHAMBRES, Tecumseh, triplex, étage du haut, const. 2003, 1,200 pi², remise, 2 stat., câble, 1er nov., \$850. 561-5328.

3 ET 1 CHAMBRES, neufs, 1er nov., pas de tapis. Après 18h, 281-4221.

4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal professionnels, \$900 + services, 2 stat., libre, boni Noël: déc. moitié prix. 613-233-9422.



BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, \$550; 2 chambres, \$625. **GATINEAU**, (La Vérendrye Est), 1 chambre, \$550; 2 chambres, \$750; 2 chambres, foyer gaz, \$760; 3 chambres, foyer gaz, \$780. **CÔTE D'AZUR**, 3 chambres, à partir de \$795, 1 stat. inclus. **HULL**, centre-ville, 1 chambre, \$875; 2 chambres, \$1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central. **RICHER**, meublé, chauffé, éclairé, à partir \$575.

775-3386

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, \$875. 561-4663.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 4 appareils, non-fumeur(se), près services, enquête de crédit, \$590. 771-6411.

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., Plateau de la Capitale, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. Jour: 663-0491, soir: 360-1804.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 773-3637, 328-4845.

1-2 CHAMBRES, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POËLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNÉUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$645. 777-7410.

1-2 ET 3 chambres à partir de \$590, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 595-9106, 360-8825.

140 WRIGHT, petit logement, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er oct., poêle, réfrig. \$575. 778-3138.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498

1 CHAMBRE, 1er oct., 1 min. marche UQO, \$560 tout compris. 771-8372

1 CHAMBRE, 1er oct. ou avant, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., câble, 1 stat., \$675. 771-1889.

1 CHAMBRE, 1er sept., près UQO, \$525 chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613) 836-3928.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas stat., rénové, pas tapis, 1er oct., \$495 chauffé éclairé. 827-5210.

1 CHAMBRE, 2 pas de l'université, non chauffé, non éclairé, \$500, poêle, réfrig. 776-0125, 328-7076.

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, \$550 + services. 773-1310.

1 CHAMBRE, casino/gouvernement, immeuble neuf, 669-7010, 664-2500.

1 CHAMBRE, centre-ville, frais peint, non chauffé non éclairé, \$395, libre. 663-2805, 18h à 22h. Références.

1 CHAMBRE, centre-ville, très propre, bois franc, balcon, idéal personne seule, \$695. 771-1616.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er oct. 682-7875.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, dans duplex, près du Parc Moussette, chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$600. 561-3775.

1 CHAMBRE, dans s/sol, près Cegep et Parc de la Gatineau, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, entrée privée, non-fumeur seulement, stat. disponible: \$20/mois, \$580. 773-8406.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., très propre, semi s/sol, \$575. 595-9238.

Studio 1 et 2 chambres à coucher (sect. Hull) www.bwalk.com
À partir de 549 \$
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.
(819) 776-1112

1 CHAMBRE, grand semi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux, \$600, 664-7622.

1 CHAMBRE, idéal pour personne seule/étudiant(e), près de l'UQO, \$495 chauffé, éclairé, 663-2353.

1 CHAMBRE, libre, \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, Le Plateau, \$650 tout incl. 994-0929, 777-0382

1 CHAMBRE, libre, Plateau de la Capitale, construction neuve, \$575 à \$595. 770-6226.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, entrée privée, 600\$, non-fumeurs, libre, près UQO, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, stat., très bonne ambiance, libre 1er oct. Après 15h, 770-1956.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, spacieux, 2 appareils, 1 stat., \$535 chauffé, disponible oct. ou après. 775-4247.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, stat., très bonne ambiance, libre 1er oct. Après 15h, 770-1956.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, spacieux, 2 appareils, 1 stat., \$535 chauffé, disponible oct. ou après. 775-4247.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$435 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 246-6946

1 CHAMBRE, près Cegep et autobus, poêle, réfrig., \$550. 595-9476.

1 CHAMBRE, près Ottawa, 2 étages, poêle et réfrig., \$550 chauffé éclairé, idéal personne seule. 684-0541.

1 CHAMBRE, récent, semi-s/sol, Plateau de la Capitale, \$590 pas chauffé, pas éclairé, libre. 772-2862.

1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, LIBRE, \$725. Mess. 771-1716.

1 CHAMBRE, rue St-Etienne, \$575, chauffé, éclairé, pas stat. 743-5731.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, Lac-des-Fées, non-fumeur, poêle, réfrig., stat., vérification de crédit, \$385. 595-5081.

1 CHAMBRE, spa, piscine tourbillon, \$600 tout incl. Après 19h, 777-7412.

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./sec., 1er oct., \$475 non chauffé/éclairé, près services. 294-0746

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, \$575. 684-7834.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, spacieux, entrée privée, bois franc, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$570. 776-3301.

1 CHAMBRE, Wrightville, calme, idéal personne seule, \$555 chauffé, eau chaude, 2 appareils, balcon, stat., buanderie, libre. 561-2042.

1ER nov., 1 chambre, centre-ville, très propre, chauffé, pas de stat. \$490. (819) 246-0749.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., \$495. 771-7307.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$619 et \$719. 1 mois, gratuit. 778-3103

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services, info: au 770-9730.

226 CITÉ DES JEUNES, 2 CHAMBRES, STYLE CONDO, près d'Ascicou et services, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., foyer, rangement, ensoleillé. 568-4498, 778-4881

2-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 5 appareils, édifice prestigieux, libres, à partir de \$800, non chauffé, non éclairé. 727-1400, www.house-rent.com

240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 2 chambres, 5 appareils, \$864, clim., 1 stat. int., non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. 778-4090, 568-4498, 778-4481.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Radisson, 15 oct., \$730. 771-1709 ou 360-2600.

2 CHAMBRES, 1,185 pi car., Plateau de la Capitale, stores, stat., \$875, libre. (613) 992-4019, (819) 776-6727.

2 CHAMBRES, 1,200 pi², secteur du Plateau, \$725. 770-9104.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1,000 pi car., tapis, céramique, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat., \$625. 780-7830.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$595, prises lav./sec., balcon. 665-3871.

Chance unique!
2 CHAMBRES, 1er nov, dans 6 unités, à 2 pas de P.V.M., 102, Montclair, peinture fournie, \$575 + services. Enquête de crédit. Pierre, 293-4682

2 CHAMBRES, 1er nov., poêle, réfrig., prises lav./sec., très propre, très tranquille, stat. 246-3902 poste 225.

2 CHAMBRES, 1er nov., rues Delormier, Fontaine ou Lévesque, stat., appareils. \$700. 771-7598

À LOUER À HULL

À partir de 639 \$
Beaux 2 et 3 ch.
rénovés, bois franc,
remise,
balcon, ascenseur,
sécurité, stationnement.
Électro-ménagers,
chauffé et eau inclus.



TV couleur 20" Plat, ou 7" lecteur DVD portatif

(819) 777-5444

2 CHAMBRES, 1er nov., triplex neuf, rue du Crépuscule (Plateau), cuisine et dinette, bain romain (douche séparée), lave-vaisselle, clim., échangeur d'air, prises lav./sec., plancher de béton, stat., logis du bas, \$650. 776-0186.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, \$660, des Noisetiers. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$540, prises lav./sec., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., à Val-Tétreault, bois, réfrig., cuisinière, lave-vaisselle, prises lav./sec. Enquête, pas d'animaux, non-fumeur. Non chauffé, non éclairé, \$785. 778-1286.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, \$660, des Noisetiers. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$540, prises lav./sec., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., à Val-Tétreault, bois, réfrig., cuisinière, lave-vaisselle, prises lav./sec. Enquête, pas d'animaux, non-fumeur. Non chauffé, non éclairé, \$785. 778-1286.

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, 34 Leduc, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, possibilité stat., \$750. 778-2615, 776-4712.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, face parc Gatineau, spacieux, moderne, paisible, verdure, étage supérieur, grand balcon, prises lav./sec., rangement, \$745. 770-9861

A LOUER

Garçonnière 555 \$
1 chambre 635 \$
2 chambres 735 \$
Tout inclus, avec câble
BONI DE DÉMÉNAGEMENT
771-4299



2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaine, 3e étages, \$725. 743-0663.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, triplex luxueux neuf, clim., grande terrasse, stat. Pour UNE voiture, \$875. Faut voir! entre 8h et 16h.: 595-0684.

2 CHAMBRES, 1er oct., Le Plateau, près Wal-Mart, très propre, 2 appareils, très tranquille, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 778-6334.

2 CHAMBRES, 1er oct., neuf, foyer à gaz naturel, balcon sur décor enchanteur, non chauffés, non éclairés, \$850 et \$1,150 (Aylmer). 777-6495.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., Mont-Bleu, prises lav./sec., très propre, 1 stat., \$560. 827-3022.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, \$595, prise lav./sec., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er oct., Prises lav./sec., non chauffé non éclairé, stat., \$550, au 595-3597.

2 CHAMBRES, 1er oct., propre, rue Joanisse (boul. Fournier, 2 min. Hull et Ottawa), poêle, buanderie, \$650 non chauffé, non éclairé. 819-661-6430.

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$550. Après 17h. 923-1243

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, Mont-Bleu, \$550, prises lav./sec., balcon, stat. 669-4347.

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., non chauffé, non éclairé. 663-0491.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, foyer, rangement int./ext., stat., balcon, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, Le Plateau, 4 de l'Automne, \$775. 769-9292

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., \$1,000 + Hydro. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

2 CHAMBRES, \$510, non chauffé, non éclairé, 1 stat., tranquille, 613-824-8710, 720-6687, 423-5856.

2 CHAMBRES, \$550 non chauffé, non éclairé, centre-ville, stat., libre. 776-3929, 712-3929.

2 CHAMBRES, \$575; 1 chambre, \$475; studio-loft, \$475. 776-4381.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer bois, stat., balcon, peinture décorateur, libre 16 oct., près Plateau, 409 St-Raymond, \$770. 819-775-3386

2 CHAMBRES, \$625 chauffé. Près de tous les services, oct. 290-9136

2 CHAMBRES, \$639 chauffé, éclairé, libre. 770-8540, 921-5965.

2 CHAMBRES, \$680; 1 chambre, \$570 tout incl. Mont-Bleu. 613-841-8141

2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, oct., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, \$760. Sept., 360-0775

2 CHAMBRES, centre-ville, \$650, non chauffé, non éclairé. 771-9416

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre (1 mois gratuit), triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./sec., \$700 et +. Références. (819) 684-8666.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, libre mi-oct., tout inclus: poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., salle de rangement, balcon, buanderie. Près des autobus, cégep, parc de la Gatineau et pistes cyclables, \$735/mois. 819-775-9606.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, poêle, réfrig., buanderie, escompte. 772-1453.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, remise, \$745. 328-4845, 595-0857

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, libre mi-oct., tout inclus: poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., salle de rangement, balcon, buanderie. Près des autobus, cégep, parc de la Gatineau et pistes cyclables, \$735/mois. 819-775-9606.

2 CHAMBRES, condo, frais peint, prises lav./sec., \$729, 1er oct. 595-0298.

2 CHAMBRES (condo), Mont-Bleu, sans tapis, libre, \$695. 770-9786.

2 CHAMBRES, déc., grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, balcon, très propre, \$600 non chauffé non éclairé. À voir! 243-0906.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, rénové, bien éclairé, chauffé, câble, bois franc, 1 stat., 1er oct. \$750. 770-1838.

2 CHAMBRES, dès \$735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. Boni d'entrée. 771-4299.

2 CHAMBRES, duplex, \$550 non chauffé ni éclairé, 140 rue St-Rédempteur, 923-3103.

2 CHAMBRES, grand, 2 stat., prises lav./sec., non-chauffé non éclairé, \$610. 561-3429, 751-6734.

2 CHAMBRES, haut duplex, très propre, tranquille, chauffé, entrée privée int., idéal personne retraitée avec références, \$675. Libre. Secteur Lac des Fées. 771-2573.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, plafonds 9', grandes fenêtres, demi sous-sol, prises lav./sec., \$700 non chauffé, non éclairé. 776-3239.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, propre, stat., \$650. 819-772-4643.

2 CHAMBRES, le Plateau, 263 de l'Atmosphère, neuf, spacieux, foyer, stat., \$795, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./sec., remise, stat. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., lav./sec., câble, \$800 chauffé éclairé. 327-5036.

2 CHAMBRES, loft, 1er janv. 2005, 1,590 pi car., foyer, bois franc, céramique, garage, triplex neuf, Le Plateau, 5 appareils, \$995. 794-1037.

2 CHAMBRES, luxueux, dans le beau secteur des Hautes-Plaines, bois franc, foyer, grande chambre des maîtres, cuisine très moderne, possibilité d'inclure lav./sec., oct., \$750 non chauffé, non éclairé. 223-8356, 772-5005.

Faut voir!

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES, TRIPLEX LUXUEUX, SPACIEUX, S/MANGER, LAVE-VAISSELLE, GRAND BALCON, 1er sept. 684-9731

2 CHAMBRES, nov., Plateau, grand, prises lav./sec., stores incl., recevez \$200 pour déménagement, non chauffé non éclairé, \$725. 777-2156.

2 CHAMBRES, paisible, TRIPLEX, PLATEAU, constr. récente, 1,185 pi², foyer, prises lav./sec., remises ext./int., sept.-oct., \$775/mois. 274-8515.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex neuf, 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, libre, \$825, 743-9494.

2 CHAMBRES, près des Galeries, très propre, libre, jusqu'au juillet 2005, \$650 tout inclus, 514-574-6386.

2 CHAMBRES, près Galeries, rénové non chauffé/éclairé, \$600. 595-9253

2 CHAMBRES, près services, 6 appareils, chauffé, stat., \$750. 771-2700

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$645, chauffé, non éclairé. Steve, après 18h: 595-8527.

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, demi s/sol, chauffé, non éclairé, stat., \$550. 819-639-1825.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, 1er oct., poêle, réfrig., pas d'animaux, pas chauffée. 776-6755.
HULL, \$345, tout inclus + téléphone + câble. (613)822-9420, pag. 239-6321
HULL, libre, poêle, réfrig., \$425 non chauffé, non éclairé, face au parc Jacques-Cartier, Parlement et Musée des Civilisations, 2e étage. 772-5263.
HULL, meublé, chauffé, \$480, 1er sept. 776-1405.
HULL, près musée, très propre, bois franc, balcon, \$550, libre. 771-1616
HULL, rue Archambault, poêle, réfrig., stat. (613)830-2757.
MONT-BLEU, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$450. (613)277-1511.
NEUVE, Hull, \$550 chauffée, éclairée, 4 appareils. Non fumeurs. 613-240-9389, 776-3706
POUR personne calme, références, s/sol, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 6 appareils, \$500. 643-2568 message.
PRÈS UQO, sept., meublée, \$360 non chauffée, non éclairée, 778-1666
PROPRE, tout incl., près lac Beau-champ, \$325/mois. 664-5851

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, condo, comme à l'hôtel, centre-ville Hull, 1 km du parlement, \$1,400/mois, 665-6890.
GATINEAU, 1 chambre, très paisible, court ou moyen terme, \$850. Claude Gagnon, (819)427-8481.
GATINEAU, 1er oct., 2 1/2 pièces, non-fumeur(se) SEUL(E), chauffé, éclairé, stat., \$475. 827-0228.
GATINEAU, grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, câble, entrée privée, stat., idéal personne seule, tranquille, non-fumeur, qui travaille, 1er oct., références, \$425. 561-3101.
GRANDE garçonnière, près services, Hull, 10 min. du Parlement, 6 appareils, Jacuzzi, prix réduit à \$795 tout incl., libre. 298-5889
HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582
HULL, app., Hôtel, 1er oct., face à la rivière, loft luxueux, 1,700 pi², sur 2 étages, idéal pour compagnie. 771-0084 www.maison360.com (sila:97508)
HULL, garçonnière, oct., chauffée, éclairée, \$510. 770-8907
HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,300. Libre. 613-862-7735.
HULL, privé, boisé, professionnel(le), non-fumeur(se), au mois ou selon vos besoins. 819-772-2929.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +. 819-771-0944 www.visitnet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement, Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES, grand, planchers bois, le Plateau, oct., \$420. 771-4084.
BUCKINGHAM, logement à partager, avec dame autonome seulement. 281-2436.
GATINEAU, boul. Labrosse, \$375, chauffé, éclairé, libre, 669-3944.
GATINEAU, rue Orléans, \$303 chauffé, éclairé, balcon. 561-5734.
GRAND et charmant 5 1/2, Gatineau, ambiance familiale, recherche personne calme et sérieuse. 663-7707.
HULL, chauffé, éclairé, stat., \$325. Cell. 923-3410, 595-6784.
HULL, face au cégep, dernier étage, \$400 incl. Hydro, câble, internet. Non meublée. Libre. David, 795-2255.
HULL, Le Plateau, logement à partager, \$450 tout inclus. 776-6468.
HULL, près Cégep, logement à partager, meublé, chauffé, éclairé, \$425 tout inclus. Isabelle: 776-2504.
HULL, près des Galeries, 1 grande chambre meublée, accès lav./séc., idéal homme non-fumeur, \$395. 777-6150.
HULL, près UQO, 5 1/2 à partager, tout meublé, stat., \$350. 771-5070.
RECHERCHE colocataire, grand 5 1/2, Hull, près Ottawa, meublé, ordi, internet, lav./séc. incl. 776-0347.
SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, \$325, 43 boul. Fournier, Hull, Yvon 775-8964.
URGENT! Recherche colocataire, grand logement, Gatineau. Accès à tout, près autobus. Natalie, 360-5087.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1,200 pi², secteur du Plateau, \$725. 770-9104.
GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, \$617, libre 669-2480.
HULL, face Cégep, 4 1/2, propre, bois flottant-aucun tapis, poêle, réfrig., buanderie, stat., \$680. 778-5248

432 MAISONS À LOUER

SO COMPTANT: BRAVO: 772-2994
Devenez propriétaire \$875/mois, Hull
Fin payez loyer/notaire incl., libre
\$1,200, AYLMEY, semi-dét., 1,585 pi car., 3+2 chambres, s/sol fini, avec option d'achat, 15 oct. 684-2086

432 MAISONS À LOUER

1ER DU MOIS, Hull, 16 rue Georges Walker, 2e étage, 2 chambres, paisible, \$625, non chauffé, non éclairé. 613-833-9907, 1-800-454-5638.
1ER nov., personne seule ou couple mature, semi-retraité, 2 chambres, semi-sol, chauffée, éclairée, clim., foyer, bain tourbillon, prises lav./séc., entrée privée, cour, non-fumeurs, pas d'animaux, \$750. 669-8972
1ER oct., maison patrimoniale de 2 chambres, solarium, puits de lumière, jardin, stat., près du centre-ville, \$995 + services. 819-671-0511.
1ER oct., rénové récemment, élégante retraite rurale, 2 acres, vue spectaculaire, 25 min. du centre-ville, \$1,750 + services. 819-671-0511.
3 CHAMBRES, Hull, 1er sept. et 1er nov., maison en rangée, 2 s/bains, s/sol non fini, \$750 non chauffée non éclairée. (613)746-5911.
ANGERS, semi-dét. neuf, 3 chambres, 2 s/bains, clôturé, cabanon, à côté de l'école, \$900. 281-5023.
AYLMER/CENTRAL, secteur paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre immédiatement, \$1,100 + services. 727-1400, www.house-rent.com

AYLMER, maison en rangée (1996), 1,300 pi car., 3 chambres, aucun tapis, planchers flottants, poêle au gaz, impeccable, \$1,200/mois. Inf. message 24h: 613-248-5744.

AYLMER, maison-jardin, 1er nov. 3 chambres, foyer, s/sol, pas d'animaux. Références, \$790. 684-2767.

AYLMER, rue Gérald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, clim., pas d'animaux, \$1,150. 360-3276.

AYLMER, semi-dét. neuf, 3 chambres, \$950 + services. 986-3899.

AYLMER, Terrasse Eardley, libre, complètement rénovée, 3 chambres, s/familiale, salon et cuisine à aire ouverte, unité de coin, \$895, non chauffée, non éclairée. 682-0085

BUCKINGHAM, rue Georges, belle petite maison 1 chambre, non chauffé, non éclairé, \$585. 743-6690

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Gatineau, à partir de \$895. Location avec option d'achat. 213-9998.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
\$0 mise de fonds, \$639/mois. 639-1740.
EN rangée, Buckingham, 2 chambres, plancher bois, \$695, 213-9998

GATINEAU, 2 chambres, garage, grand deck, 1,200 pi², grand terrain, clôturé, très luxueux, \$1,100 chauffé, éclairé, pas d'animaux, + sous-sol, 663-6333, 661-2346

GATINEAU, belle petite maison 2 chambres + garçonnière, 1 km auto route 50, location court terme, \$975 + hydro, libre 48h. 246-6921.

GATINEAU, en rangée, luxueuse, unité de coin, près hôpital, 4 chambres, \$950. 243-3927.

GATINEAU, jolie maison en rangée, 3 chambres, libre, \$800. 561-2791.

GATINEAU, joli semi, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, spa, \$1,050. (514)745-0669

GATINEAU, libre, près promenades, en rangée, 3 chambres, garage, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, \$950. 743-7711.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, \$1,050. 561-4663.

GATINEAU, semi 3+1 chambre, bois franc, céramique, \$950. 669-2199.

GATINEAU, superbe maison, 2 + 1 chambres, pour couple sérieux, non-fumeur, sans animaux, Mtee Paiement, 18 oct., \$1,200. 327-5991

HULL, 2 chambres, bois franc, céramique, cour, chauffé, \$780. 770-3452

HULL, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, garage, cour, 1er sept., \$1,200 + services. www.homes-for-rent.com, 288-1500

HULL, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, clim., 1er nov., \$1,050 + services. 771-4074

HULL, bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, références, pas d'animaux, 1er nov. 682-4767.

HULL, bungalow spacieux avec piscine! 1 MOIS GRATUIT. 3+1 chambres, 1/2 s/bains, 5 appareils, 1er sept., \$1,300 + services. 727-1400, www.house-rent.com

HULL, Hautes-Plaines, 5 appareils, semi-dét., 3 chambres, pas d'animaux, garage, 1er nov. 827-6122

HULL, Hautes-Plaines, près centre-ville, paysage professionnel, quartier de choix, maison à paliers multiples de 3 chambres, garage, décoration supérieure, planchers céramique et bois, appareils, bail de 12 mois, possibilité de renouvellement, \$1,650/mois. 778-9650.

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3 chambres, s/sol aménagé, 5 appareils, remise, cour privée, 1er sept., \$1,150. Cell. 794-0437.

HULL, Plateau, de L'Apogée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, 1,400, libre. 360-3276.

432 MAISONS À LOUER

TEMPLETON, semi, 3+1 chambres, s/sol fini, cour clôturée, pas d'animaux, \$980, non chauffé, non éclairé, 15 oct. Après 18h: 281-9275
VAL-des-Monts, libre, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, \$810. 665-3923
VIVRE à la campagne, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, 100 acres, \$800. 613-744-3890, 819-459-1378.

433 MAISONS À PARTAGER
1 CHAMBRE ou suite, idéal pour personne seule, Chelsea, accès à tout. 827-3852.

2 CHAMBRES libres, \$350 (Hydro inclus), accès à tout, aucun tapis, piscine, Gatineau/Labrosse. 643-0383

\$395, BOUL. Gréber, app. meublée, idéal étudiant non-fumeur, stat. Tout incl. sauf téléphone. 246-3697.

ACCÈS à tout, Touraine, maison à partager, non-fumeur(se), 243-8790.

AYLMER, 10 min. de Hull, stat., non-fumeur, \$400, libre. 684-7421.

AYLMER, chambre et salon privés, non-fumeur(se), \$350. 685-1878.

AYLMER, charmante maison, idéal étudiant ou jeune travailleuse, \$400 tout incl., maintenant. 684-6075

CITÉ-des-Jeunes, \$330, chauffé, éclairé, meublé, câble internet, stat., autobus, jardin. 827-9319.

GATINEAU, \$350 tout incl., non-fumeur(se). 661-3215.

GATINEAU, \$375, stat., câble, accès cuisine et +. 568-3453.

GATINEAU, grand, accès à tout, piscine, \$317. 643-6287 (mess.).

GATINEAU, idéal étudiant(e) ou travailleur(euse), stat. 243-9679.

GATINEAU, maison à partager, milieu familial, idéal pour travailleuse ou étudiant non-fumeur, près de tout: autobus, piste cyclable, stat. disponible, \$450/mois. 643-6276.

GATINEAU, près Promenades, semi meublée, accès à tout, libre. \$400. 558-9446.

HULL, grande chambre à louer dans maison, 1 min. d'Ottawa, meublée, stat., \$420 tout incl., (613)614-5144

HULL, Mont-Bleu, chambre dans bungalow, meublée, câble, stat., etc. idéal femme, \$400. 772-4908.

HULL, une grande chambre meublée, près Cégep, idéal homme non-fumeur, \$360. 777-6150.

OTTAWA, secteur université St-Paul, parc, rivière, \$550 tout incl. 237-7787

SECTEUR Hull, près de l'université St-Jean Bosco, \$450. 770-5473.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, accès à tout. 457-2613, 923-5476.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, meublée, câble, stat., buanderie, libre, \$495. 328-6699.
128 BUTCHMORE, non-fumeur, lav./séc., tél., stat., câble, \$375. 771-9415
129 PROM, du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280
145 MONT-BLEU, \$300 et \$320 tout incl. non-fumeur(se). 613-913-6927
1 CHAMBRE, \$75/sem., stat., autobus, câble, cuisinette et +, literie, lav./séc., non-fumeur(se). 643-1176.
1 CHAMBRE, \$85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.
(1) CHAMBRE, dans maison jardin, personne d'âge mûre, sérieuse, idéal travailleur(se), meublée, chauffée, éclairée, câble, stat. Accès cuisine, lav./séc., cour. Près autobus et restaurants, \$400/mois. 661-2752.
1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, non-fumeur, \$280. 246-2714.
1ER choix, \$375-\$400, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeur, 243-0820, 760-3151.
1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$75+sem. 613-797-6484.
1er sept., Gatineau, meublée ou non, propre, tranquille, \$350. 663-1206.
\$225 ET +, GATINEAU, central et près de tout, meublées. 923-7086.
\$250, maison luxueuse, accès à tout, idéal dame/étudiante. 827-4480.
25 ST-RAYMOND, Hull, \$325, femme de préférence. 770-1886.
2 CHAMBRES meublées, Gatineau, \$320-\$345, stat., accès à tout, piscine, sauf salon, idéal travailleur(se), non-fumeur(se). 661-0253, 568-1619
30 ANS +, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.
\$325, PRÈS promenades, cuisine, s/lavage, câble. 246-7300.
\$325 TOUT inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur, 669-9381.
\$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

440 CHAMBRES À LOUER

\$65/SEM., Gatineau, idéal dame ou étudiante, près de tout. 663-0280.
ACCÈS cuisine, idéal étudiant ou travailleur (h/f), \$290/\$300. 243-6420
À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, clim., SPA, câble, internet, près autobus. 775-2219
À GATINEAU, près de tout, accès à tout, \$350 tout inclus. 561-0401.
ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.
AU mois: chambre \$345; semi garçonnière \$425, stat. Non-fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.
AYLMER, oct., meublé, tout incl., \$325. 684-4347.
AYLMER, privée, très propre, non-fumeur, \$345 meublée. 682-5928.
BORD DE L'EAU, PTE-GATINEAU privé, propre, tranquille, meublée, câble, \$360, références. 246-0850.
BUCKINGHAM, propre, meublée, s/bain, télé, ordi, stat., \$350. 986-3424.
CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.
CHAMBRE À LOUER à Gatineau, près Main/La Vérendrye. Idéal lundi au vendredi. \$380. 819-663-8233.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois. 771-0000.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., \$350. Soir 246-8016, 795-3703.

GATINEAU, 167 de la Canipco, Manoir du Moulin, à partir de \$250/mois. Concierge. 643-0614.

GATINEAU, 2 chambres à louer, avec fenêtre, lit, chiffonnier, grand garde-robe avec porte miroir, accès salon/cuisine complète/lav./séc. pour non-fumeur, parfait pour étudiant(e), \$350 ch. Gilles 663-6323.

GATINEAU, \$315 chauffé éclairé, stat., accès cuisine, idéal femme ou étudiante. 246-7400.

GATINEAU, accès à tout, bord de l'eau, stat., \$425. 643-3325.

GATINEAU, chambre à louer, meublée, \$75/sem. 643-2577.

GATINEAU, chambres à louer, idéal 50 ans et +. 243-3939.

GATINEAU, idéal personne 50 ans +, près services. 243-9345.

GATINEAU, idéal travailleur, mature, non-fumeur, \$75/sem., 246-2112

GATINEAU, libre, \$400/mois, chauffé, éclairé, 246-8602.

GATINEAU, meublée, stat., lav./séc., Mtee Paiement. 712-2529, 243-0296.

GATINEAU, meublée, tout incl., stat., tranquille. 643-6572.

GATINEAU, Montée Paiement, près du CEGEP, Lise, 669-5679.

GATINEAU, non-fumeur, meublée, accès cuisine/s/lavage, tél., câble, stat., près Promenades, \$325. 568-0773.

GATINEAU, près Promenades et Cégep, non-fumeur(se). 561-4470.

GATINEAU, tout inclus, près hôpital et CEGEP, stat., \$350. 243-1027.

HULL, 201 Richer, télé, réfrig., accès cuisine et buanderie, \$325. 328-0550

HULL, 2 min. du Cégep, idéal étudiant non-fumeur (h.f.). Libre. 778-7941.

HULL, 2 X 1 chambre + cuisinette, câble, internet, stat., \$250 +. 661-2898.

HULL, \$375/mois, non-fumeur(se), stat. Soir: 775-4903 après 16h30.

HULL, 5 min. pi. Portage, face UQO, meublée, accès cuisine, câble, stat., femme préférence, \$350. 778-7388

HULL, 84 Dollard des Ormeaux, tout incl., idéal étudiant(e) non-fumeur, câble, près autobus, \$325. 773-3615.

HULL, accès cuisine, non-fumeur, accès internet haute vitesse, près UQO et autobus, \$375. 773-8650.

HULL, chambre meublée dans condo, câble, stat., accès à tout sauf salon, près de tout, \$350. 775-3724

466 CHAMBRES AVEC PENSION

2 CHAMBRES avec pension, non-fumeur, tout inclus, \$700. 246-5581
ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.
BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.
MASSON, résidence privée pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, homme, femme ou couple. Non-fumeur. Nouveau. Appeler à partir de midi, 819-986-8687

TOUJOURS NOUVEAU, chambres spacieuses dans maison de retraite luxueuse en milieu familial, au bord de la rivière Outaouais. Tout inclus. Réservez tôt. 985-0658

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, \$675, Tour Notre-Dame, rez-de-chaussée, 5 min. à pied des centre-villes, Gatineau/Ottawa, non chauffé, non éclairé, 771-5391

1 ET 2 CHAMBRES, Hull, Terrasse Chavoyn 2 appareils, non chauffés, non éclairés, libres. 664-2750.

2 CHAMBRES, Gatineau, neuf, foyer, + option d'achats, \$860. 830-7889.

2 CHAMBRES, sept.-oct., \$750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

6 MODÈLES différents, avec ou sans appareils, différents niveaux, 2 chambres, de \$635 à \$800. 243-7418.

AYLMER, 3 pièces et 2 demi pièces, éclairé, chauffé, 4 appareils, près piste cyclable et marina, très tranquille, \$750. 685-0115.

Condominium de luxe
1 seul condominium à louer!
Faites vite...
Édifice complètement neuf situé au centre-ville de Hull
★ ★ ★ ★ ★
2 c.c., libre immédiatement, garage intérieur, 6 appareils ménagers inclus.
1 150 \$/mois
Info: (819) 778-7377

AYLMER, bord de l'eau, luxueux, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, \$1,250, 1er oct. 664-2107, 684-3275.

AYLMER, joli condo, vue rivière, 4 appareils, 2 chambres, foyer, stat., neuve, libre, \$1,150. Michel Noreau, Remax Vision, 777-6495, 360-4885

CONDO de luxe, Jardins Montserrat, concept européen, 2 chambres, cuisinette, bain romain et douche, garage int., près pont Champlain, \$1,200/mois. 770-6210

GATINEAU, 3 chambres, élégant condo en rangée, sur 3 étages, sous-sol fini, 4 appareils, meublés ou non, stat., pas d'animaux, enquête crédit, \$900/mois. 663-6661, 566-1376.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, \$875. 561-4663.

GATINEAU, près hôpital, luxueux, paisible, meublé, 2 chambres, foyer, stat., balcon, terrasse, non chauffé, non éclairé, 1er nov., \$850. 777-3352

HULL, 2 chambres, rénové 2002, libre 1er sept., 4 appareils, \$695, ch. Freeman. 778-0351.

HULL, centre-ville, à 2 pas Place du Portage, 25 Victoria, 4 1/2, clim., piscine sur le toit, possibilité de louer entièrement meublé. (514)945-4548.

HULL, centre-ville, près édifice Bell, rénové, 2 chambres, 6e, coin, vue sur parlement et collines Gatineau, foyer, clim., 3 appareils, piscine, stat., 1er oct., \$975 + Hydro. 777-4662.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, \$895. 776-4663.

HULL, Hautes-Plaines, neuf, 1,400 pi car., 2 chambres, béton, clim. centrale, foyer gaz, 1 stat. poss. 2, r.-de-ch., \$995. 613-798-6752.

HULL, Plateau, luxueux, 1,150 pi², 2 chambres, pour 1 an, 5 appareils, balcon, foyer, non-fumeur, pas d'animaux, libre, \$990 + hydro. 837-6894.

HULL, sur 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, 2 balcon, piscine ext., tennis, \$795 non chauffé, non éclairé. 778-9650

PLATEAU, maison de ville style loft, 1+1 chambres, foyer, théâtre maison, garage, \$1,500 meublée, chauffée, éclairée, libre. 819-595-5769 Denise.

• VUE sur la rivière, 1 chambre, constr., récente, plancher flottant, remise ext., décoration professionnelle, \$650 non chauffé, non éclairé.
• 3 CHAMBRES, contr., récente, 1,300 pi², foyer au gaz, remise ext., décoration professionnelle, \$1,175 non chauffé, non éclairé, 1er oct./nov.
• 1 CHAMBRE, LOFT, contr., récente, beaucoup de rangement, remise ext., décoration professionnelle, \$750 non chauffé, non éclairé, 1er nov. Hélène au 772-2224.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

Urgent!
192-302 DE MORENCY, Gatineau, superbe condo 1,100 pi², unité de coin, garage, foyer, 2 chambres, bois franc et céramique, \$124,900.
Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533
1 CHAMBRE, rénové, meublé, à Gatineau, \$88,900. 246-8186

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CONDO de 2 chambres, 800 pi car., entièrement rénové, planchers flottant/céramique,

**477 CONDOMINIUMS
À L'EXTÉRIEUR**

DU jamais vu à Bromont! Superbes condos en montagne à vendre, situés sur le flanc ouest du Mont Bromont, à Bromont, à partir de \$200,000 et plus. Sans frais 1-866-557-0005 ou visitez: www.cerclerescantons.com

**479 MAISONS À VENDRE
ONTARIO**

À ROCKLAND, 1,500 pi², 11 ans, entrée paliers multiples, 2+1 chambres, s/sol fini, garage double isolé, lot 66x132, \$249,000. Voir: 446-6555.

PLANTAGENET, bungalow, neuf, 3 chambres, bain tourbillon double, douche séparée, céramique et bois franc, garage double, sous-sol fini, (613)632-6570.

**480 MAISONS À VENDRE
QUÉBEC**

\$0 COMPTANT: BRAVO: HULL 3 chambres, rénové, libre; vente rapide; frais notaire incl. libre

**480 MAISONS À VENDRE
QUÉBEC**

\$0 comptant c'est possible \$549/mois, maison en rangée, 2 chambres, rénové, libre, vente rapide. Semi-dét., 3+2 chambres *Frais de notaire incl. 613-248-5777

\$0 DÉPÔT, Duplex, très rentable, 2x3 chambres. Marie-Eve Gauvin, Remax Vision, 210-0206.

\$0 MISE de fonds, 3 chambres, 1,200 pi car., notaire incl. 773-2415.

100% NOUVEAU, 2 étages, 1,500 pi car., 2 foyers, terrain 1/2 acre, Templeton, \$194,900. 669-9311.

\$101,400 PRIX RÉDUIT! Aylmer maison-jardin (condo) 2 étages, 3 chambres. Possession rapide. François Bellifoy, Re/Max Vision 773-0744

\$122,500 - POUR vente rapide, Gatineau, semi-dét., rénové, bois franc, céramique, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, aucun tapis. 669-2199.

cyberpresse.ca

**480 MAISONS À VENDRE
QUÉBEC**

\$144,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

16 BROSSEAU, Gatineau, 2 chambres, garage, \$174,900. C.D.M Construction, 561-1971.

\$170,000, vente privée, Hull, Plateau, semi-dét., céramique, bois franc, très luxueux, grande piscine. 210-1379.

22 MARENGÈRE, Pte-Gatineau, près ponts et écoles, libre, 3 chambres, 2 s./bains, \$140,000. 281-9159.

Prix réduit!

\$235,000, 47 DE BEAUPORT, Gatineau, 3 chambres, toit cathédrale, garage, grand deck, grande cour. Jocelyne au 920-1119.

2 CHAMBRES, bungalow, terrain 1/2 acre, à partir de \$154,900. Francis Veillette, 778-9993.

**480 MAISONS À VENDRE
QUÉBEC**

2 CHAMBRES, cause: départ, prix réduit, sur terrain 2 acres, incl. garage et entrepôt, à proximité de la rivière La Lièvre et du lac Bowman, situé au 245 route 307, personne intéressée seulement. Après 18h, 819-454-2284.

2 ÉTAGES, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, site idéal près parc de la Gatineau, 10 min. du parlement. www.maisonventeprivée.com (Hull). \$315,000. 595-0698.

**480 MAISONS À VENDRE
QUÉBEC**

CENTRE-VILLE de Gatineau, vente fin de projet, 2 ou 3 chambres. C.D.M. Construction, 561-1971.

CÔTE d'Azur, 39 de Cotignac, semi-dét. 3 chambres, 1,400 pi², s/sol semi fini, garage, \$150,000. 243-0432.

**480 MAISONS À VENDRE
QUÉBEC**

**480 MAISONS À VENDRE
QUÉBEC**

GATINEAU, secteur Montée Paiement, près écoles, 1,500 pi car., 1991, 3 chambres, bois et céramique, 1 1/2 s/bains, foyer gaz, clim. central, s/sol fini, piscine. \$149,900. 669-7230.

GATINEAU, secteur Montée Paiement, rue Chalifoux, semi, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, céramique et bois franc, foyer au gaz, clôture, paysager, entrée pavée, maison modèle du projet. \$158,500. 643-0092

**MAISONS EN INVENTAIRE
POSSESSION RAPIDE**

www.brigil.com



475 CONDOMINIUMS À VENDRE

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

**UN CACHET EUROPÉEN
AU COEUR DE L'OUTAOUAIS**

**LES JARDINS
MONSARRAT**

Phase II

**40%
VENDU**

Un rêve, une réalité, une vraie vie de château

- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Architecture européenne style château
- Stationnement intérieur
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Structure d'acier et béton
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Nouvelle construction
- Foyer électrique disponible en option
- Balcon

à partir de **151 000\$**
TPS ET TVQ net incluses

Le St-Julien
857 pi², balcon inclus

Le Pomerol
1 146 pi², balcon inclus

Le Bordeaux II
1 192 pi², balcon inclus

100, avenue du Château, secteur Hull, J9A 1T3
(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)

**Renseignements
Chantal Dagenais
(819) 595-2999**

Heures d'ouverture
Lundi de 14 à 19 h
Mardi, mercredi, jeudi de 13 h à 19 h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche de midi à 17 h

Prix réduit!

342 DE Honfleur Aylmer, luxueux 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, bain tourbillon, foyer, garage double, 5 min. Ottawa, 1 acre. 282-2030

3 OU 4 acres, mini ferme, Gatineau, à partir de \$169,900. Francis Veillette, 778-9993.

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, \$225,000 nég. 663-9784

7 CLOUTIER, Gatineau, 2 chambres, terrain 50x115. C.D.M. Construction, 561-1971.

À VOIRI VENTE PRIVÉE
Hull, 7, rue Rochon, très beau duplex, beaucoup de rénovations faites, 1,600 pi car., piscine hors-texte. \$169,000. 775-0528.

AYLMER, 1/2 acre de terrain avec services, 4 chambres, neuve, possession immédiate. 213-1895.

AYLMER, grand semi, 3 chambres, 1,629 pi², s/sol fini, patio, garage, jacuzzi, etc... \$199,900. 682-7778. www3.sympatico.ca/cath-hugues

BORD DE L'EAU, lac McGregor, 3 chambres, secteur tranquille, plage, très belle vue sur le lac, sur rendez-vous. 671-2449, 773-2918.

BORD rivière Outaouais, unifam., 3 chambres, possibilité de 4, plage sablonneuse, \$225,000. 455-1130

BUNGALOW, 3 chambres, entièrement rénové, 446 rue Larente, évaluation \$157,000 demande \$149,900. 663-3317.

GATINEAU

• 15 DE L'ÉCLAIRCIE, bungalow high-ranch 2 chambres, logis 1 chambre au s/sol, revenu \$600/mois chauffé, éclairé, près de tout, \$199,900.

• 252 HART, bungalow 2+1 chambres, logis au s/sol, entrée séparée, cour clôturée, remise, à côté de l'école primaire, \$149,900.

• 5 MICHELLE, bungalow 3+1 chambres, 2 s/bains, bain romain, s/sol aménagé, aspirateur et clim. centraux, 2 remises, poêle combustion lente, \$144,900.

• 37 BONHOMME, semi 1 étage avec logement, secteur tranquille, idéal pour proprio occupant au s/sol de 2 chambres, rez-de-chaussé 3 chambres. Revenu \$15,000/année, \$154,900.

• 19 SAINT-AUBAN, 2 étages, 1,700 pi², constr., 2004, 3+1 chambres, s/sol aménagé, possibilité de logis parental (walk-out), aucun tapis, garage, \$279,900. Très belle vue sur la ville.

• 12 LONERGAN, maison de 2,600 pi², aucun tapis, garage double, foyer, cuisine chêne et granit, terrain 1 acre, la campagne en ville.

VAL-DES-MONTS
• 30 RAYMOND, bungalow high-ranch, aucun tapis, bain giratoire, foyer, logis d'une chambre au semi-s/sol avec entrée séparée, \$219,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, 28 Tracy, près LaGappe, libre, en rangée, 3 chambres au s/sol, 1,480 pi², 1 1/2 s/bains, 2 stat., vente privée, \$114,000. 568-4198.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, + un grand terrain, 819-776-6448.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, bungalow 3 chambres, bois franc, céramique, 2 s/bains complètes, s/sol fini, terrain coin. 561-5210, 777-3877 #14

GATINEAU, semi, garage, 1 min. des Promenades, \$119,900, 923-6192.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de \$159,900.

C.D.M. Construction 561-1971.

**GATINEAU MAISON
EN RANGÉE**

Possession immédiate, rue privée, stationnement, Aucun entretien extérieur.

SEULEMENT 4 UNITÉS DISPONIBLES

À partir de **695\$/mois**

568-2555 cell. : 790-1785

Faut voir!

GATINEAU, unité de coin, concept ouvert, 1,600 pi², thermo-pompe garanti 5 ans, \$126,900. 243-3146.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison de prestige, garage, possession 1er déc., \$279,000 + \$19,719-0944

HULL, 12 rue Genest, bungalow, 3 chambres, logis parental, grand terrain, succession, \$159,900. 613-292-7101, 613-293-3569

HULL, 198 Gamelin, 1,700 pi², terrain 8,000 pi², semi commercial, 4 chambres + loft, \$215,000. 775-1059.

HULL, au Manoir des Trembles, semi-dét., 1,740 pi², excellente condition, bois franc, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, \$225,000. 775-9310.

**Magnifique maison modèle
en BORDURE DU GOLF
RIVERMEAD dans le plus
beau projet à Aylmer.**

Dans le très beau projet Domaine Rivermead Situation privilégiée dans un environnement de verdure et de calme, à 15 minutes du centre d'Ottawa.

Terrain 65X130 8 265 pi car., 2 800 pi car. + s/sol fini, 4 c.a.c., garage 2 voitures, standard de finition luxueux, 575 000 \$.

Disponible rapidement
819 213-2851

HULL, Hautes-Plaines, semi, \$169,000, céramique, tapis neuf, 3+1 chambres. 777-1880. <http://pages.videotron.com/maison5>

HULL, Mont-Bleu, 113 des Eglantiers, 3 chambres, 4 niveaux, plus de 2,000 pi² aménagés, 2 s/bains, foyer au gaz, piscine, IMPECCABLE INT./EXT. Faut voir! \$199,700. (819)664-0158.

HULL, Mont-Bleu, 2+1 chambres, bois franc, céramique, près école et parc, \$184,000. 360-0417.

HULL, Plateau, grand semi, 1 étage, 4 chambres avec logis parental au s/sol. Faites vite! Marty, Capitale Outaouais, 743-5798.

HULL, Plateau, semi, \$162,000, 1,350 pi car., bois franc, céramique, tapis, 3 chambres, clim. 775-9473

HULL, rue St-Yacinthe, 2 étages, 3 chambres, ext. rénové, \$115,000. Jour: 998-8452, soir: 777-0748.

• HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fourniture payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.

• Neuf, très beau bungalow, aire ouverte, très éclairé, 1,200 pi car., s/sol, céramique, bois franc, gaz naturel, libre, prêt à habiter, près hôpital de Gatineau. Faire vite! \$179,900. MAURICE BOUVIER AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

HULL, Plateau, semi, \$162,000, 1,350 pi car., bois franc, céramique, tapis, 3 chambres, clim. 775-9473

HULL, rue St-Yacinthe, 2 étages, 3 chambres, ext. rénové, \$115,000. Jour: 998-8452, soir: 777-0748.

• HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fourniture payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.

• Neuf, très beau bungalow, aire ouverte, très éclairé, 1,200 pi car., s/sol, céramique, bois franc, gaz naturel, libre, prêt à habiter, près hôpital de Gatineau. Faire vite! \$179,900. MAURICE BOUVIER AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

HULL, Plateau, semi, \$162,000, 1,350 pi car., bois franc, céramique, tapis, 3 chambres, clim. 775-9473

HULL, rue St-Yacinthe, 2 étages, 3 chambres, ext. rénové, \$115,000. Jour: 998-8452, soir: 777-0748.

• HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fourniture payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.

• Neuf, très beau bungalow, aire ouverte, très éclairé, 1,200 pi car., s/sol, céramique, bois franc, gaz naturel, libre, prêt à habiter, près hôpital de Gatineau. Faire vite! \$179,900. MAURICE BOUVIER AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

cyberpresse.ca

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Aubaine!

LAC des Loups - bungalow rénové, 980 pi car., 2 chambres, prise de possession rapide, \$77,000. France Schnob, Royal LePage VDO, 778-4335

Nouveau!

L'Ange-Gardien, Québécoise, 1,5 acres boisées, 10 min. de la 50, \$159,900 nég. Libre, 281-1981.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC



Disponible immédiatement

Près de la sortie Montée Paiement, 207 000 \$, construit 2001, 1 660 pi car. + sous-sol aménagé, 3 c.a.c., 1 1/2 s/bains, terrain 4 800 pi ca., aucun voisin à l'arrière, entrée pavée, climatisation centrale, échangeur d'air, aspirateur central, stores et lave-vaisselle inclus, belle décoration.

(819) 561-3372
Voir www.maisonventeprivée.com

LUXUEUX semi, 3+1 chambres, bain romain, clim., système d'alarme, bois franc et céramique r.-de-ch., piscine, sans voisin arrière. Chantal Couturier Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150

MAISON en rangée à vendre. <http://pages.videotron.com/cathy/>

MAISON en rangée rénovée, 3 chambres, près des parcs, \$85,500. Agent s'abstenir. 827-2306.

MASHAM - superbe semi-dét., 1,700 pi car., 3 chambres, boiserie, p.c.i., joli terrain près écoles, possession rapide, \$134,900. France Schnob, Royal LePage VDO, 778-4335.

MASSON, grand bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain, aucun voisin arrière, piscine creusée, vente rapide, \$157,000. 986-5027.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Dyna

Diane Falardeau
(819) 223-3962
www.dynadf.ca

NOUVEAU PRIX

Cantley, wow, bungalow high ranch nouveau concept, construction murs de béton, plafond 9', superbe de belle cuisine, foyer bis au salon, poêle à combustion lente au sous-sol, garage portes double.

MEUBLÉ

Chalet sur Lac Heney, 92 900 \$, 50 min. de Gatineau, endroit très privé, 2 c.c., chalet 4 saisons avec poêle antique, intérieur fini en pin. (613) 223-3962

NOUVEAU

Lac Baie de l'Ours - Lac Simon - chalet 3 chambres sur un superbe terrain boisé, vue sur le lac. Vous pouvez demeurer à l'année, grande cuisine, plein sous-sol, appareils inclus. 129 000 \$. (613) 223-3962

ÉQUIPEMENT DE RESTAURATION À VENDRE

3.1 ACRES EDELWEISS 28 000 \$

CANTLEY
rue de l'escarpement
accès à la rivière

Dyna

Marc Richard
agent immobilier agréé
(819) 213-DYNA (3962)

www.dynadf.ca

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

✓✓✓

MICHEL SCHREINER

vosre agent RE/MAX 772-0203

• Possession immédiate, immense et luxueux bungalow, 1,800 pi², 4 chambres à l'étage, 2 s./bains, cuisine et vanité, érable solide, céramique et bois franc partout, descente au s./sol en fer forgé, garage double attaché, isolé, 5 min., du pont Champlain, le tout sur 1 acre de terrain, demande \$319,900.

• Luxueuse constr., neuve, 2 étages, 4 chambres à l'étage, s./bains avec bain angulaire, cabinet de douche séparé, foyer, clim., centrale, terrain sans voisin arrière, dos au parc, terrain surdimensionné, tourbe à la grande, entrée pavée, garage attaché, \$239,900 incluant TPS/TVQ, frais de notaire, arpentage et 5 ans de garantie.

• Bungalow de qualité, constr., Charro, 2+2 chambres, 2 s./bains, immense salon avec foyer, s./manger, cuisine et dinette, belle fenestration, beaucoup de luminosité, s/sol fini, garage attaché, fait un offre \$239,900.

• Grand condo de 1,400 pi², 2 chambres, 5 min d'Ottawa et près de tout, tout l'édifié à \$129,900.

• Bungalow rénové sur 2 acres de terrain avec vue superbe des montagnes de la Gatineau. Transfert, demande \$179,900.

Maison de prestige

À PARTIR **687\$66**

mise de fonds 10% s.a.c.
Certaines conditions s'appliquent
#R.B.Q. 8292-0075-05

Contactez Luc Poulin Rep. des ventes 775-2207

SEMI impeccable, 3 chambres, clim., aucun tapis, \$139,900. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

TOURNAINE bungalow, 3 chambres, piscine et spa, Nicole L. Cliche, agent immobilier. 743-5070.

URGENT, LIBRE

GATINEAU, 94 COUSINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, \$116,900, \$675 par mois capital et intérêts, belle cour, stat. double, bois franc, foyer, s/sol aménagé, 2 s/bains.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

VAL-des-Monts, 15 min. pont Alonzo, bungalow 4 chambres, rénové, foyer, p.c.i., logis parental. Grand garage, \$155,000. 454-6660.

VAL-DES-MONTS, 20 min. Pont-Alonzo, maison ou chalet 4 saisons, accès lac, 2 chambres, 1 étage, \$70,000. 771-2875.

VAL-des-Monts, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104

VAL-DES-MONTS (Perkins), pour plus d'informations: 613-566-6410.

VALTÉTREAU, 71 Bégin, unifamiliale, 2 pas du parc de la Gatineau, 1,900 pi car, 4 chambres, 2 s/bain, bois franc, céramique, complètement rénovée, peut être converti en duplex, \$179,000. 779-4627.

VERSANT Côte d'Azur, 2 étages, 3 chambres, 1,645 pi car., garage int., \$239,000. 568-0189.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

A GATINEAU, superbe 3 chambres. w.w.w. 1 2 9 5 . c . a . \$ 3 2 4 , 9 0 0 . (819)643-9500.

DOMAINE bord de l'eau, Montebello, 250' sur rivière Outaouais (36,000 pi²), 3 chambres, 2 s/bains, 2 balcons 16x32, bois franc, garage double 2 étages, idéal pour bateau, \$259,000. 819-423-6650.

GATINEAU

• 1708 SCHRYER, bord de la rivière! Constr. 2003, 2,000 pi², plafond cathédrale, bois franc partout, s/sol aménagé, sortie "walk-out". De quoi rêver! \$300,000.

• 1718 SCHRYER, bungalow 4,000 pi², 4 chambres, 3 s/bains, façade directement sur la rivière, bois franc, sauna, garage double, possibilité de logis parental, \$539,900.

• 226 LECLERC, très grande maison, 2,000 pi² + 900 pi² habitable au s/sol très éclairé, 4 chambres, foyer, pergola au bord de la rivière, bateau à la porte. Faites vite perle rare, \$259,900

NOTRE-DAME-DU-LAUS

• 84, CH. PRESCOTT (succession), superbe maison-chalet 4 saisons 1,400 pi², chemin privé, 200 pi de façade sur rivière du Sourd, 3 chambres, s/sol fini, "boathouse", occupation immédiate, \$107,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

LAC des Sables, magnifique, moderne, \$189,000. 1-819-767-2401.

495 MAISONS DEMANDÉES

ACHÉTERAIS propriétés ayant besoin de rénovations. 561-9604.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, très bons revenus, excellent retour sur investissement. 590-0937 soir. Pas d'agents.

\$85,000, IMMENSE duplex Buckingham, bon état, 2+2 chambres, libre. Annie Morin, Remax Vision, 246-4446

8 LOGIS

Très bien loué et bien entretenu, constr. 1990, revenus de \$52,000/an, pas chauffé. Joris Corthals, Royal LePage, 819-566-1350.

8 RUE DES DUNES, GATINEAU, duplex, logis principal de 3 chambres avec loft + logis de 1 chambre avec loft au-dessus du garage, logez-vous à peu de frais, \$229,900.

2528 ST-LOUIS, GATINEAU, bord de l'eau, triplex zonage commercial: grand logis de 2 chambres au s/sol avec accès par le garage; 2 logis de 2 chambres au 2e, revenu potentiel annuel \$31,800, \$349,900.

Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533

AUBAINE: 1x2 chambres, 1x1 chambre, + resto, bail comm./10 ans, Revenu: \$27,660/an. 222 Laval, Hull, réduite à \$169,900. 669-8164.

Le Groupe ALEXMA Construction

Division Dario Construction

Vue Panoramique Gatineau
Rue Lacombe
Maison de prestige intelligente (Smart Home)
Aucun voisin avant & arrière

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

BEAU duplex, rénové, Masson, 3 chambres, idéal pour proprio occupant, \$149,900. 561-2479, 923-2479

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant: 664-3190.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

HULL, Cité-des-Jeunes, 2x3 chambres et 1x2 chambres. 772-0371.

TRIPLEX NEUFS LE PLATEAU, HULL

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT:

Triplex pour propriétaires occupants et investisseurs

JUNIC
(819) 595-5962
PROMOTION SUR INVENTAIRE!

HULL, Mont-Bleu, 36 Lucien Brault, triplex, 2-3 chambres, 1-2 chambres, tout brique, très bon état, \$230,000. (514)697-3684.

HULL, triplex, revenu: \$1,455/mois, \$195,000. Cell. 923-3410, 595-6784.

PAPINEAUVILLE, 4 logements neufs à vendre, 4 X 2 chambres, bois franc, céramique, vue sur la montagne. Prêts 1er mai 2005. 819-423-6650.

TRIPLEX en briques, en très bon état, 3X2 chambres, identiques de 1,040 pi², prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, près boul. Lorrain, Gatineau, \$234,900. 561-9429.

TRIPLEX, idéal proprio occupant, constr. 1999, secteur Hautes-Plaines, \$470,000. 223-0875.

TRIPLEX, rue Guertin, Gatineau, 1 logis vacant à finir, toit/balcon 2003, \$195,000. 862-7735.

560 CHALETS À VENDRE

AUBAINE! \$69,900, plage de sable, très privé, 35 min. de Hull. Int. chaleureux, 3 chambres. Daniel Hébert, Royal LePage, 456-3480.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 4 saisons. Lac des cédres. 819-767-2542

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, bâtiment seulement. Soir: 643-4000.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domaine Denis. (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre pour les Fêtes. 819-767-2928.

561 CHALETS À LOUER

2 CHAMBRES + cabine, sur rivière Rideau, 30 min. du parlement, fin. de sem.: \$150, sem.: \$525. Privé, bonne pêche. 613-715-4213, 715-4220.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, pêche, \$350/sem et +. 819-688-3347

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BLUE Sea. Très grand chalet à louer pour chasseur avec terrain disponible pour la chasse. 819-463-3663.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Miles, 60 min. Hull. \$300/sem. + (819)463-2091. www.ireseau.com/hazelwood

IMMACULÉ, lac des Plages, 30 min. de Tremblant, fin de sem., sem., mois et saison. 613-443-5584, 819-426-3010.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC COLE, 2 chambres, pour fins de sem./semaine. 730-3421, 986-6926

LAC Forgeron, Notre-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 4 saisons, tout équipé. Sem. ou fin de sem. Bienvenue aux chasseurs!! 281-5926

LAC O'Neil, sem. et fin sem. (819)281-4881, 1-819-767-2086.

N.-D.-DU-LAUS, 3 chambres, plage extraordinaire. \$450/sem. 819-775-3976.

OTTER LAKE, chalets de 2 chambres, \$350/sem. +, tout équipés, plage sable, pédalo, kayak. Bienvenue aux chasseurs. 819-453-7379

VAL-DES-BOIS, sur la Lièvre, plage, luxueux, tout équipé, 4 saisons, tranquillité assurée. (819)771-0944.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1984, 14x64 pi, 2 chambres, grand terrain, Parc Rivière, 561-5453.

575 TERRAINS

100X260 (±¼ acre) AVEC services municipaux et gaz naturel, arbres matures, prêt à construire, Manoir Champlain, Aylmer. (613)266-7316.

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

150X300, boisé, face Parc de la Gatineau, 5 min. de McConnell, \$28,500. www.3.sympatico.ca/lerard 296-6874

15 des FRAMBOISIERS, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'une acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endroit dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. \$32,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900, 663-5104.

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, \$28,000. 827-4737

2 TERRAINS d'un acre ch., Pontiac, 15 min. Hull/Ottawa, rue très paisible. Jour: 213-1545, soir: 684-6987.

35 ACRES sur bord de la rivière Quyon, sentiers pour vtt, raquettes et skis, plusieurs sites de camping, camp, privé, 1h de Gatineau, ouvert à l'année, \$85,000. 778-4134.

6 terrains avec services, Gatineau (Aéroport), \$30,000. 281-1297.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de \$28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY - Domaine Astral, \$20,000 à \$26,000. 328-2031. (613)842-8979

DENHOLM, 145, ch. du Lac Champagne, très grand terrain avec puits artésien, fosse septique, près du lac, \$24,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

DOMAINE LAVERGNE

Cantley, secteur montée St-Amour, terrains d'un acre boisé, 8 min. de Gatineau. Nouvellement tout pavé. 671-6489 ou 664-7204.

FORT-COULONGE, 123 acres boisés: nature, plantation, ruisseau, chasse, chevreuil, ours. Après 17h, Paul: 819-683-3542.

GATINEAU, 2 grands terrains, 51X145, 51X140, prêts à construire. 243-8564.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

GATINEAU, boul. Labrosse, 6 grands terrains boisés, 42 m. façade par 500 m. profond, à 2 min. de l'autoroute, prêt à construire. (819)663-9194

TERRAINS à vendre pour constructeur, secteur Hull. 772-0202.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VAL-DES-MONTS, boisés, 1 acre et +, accès au Lac McGreggor, financement disponible. 671-5993.

VAL-DES-Monts, projet Kehoe, lots panoramiques boisés, 1 acre et +, 6 km de la 50. 663-2300

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, côté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre de nov. à avril. 613-233-2584, 613-852-3769 <http://206.191.34.90/floridahome>

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Villas à vendre de 1 et 2 chambres.
Pour informations: 613-523-0355.

580 BUREAUX À LOUER

289 CH. Montréal, Vanier, Ontario, bureaux de 100 à 1,200 pi car., libres immédiatement. 746-1450 poste 212.

589, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 500-2,000 pi², stat., chauffé, éclairé, clim. 771-6266.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre, 773-0637.

GENTRE PROFESSIONNEL DE GATINEAU

104 rue Principale (Aylmer)
Petit bureau, 120 pi² et plus

499\$ par mois, tout inclus!

Centre de téléconférence (audio-visuel)
En pré-location maintenant! - Spécial : 2 mois de rabais!
(613) 293-4682 Pierre

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

584 COMMERCES À LOUER

BOUCHERIE à louer pour viande sauvage au 153 du Progrès, Masson-Angers. Paul, 986-3825.

585 COMMERCES À VENDRE

121-A RUE GEORGES, MASSON
Dépanneur-casse-croûte (1997) en pleine expansion. 613-719-1838.

ATELIER de débosselage tout équipé à Gatineau, soudure et travaux de carrosserie. Financement disponible. 265-0066, 561-9999, 738-3346.

ATELIER de mécanique, voitures importées avec bâtiment et équipement, bonne clientèle très bien établie. 661-4472.

AUBAINE. Magasin vidéo XXX +, cinéma +, cabine privée, spectacle érotique. Bons revenus. Ottawa. 747-7057.

BON CHIFFRE d'affaires, dépanneur, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Proulx, Avantage Immobilier, 328-2333.

COMMERCER et propriété de 2/3 acre sur artère principale, excellent chiffre d'affaires (cause maladie). Electro ménagers usagés et meubles neufs + camion 5 tonnes et inventaire (secteur Gatineau). Acheteurs sérieux seulement, 661-5858

\$\$\$

DÉPANEUR bon chiffre d'affaires, bon secteur, prix révisé. 613-923-8382

ENTREPRISE promotionnelle avec clientèle: Brodeuses électroniques, et montage par ordinateur, équipement de sérigraphie; impression à chaud; graveuse électronique, etc... En bon état. Jacques: (613)446-4338

GATINEAU - RUE GRAVELINE

890 pi car., possibilité de restaurant, \$650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, \$1,000/mois. 663-7741.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, 900 pi², bureau, 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial à louer, près du Casino, 3,000 pi car., disponible 1er déc. 613-266-7316.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'x14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, agent Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 819-360-8200

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

IDÉAL PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ
Locaux à louer: 140 et 160 pi². Meublés, s/d attention et s/bains commune, stat., chauffé, éclairé, clim., belle décoration, près des Promenades de l'Outaouais, accès facile, services d'autobus. 568-4477, 778-4481.

LOCAL commercial à louer de 778 pi car., au 111 boul. de l'hôpital, en face du Cinéma 9, très bien aménagé, très belle vue sur la ville, libre 1er Oct. Pour renseignements: 819-246-8383.

589 ENTREPÔTS À LOUER

8'X10', LIBRE, sécuritaire, \$75/mois. 46, rue Bourque, Hull. 770-3695 entre de midi à 18h.

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, \$145/mois. 663-5297.

ENTREPÔTS 10x20 (819)664-7718

GARAGE 11'X22', près St-Raymond, Hull, \$150/mois. 772-9822

GATINEAU, entrepôt à louer, 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418)932-3322.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINI entrepôts JP, entreposage intérieur, chauffé et très sécuritaire. Meilleur prix en ville. 10h à 17h. 664-0647

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVEUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

589 ENTREPÔTS À LOUER

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMEYER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

189 GRÉBER, 13x25, \$700/mois, chauffé, éclairé. 328-1209.

2,000 À 4,000 PI CAR., boul. Aéroport, à partir de \$685. 663-5297.

528 PI CAR., chauffé, éclairé, 2e étage, tranquille, 178 Gréber, Gatineau. 561-0595, soir: 243-7983.

595 LOCAUX

750 PI car., 788 Maloney Est, luxueux, 3 divisions. 663-5008.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

365 GRÉBER, GATINEAU:
457 PI CAR., 1,207 ET 5,059 PI CAR.
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

Locaux à louer
Le Groupe Heafey

Bureau / Commercial

- 15 Gamelin, 3000 p.c.
- 490 St-Joseph 2700 p.c.
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 1300 p.c.
- Place Fleur de Lys

Charles Masse
(613) 791-2245
(613) 791-BAIL
www.e-spaces.ca

AYLMER, entrepôt 1,800 pi car., 2 portes de garage, 3 bureaux 600 pi car., non chauffé, non éclairé, \$1,200/mois. Guy, 777-0654

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 Ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 773-2560

GATINEAU - RUE GRAVELINE

890 pi car., possibilité de restaurant, \$650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, \$1,000/mois. 663-7741.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, 900 pi², bureau, 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial à louer, près du Casino, 3,000 pi car., disponible 1er déc. 613-266-7316.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'x14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, agent Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 819-360-8200

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

IDÉAL PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ
Locaux à louer: 140 et 160 pi². Meublés, s/d attention et s/bains commune, stat., chauffé, éclairé, clim., belle décoration, près des Promenades de l'Outaouais, accès facile, services d'autobus. 568-4477, 778-4481.

LOCAL commercial à louer de 778 pi car., au 111 boul. de l'hôpital, en face du Cinéma 9, très bien aménagé, très belle vue sur la ville, libre 1er Oct. Pour renseignements: 819-246-8383.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CENTRE-VILLE de Hull, fleuriste dans petit centre commercial à vendre. 771-6668.

CENTRE-VILLE de Hull, petit local aménagé pour épicerie fine au 75 du Portage. Info: Claude 819

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

RECHERCHE entrepreneur pour distribuer nouveau produit, investissement minime. (613)364-0377.

TERRAIN pour développement commercial, coin des routes 323 et 315, face à une pharmacie et près du Métro. Échangerais pour bateau, chalet ou \$110,000. 819-213-1751.



600 AMITIÉ, RENCONTRES

RECHERCHE dame, 55 ans +, non-fumeuse, autonome, but sérieux. 986-7947.

VOUS cherchez l'âme sœur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

OCCASIONS D'AFFAIRES

Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo
Magasin du dollar - Professionnel - Et autres...

922 Maloney Est, Gatineau

3937 pi ca.

Solution clé en main disponible

Rejoignez-vous à des commerces dynamiques

455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)

Faites vite!

Il ne reste qu'un local à louer 961 p.c. (Solution clé en main disponible)

www.etasse.com (819) 568-5151

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecine douce etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

120 JEAN-PROULX Hull, unité 31, entrepôt bureau. 819-213-1751.
HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, spécial messieurs 50 et +, tous âges. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME 37 ans, cherche femme pour amitié ou + si compatible. 772-0136.

RESEAU EJE LUI

DES CENTAINES DE CÉLIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL

GRATUIT POUR APPELER

819 770.0034

Entrez le Code Gratuit 289

www.ReseauElleLui.com

HARDLINE

Nouvelle ligne gaie!

613-566-2000

Composez le code:957

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+

sexetc

code: 697

613-482-3333

Connections érotiques...

GRATUIT pour les femmes!

(613) 482-6666

composez le code: 155

TelMatch

18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Pour rendez-vous: Nancy 778-3237.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

PENSÉES par les cartes, dame seulement. Denise Jetté, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 ABANDONS Satisfaction garantie. Michelle, 819-246-8540

100% MASSAGE 3-en-1, agréable, Eve. 777-8674.

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

100% MASSAGE sensuel pour homme, Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE Carolan, \$60, 9h-21h au 669-9766.

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

AH OUI! détente bien mérité. Discret. 770-6326

602 MESSAGES PERSONNELS

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JOHNNY, Massage +++, 24h (819)775-3746.

JOLIES Filles: 18+, Spectacle, Lingerie Érotique, Privé ou Cinéma XXX, Choisissez votre film, Cabine privée. 175 ch. Montréal, Ottawa, #301.

★ JULIE + SONIA + NATHALIE ★ Belle ambiance. Décontractez-vous ♥ 595-1001 ♥

KRYSTEL, 42 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience. 246-5164.

LA MANIE ♥ Bon massage. 777-8331.

MASSAGE de rêve, Rosie 669-6616

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h, Samuel. 771-1921.

MASSAGE relaxant par homme athlétique pour h./i./couples. Spécial d'introduction: 30 min. gratuites pour femmes et couples. 319-0909.

MASSAGES professionnels pour homme effectués par homme en soirée. Guy, 743-1225.

MC ULTRA-MASSAGE (827-9185) Homme ou femme (secteur Hull)

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS Jeunes, belles et sensuelle masseuses pour vous cajoler dans un milieu chaleureux, 9h à 21h et samedi 10h à 17h. 669-6616

PAPILLON-360-6252 Pour dames/couple par homme

PETITE, appelez Colleen au 776-9861.

SPÉCIAL du matin. Massage complet ou sensuel. Michel 770-4851

♥ SPÉCIAL DUO ♥ Relaxation complète. 773-8444 (Hull), 236-5215 (Ottawa)

1000% DISCRET ♥ SEXY ♥ SENSUELLE Pamela ♥ Jessica ♥ Cloée ♥ 772-1850

1000% EXCITANTES Les californiennes de retour 328-3707.

100% MOMENT INOUBLIABLE Juste pour vous messieurs 6 demoiselles pour vous servir Reçoivent et se déplacent. 661-3225

100% SENSUELLES JOLIES filles pour combler tous vos désirs. 712-1931.

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. (819)772-4189.

BEAUTÉ DIVINE DUO OFFERT. 770-5972

BELLES, Nouvelles, Sexy Filles, Jessica, 5'7", 115 lb, 21 ans, Cheveux Blancs, Yeux bleus; Natacha, 5'5", 110 lb, 19 ans, Cheveux Longs Noirs. Bon Prix. Reçoit/Déplace. 24H. (819)360-5485

BUCKINGHAM Reçoit 77, 10h à 21h, DUO 281-0488

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ Reçoit, déplace, duo, 24h. 246-9835.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥ Soir, 777-5254 ♥♥

FANTASMES, femmes matures, très privé. Isabelle, 561-9314.

LES FILLES TRIPLE X ♥ SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C-24-34, 20 ans, athlétique; SA-CHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

♥ SERVICE 1001 ♥ Sensuelle et chaude. 819-771-8725

SHIANNE ET ISABELLE Danseuses privées. 243-7166

BELLE Chanel ♥ massage charnel et sensuel, privé ♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥

BELLE ET SEXY jeune noire pour vous masser. Krystel, 669-6616.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h-21h, Maureen, 643-0103 NEQ.

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. Merci, 771-0073.

Bonjour! Pierre, massage sensuel, 231-3989, 1 heure/\$40, 24h. Merci

CLAUDI vous promets le 7e ciel 669-6616

DE LA TÊTE AUX PIEDS, 1h/\$50, professionnel, h/f, clim. Marc, 663-3334.

DERETOUR, ANGEL. MASSAGE, laissez-moi vous réchauffer, très chatte sur son toit brûlant. Jour: 661-1818.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 50 ans +, 777-4141.

ENCORE plus chaude et adorable. Steffi est de retour. 669-6616.

♥ EXTASE VANESSA ♥ NOUVEAU EMPLOI ♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥

ISABELLA 664-7946. Privé et discret.

ISABELLA DE MONTRÉAL te reçoit, centre ville Ottawa (613)795-0621

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

1975 PLYMOUTH Valiant, 2 portes, V8, automat., bon état, plaqué Qc, \$2,200. Soir: 819-456-2288.

1982 BMW, 5 vit., 113,000 km, non certifiée, très propre, \$475. 776-5402

1984 RANGER pour pièces avec pelle à neige artisanale de 6 pi, \$500. 669-7070.

1987 CHEVROLET Caprice, très bon état, 176,000 km original, tout électr., \$1,000 nég. 772-5031.

1987 OLDSMOBILE Regency, 167,000 km, excellent état, \$1,300 nég. 643-0833.

1987 VOLKSWAGEN Fox, très propre, 250,000 km, \$995. 663-1018

1988 HONDA Accord, 4 cyl., 5 vit., propre, pas rouille, moteur roule bien, 202,000 km, \$1,800 nég. 827-1896

1988 TOYOTA Camry, 4 cyl., 5 vit., pas de rouille, \$1,900 nég. 282-9268.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1989 GRAND Marquis bouvogne, 116,000 km, \$1,800. 669-2897

1989 OLDSMOBILE Cierra, femme proprio, \$700 ou meilleure offre. Jour: 953-6112; 918-0894 après 18h.

1989 TOYOTA 4X4 pick-up, \$3,000 nég. 827-8970, 665-7996.

1990 COROLLA, automat., très propre, \$1,475. 262-3757

1990 FORD Probe GL. 1991 Honda Civic CX, \$1,000 pour les 2. 325-6921

1990 MERCURY Grand Marquis, telle quelle, prix à discuter. 943-1069.

1991 FORD Escort, 4 portes, automat., 57,000 km, certifiée fév. 2004, \$2,000. 222-0537.

1992 COROLLA, équipée, automat., DC, clim., démarreur, aucune rouille, 185,000 km, \$2,700. Marc 639-1080

1992 GEO METRO, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., très propre, 205,000 km, évaluation \$1,600, on demande \$900. Besoin de quelques réparations. 243-0984.

1992 NISSAN Sentra, mécanique A1. \$975. 568-0814.

1992 PLYMOUTH Laser, manuelle, peinture et 4 pneus d'hiver neufs, \$3,500 nég. 281-5807.

1992 SUNDANCE, 5 vit., 187,000 km, bon état, \$1,600. 663-9406

1992 TERCEL, 4 portes, 5 vit., 121,000 km, état A1, 4 pneus d'hiver incl., \$3,400 nég. 568-3525.

1992 TERCEL, manuelle, blanc, \$1,500. 663-8212.

1992 TOYOTA Corolla, \$1,500, 243-6736; 1985 TOYOTA Cressida, \$1,000. 568-9491.

1993 FORD Taurus, très bon état, pneus d'hiver incl. 827-0391.

1993 GEO Metro, pour pièces et moteur A1, \$325. 21 d'Orsonnes, Hull

1993 NISSAN King Cab; 1994 NISSAN Quest; 1991 Suzuki Sidekick. 266-2665.

1993 SENTRA, automat., 4 portes, \$2,200. FAUT VOIR! 319-3499.

1994 CAVALIER Z22 SE, automat., \$2,200 nég., 595-2763, 918-1097.

1994 ELANTRA, manuelle, \$1,500. Obsession 682-3031.

1994 FORD Thunderbird, \$3,700 n.ég. (819) 454-6812 soir (819)712-3281 jour.

1994 JETTA, 5 vit., 4 portes, clim., bon état, prix réduit. 669-2320.

1994 JETTA, 5 vit., très bon état, \$2,999. 743-0714.

1995 INTREPID, très propre, \$3,400 nég. 246-8658.

1995 JETTA, manuelle, propre, 153,000 km, \$3,950. 712-3443.

1996 PLYMOUTH Breeze, automat., clim., tout équipée, très propre, 208,000 km, vitres électriques, \$3,000 nég. 360-6618.

1997 SATURN, 4 portes, manuelle, \$3,200. Obsession 682-3031.

1997 VOYAGEUR, 7 passagers, \$3,495. AUTO VISION 669-3339.

1999 ACCENT, automat., 109,000 km, bon état, \$3,600. 923-1932.

SUBARU Legacy, 1992, 5 vit., excellente condition, 4 portes, 106,000 km, \$3,700. 671-0221.

1992 EAGLE Talon, blanche, manuelle, 85,000 km, très propre, pas de rouille. \$5,000. 669-2754

1993 BMW 318i, \$4,950. Obsession 682-3031.

1993 TOYOTA Corolla, 184,000 km, automat., équipée, très propre, \$4,500 nég. 568-1429, 266-3062

1994 COLT, automat., propre, \$1,995. PRINCIPALE 568-2591.

1995 BUICK Park Avenue Ultra, 206,000 km, tout équipée, condition impeccable, \$7,000 nég. 246-1959

1995 CAMARO Z28, décapotable, automat., 110,000 km, cuir, \$11,900 nég. 568-4125, 457-2382.

1995 GOLF, 5 vit., 21, 2 portes, peinture, pneus neufs 17", système de son supérieur, 98,000 km, extra, impeccable. Doit voir! \$6,800 nég. 568-5232.

1995 GRAND AM, automat., clim., \$2,695. PRINCIPALE 568-2591

1996 APRIE, manuelle, propre, \$1,995. PRINCIPALE 568-2591.

1996 CAMRY DX Plus, automat., clim., tout équipée, pas rouille, 1 proprio, pneus et freins neufs. 863-3999.

1996 PRECIDIA MX3, 4 cyl., automat., 8 pneus, bon état, démarreur, \$4,500 nég. 669-0269, 276-2247.

1996 TAURUS, 3L., tout équipée, A1, automat., \$4,400. 776-6362.

1996 TOYOTA Camry LE, excellent état, \$9,500 nég., 665-3842.

1997 BUICK Century, 78,348 km, automat., tout électr., rouge, prix: \$7,995. Demander Justin chez Carrefour Nissan, 776-0100.

1997 GRAND AM, 93,000 km, automat., \$4,400. 663-9440.

605 AUTOS À VENDRE

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 CAVALIER, automat., clim., bas km, \$6,995. PRINCIPALE 568-2591.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VEHICULE RECENT ET FIABLE

REPONDEZ A CES QUESTIONS

Vous êtes libéré de votre faillite OUI NON
Vous travaillez
Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables

AUTO VISION www.autovisiongm.com

2000 CAVALIER, automat., clim., rég. de vit., 38,000 km, \$8,500 ou \$180.73/mois.
2000 FORD FOCUS SE familiale, automat., clim., rég. de vit., 75,000 km, \$8,900 ou \$220.07/mois.
2000 TOYOTA Corolla LE, tout équipée, 71,000 km, \$10,800 ou \$258.88/mois.
2000 HONDA Civic SE, 4 portes, automat., clim., \$10,999 ou \$258.88/mois.
2000 TOYOTA CAMRY LE, 4 portes, tout équipée, 80,000 km, \$13,800 ou \$114.2 sem.
2000 DODGE GRAND Caravan, 5 portes, tout équipée, \$8,500 ou \$208.26/mois.
JOS AUTO, VARS-EMBRUN 613-443-2675

605 AUTOS À VENDRE

2000 NEW BEETLE GLS, diesel turbo, automat., clim., int., en cuir, sièges chauffants, toit ouvrant, 150,000 km, tout équipée, état A1, + 34 options, \$15,500. 819-983-6462, 983-6730.

2000 NISSAN Maxima GLE, automat., clim., 96,000 km, bon état, \$14,500. 298-0391, 561-3425.
2000 PONTIAC Grand Prix GTP, blanc, 91,000 km, tout équipé, \$12,000. 669-5945.
2000 PROTEGÉ, manuelle, clim., équipée, \$9,995. PRINCIPALE 568-2591
2000 SATURN, manuelle, clim., \$6,250. Obsession 682-3031.
2000 SATURN SL1, 68,000 km, tout équipée, excellent état, \$9,000. 777-6156, 558-6156 cell.
2000 SUNFIRE GT, automat., \$8,995. autovisiongm.com, 669-3339.

605 AUTOS À VENDRE

2000 VOLKSWAGEN Passat GLS, 107,521 km, automat., toit ouvrant, tout équipée, argent. Prix \$15,995. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.
2001 ACCENT GS, grise, garantie, \$6,299. J.C GALIPEAU 669-4004.
2001 CHEVROLET Venture 79,725 km, automat., bleu marin. Prix \$12,995. Demander Justin chez Carrefour Nissan, 776-0100.
2001 CIVIC, automat., clim., DC, \$11,999. J.C GALIPEAU 669-4004.
2001 CIVIC, bleu, 2 portes, DC, garantie, propre, \$11,000. 829-3347.
2001 COROLLA, automat., état A1, 65,000 km, \$11,800. 294-5928.
2001 COROLLA CE, automat., clim., \$10,995. PMCGA.CA 663-1884.
2001 COROLLA, sport, 60,000 km, automat., \$12,495. DENISAUTO.CA
2001 ELANTRA VE, automat., équipé, \$5,950. Obsession 682-3031
2001 FOCUS, familiale, 5 vit., bas km, équipée, \$9,495. DENISAUTO.CA
2001 FOCUS ZTS, cuir, automat., \$10,999. J.C GALIPEAU 669-4004.
2001 FOCUS ZTS tout équipée, 4 pneus neufs, \$10,495. PMCGA.CA 663-1884.
2001 GRAND AM SE, clim., \$9,899. J.C GALIPEAU 669-4004.
2001 HONDA Civic EX, 5 vit., équipée, clim., \$10,295. PRINCIPALE 568-2591
2001 MALIBU, V6, clim., 46,000 km, \$10,299. J.C GALIPEAU 669-4004.
2001 NISSAN Maxima GLE, 69,021 km, automat., cuir, toit ouvrant, argent. Prix: \$20,900. Demander Justin chez Carrefour Nissan, 776-0100.
2001 NISSAN Sentra GXE, 49,355 km, tout électrique, 5 vit., argent. Prix \$12,495. Demander Justin chez Carrefour Nissan, 776-0100.
2001 SCI, automat., 3 portes, \$9,395. PRINCIPALE 568-2591.

605 AUTOS À VENDRE

2001 SEBRING LX, 42,000 km, équipée, \$11,995. DENISAUTO.CA
2001 SENTRA GXE, tout équipée, certifiée, \$10,995. PMCGA.CA 663-1884.
2001 TAURUS, équipée, V6, 72,000 km, \$8,495. DENISAUTO.CA
2001 TOYOTA Corolla, 68,000 km, tout équipé, excellente condition et ayant subi toutes les inspections recommandées par le manufacturier, \$13,500 nég. Contactez Pierre Bernard chez Villa Toyota, 776-0077.
2002 ACCENT, 2 portes, 80,000 km, \$6,400. Obsession 682-3031.
2002 ACCENT GS, 5 vit., 4 portes, \$7,495. DENISAUTO.CA
2002 ACCENT, manuelle, 4 portes, 60,000 km, \$6,750. OBS. 682-3031.
www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull
2002 CHEVROLET Impala, 53,000 km, état A1, reste de location 12 mois à \$390. Plusieurs extras. 281-4188
2002 ECHO, argent, 5 vit., clim., groupe style, 8 pneus, balance de location, \$255/ou \$10,450. 770-8973.
2002 FOCUS SE, automat., clim., \$9,495. PRINCIPALE 568-2591.
2002 JETTA GLS, 30,000 km, int./ext. noirs, siège cuir chauffant, toit ouvrant, roues "MAGS", tout équipée, lecteur CD, demande: \$21,000. Chantal, (613)263-1617.
2002 KIA RXV, familiale, 46,000 km, \$8,495. DENISAUTO.CA
2002 NISSAN Maxima GXE, 52,460 km, automat., tout électrique, verte. Prix: \$21,995. Demander Justin chez Carrefour Nissan, 776-0100.
2002 SENTRA GXE, automat., équipée, \$11,495. DENISAUTO.CA
2002 SUNFIRE, 2 portes, clim., automat., \$8,299. J.C GALIPEAU 669-4004.
2002 SUNFIRE, 4 portes, automat., clim., \$7,999. J.C GALIPEAU 669-4004.
2003 AERIO, 4 portes, équipée, 35,000 km, \$8,995. DENISAUTO.CA
2003 CHEVROLET Malibu, 27,524 km, automat., tout équipé, argent. Prix: \$13,495. Demander Justin chez Carrefour Nissan, 776-0100.
2003 HONDA Civic, 4 portes, automat., clim., 32,500 km, transfert location, 30 mois, \$301.89/mois 246-5265
2003 MITSUBISHI Spider décapotable, 23,000 km. \$39,000. 986-3496
2003 NISSAN Sentra SER, 26,221 km, automat., tout équipée, argent. Prix \$19,495. Demander Justin chez Carrefour Nissan, 776-0100.
2003 SUNFIRE, automat., 4 portes, \$10,495. PRINCIPALE 568-2591.
2003 SUNFIRE VLX, équipée, garantie, \$10,999. J.C GALIPEAU 669-4004.
2003 TIBURON GT, V6, 4 pneus d'hiver, restant de location (20), \$518/mois. 778-0127.
2004 (JUIN) MAZDA 3, 5,000 km, manuelle, clim., transfert de location, \$325/mois (régulier \$350). 663-6522
CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET+ JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU A GATINEAU. (819)568-5433
WWW.AUTOMIKE.RENAUD.COM
1994 Caravan, 7 passagers, \$1,495
1994 Cronos, 6 cyl., \$1,995
1995 Cronos, bas km, clim., \$2,995
1996 Sable, bleu, 6 cyl., \$1,495
1996 Contour, bas km, 4 cyl., \$2,795
1997 Elantra, bas km, \$2,795
1998 Stratus ES, bas km, \$3,995
2002 KIA Rio, 84,776 km, \$4,495
613 MALONEYEST 643-2017

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667
ACHETONS voitures pour ferraille, Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.
ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

621 FOURGONNETTES

1981 VOLKSWAGEN Westfalia, batterie secondaire, détecteur monoxyde, panneau solaire, attache-remorque et+, \$4,000 ferme. 778-7118
1984 WESTFALIA Volkswagen Vanagon, parfait état \$8,500. 684-2312

625 CAMIONS À VENDRE

1975 FORD 10 roues, excellente condition, \$15,000. 568-7476, 433-7672.
1987 FORD L-8000, 10 roues, c.a.t. 250 turbo, plate-forme 18', chargeuse Serco 6000 + cabine télescopique, inspecté nov. 2003, 251,000 miles, cause maladie. 819-983-2587.
1990 DODGE RAM, 138,000 km, bonne condition, bleu, cabine blanche, prix à discuter. 561-1744.
1991 GMC Sonoma, plusieurs pièces neuves, \$1,600, cell. 923-3058.
1993 MAZDA B2200, 5 vit., propre, fonctionne bien, \$1,850. 669-8936
1994 FORD Ranger avec cabine, \$3,900. Mireille, 671-0869.
1994 FORD Ranger XLT, tout équipé, \$6,000 nég. 771-7156.
1996 CHEVROLET 1500HD, V6, manuelle, 108,000 km, \$8,900. 986-6961.
1998 MAZDA B4000, King Cab, 5 vit., \$7,995. DENISAUTO.CA
1999 CHEVROLET S10, excellent état, 8 pneus neufs sur roues, \$10,400 nég. 986-8569.
2000 F-150, Extra Cab, automat., \$9,995. PRINCIPALE 568-2591
2000 F-150, Extra Cab, automat., \$9,995. PRINCIPALE 568-2591
2000 MAZDA B4000 SE, 4.0L., automat., \$13,495. PMCGA 663-1884.
2000 TOYOTA Tundra, automat., \$13,995. PRINCIPALE 568-2591.
2001 F-150, clim., automat., boîte fibre, \$13,995. DENISAUTO.CA
2001 RAM 1500, Quad Cab, 42,000 km, 8 cyl., \$16,495. DENISAUTO.CA
2002 DAKOTA Club Cab, location ou \$17,500 ou échange. 773-0125.
2002 DODGE Ram, 40,000 km, 819-428-1390, 819-743-8718.
2002 SONOMA Extra Cab, automat., clim. \$14,995 PRINCIPALE 568-2591

628 CAMIONS 4X4

10 AU choix, Extra Cab, Chevrolet/Ford, etc. autovisiongm.com 669-3339
1985 TOYOTA, refait à neuf, moteur 22R-E, pneus 31", \$4,500. 282-0644.
1990 SUZUKI Sidekick 4X4, 137,000 km, automat., \$1,200. 819-456-2312.
1990 TOYOTA, camion, cabine allongée, V6, 311,000 km, \$4,000. 671-5562.
1991 CHEVROLET 1500, sport, 4X4, très propre, beaucoup d'acc., "Mags", pneus neufs, alarme, système de son, \$7,200. 669-8879.
1991 GMC Tracker, 4X4, automat., \$1,500 nég. 457-1200.
1992 EXPLORER XLT, 4X4, 217,000 km, 4 l, 6 cyl., transmission neuve, \$4,100. Peut être vu au coin de St-René/Montée Paiement. 671-8437.
1993 CHEROKEE, très bon état, \$3,700. (819)918-0095.
1994 JEEP Grand Cherokee LTD, moteur 5.2L, 185,000 km, \$6,500. Jour: 664-3797, soir: 561-2489.
1994 NISSAN King Cab SE-V6, 5 vit., 160,000 km, \$6,500. A-1. 827-9148
1994 SILVERADO Tahoe, diesel, 2 portes, \$12,500. 772-0234.
1995 FORD F150, automat., \$9,500. 663-7318, 447-2984.
1995 FORD F150 XL, boîte allongée, clim., \$8,500 nég. 777-8417
1995 GMC Sierra 1500 Z71, 5.7 L., 180,000 km, automat., cabine allongée, tout équipé, \$12,000. 778-3632.
1995 S10, 130,000 km, pièces neuves (\$4,000); 1990 JIMMY, 663-6110.
1995 YUKON 4X4, 4 portes, noir, excellent état, \$9,995. 643-9972
1996 GRAND Cherokee LTD, impeccable, tout équipé, cuir, antirouille, 105,000 km, \$10,900. 819-743-4545.
1997 BLAZER LS, V6, 4 portes, 130,000 km, \$11,900 nég. 986-6961.
1997 DODGE Ram 5.2 L., cabine allongée, tout équipé + \$5,000 extra, 155,000 km, \$13,900. 669-3334.
1997 GMC Sierra 1500, 350, 194,000 km, excellent état, \$14,500 nég. 986-8569.
1998 CHEROKEE, sport, automat., équipé, \$7,595. PRINCIPALE 568-2591
1998 HONDA CRV, équipée, automat., \$12,995. PRINCIPALE 568-2591
1998 JEEP Cherokee Sport, rouge, très propre, automat., équipé, 121,000 km, pneus d'hiver, garantie prolongée, \$9,450 nég. 277-3594.
1998 JIMMY SLT, équipée, cuir, \$10,495. PRINCIPALE 568-2591
1998 RODEO, vente privée! nouveau sur le marché, seulement 110,000 km, automat., 4 portes, très bien entretenu, excellent état, \$10,500. Claude 328-2232.
1998 SILVERADO, 5.7 L., Vortec, blanc, camion 1500, cabine allongée, boîte courte, 4x4, tout équipé, 271, condition excellente. 613-836-6050
1998 SUZUKI Sidekick, automat., \$7,595. PRINCIPALE 568-2591
1998 TOYOTA Tacoma, 5 vit., V-6, clim., \$16,995. Auto Xtrem, 243-7461.
1999 DAKOTA, sport, King Cab, V6, clim., \$13,495. DENISAUTO.CA
1999 GMC JIMMY SLS, 4 portes, équipé, \$12,995. DENISAUTO.CA
1999 RAV-4, manuelle, propre, \$9,995. PRINCIPALE 568-2591
#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com
2000 FORD F-150, 83,000 km, manuelle, garantie 100,000 km, \$18,500. (819)441-2917, 449-3880. 65

605 AUTOS À VENDRE

À VOIR! 2003 Dodge Dakota 4X4
Tout équipé, 23 415 km, rouge (482-0032A0)
Seulement 25 995\$*

2002 Dodge Ram 1500, SLT, 4x4
Boîte longue, 4 portes, V8 (5.9 litres) auto., tout équipé (#2737061EO)
Seulement 30 508 km
Spécial 26 995\$*

SPÉCIAL! 2004 Chrysler SX2.0
Toute équipée, auto., clim., mags, roues 15". Seulement 2 246 km. (#4104419EO)
Choix de 6
Votre prix, à partir de 14 995\$*

SPÉCIAL DE LA SEMAINE ! 2002 Chrysler Sebring
6 cyl., bleu, 44 000 km (424-5835FO)
Seulement 12 995\$*

OUVERT : Lundi au jeudi 9 h à 21 h. Vendredi 9 h à 17 h. Fermé les samedis (saison estivale)

Chez Jules Baillet et Fils c'est garanti 1 SEUL PROPRIÉTAIRE
Pierre Laurin Cell. 664-7214
Richard Laramée Cell. 923-5261

Jules Baillet
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Depuis 1916

2000 CIRRUS LX, tout équipée, \$8,995. autovisiongm.com, 669-3339.

2000 CIVIC, 2 portes, manuelle, 92,000 km, \$9,500. 684-3470.
2000 COUGAR, V6, automat., équipée, \$8,995. DENISAUTO.CA
2000 ECHO, automat., 4 portes, \$6,495. PRINCIPALE 568-2591
2000 ECHO, groupe sport, 5 vit., \$7,999. J.C GALIPEAU 669-4004.
2000 ELANTRA, familiale, clim., automat., \$8,299. J.C GALIPEAU 669-4004.

2001 CARAVAN SE, 3.3 Litres, V6, climatisée, 7 passagers, 65 000 km, couleur grise, groupe électrique, radio DC, 2 portes coulissantes. 12 499 \$

Table listing car models and prices: 2002 Sunfire Coupé, aut., clim. 8 299 \$; 2002 Sunfire 4 pts, aut., clim. 7 999 \$; 2001 Accent GS, garantie, 66 000 km. 6 299 \$; 2001 Grand AM SE, clim., 66 000 km. 9 899 \$; 2001 Malibu V6, climatisé, 46 000 km. 10 299 \$; 2001 Cavalier Sedan, clim., aut. 8 999 \$; 2001 Civic, aut., clim., 52 000 km. 11 999 \$; 2001 Civic, aut., 4 portes, 73 000 km. 10 999 \$; 2001 Focus SE Sport, VENDU 10 999 \$; 2001 Focus ZTS, cuir, aut. 10 999 \$; 2001 Focus ZTS, cuir, aut. 10 999 \$; 2003 Sunfire Sedan, équipée. 10 999 \$; 2000 Kia Sephia, 5 vitesses. 4 999 \$; 2000 Echo Groupe Sport, 5 vitesses. 7 999 \$; 2000 Elantra familial, équipé. 8 299 \$

CAMION UTILITAIRE 4X4: 2000 Vitara 5 vit., 4 cyl. 8 999 \$; 2000 Sportage EX, clim. 8 999 \$; 2001 F150 XLT Super Cab V8. 21 999 \$; 2001 Dakota Quad Cab V8. 20 999 \$

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, ÉLIMINER LES COMMISSIONS. OUVERT LE SAMEDI. Financement rapide, S.A.C.A. 669-4004

AUTO J.C. Galipeau ACHAT ET VENTE DE VOITURES 349 Main, Gatineau (Québec) J8P 9S3

2000 FORD Focus SE, clim., 65,000 km, 8 pneus, \$7,250. 776-5357.
2000 GOLF GLS, 5 vit., 4 portes, \$12,995. Auto Xtrem, 243-7461.

2000 GRAND AM GT, automat., équipée, \$10,995. PRINCIPALE 568-2591
2000 HONDA Civic, 4 portes, argent, démarreur, 5 vit., antivol, clim., CD, 59,500 km, \$9,800 ferme. 669-7846

2000 HONDA Civic Si, berline, 68,000 km, argent, 5 vit., \$12,000. Francis, 819-684-3844.
2000 HONDA Prélude, A1, À voir! \$18,995. Cell: (613)266-1070.

2000 HYUNDAI Elantra familiale, automat., clim., groupe électrique, 213,000 km, \$5,900. 682-2009.
2000 INTRIGUE GLS, tout équipé, cuir, \$12,900. 985-0537

2000 KIA Sefia, 5 vit., garantie, \$4,999. J.C GALIPEAU 669-4004.
2000 KIA Sephia, propre, bien entretenue, clim., CD, groupe électrique, 97,500 km, \$7,500. 770-6013.

2000 MALIBU, automat., très propre, 78,000 km, \$8,500 nég., 568-3996.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1992 CADILLAC Séville, 44,000 km, impeccable, \$9,900. 243-9285.

615 AUTOS À LOUER

2002 HYUNDAI Accent GSI, reprise de location \$241.50/mois, pour 17 mois, 27,500 km, 561-1329.
(FINANC. assuré) louez pour acheter. www.automobilesroy.ca, 778-8787
LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0-\$10,000, 1800 à 1997, achetés autos, camions. 223-0194.
\$0 à \$1,500, autos, camions, roulettes. 743-5080.
\$100-\$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959.
568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remarque incl.
ACHAT d'autos pour pièces ou route. 246-8717, 669-0750.

628 CAMIONS 4X4

2000 GMC Jimmy SLS, équipé, bas km, \$13,495. DENISAUTO.CA

2000 JEEP Grand Cherokee Ltd, 4.0 L, V-6, taupes, tout équipé, sièges cuir chauffants, DC, toit ouvrant, etc., +4 pneus d'hiver, 133,000 km de grande route, \$18,999. 457-4326, 775-8637.

2000 KIA Sportage EX, clim., 5 vit., \$8,999. J.C.GALISPEAU 669-4004.

2000 MAZDA B4000, King Cab, automat., \$13,995. DENISAUTO.CA

2000 TJ, sport, 2 toits, V6, bas km, \$15,995. DENISAUTO.CA

2000 VITARA, blanc, 4 cyl., 5 vit., \$8,999. J.C.GALISPEAU 669-4004.

2001 DAKOTA Sport, quad cab, V8, \$20,999. J.C.GALISPEAU 669-4004.

2001 F-150 XLT, super cab, 5.4 L, \$21,999. J.C.GALISPEAU 669-4004.

2001 RANGER XLT, King Cab, équipé, \$18,495. DENISAUTO.CA

2001 SILVERADO 2500, King Cab, 6 L., cuir, \$22,995. DENISAUTO.CA

2002 DODGE Ram 1500, extra cab, 20" jantes, tout équipé, 643-0977.

2002 FORD F-350 SD 4X4, 5.4 L., automat., clim., vitres électriques, 31,000 km, groupe de remorquage, \$23,500 nég. 671-0409.

2002 FORD Ranger, pour reste de paiements (9 mois), 243-4943.

2002 SILVERADO 1500, 8 cyl., bas km, garantie, \$19,495. DENISAUTO.CA

2003 DAKOTA Quadcab STL, 4.7 L., automat., 22,000 km, \$25,999 nég. Doit vendre! 561-8795, 991-3358.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

STAT. disponible, \$55/mois, 5 min. de marche Place du Portage, 771-6882.

665 MOTOCYCLETTES

1994 YAMAHA Virago, 31,000 km, excellent état, \$4,750. 669-4121

1996 BANDIT, 1200 cc, \$4,800, excellent état, 771-3409.

1998 SUZUKI GSXR 750, A-1, \$6,000 nég. 213-0488.

1999 SUZUKI GSXR, 750, état neuf, \$6,900. 282-0644.

2000 HONDA CBR 600 F4, 18,000 km, \$6,500 nég. Faut voir! 986-7129.

2000 KAWASAKI KX 125, excellent état, peu utilisée, \$3,300 nég. 986-8569.

2000 NINJA ZX9R, "pipe", 30,000 km, \$7,000 nég. Annie, (819)281-1794.

2000 SUZUKI GSXR 750, modifiée, 23,000 km, bleu et blanche, casque et manteau inclus, \$6,950. 266-9193.

2002 CBR 954 RR, gris/noir, excellent état, 30,000 km, \$9,000. 661-2963.

2003 HONDA, CBR-600 RR, 7,000 km, rouge, \$8,000. 743-6818

2003 KAWASAKI 800cc, 1,500 km, \$8,500; 2003 KAWASAKI 1600 cc, classique, 7,000 km, \$14,500. 281-0904.

2003 KAWASAKI 800 classique, 3,700 km, accessoires compris, \$7,000 ferme. 669-2226

2004 POCKET Bike, 49cc, jamais utilisé, vaut \$1,200 pour \$850. 760-7777.

MINI Moto (POCKET bike): Shop.Ott-Motorcycles.ca

SCOOTER BWS 2002, 5,000 km, \$2,200. Après 16h: 243-8856.

SCOOTER BWS 2004, utilisé un été seulement, \$2,300 ferme. 643-8664

SUZUKI GSX; 1989, 750, freins neufs, excellent état. 719-5562.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 CHEVROLET Cavalier, pour pièces, \$300. 1-819-428-7764.

1993 LUMINA APV, au complet ou pour pièces, 671-0409.

1996 PLYMOUTH Voyager, moteur, radiateur, 1990 Caravan, 663-9709.

4 PNEUS d'hiver plus jantes 245/5R16, \$525; boîte à outils noire, Delta Sport, 57", \$175. 827-4152

BOITE courte Seville 83x73 pour camion, 2 ans d'usage, \$550. 770-6630

BOITE Fibrobec pour camion Dodge Dakota King Cab, bleu; 4 pneus d'hiver 235-75R15, 1,000 km d'usage. Prix à discuter. Carl, 684-4165.

PNEUS d'hiver sur jantes, fait Civic/ Accord 1998 à 2002. Blissak 195/70R14, \$250 nég. 613-286-5335

RECHERCHE 1993 Pontiac Sunbird pour pièces, bon moteur, 1-819-428-7764.

TOIT vinyle pour SUZUKI Vitara 1999, jamais utilisé, \$350. 671-3251.

673 REMORQUES

6X14, roue double, frein électrique, parfaite condition, \$1,900. 457-2049

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois, (819)454-6693, pag. (819)778-9585.

REMORQUE à sellette, 16", essieux doubles \$5,500. 568-7476, 743-7672

REMORQUE d'utilité, 4X8, avec couvert mobile, 1,500 lb, 729-8096.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1974 APALACHE, 24", très bon état, \$3,000. 682-2854.

1977 SHAMROK, 27", rénover en 2000, couche 8, douche, réfrig., poêle, micro-onde, télé, vidéo, plusieurs extra. Camping petit lac Simon, lot 203, \$6,200 nég.

Jour: 561-0595, soir: 243-7983

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1978 PROWLER, 24 pi., excellente condition, auvent neuf. Doit vendre, prix nég. 220-3318.

1979 GOLDEN Falcon, 24", 6 places, très propre, \$4,800. 985-3388.

1981 PROWLER 28", chambre fermée, deck + extra, \$6,900. 956-1476.

1983 TERRY, 21 pi, 6 places, \$5,900 nég. 243-6308.

1983 TERRY Taurus "fifthwheel" selle incluse, \$7,500. 770-2414 après 17h

1985 TERRY Taurus, 33 pi, avec remise, camping Paris (Bowman), bord de l'eau, \$9,000. 243-6475, 213-1453

1987 CORSAIR Supreme, 33", couche 5-6, avec chambre arrière, lit queen, divan-lit avant, grand réfrig., fournaise automat., cuisinière/four, s/bains 4 pièces, grand espace de rangement, tout fonctionne et est en très bon état. \$9,500. Peut-être livrée gratuitement. L'intérieur de cette roulotte doit être vue pour être apprécié. 232-8758, cell. (613)240-4072.

1987 GLENDALE, 33.5 pi, bon état, située au camping du Lac d'Argile. (819)772-2518, 661-3121.

1989 FIFTHWHEEL Taurus 24", \$5,500. 770-2082, 880-4522.

1990 WESTFALIA GL, automat., clim., auvent, DC, équipée, impeccable, \$18,900. 613-488-2044.

1992 PALOMINO, tente-roulotte, très propre, \$3,700 nég. 663-2306.

1992 ROULOTTE Satellite, 40", couche 9, camping Val-des-Bois, impeccable. (613)850-6932.

1994 PROWLER, 30", 1 chambre fermée (queen), couche 6, redécouverte, frigo maison neuf, Convert, courant neuf, au Camping Domaine Presqu'île, Notre-Dame-du-Laus, cabanon, deck, auvent, \$14,750 tout compris, roulotte seulement: \$13,000. Gino (819)767-2832 ou Mme Lacoste (514)910-3046.

1995 BRECKENRIDGE 44", 2 rallonges, clim., canapé, deck 30x11", 2 remises, beaucoup d'extra, stationnée à la Cédrière (Montpellier), \$25,000 nég. 823-7046, 799-7418.

1995 SALEM "Fifth Wheel", 24 pi, impeccable, \$15,000. 827-4346.

1999 BONAIR tente-roulotte, équipée + dinette, \$5,800 nég. 771-1042.

1999 MALLARD 25", excellent état, sur Camping au lac Simon, près de l'eau, \$13,700. 561-2598, 743-5944.

1999 TENTE-ROULOTTE, toilette/douche, équipée, \$7,500. 671-8618.

2000 CLASSE C à louer à bon prix. 684-4347, 371-0016 cell.

2000 COLEMAN Westlake, 2 lits King, toilette et douche, eau chaude, chauffage et beaucoup +, très propre, \$10,500. Orléans. (613)841-1681

2000 PALOMINO (tente-roulotte) modèle Pinto, très propre, couche 6 (dont 1 lit Queen), coffre à bagages incorporé, cuisinière, batterie 12 volts, support pour 3 vélos, \$7,000 ferme. 819-449-4726.

2001 TENTE-roulotte Coleman Westlake, tout équipée, étai A-1, \$11,500. Doit partir! 246-4577.

2002 PROWLER 33 pi, modèle parc avec rallonge, deck, remise, réfrig., etc., excellente condition, camping Lac Vert (Val-des-Bois), \$25,000. (613)229-7319 ou 746-5438

2002 ROULOTTE Mallard 29 pi. Serge, 921-2871.

2003 MALLARD 39", rallonge double, camping Val-des-Bois, deck 8x24, remise, barbecue, très propre, non-fumeur, \$29,500. 243-7558

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

2000 PALOMINO (tente-roulotte) modèle Pinto, très propre, couche 6 (dont 1 lit Queen), coffre à bagages incorporé, cuisinière, batterie 12 volts, support pour 3 vélos, \$7,000 ferme. 819-449-4726.

2001 TENTE-roulotte Coleman Westlake, tout équipée, étai A-1, \$11,500. Doit partir! 246-4577.

2002 PROWLER 33 pi, modèle parc avec rallonge, deck, remise, réfrig., etc., excellente condition, camping Lac Vert (Val-des-Bois), \$25,000. (613)229-7319 ou 746-5438

2002 ROULOTTE Mallard 29 pi. Serge, 921-2871.

2003 MALLARD 39", rallonge double, camping Val-des-Bois, deck 8x24, remise, barbecue, très propre, non-fumeur, \$29,500. 243-7558

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

2000 PALOMINO (tente-roulotte) modèle Pinto, très propre, couche 6 (dont 1 lit Queen), coffre à bagages incorporé, cuisinière, batterie 12 volts, support pour 3 vélos, \$7,000 ferme. 819-449-4726.

2001 TENTE-roulotte Coleman Westlake, tout équipée, étai A-1, \$11,500. Doit partir! 246-4577.

2002 PROWLER 33 pi, modèle parc avec rallonge, deck, remise, réfrig., etc., excellente condition, camping Lac Vert (Val-des-Bois), \$25,000. (613)229-7319 ou 746-5438

2002 ROULOTTE Mallard 29 pi. Serge, 921-2871.

2003 MALLARD 39", rallonge double, camping Val-des-Bois, deck 8x24, remise, barbecue, très propre, non-fumeur, \$29,500. 243-7558

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1999 PONTON Princecraft Versailles 24' (+3' de balcon), moteur 90 forces, tout équipé (toilette, barbecue, ancre électrique, radio DC 4 forces, toit campeur, 1/2 toit, divers autres), \$22,000 pas de taxes. Vaut plus de \$40,000 neuf. Excellent état. 819-568-1354, cell. 819-665-1354.

2000 PÉDALO Starfish, \$400, France au 669-3803, cell. 664-2259.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 1994 Princecraft 162 DLX, moteur 50 c.v. Mercury, détecteur de poisson (fishfinder), moteur 6 c.v., remorque et voile, Tempo, mécanique A1, \$8,500. 986-5435, 664-0220.

CHALLENGER 1800 Bombardier + moteur Mercury V6, acheté en 2000, sorti en 2001, plusieurs acc., \$19,900. 782-6545 pag., 669-4367.

CHALOUPPE aluminium 15 pi., volant, remorque, Mercury 20 forces, bon état, \$2,800 nég. 243-8261

CHALOUPPE Princecraft 14 pi, Evinrude 15 forces, Yamaha 2.5 forces, moteur élect. Minkota, remorque, sonar, excellent état, \$4,500. 643-4876.

CRIS-Craft 26 pi en bois, vente rapide départ étranger, \$8,000. 669-8481.

DORAL Tara 1985, 24 pi, toile neuve, moteur refait, tout équipé + remorque, inspecté en juil. 2004., \$13,900 nég. 669-6280 ou (613)818-5115.

ENTREPOSAGE de bateaux, motomarines et roulettes. Plus de 100 espaces disponibles. Meilleur prix en ville. 10h à 17h. 664-0647

KAYAK de mer, vente fin de saison direct du manufacturier. (514)926-7619 www.norcankayaks.com

MOTEUR 4 temps, Honda, 2 cv, \$400. 827-9216.

MOTOMARINE 1997 Polaris, 1,050 cc, 2 places, avec remorque, excellent état. (819)986-6194.

PONTON Princecraft 2001, Vantage, 24 pi, avec moteur Evinrude 70 forces, incl. toit campeur complet avec bimini, remorque Princecraft, sommier 24 pi, \$35,000. 772-4540.

REMORQUE, roues doubles, \$900; bateau, 12 pi., très bon état, avec remorque, moteur 9.9 Evenrude, \$2,800. 281-1906.

SIDEWINDER, 16.5", 140HP Mercury, remorque, \$3,995. Doit vendre! 613-795-1794, 682-3031.

SPRINGBOK 162, moteur Johnson 50 forces, Evinrude 15 forces, remorque Minkota, \$6,500. (819)663-6890, 794-9316.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulettes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

À qui la chance? 1985 Prowler, Camping Domaine Presqu'île (Lac-des-Sables), beaucoup d'extra, couche 6, \$8,900. 281-4000, 743-9127.

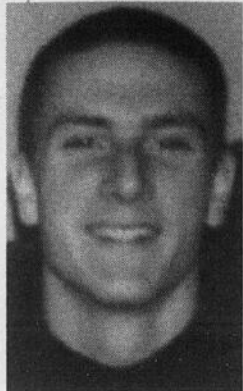
CAMPEUR de 10 pi., idéal pour chasseur et pêcheur, couche 4, chauffage, poêle 3 ronds, frigo 120 volts et gaz, \$2,500 nég., 671-8914.

CAMPEUR Jamar 11', équipé, très propre, \$4,000 nég. 663-9577.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, \$4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

LA FAMILLE ST-LAURENT a le regret de vous annoncer le décès de



PATRICK ST-LAURENT

de Val-des-Monts, décédé le samedi 11 septembre 2004, à l'âge de 26 ans. Il était le fils de Laurent Dubien (Sylvia Sanson) et de Mariette St-Laurent (Daniel Soucy). Outre ses parents, il laisse un frère, Marc Dubien; sa grand-mère paternelle Cécile Charbonneau (feu Florient Dubien), plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ses nombreux amis. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 18 septembre 2004 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel. Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

R.S.

AVIS DE DÉCÈS



MME PAULINE GERMAIN

est décédée le 10 septembre 2004 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse de feu Léopold Desjardins et fille de feu Guillaume Germain et de feu Marie-Louise Bellemare. Elle laisse dans le deuil ses fils: Guy (Micheline Dumouchel), Gilles et Luc; ses petits-enfants: Anick, Julie, Mélanie et Renée; ses frères: Claude et Michel, ainsi que ses belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Marie-Vianney, angle Notre-Dame et Bruchési à Gatineau, le samedi 18 septembre 2004 à 11h. La famille acceptera les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.coop. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un remerciement spécial au personnel du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués.

REMERCIEMENTS



SERGE LABELLE

La famille Labelle désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Serge, survenu le 12 août 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence ou par des dons. Que chaque personnes concernée considère ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE BÉLAND a le regret de vous faire part du décès de



M. ANDRÉ BÉLAND

survenu le 12 septembre 2004 à la Maison Mathieu-Froment-Savoie à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de feu Pierrette Comte et le fils de feu Donat Béland et de feu Anna Bélanger. Il laisse dans le deuil 2 filles: Diane (René) et Françoise (Charles); deux fils: Daniel et Michel; 1 sœur et 1 frère: Louise et Marcel Monette; 4 petits-enfants: Vincent, Mikaelle, Camille, Isaac; 1 belle-soeur, Lise Comte (Roger) et 1 beau-frère, Gilles Comte. Il laisse également dans le deuil des êtres chers: Lorraine, Éric, Guillaume et Chloé.

La famille recevra parents et amis à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau, secteur Hull, le samedi 18 septembre à compter de 13h. La célébration de prières suivra à 13h30. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. Pour renseignements, 819-778-2425; courriel cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-778-2426.

Un remerciement spécial à tout le personnel de la Maison Mathieu-Froment-Savoie pour leurs excellents soins.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



**MADAME CLAUDETTE CHAUSSÉ SABOURIN
1938 - 2004**

décédée le samedi 11 septembre 2004, à l'âge de 66 ans. Prédécedée par ses parents: Narcisse Chaussé et Florida Sylvestre; son conjoint Armand Sabourin; ses frères: Florent et Raymond et sa sœur Irène, elle laisse dans le deuil trois fils: Mario (Rachel Roussel), Luc de Gatineau et Claude (Diane Richer) de Buckingham; une fille, Linda (Richard Veilleux) de Val-des-Monts; huit petits-enfants: Patrick, Marc-André, Jonathan, Mélissa, Michaël, Gabriel, Mélanie et Mathieu. Elle laisse également un frère, Réal (Nicole Ménard) de Gatineau; trois sœurs: Sonia (feu René Gauthier), Florina (feu Gérard Leblanc) et Gilberte (feu Jean-Paul Gauthier), toutes de Gatineau, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 16 septembre à 11h, à la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull), Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Joseph, unité 207, Gatineau, QC, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca

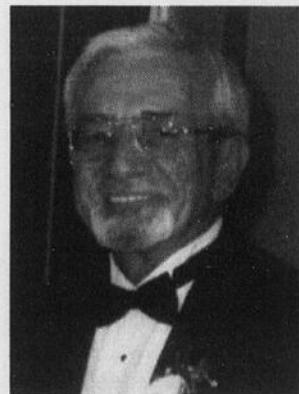
LA FAMILLE ROUSSELLE a le regret de vous faire part du décès de



MME JEANNETTE ROUSSELLE, NÉE GIRARD

décédée le 13 septembre 2004 au CH-CHSLD Papineau de Buckingham à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de Marcel Rousselle et fille de feu Fernando Girard et de feu Aurore Paquin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Jean-Guy Legault) et Sonia (Benoît Viau); ses trois petits-enfants: Mélissa (Bruno Lafontaine), Nicolas et Robert. Elle était la chère sœur de Laureanne (Aurèle Parisien), feu Wilfrid (feu Muguette Gascon), Yolande (feu Victor Parisien), feu Gilles (Pierrette Moreau) et feu Normand (Colette Brouillette); la belle-soeur de feu Réal Rousselle (Jeanne-D'Arc Mercier), Roger Rousselle (Pierrette Potvin), feu Thérèse Rousselle (Jean-Louis Maisonneuve) et Gisèle Rousselle (Sheldon Daly). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 134 rue Alexandre, Thurso (Salon J.H. Villeneuve), le samedi 18 septembre 2004 de 12h à 13h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso le samedi 18 septembre 2004 à 14h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur 819-568-2426, courriel cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel médical et infirmier du 3e étage du CH-CHSLD Papineau de Buckingham pour son soutien et ses bons soins.

LA FAMILLE BÉLEC a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GILBERT BÉLEC

de Gatineau (secteur Hull), décédé le lundi 13 septembre 2004 à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Aline Séguin; le fils de feu Rosaire Bélec et de feu Emilia Caron. Outre son épouse, il laisse ses 2 fils: Christian (Nathalie Gauthier) et René (Josiane Rollin); ses 4 petits-enfants: Roxanne, Karine, Marie-Soleil et Cloé; 5 sœurs: Jacqueline (Bill Potvin), Monique (feu Paul Boisvenue), Fernande (René Marengère), Claudiane (Paul Fex) et Danielle; 1 frère, Raymond (Françoise). Il fut prédécédé par 1 frère, Vianney (Marianne). Il laisse également plusieurs neveux et nièces et ses nombreux amis, tout spécialement Jules Laflamme.

Gilbert était membre de la grande famille Cursilliste de l'Outaouais, membre du club Optimiste de Touraine et il était également un homme très impliqué dans sa communauté.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 17 septembre 2004 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 des Patriotes, Gatineau, Qué., J8P 3Z7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur, 663-4292.

cyberpresse.ca

Nécrologie

necrologie@ledroit.com

EN MÉMOIRE DE



PAULINE LAFLEUR PICHÉ
1940 - 2003

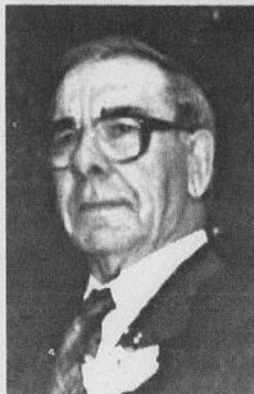
Chère Pauline, à toi qui as toujours vécu pour ta famille, nous voulons te rendre hommage pour tout ce que tu as fait pour nous.

Déjà un an! Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie mais dans nos cœurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire et que tu continues de nous aimer et que lorsque nous sommes tristes, c'est à toi que nous demandons de soulager nos chagrins et que lorsque nous sommes bien, c'est parce que secrètement, tu nous tiens la main. L'œuvre de ta vie se perpétue, tous ceux qui t'ont connu et aimé voient au prolongement de ton œuvre qui fut de donner, d'aider et d'aimer ton prochain. Tu es partie en nous laissant en héritage ta grande foi, ta bonté et ta joie de vivre. Continue de veiller sur nous sur cette terre comme tu l'as toujours fait. Tu nous manques beaucoup. Nous t'aimons et ta présence, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs.

Ton époux, tes enfants,
tes parents et ami(e)s



1er ANNIVERSAIRE

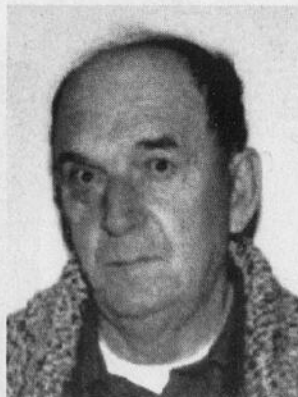


RENÉ ST-DENIS

À la douce mémoire de René, décédé le 15 septembre 2003. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le cœur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse, tes 5 filles
et tes 5 fils

4e ANNIVERSAIRE



Jean-Paul Lafèche

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Quatre ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse Laurence,
Alain et sa famille.

✝
**Quand on
ne peut
plus respirer,
plus rien
ne compte!**

**Vous souffrez de
bronchite chronique
ou d'emphysème...
Vous faites alors
partie des 250 000
Québécois atteints
de la MPOC (maladie
pulmonaire obs-
tructive chronique).**

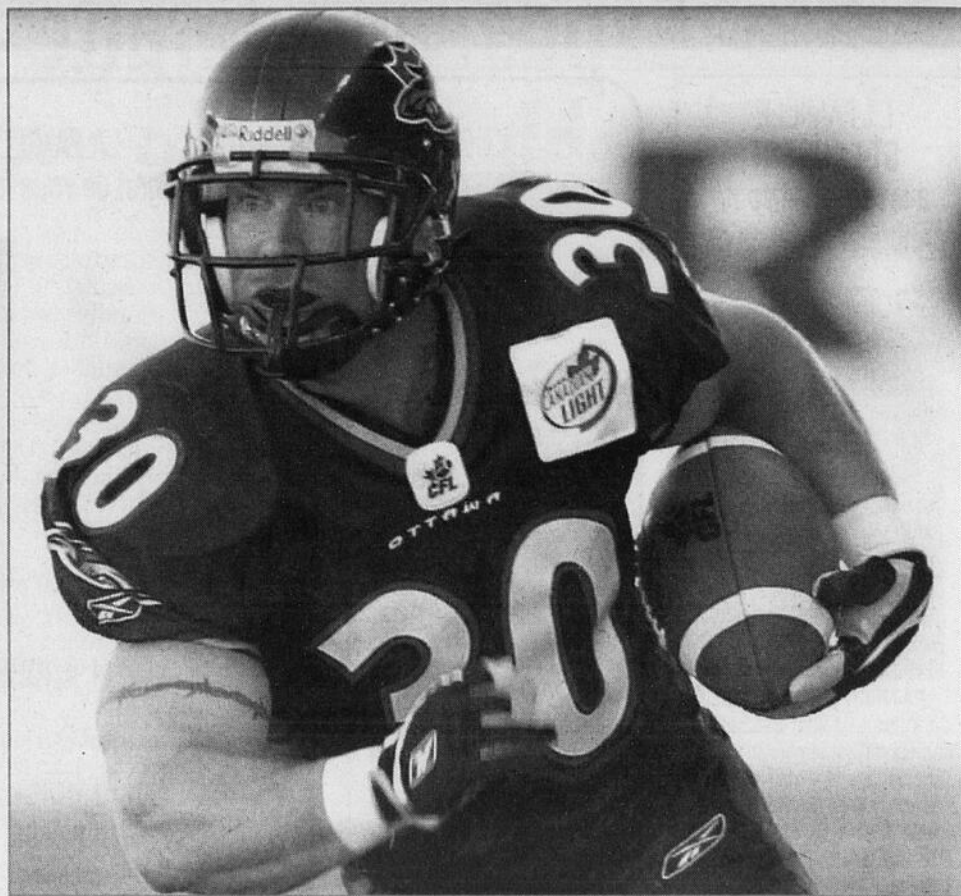
**Nous pouvons
vous aider à
mieux respirer!**

ASSOCIATION PULMONAIRE

ACTINAIR™

Au service des personnes atteintes de MPOC

1 866 717-MPOC (6762)



Josh Ranek ne touche plus très souvent au ballon depuis quelques matches et, coïncidence, les Renegades ne gagnent plus.

Ranek ne touche plus au ballon

Josh Ranek refuse de critiquer ses patrons. Pourtant, il aurait toutes les bonnes raisons.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'excellent demi offensif des Renegades d'Ottawa a été sous-utilisé depuis un mois, touchant rarement au ballon. Les statistiques ne mentent pas.

Ranek n'a couru que neuf fois pour des gains de 27 verges samedi face aux Lions de la Colombie-Britannique. La semaine précédente, contre les Alouettes de Montréal, il n'avait obtenu que 13 courses, récoltant 39 verges.

«Ce n'est pas facile comme situation, a admis Ranek, hier midi, après une courte session vidéo.

«Mais les entraîneurs ont de bonnes raisons et je peux les comprendre. Quand tu tires de l'arrière, tu veux combler le retard le plus rapidement possible. Le jeu aérien se veut une option plus intéressante.»

Sauf que cette stratégie n'a pas donné les résultats attendus. Les Renegades ont perdu cinq matches de suite.

Pourquoi ne pas revenir à la recette du début de saison? Ranek était partout sur le terrain et l'équipe gagnait.

L'entraîneur-chef Joe Paopao a admis dans les derniers jours que Ranek devait être mieux utilisé.

«En ce moment, il voit plus d'action en tant que receveur que porteur de ballon», a-t-il souligné. Le scénario idéal serait que Josh obtienne le ballon une vingtaine de fois par match.»

La situation ne risque toutefois pas de changer cette semaine. Surtout que les Stampeders de Calgary excellent contre la course. Ils viennent notamment de mettre sous contrat le plaqueur défensif Demetrious Maxie.

«Moi, je vais jouer le rôle qu'on me demande. Si je dois bloquer pour donner plus de temps à un receveur ou à notre quart-arrière, je vais le faire, a indiqué Ranek.

Est-ce qu'il a abandonné son souhait de

remporter le titre de meilleur porteur de ballon en 2004?

Ranek avait débuté la campagne en force. Il a trôné au premier rang des verges gagnées au sol pendant les sept premières semaines. Troy Davis, Charles Roberts et Mike Pringle l'ont toutefois dépassé depuis.

«Ma priorité en ce moment, c'est que cette équipe-ci recommence à gagner et accède aux séries éliminatoires. Le titre de meilleur porteur de ballon est très loin dans mes pensées.»

Mais parions que sa présente utilisation pourrait le pousser à regarder ailleurs cet hiver. Son contrat d'un an prendra fin. Plusieurs équipes voudraient sûrement mettre la main sur un demi offensif aussi fougueux que lui. De plus, il n'a que 26 ans.

Les Renegades devraient penser à ce scénario en préparant leurs plans de match d'ici la fin de la saison.

Robert à l'honneur

Presse Canadienne - TORONTO

Le demi offensif Charles Roberts des Blue Bombers de Winnipeg, qui a obtenu des gains de 159 verges et inscrit deux touchés dans une victoire de 27-24 aux dépens des Roughriders de la Saskatchewan, a été nommé le joueur offensif de la semaine dans la Ligue canadienne de football.

Le second A.J. Glass des Eskimos d'Edmonton a obtenu la mention à la défensive après avoir aidé son équipe à inscrire une victoire de 44-22 face aux Stampeders de Calgary.

Tom Canada des Blue Bombers a été choisi le joueur de ligne de la semaine après avoir effectué six plaqués dans la victoire des siens.

Finalement, le botteur Paul McCallum des Roughriders s'est imposé comme le meilleur joueur des unités spéciales après avoir totalisé 18 points dans une cause perdante.

**Avez-vous
mangé**



**Coeur à tout
aujourd'hui**

?



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

**Nous sommes
tous visés.**

Tél.: 1 888 473-4636

(819) 771-8595

Expos: une défaite bien méritée

Quand on donne des points non mérités, on subit des défaites bien méritées.

Richard Milo
Presse Canadienne — CHICAGO

Généreux comme c'est pas possible, les Expos ont cédé cinq points non mérités lors d'une manche de six points pour la deuxième fois de suite et, malgré une belle remontée, ils se sont inclinés 8-6 contre les Marlins de la Floride devant 5457 personnes au U.S. Cellular Field, hier.

Tirant de l'arrière 6-1, les Expos ont inscrit cinq points sans riposte et la remontée a été couronnée par un circuit de trois points de Tony Batista, son 26^e de la saison, à la septième. Il a canonné une offrande du releveur Rudy Seanez dans les estrades du champ gauche après un simple d'un point d'Alex Gonzalez à la quatrième et un double d'un point de Brian Schneider, à la sixième.

Mais les Marlins ont repris l'avance dès leur tour suivant en marquant deux points contre Luis Ayala (5-11), qui a donné un but sur balles avec les buts remplis à Jeff Conine et un ballon-sacrifice à Juan Encarnacion, et les Expos ont subi une cinquième défaite de suite.

Une erreur de Gonzalez, à l'arrêt-court, a ouvert la porte aux Marlins lors de la troisième manche de six points, cinq non-mérités, échappant un roulant facile du lanceur Ismael Valdez

après un circuit en solo de son homonyme des Marlins, Alex Gonzalez.

Lundi, les Expos s'étaient effondrés à la huitième en donnant cinq points non-mérités lors d'une manche de six points également. Les 10 points non-mérités en deux rencontres égalemment leur total de points non-mérités consentis lors des deux premiers mois de la saison, en avril et mai.

Scott Downs, qui avait réussi un jeu blanc contre les Cubs à son dernier départ, n'a travaillé que trois manches, allouant sept coups sûrs et six points, un mérite. Mais les statistiques sont trompeuses. Même s'il n'a donné qu'un point mérité, il a accordé trois circuits, les trois à la troisième. En plus du circuit de Gonzalez, il a donné des circuits de deux points à Miguel Cabrera et à Jeff Conine.

Valdez a travaillé six manches. Il a alloué trois points, sept coups sûrs et un but sur balles.

Terrmel Sledge, qui a produit le premier point du match à l'aide d'un double, a subi une luxation du petit doigt de la main gauche à la sixième en plongeant pour revenir au premier but et il a été retiré du match.

Cabrera, le quatrième frappeur du rôle des Marlins, a atteint le cap des 100 points produits, devenant le sixième joueur actif dans les ligues majeures à produire au moins 100 points en une saison avant l'âge de 22 ans. Les autres sont Albert Pujols, Alex Rodriguez, Juan Rodriguez, Ken

Griffey fils et Ruben Sierra.

Seanez (3-1) a obtenu la victoire tandis que Guillermo Mota a travaillé lors des deux dernières manches pour réaliser son quatrième sauvetage. Les buts étaient remplis à la neuvième quand il a mis fin au match en disposant de Ryan Church à la suite d'un ballon au champ droit.

DOUBLE DE SLEDGE

Les Expos ont marqué dès la première.

Après avoir retiré Brad Wilkerson et Andy Chavez, Valdez a cédé un simple à Batista, qui avait réussi un circuit en solo à la neuvième, lundi. Sledge a suivi avec un double dans l'allée du champ centre gauche et Batista a contourné les sentiers pour inscrire le premier point.

Juan Pierre, le premier frappeur des Marlins, a réussi un simple et il avancé au deuxième but à la suite d'un roulant de Luis Castillo, puis un mauvais jeu défensif a failli être coûteux aux Expos. Paul LoDuca a frappé un roulant à la gauche de Batista et Pierre a été pris en souricière mais il est revenu au deuxième coussin quand Maicer Izturis l'a devancé en remettant la balle à Batista pendant qu'il était coincé par les Expos.

Heureusement, Downs s'en est sorti quand le frappeur suivant, Miguel Cabrera, a frappé un coup en flèche à Izturis au deuxième but. Après avoir capté la balle, Izturis a remis à Alex Gonzalez pour doubler Pierre, qui n'a pu retraiter à temps.

La défensive s'est encore écroulée

Décidément, la défensive des Expos n'a pas répondu à l'appel lors des deux matches au U.S. Cellular Field.

Richard Milo
Presse Canadienne — CHICAGO

Ils ont commis une seule erreur, hier, mais ce fut une erreur coûteuse qui a ouvert la porte aux Marlins, qui ont inscrit six points à la troisième manche pour se diriger vers la victoire.

Les Expos ont subi la défaite malgré une belle remontée, ayant créé l'égalité 6-6 à la septième quand Tony Batista a réussi un circuit de trois points.

« Nous ne pouvons pas l'emporter quand nous commettons des erreurs et que nous donnons des buts sur balles de cette façon, a dit le gérant Frank Robinson. Nous avons effectué une belle remontée mais nous n'avons même pas eu le temps de nous en réjouir.

« Quand on parvient à revenir de l'arrière, il faut être en mesure de tenir bon. »

Luis Ayala a donné deux coups sûrs et les deux points des Marlins à la septième.

« J'ai effectué de bons tirs à Jeff Conine mais je n'ai pas obtenu des prises, a-t-il expliqué. C'est difficile quand on n'enregistre pas des prises sur des tirs qui touchent les coins du marbre. Il faut alors lancer la balle au centre. »

Scott Downs n'a travaillé que pendant trois manches et, même s'il n'a permis qu'un point non-mérité sur les six concédés aux Marlins, il n'a pas connu un bon match. Il avait pourtant excellé à son dernier départ, réussissant un jeu blanc de cinq coups sûrs contre les Cubs à Wrigley Field.

« J'avais dit, a rappelé Robinson, qu'il avait peut-être lancé le match de sa vie (contre les Cubs). Il n'a pas été très bon. Il a concédé trois circuits et six points à la troisième. »

Les Expos ont cédé 10 points non-mérités lors des deux matches au U.S. Cellular Field alors qu'ils avaient si bien joué en défensive depuis le début de la saison.

UN MOIS

« Nous ne nous attendions pas à ça puisque nous avions si bien joué cette année, mais ça n'a pas commencé depuis quelques matches seulement. Nous avons moins bien joué en défensive depuis le dernier mois.

« Nous ne pouvons nous permettre de jouer de cette façon contre de bonnes équipes si nous ne voulons pas subir la défaite. »

Les Expos ont terminé la rencontre sans Terrmel Sledge, qui a subi une luxation de petit doigt de la main gauche.

« J'espère que je pourrais jouer demain (mercredi), a-t-il dit, après avoir subi des radiographies qui n'ont révélé aucune fracture. C'est la première fois que je subis une telle blessure et j'espère que ça n'enflera pas davantage. »

« Je me suis blessé à la première manche quand j'ai glissé au deuxième but, tête première. Et j'ai senti davantage ma blessure à la sixième quand j'ai dû glisser de nouveau au premier but. »

Après la rencontre, Robinson a révélé que Tomo Ohka sera le partant des Expos lors du deuxième match du programme double contre les Marlins à Miami, mercredi. Il s'agira alors du premier départ de Ohka depuis le 10 juin, lors d'un programme double contre les Royals à Kansas City. Il avait alors subi une fracture du radius du bras droit.

Après Ohka, Jon Rauch devrait être utilisé en relève par les Expos. Les noms de Ohka et Rauch ont été remis sur la liste des joueurs actifs, mardi.



Jacques Villeneuve à une autre chance d'effectuer un retour en Formule un.

Jacques Villeneuve à l'essai avec Renault

Jacques Villeneuve pourrait effectuer un retour en Formule 1 plus vite qu'il ne l'espérerait.

Presse Canadienne — SILVERSTONE

L'écurie Renault lui a en effet offert d'effectuer deux jours d'essais, aujourd'hui et demain, à Silverstone, après quoi une décision sera prise quant au remplacement de l'Italien Jarno Trulli pour les trois dernières épreuves de la saison. Le constructeur français fera son choix entre Villeneuve et son pilote-essayeur Frank Montagny.

Villeneuve a moulé un baquet à l'usine d'Enstone, hier soir, et commencera son acclimatation à la R24, aujourd'hui, sur le circuit britannique de Silverstone.

« Nous avons trouvé un accord avec Jacques pour qu'il effectue des essais, a déclaré le directeur général de Renault, Flavio Briatore. »

« Jacques pourrait ensuite rejoindre l'écurie pour les trois dernières courses de la saison, à commencer par le Grand Prix de Chine. »

Cette opportunité inespérée pour Villeneuve survient parce que Renault a décidé de se séparer de Trulli avant les trois derniers Grands Prix de la saison (Chine, Japon, Brésil).

Villeneuve avait quitté BAR-Honda avec une course à dispu-

ter en 2003 après avoir appris qu'il serait remplacé par le Japonais Takuma Sato la saison suivante.

D'AUTRES OPTIONS

Champion du monde en 1997 avec Williams-Renault, Villeneuve n'a pu se trouver une équipe cette saison mais on le dit en grande forme, lui qui a poursuivi un entraînement intensif en vue d'un retour en 2005.

S'il parvenait à se montrer rapide lors de ces deux jours d'essais et qu'il avait l'occasion de disputer les trois dernières courses de la saison, cela lui faciliterait les choses pour l'an prochain.

Outre l'option Renault, qui devra trouver un successeur permanent à Trulli en partance pour Toyota, Villeneuve pourrait intéresser deux autres équipes de pointe, soit Williams-BMW ou BAR-Honda. Tout dépendra du dénouement de l'imbricatio entourant le Britannique Jenson Button. Ce dernier s'est entendu avec Williams pour la saison 2005 mais BAR-Honda prétend qu'il est sous contrat avec l'équipe en vue de la saison prochaine. Le bureau de reconnaissance des contrats devrait statuer sur l'affaire le 26 septembre prochain.

Sauber pourrait également être une autre option si jamais Giancarlo Fisichella était le choix de Renault pour 2005.

Rémi Bouchard défendra son titre

Presse Canadienne - ROSEMERE

Rémi Bouchard a dû attendre jusqu'à la deuxième semaine de septembre pour savourer sa première victoire en 2004 mais, tout compte fait, elle ne pouvait survenir à un meilleur moment.

Fort de sa victoire de samedi dernier, à la coupe Les Sportifs de l'alimentation, le professionnel du club Le Mirage entreprend, aujourd'hui, sur les allées du club Rosemère, la défense de son titre de champion de la coupe SAQ, qui tient lieu de championnat par trous de l'AGP du Québec.

Bouchard, qui revendique deux victoires (2000 et 2003) et une défaite en demi-finale contre Daniel Talbot (2001) au cours des quatre premières éditions de ce tournoi, sera l'un des 64 aspirants à la part du lion (40000\$) de l'enjeu global de 145000\$. Le coup d'envoi du tournoi sera donné aujourd'hui et le champion sera couronné dimanche.

« Avant de retrouver mon aplomb à la coupe Les Sportifs de l'alimentation, je ne jouais pas suffisamment bien pour gagner. C'est aussi simple que cela, souligne Bouchard. Et comme les parties de golf se gagnent ou se perdent souvent sur les verts et que mon jeu avec le fer droit laissait à désirer, il ne faut pas chercher de midi à quatorze heures les raisons de mes insuccès. »

La technique de jeu de Bouchard était à point lors des deux journées de compétition au club Glendale, qu'il a bouclées avec un impressionnant total de 13 oiselets et un cumulatif de huit coups sous la normale.

De tous ceux qui participent, année après année, à la populaire coupe SAQ, Bouchard est celui qui a le mieux fait sur le plan financier, ayant déjà gonflé son compte en banque de la somme de 103500\$, grâce notamment à ses victoires de 1 et 0 en 2000 (50000\$) et de 3 et 2 en 2003 (40000\$), toutes deux aux dépens de Carl Desjardins (Brossard).

Pourtant, Bouchard ne se dit pas plus friand qu'il le faut de la compétition par trous.

« J'avoue cependant que cette formule m'avantage quelque peu car la constance et la patience y sont de mise et ce sont là deux de mes principales qualités », dit-il.

En raison de la topographie du club Rosemère, Bouchard a recours plus souvent à son bois n° 3 qu'à son décocheur sur les coups de départ.

« Sur ce parcours, la précision est plus importante que la puissance, dit-il. Et dans une compétition par trous, il est souvent avantageux d'être le premier à exécuter le coup d'approche. »

SPORTS SCOLAIRES

Le hockey à Nicolas-Gatineau: une réputation solide et méritée

Le temps file rapidement et parfois peut-être trop.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Un précurseur du sport-études, le programme de hockey de la polyvalente Nicolas-Gatineau fête, cette année, son dixième anniversaire.

L'initiative de dirigeants de l'équipe de hockey de l'Intrépide de Gatineau et d'intervenants de l'école a parcouru son petit bonhomme de chemin et a maintes fois été calquée.

Alain Sanscartier s'est amené au sport-études en hockey à la fin octobre 1994, quelques mois, après sa création.

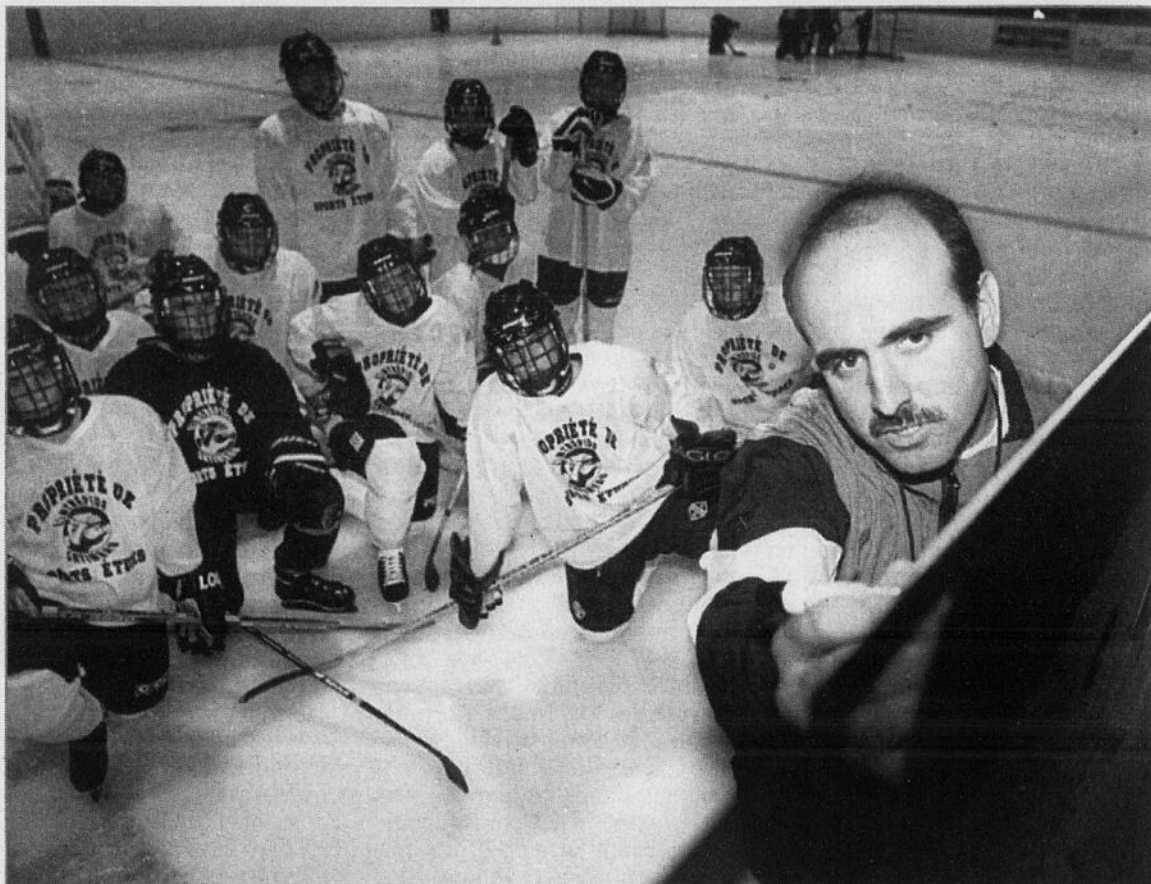
« À l'époque, il y avait 28 étudiants inscrits en sport-études à Nicolas-Gatineau, a-t-il raconté. À part les joueurs du midget AAA, 18 étaient inscrits en hockey. »

LISTE D'ATTENTE

Aujourd'hui, la liste d'attente déborde tellement le programme est populaire et réputé. Et saturé, avec ses 106 étudiants, excluant les joueurs de l'Intrépide midget AAA. Depuis trois ans, les élèves de sixième année ont été greffés à ses cadres.

« Il y a 260 étudiants dans les différents programmes de sport-études à Nicolas-Gatineau, a insisté Alain Sanscartier. Il y a 120 chaises pour le hockey. »

La mission du sport-études hockey est multiple. « D'abord et avant-tout on veut faire de ces jeunes, de meilleurs individus



Alain Sanscartier était entraîneur-chef de l'Intrépide de Gatineau en 1998 tout en étant responsable du programme sports-études de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

tant au niveau des performances académiques que sportives. »

L'étudiant en sport-études ne participe pas à une colonie de vacances. Son rendement sur les bancs d'école est scruté à la loupe et il doit répondre à des fortes exigences académiques.

Ça veut tout dire. Deux de ses gradués, Martin Beaulne et Guillaume Lafleur, n'ont pas eu besoin de passer par le Cégep avant d'entreprendre leurs études à l'Université d'Ottawa. Les deux ont joué avec l'Intré-

de midget AAA dans une ligue de hockey exigeante.

Ça ne s'arrête pas là. Un autre diplômé du programme, Bruno Lemire, a complété un bac en kinésiologie à l'Université McGill tout en patinant avec l'équipe de hockey des Redmen. Lemire a aussi complété son stage chez les juniors avec les Olympiques de Gatineau avant de passer à l'Université.

« Ce ne sont pas des cas isolés. Il y en a d'autres », a commenté Alain Sanscartier.

Le coordonnateur du programme est à mettre sur pied une série d'activités qui souligneront le dixième anniversaire de cette concentration.

Sur sa table de travail il y a déjà la présentation d'un brunch avec la participation d'un conférencier. Impossible de lui soutenir davantage.

« La recherche est exhaustive et il y a trop de gens à rencontrer. Aussi, je ne veux pas spéculer. On va vous tenir au courant. »

Départ canon pour L'Érablière

Son équipe a eu beau marquer des points en quantité industrielle, Patrick Beaudoin est prudent dans ses commentaires.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

« C'est bien parti, très bien parti, a admis l'entraîneur de l'équipe de football des Jaguars de l'Érablière. Mais on doit continuer. »

Les Jaguars ont inscrit plus de 40 points à chacune de leurs deux premières parties de la saison dont 41 contre

la nouvelle équipe de Mont-Bleu. Jesse Dagenais a réussi quatre touchés dans ce match-là.

Intéressant, et il faut le souligner, à chaque fois l'équipe de l'Érablière a refusé de « gonfler » le pointage.

« On a fait jouer nos joueurs de 13 ans en deuxième demie. »

Un enseignant en français à l'Érablière, Patrick Beaudoin est un ancien des Patriotes de Saint-Jean-Eudes, à Québec, et de Saint-Georges-de-Beauce. Il en est à sa deuxième saison avec les Jaguars.

« On ne peut pas s'asseoir sur les résultats de nos deux pre-

miers matches. On doit continuer notre progression. »

La saison dernière, les Jaguars avaient atteint la demi-finale du football scolaire en Outaouais avant de perdre contre les champions, les Patriotes de Louis-Joseph Papineau.

NOMBREUX VÉTÉRANS

L'équipe peut compter sur plusieurs vétérans de la dernière saison, certains étant des joueurs importants.

« Mais on ne peut pas se fier là-dessus. Il faut travailler et continuer de s'améliorer. »

Les Jaguars disputeront leur prochain match samedi, à 13 h,

sur leur terrain. Les visiteurs seront les Gee Gees de D'Arcy McGee. « Pourquoi le samedi, parce que nos jeunes joueurs préfèrent jouer cette journée-là. Les parents peuvent assister aux matches et les autres étudiants ont l'occasion de rester jusqu'à la fin. »

Trois autres parties sont à l'affiche de la Ligue Subway de football scolaire, cette semaine. Philemon Wright sera à Louis-Joseph Papineau vendredi. Dimanche, Hormisdas-Gamelin se rendra à Des Lacs et Nicolas-Gatineau jouera sa première partie à domicile contre Mont-Bleu à 14 h 30.

La LHJMQ met l'accent sur la lutte antidopage

Pour sa 36^e saison, alors que les professionnels de la LNH vont lui laisser une bonne partie du plancher, la Ligue de hockey junior majeur du Québec pense bien s'être mise sur son 36.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com —
MONTREAL

Secouée la saison dernière par les déclarations d'un médecin d'équipe et d'un agent qui avaient dit à *La Presse* que l'utilisation de drogues et de stimulants était largement répandue chez les joueurs du circuit, la grande nouveauté dans la LHJMQ pour la saison 2004-2005 est l'implantation d'un programme antidopage et antidrogue.

Conçu en collaboration avec la Gendarmerie royale du Canada, le Centre canadien pour l'éthique dans le sport (CCES) et Hockey Québec, le programme n'est pas uniquement une réaction aux articles négatifs parus dans les journaux l'année dernière, a assuré le commissaire de la LHJMQ Gilles Courteau, hier, lors de la conférence de presse qui venait lancer les activités de sa ligue.

« Quand j'avais fait ma tournée du circuit au début de la saison dernière, le sujet avait été abordé et les joueurs et dirigeants de la ligue savaient qu'une politique antidopage s'en venait, a déclaré Courteau. Maintenant, nous sommes très heureux d'aller de l'avant avec ce programme qui montre à quel point nous avons la santé de nos joueurs à cœur. Notre objectif n'est cependant pas de partir à la chasse aux joueurs qui prennent des substances illicites, c'est d'abord et avant tout d'éduquer et de faire de la prévention. »

À cet effet, trois ateliers seront organisés d'ici la mi-novembre à l'intention des thérapeutes athlétiques, des médecins et des policiers parrains de chacune des formations de la ligue.

Ce n'est qu'après que la deuxième phase du programme, soit les tests pratiqués sur les joueurs, sera mise en marche, probablement en janvier, selon ce qu'a indiqué le gestionnaire des affaires nationales du CCES, Tony Fiorentino.

Le programme sera identique en presque tous points à celui en vigueur à Sport Canada, c'est-à-dire que les urines des joueurs seront collectées de façon inopinée avant d'être envoyées au laboratoire du

Dr Christine Ayotte, à Montréal. Le tout sous la supervision de l'Agence mondiale antidopage, basée elle aussi à Montréal et dont la liste des produits bannis (stéroïdes, drogues douces et stimulants) sera en usage.

À la différence du sport amateur, où tout test positif entraîne une suspension de deux ans, la LHJMQ préconisera une approche progressive aux sanctions: cinq à dix matches pour une première offense, 25 parties en cas de récidive et une suspension d'un minimum de deux ans dans le cas d'une troisième offense.

« Nous avons eu de longues négociations avec la LHJMQ de même que les deux autres ligues junior canadiennes (LHontario et LHOuest), qui n'ont finalement pas emboîté le pas, a dit Fiorentino. Au chapitre des sanctions, nous avons concédé que quelque chose était mieux que rien en bout de ligne. Il reste que c'est un programme qui a des dents et nous espérons que le leadership démontré par la LHJMQ nous permettra de convaincre d'autres circuits de hockey d'embarquer dans la lutte antidopage. »

Ni Fiorentino ni Courteau ont voulu dire combien de tests seront pratiqués au fil des trois années couvertes par l'entente entre les divers intervenants (GRC, CCES et LHJMQ), mais c'est estimé à une quarantaine de tests (à environ 400\$ du test).

Pour ce qui est des sanctions, un comité comprenant des représentants des trois entités sera formé, mais c'est Gilles Courteau qui aura le dernier mot sur celles-ci.

C'est donc sur ce fond de lutte antidopage que s'ouvrira cette 36^e saison de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, demain soir à Gatineau, avec le match inaugural des Olympiques contre le Titan d'Acadie-Bathurst.

Le circuit espère cependant attirer plutôt les feux des projecteurs pendant le lock-out anticipé de la LNH avec les prouesses de ses joueurs sur la glace: « Comme on ne connaît pas la durée du conflit, on ne pouvait pas faire de plans spéciaux, ça va être au jour le jour, a indiqué Gilles Courteau. La présence d'une grande vedette comme Sidney Crosby va certes aider, mais nous avons 16 équipes et plus de 300 joueurs offrant du jeu de qualité, les gens vont avoir la chance de les découvrir un peu mieux, on l'espère. »

Sydney Crosby sera le centre d'attraction

Tous les regards seront tournés vers la Ligue de hockey junior majeur du Québec cette saison.

Presse Canadienne — MONTREAL

Sidney Crosby, la vedette de l'Océanic de Rimouski, se dit plus à l'aise et plus confiant à sa deuxième campagne dans la LHJMQ.

À sa première année dans le circuit Courteau, le joueur de centre originaire de Cole Harbour, en Nouvelle-Écosse, a été choisi le joueur par excellence du hockey junior canadien à l'âge de 16 ans après avoir remporté le championnat des compteurs avec une production de 54 buts et 81 passes en 59 matches.

Que pourrait-il accomplir de plus à sa deuxième saison?

« Après une saison dans la ligue, on s'habitue à l'environnement et aux joueurs des différentes équipes », a-t-il expliqué mardi depuis Rimouski.

« C'est beaucoup. Je crois que la différence se situe à ce niveau. On peut toujours améliorer son coup de patin et son lancer. Mais rien ne remplace l'expérience. »

La saison 2004-2005 dans la LHJMQ commence jeudi et le premier match opposera le Titan d'Acadie-Bathurst aux Olympiques de Gatineau qui ont représenté la ligue au tournoi de la coupe Memorial.

Le premier match de Crosby et de l'Océanic aura lieu samedi contre les Huskies à Rouyn-Noranda.

L'Océanic, les Huskies et les Mooseheads de Halifax devraient se retrouver dans le peloton de tête. Rimouski va évidemment profiter du talent de Crosby.

En deux matches préparatoires, Crosby a marqué quatre buts et récolté sept passes.

« Je dois progresser si je veux atteindre la Ligue nationale, a-t-il dit. C'est mon rêve. Ce n'est pas de jouer dans l'Association mondiale », a-t-il précisé au sujet de l'offre de 7,5 millions\$ que lui a proposée le nouveau circuit. Je savais que je jouerais dans une bonne équipe en restant ici.

« Je devais revenir, jouer dans le



ARCHIVES

À 16 ans à peine, Sydney Crosby avait rafflé de nombreux trophées l'an dernier.

junior et m'améliorer. Ma place est ici. »

Ces propos feront plaisir au commissaire Gilles Courteau. La saison dernière, Crosby a rempli les amphithéâtres de la ligue à 103 pour cent de leur capacité.

« Il est important pour nous, pour la ligue et pour Rimouski, a dit Courteau. Nous sommes très fiers de l'avoir dans notre ligue. Nous sommes aussi très heureux de pouvoir contribuer à son développement. »

Crosby a ajouté six à sept livres de muscle cet été. Son poids est maintenant de 192 livres et il affirme approcher les cinq pieds 11 pouces. Il a aussi amélioré son coup de patin, ayant participé au camp des recrues des Kings de Los Angeles ainsi qu'à un tournoi tenu à Sherbrooke auquel ont pris part des joueurs de la Ligue nationale

tels Yanic Perreault, Stéphane Robidas, Mathieu Garon et Daniel Corso.

« Je suis plus rapide », assure-t-il. Crosby est pressenti pour être le premier joueur réclamé au prochain repêchage si l'encan de juin n'est pas annulé par un lock-out dans la LNH.

« Tout cela est hors de mon contrôle. Je peux seulement faire de mon mieux. »

Crosby a participé au camp d'évaluation de l'équipe canadienne junior en août. Lors du dernier championnat du monde junior en Finlande, il est devenu le plus jeune joueur à marquer un but dans l'histoire du tournoi.

Il espère représenter encore une fois le Canada et remporter l'or à Grand Forks, au Dakota du Nord.

« C'est un autre objectif, dit-il. Je veux y être et gagner. »

Hockey junior en bref

Plusieurs locaux

Au tournoi des recrues de la LNH qui a pris fin hier à Pierrefonds, on comptait une dizaine de hockeyeurs ayant des liens avec la région de la capitale nationale dans les uniformes des quatre clubs en présence, les Sénateurs, le Canadien, les Maple Leafs de Toronto et les Panthers de la Floride.

Avec le Canadien, les Olympiques Olivier Labelle et Keven Petit ont pu côtoyer un ancien Olympique, le défenseur Derick Martin (blessé, il n'a pris part qu'à un match), qui va à l'université St. Mary's de Halifax, de même que Corey Locke, des 67's. Blessé à une épaule lors du premier match du tournoi, Labelle

n'a pu revenir au jeu hier mais il a bon espoir de pouvoir disputer le premier match de la saison régulière des Olympiques demain.

Chez les Sénateurs, le défenseur Will Colbert, des 67's, était sur la glace tandis que le Gatinois André Joanisse, des Voltigeurs de Drummondville, était dans les gradins hier aux côtés de Pierre Mitsou et Peter Tsimikalis, deux produits des 67's. Il y avait aussi l'attaquant Jérôme Brière, des Gee Gees de l'Université d'Ottawa.

Avec les Leafs, l'ex-67's Brendan Bell était un coéquipier de l'ex-Olympique Dominic D'Amour, qui est revenu au jeu hier soir après avoir raté deux parties en raison d'une blessure à un poignet. Enfin, l'ex-67's Lou Dickenson, originaire de Gloucester, était

le seul hockeyeur du coin avec les Panthers.

Les étoiles à Québec et à Montréal

En marge de sa conférence de presse de lancement de saison, la LHJMQ a fait savoir que deux parties d'étoiles opposeront ses meilleurs éléments à une équipe de Russie dans le cadre du Défi Ré/Max les 22 et 23 novembre au Colisée de Québec et au centre Bell de Montréal, respectivement.

Comme l'année dernière, les joueurs choisis seront 22 hockeyeurs éligibles à une participation au camp de sélection de l'équipe nationale junior du Canada.

LIGUE NATIONALE

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Atlanta, Floride, Philadelphie, New York, Montréal.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for St. Louis, Chicago, Houston, Cincinnati, Pittsburgh, Milwaukee.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Los Angeles, San Francisco, San Diego, Colorado, Arizona.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for San Francisco, Chicago, Houston, Floride, San Diego.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for the National League, including dates like Lundi 13 septembre and participants like Montréal, Philadelphie, Atlanta.

LIGUE AMÉRICAINE

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for New York, Boston, Baltimore, Tampa Bay, Toronto.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Minnesota, Chicago, Cleveland, Detroit, Kansas City.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Oakland, Anaheim, Texas, Seattle.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Boston, Anaheim.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for the American League, including dates like Lundi 13 septembre and participants like Baltimore, Toronto, Minnesota.

Meneurs

Ligue nationale

Table of statistics for National League leaders, including names like Bonds SF, Loretta SD, Beltré LA.

Table of statistics for National League leaders, including names like Pujols StL, Edmonds StL, Jastrzejewski Atl.

Table of statistics for National League leaders, including names like Pujols StL, Dunn Cin, Edmonds StL.

Table of statistics for National League leaders, including names like Pujols StL, Dunn Cin, Edmonds StL.

Ligue américaine

Table of statistics for American League leaders, including names like Suzuki Sea, Mora Bal, Rodriguez Det.

Table of statistics for American League leaders, including names like Pujols StL, Dunn Cin, Edmonds StL.

Table of statistics for American League leaders, including names like Pujols StL, Dunn Cin, Edmonds StL.

Table of statistics for American League leaders, including names like Pujols StL, Dunn Cin, Edmonds StL.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table of statistics for International League, including series elimination and final games.

Baseball

Ligue Northeast

Table of statistics for Northeast League, including series elimination and final games.

Rendement des Expos

Table showing batting performance of Expos players, including Ab, P, Cs, Pp, C, Bv, Moy.

Au monticule

Table showing fielding performance of Expos players, including G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, Rb, Mpm.

LHJMQ

Classement final - Saison régulière 2003-2004

Table showing final standings for the LHJMQ league, including teams like CP-Gatineau, Q-Shawinigan.

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Table showing standings for the Midget AAA league, including teams like C.C.-LeMoine, A.Mos.

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Table showing standings for the Midget AAA league, including teams like C.C.-LeMoine, A.Mos.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Summary of National League games, including Philadelphia Expos 6 Marlins 8.

Lundi soir

Summary of Monday night games, including Braves 7 Mets 1.

Braves 0 Mets 7

Summary of Braves vs Mets game, including player statistics.

Ligue américaine

Tigers 11 Indians 3

Summary of Tigers vs Indians game, including player statistics.

Phillies 6 Reds 7

Summary of Phillies vs Reds game, including player statistics.

Coupe du Monde de Hockey

Tour éliminatoire

Summary of World Cup of Hockey tournament, including semi-finals and final.

Sommaire de hockey

Troisième période

Summary of the third period of the World Cup of Hockey, including goals and penalties.

Les Sénateurs terminent en beauté

Les espoirs des Sénateurs d'Ottawa ont mieux terminé leur tournoi des recrues qu'ils ne l'avaient commencé, alors qu'ils ont défait les petits Panthers de la Floride 4-3 en finale consolation, hier.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com — BRASSARD

Après deux défaites d'entrée de jeu lors de cette compétition tenue au Sportplex 4-Glaces de Pierrefonds, contre Montréal et Toronto en fin de semaine, les futurs Sénateurs ont conclu avec deux gains d'affilée contre les Panthers, qu'ils avaient vaincus facilement 7-1 lundi.

«On aimerait toujours gagner plus de parties, mais en général, ça s'est bien passé pour notre équipe, a confié le directeur du personnel des joueurs des Sénateurs Anders Hedberg pendant le dernier match d'hier. Ce tournoi nous a bien servis par le passé et il nous a encore permis de voir comment nos jeunes joueurs se développent cette année.»

Hedberg, qui était accompagné par le directeur général John Muckler et l'entraîneur-chef Bryan Murray, a évidemment surveillé avec une attention particulière le premier choix de l'équipe au dernier repêchage, le défenseur slovaque Andrej Meszaros, qui effectuait ses débuts en Amérique du Nord à ce tournoi.

«Après l'avoir vu ici, nous sommes toujours convaincus qu'il va jouer pour nous un de ces jours», a dit Hedberg.

Meszaros, choisi au 23^e rang au total en juin dernier, a récolté un but et quatre passes en quatre parties lors du tournoi, un sommet parmi les défenseurs.

AVEC LES GIANTS

Il ira maintenant poursuivre son développement dans les rangs juniors canadiens, avec les Giants de Vancouver dans la LHOuest. «Il avait deux bonnes options devant lui, son club slovaque de Trencin ou les Giants, et c'est lui qui a décidé de jouer chez les juniors pour s'adapter au hockey nord-américain, note Hedberg. Chez les juniors, on s'attend à ce qu'il soit un bon quart-arrière à la ligne bleue. Est-ce qu'il pourra ensuite faire la même chose dans la LNH? On verra bien.»

Auteur de quatre buts dans le tournoi, dont deux hier, le centre Gregg Johnson a aussi impressionné lors de ce camp. Mis sous contrat à sa sortie de l'Université de Boston l'an dernier, il s'en ira bientôt à Binghamton, où il avait terminé la dernière saison.

Comme il n'y aura pas de camp de la LNH qui va ouvrir ses portes en fin de semaine, plusieurs des joueurs qui ont pris part au tournoi des recrues pour les Sénateurs vont maintenant avoir quelques jours de repos avant de se rapporter au nouvel entraîneur des Senators de Binghamton, Dave Cameron, le 26 septembre.

Josh Patterson et Derek Campbell, avec le but gagnant, ont réussi les autres buts des Sénateurs, hier, tandis que le gardien junior Jeff Glass, de Kootenay (un choix de troisième ronde cet été) a repoussé 28 des 31 tirs dirigés vers lui.

Corey Locke ne s'inquiète pas trop de signer un premier contrat

L'heure de vérité, c'est aujourd'hui qu'elle arrive pour Corey Locke.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Le centre vedette des 67's d'Ottawa a jusqu'à midi aujourd'hui pour s'entendre avec le Canadien de Montréal et, hier, avant d'affronter les Maple Leafs de Toronto en finale du tournoi des recrues de Pierrefonds, il disait qu'il attendrait probablement jusqu'à la limite avant de décider de faire le saut chez les pros ou de retourner chez les juniors pour la saison de ses 20 ans.

«On va attendre de voir s'il y a des développements, a-t-il confié. Ça négocie et j'espère bien qu'on va arriver à s'entendre. Sinon, je vais retourner avec les 67's, aussi simple que ça. Mais pour l'instant, j'attends.»

Auteur de trois passes lors des trois premières parties des espoirs du Canadien, puis d'un but, hier, dans un revers de 5-3 contre les jeunes Leafs, Locke n'a plus grand-chose à prouver chez les juniors, lui qui a été le joueur le plus utile de la LHOntario lors des deux dernières saisons, et joueur par excellence de la Ligue canadienne de hockey en 2003.

MEILLEURE COMPÉTITION

«C'est certain qu'il obtiendrait de la meilleure compétition en jouant à Hamilton dans la Ligue américaine, a dit le directeur du personnel des joueurs du Canadien Trevor Timmins. Il a fait à peu près

tout ce qu'il y a à faire chez les juniors. Il lui resterait à gagner une coupe Memorial, ce qui pourrait être une carotte devant son nez s'il ne signe pas. Mais j'espère bien que Bob (Gainey, le d.g. de l'équipe) et ses agents parviendront à trouver un terrain d'entente.»

Le Tricolore a déposé une offre à son choix de quatrième ronde en 2003, mais Locke et ses représentants, Brian Lawton et Mike Liut, ne l'ont pas encore acceptée. Selon nos sources, on parlerait d'une prime à la signature de 400 000 \$ (US) qui est sur la table.

Locke aurait aimé produire plus en attaque pour inciter le Canadien à rapprocher son offre de sa demande, mais il se disait quand même satisfait de sa tenue au camp. «J'essaie de m'intégrer au système de jeu du Canadien, qui est pas mal différent de celui préconisé par 'Killer' (Brian Kilrea). Dans un tournoi comme celui-ci, le jeu est aussi un peu échevelé, tout le monde tente peut-être d'en faire un peu trop pour impressionner», a ajouté Locke.

Si Corey Locke ne signe pas un contrat avec le Canadien aujourd'hui, ses droits appartiendront toujours à l'organisation montréalaise jusqu'au 1^{er} juin prochain, après quoi il deviendra joueur autonome et pourra offrir ses services au plus offrant.

Dans l'éventualité d'un retour avec les 67's, Brian Kilrea a déjà évoqué la possibilité de l'installer entre ses deux sensationnelles recrues tchèques, Lukas Kaspar et Jakub Petruzalek.



Corey Locke a jusqu'à midi aujourd'hui pour s'entendre avec le Canadien, sinon il reviendra avec les 67's.

Leurs premiers choix impressionnent les dirigeants du Canadien

Trevor Timmins s'est dit très satisfait de ce qu'il a vu des jeunes espoirs du Canadien au camp et au tournoi des recrues. Le contraire aurait été drôlement étonnant.

Guy Robillard
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Mais le directeur du personnel du Canadien a tout de suite ajouté quelque chose de plus pertinent quand il a dit: «et spécialement de nos deux premiers choix», en faisant référence à Andreï Kostitsyn (en 2003) et Kyle Chipchura (2004).

«Ils ont très bien fait, a indiqué Timmins avant le match final contre les Maple Leafs de Toronto, mardi soir. Ils ont tout à fait répondu à nos attentes.»

De Kostitsyn, Timmins a rappelé qu'on connaissait déjà ses

habiletés naturelles.

«Mais il a marqué des points par son éthique de travail, a-t-il précisé. Il a aussi démontré l'habileté à jouer dans la circulation au cours d'un match robuste.»

L'ajustement reste encore à faire sur le plan humain cependant: «Il doit s'ajuster non seulement au jeu nord-américain, mais à la culture et à la langue.»

Le Bélarusse ne parle pas encore anglais «mais il comprend peut-être plus que l'on pense», dit Timmins en souriant. Et il n'est pas gêné et renfermé comme Andreï Markov.

UN JOUEUR TRÈS INTELLIGENT

Chipchura, lui, apparaît à Timmins comme «un joueur très intelligent».

«Il lit très bien le jeu et est toujours bien placé avec ou sans la rondelle. Il protège aus-

si très bien la rondelle en territoire offensif.»

Et avec ses six pieds trois et plus de 200 livres, il peut lui aussi s'impliquer physiquement comme le laisse entendre ses 118 minutes de punitions en 64 matches à Prince-Albert la saison dernière.

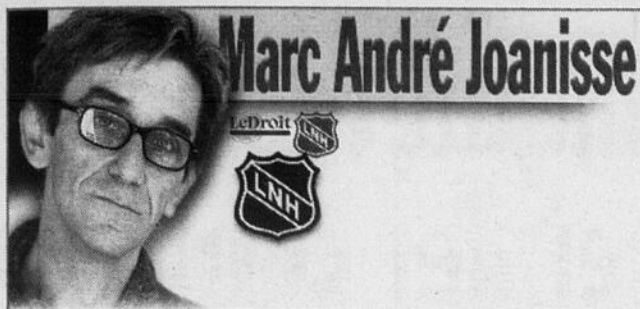
Timmins a parlé plus rapidement de quelques autres joueurs, disant notamment que Jonathan Ferland était toujours perçu comme un joueur de caractère (il a d'ailleurs été le capitaine de son équipe au tournoi des recrues), capable de bien jouer des deux côtés de la patinoire mais qui doit encore améliorer son coup de patin.

Timmins s'est aussi arrêté au rude Jimmy Bonneau: «Il a montré qu'il peut tirer son épingle du jeu en jouant à sa façon à un niveau plus élevé», a-t-il dit, mais lui aussi devra patiner plus vite.

Loïc Lacasse, qui a eu que 18 ans en avril, ce qui en faisait le plus jeune gardien du tournoi, a aussi eu droit à de bons mots: «Il a très bien fait hier pour un premier match, a mentionné Timmins en rappelant la victoire de 9-4 sur les Maple Leafs de Toronto, lundi. C'était un gros match pour lui et pour l'équipe. Et il va être numéro un à Baie Comeau cette année.»

«De Maxim Lapierre, a poursuivi Timmins, on voulait qu'il devienne plus gros et plus solide et c'est exactement ce qu'il a fait.» Le Montréalais est rendu à six pieds deux et plus de 200 livres.

Timmins a aussi apprécié que le colosse défenseur Andrew Archer soit encore plus costaud (6'4", 213 livres) après avoir été ralenti par une blessure à une épaule et que Duncan Milroy, auteur d'un tour du chapeau lundi, aille davantage dans le trafic.



Marc André Joanisse

Le lock-out est inévitable

Il est minuit moins une pour la Ligue nationale.

Pierre LeBrun
Presse Canadienne — TORONTO

La journée de vérité

Grosse journée en perspective pour Gary Bettman.

Le commissaire de la Ligue nationale et les propriétaires et gouverneurs de la LNH se rencontrent, aujourd'hui, à l'hôtel Westin Times Square de New York pour les raisons que tout le monde connaît.

À 14h30, Bettman donnera un point de presse et participera à une conférence-téléphonique avec des journalistes de partout en Amérique du nord et d'Europe.

C'est à ce moment-là qu'il signifiera aux joueurs de la ligue qu'ils ont été placés en lock-out. À moins d'un changement drastique que bien peu de gens anticipent.

Le conflit anticipé sera médiatisé au possible. Ses principaux protagonistes seront Gary Bettman, un ancien de la NBA et commissaire de la ligue depuis 1993, et son adjoint et vice-président aux Affaires juridiques, Bill Daly. De l'autre côté, il y aura Bob Goodenow, un avocat en relations industrielles et directeur de l'Association des joueurs depuis 1992, son adjoint, Ted Saskin, et le président de l'Association, Trevor Linden, des Canucks de Vancouver.

Il sera question de plafond salarial, d'importantes pertes de revenus pour les propriétaires, mais jamais du prix exorbitant des billets pour assister à un match de hockey et de la qualité du spectacle.

BLÂMES

Les propriétaires vont blâmer les joueurs et les joueurs vont blâmer les propriétaires. Or, qui va pointer du doigt l'arbitre indépendant qui a alloué des ententes d'une saison valant 7 millions\$ à Scott Niedermayer, de 6,75 à Joe Thornton, de 5,7 à Milan Hejduk, de 5,5 à Sergeï Gonchar et de 4,25 à Adrien Aucoin. Un petit retour en arrière pour apprendre que le salaire moyen était de 733 000\$ en 1994. Il est de 1,83 million aujourd'hui.

Si le vase a débordé, après tant d'années, c'est la faute à qui? Il est difficile de répondre à cette question.

Claude Gingras est détenteur d'abonnements saisonniers depuis le retour des Sénateurs d'Ottawa dans la Ligue nationale.

«On ne les a pas reçus, a-t-il dit, hier, lors d'un entretien téléphonique. Les Sénateurs nous ont écrit qu'ils allaient communiquer avec nous advenant un lock-out ou une grève.»

Le syndic est à l'image des autres amateurs de hockey. Il a peine à se faire une idée.

«Ça va être un jeu d'échecs. Le salaire des joueurs a doublé au cours des dix dernières années et je ne pense pas qu'ils méritent pareils émoluments. Mais il ne faut pas oublier que les Sénateurs d'Ottawa contribuent à faire marcher l'économie dans la région, même si le centre Corel est à l'autre bout de la ville. Leur retour a eu un gros impact sur notre économie.»

Un grand amateur de hockey, Claude Gingras a acheté des abonnements de saison des Olympiques de Gatineau et de l'Océan de Rimouski, au cas où le conflit dans la Ligue nationale se prolongerait.

«C'est certain que je vais me déplacer vers Rimouski. J'aime le hockey et je ne pense pas m'ennuyer cet hiver. Même avec l'absence évidente de la Ligue nationale.»

À moins d'un miracle, la LNH va décréter un lock-out ce soir, à minuit. Et cet arrêt de travail pourrait durer très longtemps.

«Demain est le jour 'J', a reconnu le défenseur Wade Redden après l'entraînement de l'équipe canadienne, hier. C'est sans doute la dernière fois que nous allons chausser les patins avant longtemps.»

Les optimistes croient que le conflit pourrait prendre fin en janvier comme ce fut le cas en 1994. Mais plusieurs estiment que la saison 2004-2005 sera annulée et que la coupe Stanley ne sera pas mise à l'enjeu pour la première fois depuis 1919 alors qu'une épidémie d'influenza avait interrompu la finale Montréal-Seattle.

RÉUNION DES GOUVERNEURS

L'assemblée des gouverneurs doit se réunir aujourd'hui à 11 h au Westin New York à Times Square, soit quelque 13 heures après la finale de la Coupe du monde. Le commissaire Gary Bettman et le vice-président Bill Daly devraient alors recommander aux propriétaires l'imposition d'un lock-out.

«Nous allons faire le bilan des négociations et les gouverneurs nous dicteront la marche à suivre, a déclaré Daly, hier. Je ne crois pas qu'il y aura de surprises.»

Dans les faits, Bettman a carte blanche pour décréter un lock-out. Mais selon certaines sources, il recevra un appui unanime dans ce sens de la part de l'assemblée des gouverneurs. L'annonce d'un arrêt de travail devrait être faite à 14h30 lors d'un point de presse tenu à New York.

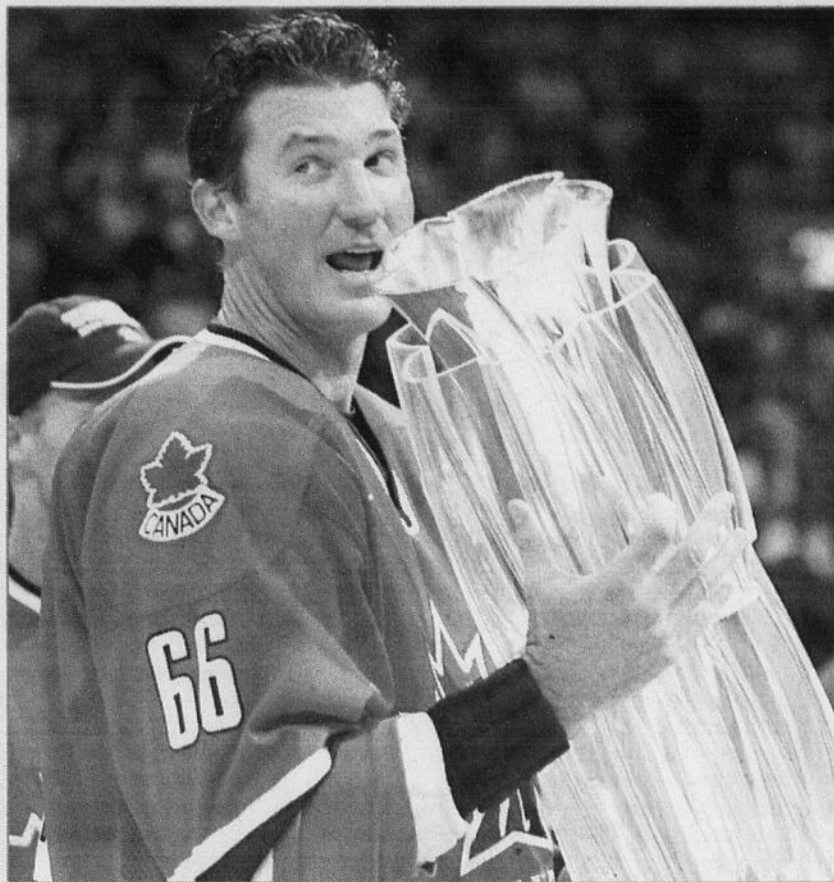
Les représentants de la LNH et de l'Association des joueurs ont tenu une dernière rencontre, jeudi dernier, à Toronto. Cette réunion a pris fin après quatre heures de vaines discussions au terme desquelles le commissaire a déclaré: «Nous ne parlons même pas le même langage.»

Aucune rencontre n'est prévue dans un avenir rapproché.

Sans camp d'entraînement, les joueurs devront trouver des solutions de rechange.

Les vétérans Scott Niedermayer et Joe Sakic ont fait savoir qu'ils vont simplement demeurer à la maison et jouer pleinement leur rôle de père de famille. D'autres, par contre, souhaitent jouer au hockey.

Certains prendront part à une tournée de quatre contre quatre organisée par Joel Bouchard dans différentes villes du Québec. Vincent Lecavalier, Mike Ribeiro et Patrice Brisebois ont déjà dit oui. D'autres vont participer à une tour-



PRESSE CANADIENNE

Après la médaille d'or olympique, Mario Lemieux a accepté le trophée de la Coupe du monde. On se demande maintenant s'il s'agissait de son dernier match à cause du conflit de travail qui éclatera aujourd'hui dans la LNH.

née similaire en Ontario. Le premier match doit être présenté vendredi, à Barrie, en Ontario. Dominik Hasek, Chris Osgood, Brent Sopel, Dan Cloutier, Bryan McCabe, Andrew Raycroft, Mike Fisher et Mike Comrie y participeront.

Des joueurs de la LNH vont également jouer en Europe où le niveau de compétition sera plus élevé. Joe Thornton et Rick Nash ont déjà conclu des ententes avec le club de Davos du championnat suisse. D'autres joueurs devraient annoncer des ententes similaires une fois le lock-out en vigueur.

«J'ai quelques options, fait valoir José Théodore. J'en discuterai avec mon agent (Don Meehan) après le tournoi. Il y a deux endroits en Europe ainsi que la tournée au Québec. Mais je devrai jouer pour maintenir la forme.»

«S'il y a une saison, elle sera courte et il faudra être prêt.»

DES POSITIONS POLARISÉES

Les positions des deux parties sont si polarisées qu'aucune entente ne semble possible.

La ligue veut un système qui limitera la hausse des salaires. Les dirigeants font valoir que le circuit a perdu 273 millions\$ US en 2002-2003 et 224 millions\$ US la saison dernière. Les propriétaires ne veulent pas que les salaires des joueurs soient supérieurs à 50% des revenus de la ligue. La LNH soutient que les salaires grugent 75% des reve-

nus.

Selon l'Association des joueurs, tout système proposé par les propriétaires se définit comme un plafond salarial. Les joueurs s'y opposent.

L'Association des joueurs a proposé diverses solutions, reconnaissant que la présente convention collective, reconduite à deux reprises en 10 ans, a permis une hausse vertigineuse des salaires dont la moyenne est passée de 733 000\$ en 1994-1995 à 1,83 million\$ en 2003-2004.

Ainsi, le directeur administratif de l'Association des joueurs, Bob Goodenow, et le directeur senior Ted Saskin ont présenté une offre qui comprend une taxe de luxe, un partage des revenus, une réduction des salaires de cinq pour cent et une baisse des salaires des recrues. Selon le syndicat, ces mesures permettraient à la LNH d'économiser quelque 150 millions\$ la saison prochaine.

Bettman a refusé cette offre. Il veut imposer un plafond salarial et il croit qu'un lock-out lui permettra d'atteindre son objectif. Depuis 1998, la ligue a mis de côté un montant d'argent qui s'élève aujourd'hui à 300 millions\$. Les propriétaires sont prêts à tenir un long siège.

Les joueurs ont fait de même grâce à l'argent obtenu des produits dérivés.

Qui va l'emporter? C'est ce que nous saurons dans quelques semaines, sinon quelques mois.

18 trous
Normale 71
6012 verges

Offre Incroyable

Club de Golf
Montpellier

www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3

SPÉCIAUX jusqu'à la FERMETURE

GOLF et CART 30 \$

Valide du lundi au vendredi non férié. Taxes incluses

TOUS LES LUNDIS ET MARDIS 2 COLFEURS POUR 50 \$

Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

TOUS LES MERCREDIS ET JEUDIS 4 COLFEURS POUR 90 \$

Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

Forfait Hébergement 69.95 \$

Disponible : massage et jacuzzi

4 Taxes Par personne en occupation double. Ne peut être combiné à aucune autre promotion.

Auberge Viceroy Hébergement

1 nuitée en occupation double

Petit déjeuner

Buffet continental gourmand

2 Rondes de Golf, Cart

"Promotion 2004"

Valide du 13 septembre à la fermeture du dimanche après-midi au vendredi matin.

RÉSERVATION

1-888-882-6666

www.aubergeviceroy.com

Les Sénateurs terminent en beauté

Les espoirs des Sénateurs d'Ottawa ont mieux terminé leur tournoi des recrues qu'ils ne l'avaient commencé, alors qu'ils ont défait les petits Panthers de la Floride 4-3 en finale consolatoire, hier.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com — BRASSARD

Après deux défaites d'entrée de jeu lors de cette compétition tenue au Sportplex 4-Glacs de Pierrefonds, contre Montréal et Toronto en fin de semaine, les futurs Sénateurs ont conclu avec deux gains d'affilée contre les Panthers, qu'ils avaient vaincus facilement 7-1 lundi.

« On aimerait toujours gagner plus de parties, mais en général, ça s'est bien passé pour notre équipe, a confié le directeur du personnel des joueurs des Sénateurs Anders Hedberg pendant le dernier match d'hier. Ce tournoi nous a bien servis par le passé et il nous a encore permis de voir comment nos jeunes joueurs se développent cette année. »

Hedberg, qui était accompagné par le directeur général John Muckler et l'entraîneur-chef Bryan Murray, a évidemment surveillé avec une attention particulière le premier choix de l'équipe au dernier repêchage, le défenseur slovaque Andrej Meszaros, qui effectuait ses débuts en Amérique du Nord à ce tournoi.

« Après l'avoir vu ici, nous sommes toujours convaincus qu'il va jouer pour nous un de ces jours », a dit Hedberg.

Meszaros, choisi au 23^e rang au total en juin dernier, a récolté un but et quatre passes en quatre parties lors du tournoi, un sommet parmi les défenseurs.

AVEC LES GIANTS

Il ira maintenant poursuivre son développement dans les rangs juniors canadiens, avec les Giants de Vancouver dans la LHOuest. « Il avait deux bonnes options devant lui, son club slovaque de Trencin ou les Giants, et c'est lui qui a décidé de jouer chez les juniors pour s'adapter au hockey nord-américain, note Hedberg. Chez les juniors, on s'attend à ce qu'il soit un bon quart-arrière à la ligne bleue. Est-ce qu'il pourra ensuite faire la même chose dans la LNH? On verra bien. »

Auteur de quatre buts dans le tournoi, dont deux hier, le centre Gregg Johnson a aussi impressionné lors de ce camp. Mis sous contrat à sa sortie de l'Université de Boston l'an dernier, il s'en ira bientôt à Binghamton, où il avait terminé la dernière saison.

Comme il n'y aura pas de camp de la LNH qui va ouvrir ses portes en fin de semaine, plusieurs des joueurs qui ont pris part au tournoi des recrues pour les Sénateurs vont maintenant avoir quelques jours de repos avant de se rapporter au nouvel entraîneur des Senators de Binghamton, Dave Cameron, le 26 septembre.

Josh Patterson et Derek Campbell, avec le but gagnant, ont réussi les autres buts des Sénateurs, hier, tandis que le gardien junior Jeff Glass, de Kootenay (un choix de troisième ronde cet été) a repoussé 28 des 31 tirs dirigés vers lui.

Corey Locke ne s'inquiète pas trop de signer un premier contrat

L'heure de vérité, c'est aujourd'hui qu'elle arrive pour Corey Locke.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Le centre vedette des 67's d'Ottawa a jusqu'à midi aujourd'hui pour s'entendre avec le Canadien de Montréal et, hier, avant d'affronter les Maple Leafs de Toronto en finale du tournoi des recrues de Pierrefonds, il disait qu'il attendrait probablement jusqu'à la limite avant de décider de faire le saut chez les pros ou de retourner chez les juniors pour la saison de ses 20 ans.

« On va attendre de voir s'il y a des développements, a-t-il confié. Ça négocie et j'espère bien qu'on va arriver à s'entendre. Sinon, je vais retourner avec les 67's, aussi simple que ça. Mais pour l'instant, j'attends. »

Auteur de trois passes lors des trois premières parties des espoirs du Canadien, puis d'un but, hier, dans un revers de 5-3 contre les jeunes Leafs, Locke n'a plus grand-chose à prouver chez les juniors, lui qui a été le joueur le plus utile de la LHOntario lors des deux dernières saisons, et joueur par excellence de la Ligue canadienne de hockey en 2003.

MEILLEURE COMPÉTITION

« C'est certain qu'il obtiendrait de la meilleure compétition en jouant à Hamilton dans la Ligue américaine, a dit le directeur du personnel des joueurs du Canadien Trevor Timmins. Il a fait à peu près

tout ce qu'il y a à faire chez les juniors. Il lui resterait à gagner une coupe Memorial, ce qui pourrait être une carotte devant son nez s'il ne signe pas. Mais j'espère bien que Bob (Gainey, le d.g. de l'équipe) et ses agents parviendront à trouver un terrain d'entente. »

Le Tricolore a déposé une offre à son choix de quatrième ronde en 2003, mais Locke et ses représentants, Brian Lawton et Mike Liut, ne l'ont pas encore acceptée. Selon nos sources, on parlerait d'une prime à la signature de 400 000 \$ (US) qui est sur la table.

Locke aurait aimé produire plus en attaque pour inciter le Canadien à rapprocher son offre de sa demande, mais il se disait quand même satisfait de sa tenue au camp. « J'essaie de m'intégrer au système de jeu du Canadien, qui est pas mal différent de celui préconisé par 'Killer' (Brian Kilrea). Dans un tournoi comme celui-ci, le jeu est aussi un peu échevelé, tout le monde tente peut-être d'en faire un peu trop pour impressionner », a ajouté Locke.

Si Corey Locke ne signe pas un contrat avec le Canadien aujourd'hui, ses droits appartiendront toujours à l'organisation montréalaise jusqu'au 1^{er} juin prochain, après quoi il deviendra joueur autonome et pourra offrir ses services au plus offrant.

Dans l'éventualité d'un retour avec les 67's, Brian Kilrea a déjà évoqué la possibilité de l'installer entre ses deux sensationnelles recrues tchèques, Lukas Kaspar et Jakub Petruzalek.



Corey Locke a jusqu'à midi aujourd'hui pour s'entendre avec le Canadien, sinon il reviendra avec les 67's.

Leurs premiers choix impressionnent les dirigeants du Canadien

Trevor Timmins s'est dit très satisfait de ce qu'il a vu des jeunes espoirs du Canadien au camp et au tournoi des recrues. Le contraire aurait été drôlement étonnant.

Guy Robillard
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Mais le directeur du personnel du Canadien a tout de suite ajouté quelque chose de plus pertinent quand il a dit: « et spécialement de nos deux premiers choix », en faisant référence à Andreï Kostitsyn (en 2003) et Kyle Chipchura (2004).

« Ils ont très bien fait, a indiqué Timmins avant le match final contre les Maple Leafs de Toronto, mardi soir. Ils ont tout à fait répondu à nos attentes. » De Kostitsyn, Timmins a rappelé qu'on connaissait déjà ses

habiletés naturelles.

« Mais il a marqué des points par son éthique de travail, a-t-il précisé. Il a aussi démontré l'habileté à jouer dans la circulation au cours d'un match robuste. »

L'ajustement reste encore à faire sur le plan humain cependant: « Il doit s'ajuster non seulement au jeu nord-américain, mais à la culture et à la langue. »

Le Bélarusse ne parle pas encore anglais « mais il comprend peut-être plus que l'on pense », dit Timmins en souriant. Et il n'est pas gêné et renfermé comme Andreï Markov.

UN JOUEUR TRÈS INTELLIGENT

Chipchura, lui, apparaît à Timmins comme « un joueur très intelligent ».

« Il lit très bien le jeu et est toujours bien placé avec ou sans la rondelle. Il protège aus-

si très bien la rondelle en territoire offensif. »

Et avec ses six pieds trois et plus de 200 livres, il peut lui aussi s'impliquer physiquement comme le laisse entendre ses 118 minutes de punitions en 64 matches à Prince-Albert la saison dernière.

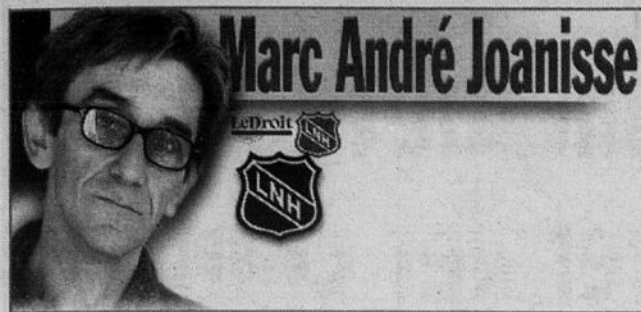
Timmins a parlé plus rapidement de quelques autres joueurs, disant notamment que Jonathan Ferland était toujours perçu comme un joueur de caractère (il a d'ailleurs été le capitaine de son équipe au tournoi des recrues), capable de bien jouer des deux côtés de la patinoire mais qui doit encore améliorer son coup de patin.

Timmins s'est aussi arrêté au rude Jimmy Bonneau: « Il a montré qu'il peut tirer son épingle du jeu en jouant à sa façon à un niveau plus élevé », a-t-il dit, mais lui aussi devra patiner plus vite.

Loïc Lacasse, qui a eu que 18 ans en avril, ce qui en faisait le plus jeune gardien du tournoi, a aussi eu droit à de bons mots: « Il a très bien fait hier pour un premier match, a mentionné Timmins en rappelant la victoire de 9-4 sur les Maple Leafs de Toronto, lundi. C'était un gros match pour lui et pour l'équipe. Et il va être numéro un à Baie Comeau cette année. »

« De Maxim Lapierre, a poursuivi Timmins, on voulait qu'il devienne plus gros et plus solide et c'est exactement ce qu'il a fait. » Le Montréalais est rendu à six pieds deux et plus de 200 livres.

Timmins a aussi apprécié que le colosse défenseur Andrew Archer soit encore plus costaud (6'4", 213 livres) après avoir été ralenti par une blessure à une épaule et que Duncan Milroy, auteur d'un tour du chapeau lundi, aille davantage dans le trafic.



Marc André Joanisse

La journée de vérité

Grosse journée en perspective pour Gary Bettman.

Le commissaire de la Ligue nationale et les propriétaires et gouverneurs de la LNH se rencontrent, aujourd'hui, à l'hôtel Westin Times Square de New York pour les raisons que tout le monde connaît.

À 14h30, Bettman donnera un point de presse et participera à une conférence-téléphonique avec des journalistes de partout en Amérique du nord et d'Europe.

C'est à ce moment-là qu'il signifiera aux joueurs de la ligue qu'ils ont été placés en lock-out. À moins d'un changement drastique que bien peu de gens anticipent.

Le conflit anticipé sera médiatisé au possible. Ses principaux protagonistes seront Gary Bettman, un ancien de la NBA et commissaire de la ligue depuis 1993, et son adjoint et vice-président aux Affaires juridiques, Bill Daly. De l'autre côté, il y aura Bob Goodenow, un avocat en relations industrielles et directeur de l'Association des joueurs depuis 1992, son adjoint, Ted Saskin, et le président de l'Association, Trevor Linden, des Canucks de Vancouver.

Il sera question de plafond salarial, d'importantes pertes de revenus pour les propriétaires, mais jamais du prix exorbitant des billets pour assister à un match de hockey et de la qualité du spectacle.

BLÂMES

Les propriétaires vont blâmer les joueurs et les joueurs vont blâmer les propriétaires. Or, qui va pointer du doigt l'arbitre indépendant qui a alloué des ententes d'une saison valant 7 millions\$ à Scott Niedermayer, de 6,75 à Joe Thornton, de 5,7 à Milan Hejduk, de 5,5 à Sergei Gonchar et de 4,25 à Adrien Aucoin. Un petit retour en arrière pour apprendre que le salaire moyen était de 733 000\$ en 1994. Il est de 1,83 million aujourd'hui.

Si le vase a débordé, après tant d'années, c'est la faute à qui? Il est difficile de répondre à cette question.

Claude Gingras est détenteur d'abonnements saisonniers depuis le retour des Sénateurs d'Ottawa dans la Ligue nationale.

«On ne les a pas reçus, a-t-il dit, hier, lors d'un entretien téléphonique. Les Sénateurs nous ont écrit qu'ils allaient communiquer avec nous advenant un lock-out ou une grève.»

Le syndic est à l'image des autres amateurs de hockey. Il a peine à se faire une idée.

«Ça va être un jeu d'échecs. Le salaire des joueurs a doublé au cours des dix dernières années et je ne pense pas qu'ils méritent pareils émoluments. Mais il ne faut pas oublier que les Sénateurs d'Ottawa contribuent à faire marcher l'économie dans la région, même si le centre Corel est à l'autre bout de la ville. Leur retour a eu un gros impact sur notre économie.»

Un grand amateur de hockey, Claude Gingras a acheté des abonnements de saison des Olympiques de Gatineau et de l'Océan de Rimouski, au cas où le conflit dans la Ligue nationale se prolongerait.

«C'est certain que je vais me déplacer vers Rimouski. J'aime le hockey et je ne pense pas m'ennuyer cet hiver. Même avec l'absence évidente de la Ligue nationale.»

Le lock-out est inévitable

Il est minuit moins une pour la Ligue nationale.

Pierre LeBrun
Presse Canadienne — TORONTO

À moins d'un miracle, la LNH va décréter un lock-out ce soir, à minuit. Et cet arrêt de travail pourrait durer très longtemps.

«Demain est le jour 'J', a reconnu le défenseur Wade Redden après l'entraînement de l'équipe canadienne, hier. C'est sans doute la dernière fois que nous allons chausser les patins avant longtemps.»

Les optimistes croient que le conflit pourrait prendre fin en janvier comme ce fut le cas en 1994. Mais plusieurs estiment que la saison 2004-2005 sera annulée et que la coupe Stanley ne sera pas mise à l'enjeu pour la première fois depuis 1919 alors qu'une épidémie d'influenza avait interrompu la finale Montréal-Seattle.

RÉUNION DES GOUVERNEURS

L'assemblée des gouverneurs doit se réunir aujourd'hui à 11 h au Westin New York à Times Square, soit quelque 13 heures après la finale de la Coupe du monde. Le commissaire Gary Bettman et le vice-président Bill Daly devraient alors recommander aux propriétaires l'imposition d'un lock-out.

«Nous allons faire le bilan des négociations et les gouverneurs nous dicteront la marche à suivre, a déclaré Daly, hier. Je ne crois pas qu'il y aura de surprises.»

Dans les faits, Bettman a carte blanche pour décréter un lock-out. Mais selon certaines sources, il recevra un appui unanime dans ce sens de la part de l'assemblée des gouverneurs. L'annonce d'un arrêt de travail devrait être faite à 14h30 lors d'un point de presse tenu à New York.

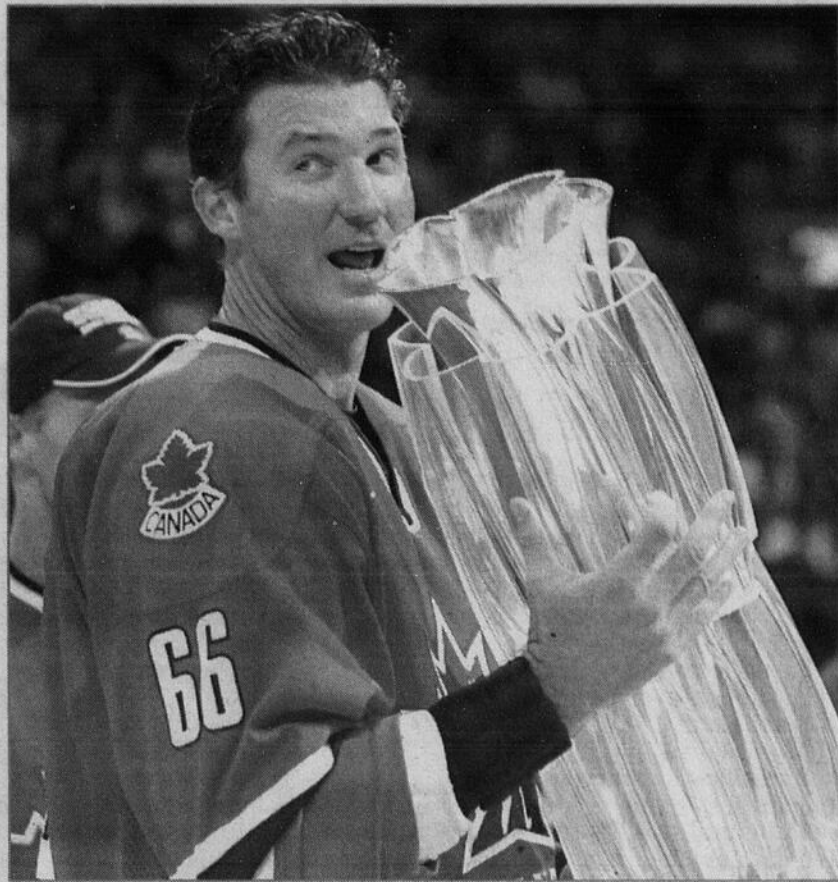
Les représentants de la LNH et de l'Association des joueurs ont tenu une dernière rencontre, jeudi dernier, à Toronto. Cette réunion a pris fin après quatre heures de vaines discussions au terme desquelles le commissaire a déclaré: «Nous ne parlons même pas le même langage.»

Aucune rencontre n'est prévue dans un avenir rapproché.

Sans camp d'entraînement, les joueurs devront trouver des solutions de rechange.

Les vétérans Scott Niedermayer et Joe Sakic ont fait savoir qu'ils vont simplement demeurer à la maison et jouer pleinement leur rôle de père de famille. D'autres, par contre, souhaitent jouer au hockey.

Certains prendront part à une tournée de quatre contre quatre organisée par Joel Bouchard dans différentes villes du Québec. Vincent Lecavalier, Mike Ribeiro et Patrice Brisebois ont déjà dit oui. D'autres vont participer à une tour-



PRESSE CANADIENNE

Après la médaille d'or olympique, Mario Lemieux a accepté le trophée de la Coupe du monde. On se demande maintenant s'il s'agissait de son dernier match à cause du conflit de travail qui éclatera aujourd'hui dans la LNH.

née similaire en Ontario. Le premier match doit être présenté vendredi, à Barrie, en Ontario. Dominik Hasek, Chris Osgood, Brent Sopel, Dan Cloutier, Bryan McCabe, Andrew Raycroft, Mike Fisher et Mike Comrie y participeront.

Des joueurs de la LNH vont également jouer en Europe où le niveau de compétition sera plus élevé. Joe Thornton et Rick Nash ont déjà conclu des ententes avec le club de Davos du championnat suisse. D'autres joueurs devraient annoncer des ententes similaires une fois le lock-out en vigueur.

«J'ai quelques options, fait valoir José Théodore. J'en discuterai avec mon agent (Don Meehan) après le tournoi. Il y a deux endroits en Europe ainsi que la tournée au Québec. Mais je devrai jouer pour maintenir la forme.»

«S'il y a une saison, elle sera courte et il faudra être prêt.»

DES POSITIONS POLARISÉES

Les positions des deux parties sont si polarisées qu'aucune entente ne semble possible.

La ligue veut un système qui limiterait la hausse des salaires. Les dirigeants font valoir que le circuit a perdu 273 millions\$ US en 2002-2003 et 224 millions\$ US la saison dernière. Les propriétaires ne veulent pas que les salaires des joueurs soient supérieurs à 50% des revenus de la ligue. La LNH soutient que les salaires grugent 75% des reve-

nus.

Selon l'Association des joueurs, tout système proposé par les propriétaires se définit comme un plafond salarial. Les joueurs s'y opposent.

L'Association des joueurs a proposé diverses solutions, reconnaissant que la présente convention collective, reconduite à deux reprises en 10 ans, a permis une hausse vertigineuse des salaires dont la moyenne est passée de 733 000\$ en 1994-1995 à 1,83 million\$ en 2003-2004.

Ainsi, le directeur administratif de l'Association des joueurs, Bob Goodenow, et le directeur senior Ted Saskin ont présenté une offre qui comprend une taxe de luxe, un partage des revenus, une réduction des salaires de cinq pour cent et une baisse des salaires des recrues. Selon le syndicat, ces mesures permettraient à la LNH d'économiser quelque 150 millions\$ la saison prochaine.

Bettman a refusé cette offre. Il veut imposer un plafond salarial et il croit qu'un lock-out lui permettra d'atteindre son objectif. Depuis 1998, la ligue a mis de côté un montant d'argent qui s'élève aujourd'hui à 300 millions\$. Les propriétaires sont prêts à tenir un long siège.

Les joueurs ont fait de même grâce à l'argent obtenu des produits dérivés.

Qui va l'emporter? C'est ce que nous saurons dans quelques semaines, sinon quelques mois.

18 trous
Normale 71
6012 verges

Offre Incroyable

Club de Golf Montpellier

www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4653

SPÉCIAUX jusqu'à la FERMETURE	GOLF et CART	30\$
Valide du lundi au vendredi non férié. Taxes incluses.		
TOUS LES LUNDIS ET MARDIS	2 COLFEURS POUR	50\$
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses.		
TOUS LES MERCREDIS ET JEUDIS	4 COLFEURS POUR	90\$
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses.		

Forfait Hébergement 69.95\$ Taxes Par personne en occupation double. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Auberge Viceroy Hébergement 1 nuitée en occupation double Petit déjeuner Buffet continental gourmand 2 Rondes de Golf, Cart "Promotion 2004" Valable du 13 septembre à la fermeture du dimanche après-midi au vendredi matin. RÉSERVATION 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com



LE NOUVEAU FORD ESCAPE XLT 2005.
ÉVITEZ LES RACCOURCIS.

299 \$*/mois
Location de 48 mois
Mise de fonds de 2 995 \$

Au volant du nouvel Escape XLT 2005, toutes les occasions sont bonnes pour faire un détour. Équipé d'un puissant moteur V6 Duratec 30 de 200 chevaux, d'une boîte automatique électronique, de freins à disque avec antiblocage aux quatre roues et plus encore, l'Escape a tout pour plaire. Sans parler de son prix qui fait grogner la concurrence.
Bref, un VUS qui vaut le détour.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

ford.ca



Bien pensé

76

Fondation
canadienne du
cancer du sein



Photo à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport inclus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre est d'une durée limitée, s'applique uniquement aux véhicules neufs en stock et peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

Même en jouant peu Redden a beaucoup appris

Même s'il n'a pas joué à son goût, Wade Redden reviendra grandi de sa participation à la Coupe du monde.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Le défenseur des Sénateurs d'Ottawa croit qu'il sera un meilleur joueur lorsque la Ligue nationale de hockey reprendra ses activités.

«J'ai pris le temps d'observer les autres joueurs à l'entraînement. J'ai été impressionné par les méthodes de travail de Mario et Joe Sakic. Ils ont vraiment appris à bien gérer la pression», expliquait-il, hier matin, après avoir enterré les derniers espoirs d'une participation à la finale.

Il n'était pas complètement en état de jouer et les six défenseurs qui ont participé aux trois derniers matches ne méritaient certainement pas d'être retirés de la formation.

«Je n'ai pas été chanceux, reconnaît Redden. J'imagine que je dois conserver le moral malgré tout, non? Il n'y a rien d'autre à faire...»

OTTAWA, PUIS LLOYDMINSTER

Redden doit bientôt rentrer à Ottawa pour visiter le thérapeute sportif des Sénateurs, Gerry Townend. Il passera quelques journées dans la capitale, avant de rentrer chez lui, à Lloydminster, en Saskatchewan.

Il affirme qu'il n'a pas encore trouvé de moyen d'occuper son temps pendant un conflit de travail prolongé. Il continuera toutefois de soigner son épaule blessée toute en s'entraînant, afin de garder la forme.

En bref

La finale à n'importe quel prix

Les amateurs de sport de Toronto ne voulaient pas rater une rare occasion de voir du hockey de très haut calibre, cette saison... quitte à payer le fort prix.

Les 18880 billets disponibles pour la rencontre ultime, au Air Canada Centre, se sont envolés très rapidement.

Les fans qui voulaient être le plus près de l'action, dans la section «platine», ont déboursé 650\$ chacun.

Jamais, les Torontois n'avaient payé aussi cher pour assister à un événement sportif majeur au Air Canada Centre, il va sans dire.

L'offre aux particuliers de location au terme prévu ou contraire. Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 48 mois sur les Mazda3 Sport GS-14 (modèle G43S-44A00), les Mazda3 Sport GS-16 (modèle G43S-44A00) et les Mazda3 Familiale Sport GS-16 (modèle G43S-44A00) 2004 neuves. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Credit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 80 le km additionnel. Location avec 100 000 km disponible. Immobilisation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPM en sus. **Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX 2004 (modèle D43S-44A00) neuves. Frais de transport et préparation (925-5), immatriculation, Richard Russell, Halifax-Charlottetown. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires.



vroom-vroom

AUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS
au financement à l'achat*

mazda3 GX 2004

LOUEZ À PARTIR DE
199\$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 805 \$
0\$ Dépôt de sécurité



ACHETEZ À PARTIR DE
16 295\$**

«Le meilleur achat de sa catégorie»
«Coup de cœur»
Le Guide de l'auto 2004



mazda6 BERLINE 2004

LOUEZ À PARTIR DE
259\$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 \$
0\$ Dépôt de sécurité



OBTENEZ
0% de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois**



Modèle GT-V6 illustré

mazda6 SPORT-5 PORTES 2004

LOUEZ À PARTIR DE
279\$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 \$
0\$ Dépôt de sécurité



OBTENEZ
0% de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois**



Modèle GT 4 cyl. GFX illustré

«Le look et la maniabilité d'une berline
et la capacité de transporter tout ce que vous voulez»

mazda6 FAMILIALE SPORT 2004

LOUEZ À PARTIR DE
279\$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 \$
0\$ Dépôt de sécurité



OBTENEZ
0% de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois**



Modèle GS-V6 GFX illustré

«L'espace de rangement d'un utilitaire-sport
avec tout le plaisir de la conduite automobile»



INTÉRIEUR ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇU MES PROTEGE-DAYS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda

www.mazda.ca



Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.



961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com



Le Canada reprend la Coupe

Un grand joueur a soulevé un trophée au bout de ses bras, en signe de triomphe. C'était peut-être le dernier de sa carrière. Du coup, un pays tout entier a célébré sa première conquête de la Coupe du monde de hockey sur glace.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Le héros méritait pleinement ce moment de gloire.

Au terme d'un match âprement disputé, les Canadiens ont défait les Finlandais 3-2, hier soir, au Air Canada Centre de Toronto.

Bon capitaine, Mario Lemieux attendait le moment crucial pour offrir sa meilleure performance.

Grâce à lui, la jeune troupe qu'il dirigeait passera à l'histoire parmi les meilleures formations canadiennes jamais réunies.

« Je suis vraiment content d'avoir obtenu cette deuxième chance de représenter mon pays. Je n'ai pas été chanceux au cours de ma carrière. J'étais soit blessé ou à la retraite au moment où étaient présentés les plus grosses compétitions », a-t-il déclaré, fort satisfait, avant de quitter la patinoire.

S'agissait-il de son dernier match international ?

« J'espère que non. J'aimerais avoir une autre chance. »

Équipe Canada n'a pas eu la vie facile contre ces surprisants Finlandais.

Les petits négligés ont rivalisé avec les grands favoris au chapitre de la vitesse et ce tout au long de la soirée.

À un certain moment, les champions de la section européenne contrôlaient même l'aspect physique de la compétition, contre des Nord-Américains un peu étourdis.

Le trio défensif de Joe Thornton, Kris Draper et Shane Doan était sans doute le plus efficace du Canada sur la patinoire.



Après avoir accepté une passe parfaite de Joe Thornton, Shane Doan a déjoué le gardien d'équipe Finlande Miikka Kiprusoff pour marquer le but vainqueur du Canada au tout début de la troisième période.

Celui de Lemieux, Joe Sakic et Jarome Iginla suivait tout juste derrière.

Le Magnifique a pris les choses en main dès le départ.

Il a hérité de la rondelle à la ligne bleue adverse, vers la fin de sa toute première présence sur la patinoire. Avec une facilité déconcertante, il a repéré Sakic qui s'en venait, tout fin seul, sur l'aile droite. Une passe précise et, pouf! Miikka Kiprusoff a cédé sur le premier tir du match, sans même avoir le temps de cligner des yeux.

Le gardien finlandais ne s'est pas laissé impressionner aussi facilement. Il a volé deux buts aux Canadiens au cours des six minutes suivantes, en réalisant des arrêts spectaculaires contre Lemieux et Iginla.

La tenue de Kiprusoff a inspiré les Finlandais. Assez du moins pour leur permettre de niveler la marque avant la fin du premier vingt. L'attaquant Riku Hahl a fait dévier un tir de la pointe du défenseur Toni Lydman pour tromper Martin Brodeur.

Un rare cadeau de Kiprusoff a permis au Canada de reprendre les devants au début du deuxième tiers. Un tir pas très puissant de Scott Niedermayer a glissé entre les jambières du gardien.

Tuomo Ruutu a marqué un but très important, dans la dernière minute de jeu, afin de redonner un peu d'espoir à ses compatriotes.

Doan a inscrit un filet encore plus important dans la première minute de la troisième période, afin de les ramener à la triste réalité.

Lecavalier choisi le joueur le plus utile

Celui qui ne devait même pas participer à la Coupe du monde aura finalement été jugé le plus utile du tournoi.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Vincent Lecavalier n'en croyait pas ses oreilles, quand l'annonceur maison a prononcé son nom à la fin du match. « Le titre du joueur le plus utile aurait pu être décerné à plusieurs joueurs au sein de notre équipe, a-t-il réagi. Martin Brodeur a été tout simplement exceptionnel. Nous avons remporté ce tournoi en raison de notre jeu collectif. »

La jeune vedette du Lightning

de Tampa Bay est passé à un point près de remporter le championnat des marqueurs. Finalement, le Suédois Fredrik Modin l'a devancé.

Le but qu'il a marqué en prolongation, pour mettre fin à la demi-finale contre la République Tchèque, lui a sans doute valu le prix.

DÉCEPTION

« Quand j'ai été négligé, le printemps dernier, j'étais déçu. Je ne pouvais rien faire pour changer. Je voulais remporter la coupe Stanley. Plus tard, pendant l'été, j'ai recommencé à croire en mes chances quand j'ai su que certains joueurs blessés ne pourraient pas participer. Je suis

vraiment heureux que Wayne ait pensé à moi », déclare Lecavalier.

Son plus beau souvenir ? Jouer avec Mario Lemieux.

Sa plus grande déception ? Remplacer son idole d'enfance, Steve Yzerman, alors qu'il aurait préféré patiner à ses côtés.

« Qui sait ? J'aurai peut-être la chance de jouer avec lui aux prochains Jeux olympiques. »

UNE ÉQUIPE POUR L'AVENIR

La présence d'Yzerman aux Jeux de Turin, à l'hiver 2006, est douteuse. Il aura peut-être annoncé sa retraite du hockey d'ici là.

En revanche, plusieurs joueurs

qui viennent de remporter la Coupe du monde devraient se retrouver en Italie.

Lecavalier pourrait facilement retrouver ses amis Richards, Iginla, Saint-Louis, Heatley, Thornton, Bouwmeester et Brewer.

« Ces jeunes hommes feront partie de notre équipe nationale pendant très longtemps », promet Wayne Gretzky.

« Il s'agit probablement du groupe de jeunes hommes le plus professionnel qu'il m'ait été donné de côtoyer. Des entraîneurs de hockey mineur, des enseignants et des parents partout au Canada doivent être très fiers. Ils ont élevé des gens très bien. »

La consigne du silence

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Les joueurs d'Équipe Canada ont respecté la consigne jusqu'à la toute fin. Même à la veille d'être mis en lock-out, ils ne voulaient parler que de sport.

« Nous avons travaillé très fort pour atteindre la finale, insistait Simon Gagné. Notre prochain objectif est de battre la Finlande afin de remporter la Coupe du monde. Pour ce faire, nous devons concentrer toutes nos énergies à cela. »

« Aujourd'hui, nous vivons une montée d'adrénaline car c'est le jour de la grande finale. Nous voulons savourer pleinement le moment avant de penser à toutes ces choses qui nous déprimeront », ajoutait José Théodore.

« À l'heure actuelle, je veux penser à jouer et à gagner. Après ce soir, nous penserons au lock-out », disait pour sa part Vincent Lecavalier.

Personne dans l'immense vestiaire habituellement occupé par les Maple Leafs de Toronto n'osait se mouiller.

Parmi les plus audacieux, Wade Redden a formulé le souhait que le conflit se résorbe au plus vite. « Nous voulons tous jouer au hockey », dit-il.

Rien de bien surprenant ou de bien nouveau donc.

À la demande des leaders de la formation, tous les joueurs d'Équipe Canada ont fait un pacte, au tout début du camp d'entraînement, à Ottawa. Personne ne devait laisser les négociations stériles miner l'esprit d'équipe. Gary Bettman et Bob Goodenow ne devaient surtout pas devenir des sources de distraction.

« Ils ont été formidables, commentait Pat Quinn. Ils ont été capables de se motiver tout seuls. Le défi, à l'approche des grandes parties, était surtout de bien contrôler nos émotions. »

La plupart des joueurs ont même hésité, jusqu'ici, à nous confier leurs projets hivernaux. La plupart des Européens rentreront chez eux sitôt le lock-out décrété. Certains ont réussi à se trouver du boulot de l'autre côté de l'océan, paraphant des contrats munis de clauses échappatoires, leur permettant de rentrer en Amérique sitôt la nouvelle convention collective ratifiée.

Les joueurs canadiens et américains auront d'autres occasions. Les plus jeunes, qui profitent d'un contrat à double sens, pourraient se retrouver dans la Ligue américaine.

Les autres pourraient s'entraîner avec différents clubs juniors et universitaires pour conserver la forme, tout en jouant quelques matches amicaux dans des ligues de garage itinérantes qui feront le tour du pays.

« Les options ne manquent certainement pas, assure José Théodore. Nous allons tous continuer à jouer par plaisir, mais aussi parce qu'il faut se préparer au cas où un règlement rapide surviendrait. »

Sylvain St-Laurent

À quand le prochain hockey ?

Que vaut ce nouveau sacre d'Équipe Canada ? Pas grand-chose, si vous voulez notre humble avis.

La Coupe du monde de hockey n'était pas une grande compétition. C'était davantage un grand spectacle sportif.

D'abord, parce que certaines équipes jouissaient d'avantages complètement injustifiés dès le départ.

Le Canada, par exemple, a disputé huit de ses neuf rencontres sur ses propres patinoires. La Russie et la Slovaquie, en contrepartie, ont été forcées de s'exiler et de combattre le décalage horaire pour disputer leurs matches les plus importants à l'autre bout du monde.

On se demande d'ailleurs pourquoi on a choisi ces deux nations — parmi les six clubs européens inscrits — pour compléter la section nord-américaine. On a posé la question à beaucoup de monde, sans pour autant obtenir une réponse satisfaisante.

Notre hypothèse: la Russie et la Slovaquie sont les deux pays les plus pauvres, parmi les participants au tournoi. Conséquemment, les profits enregistrés lors de matches à Bratislava et à Moscou auraient été beaucoup moindres qu'à Cologne, Helsinki, Stockholm et Prague.

Ainsi, Alexei Yashine, Zdeno Chara et leurs coéquipiers respectifs ont peut-être été victimes d'un sacrifice capitaliste bien peu édifiant.

La Coupe du monde de hockey fut davantage un spectacle qu'une compétition, deuxièmement, parce que les clubs ont d'abord disputé six matches sans grande signification — trois rencontres préparatoires et trois autres durant la ronde préliminaire — même si tout le monde accédait automatiquement à la ronde éliminatoire.

En tout, les amateurs de hockey de partout sur la planète auront acheté des billets à fort prix à 24 occasions avant que les équipes passent réellement aux choses sérieuses.

Si la LNH et l'Association des joueurs veulent donner un peu de lustre à leur tournoi international, leurs dirigeants pourraient commencer par le présenter à intervalle régulier, et non pas quand bon leur semble. Il s'est écoulé huit années entre les deux dernières éditions de la Coupe du monde et bien peu de



Le gardien finlandais Miikka Kiprusoff regarde la rondelle glisser derrière lui lors du deuxième but canadien réussi par Scott Niedermayer. Le Canadien Joe Thornton et le Finlandais Mikko Eloranta font de même

gens savent pour l'instant quand aura lieu la prochaine.

Tant qu'à y être, ils feraient bien de commander un autre trophée, plutôt que cet étrange pot à fleurs qui a été remis au capitaine gagnant, au terme du match d'hier soir.

Le manque de sérieux du tournoi s'est d'ailleurs traduit par un désintérêt assez généralisé chez les amateurs de hockey à l'étranger. Les matches présentés aux États-Unis, en Finlande et en République tchèque n'ont pas fait salle comble, loin de là.

En fait, la Coupe du monde a surtout remporté un succès chez nous, lors des matches d'Équipe Canada présentés à Ottawa, Montréal et Toronto.

Les fans canadiens auront été gâtés. Ils ont vu des matches enlevants. Un grand spectacle, qu'on vous disait.

Merci à Martin Brodeur, Mario Lemieux, Vincent Lecavalier, Brad Richards, Kris Draper et tous leurs coéquipiers. S'ils n'avaient pas pris cette compétition aussi sérieusement, la Coupe du monde aurait peut-être été un flop total.

Malheureusement, tout se termine aujourd'hui. On s'attend à ce que le commissaire de la LNH, Gary Bettman, décrète un

lock-out des 700 joueurs de la LNH avant d'aller au lit. La convention collective qui unit les athlètes et le circuit prend fin à minuit.

Personne ne sait quand ou comment se règlera le conflit. Pire, encore, personne ne semble se soucier des pauvres fans, qui ne sauront comment meubler leurs temps libres en attendant.

Alors, qu'est-ce qu'on fait maintenant ?

On vous recommande d'abord de vous accorder quelques jours, sinon quelques semaines pour réfléchir. À la place qu'occupe le hockey professionnel dans vos vies. Et, surtout, au prix que vous êtes disposés à payer pour entretenir ce légendaire circuit et ses vedettes. Parce que ce sera, en bout de ligne, le véritable enjeu de ce conflit de travail.

Ensuite, quand vous aurez une opinion bien éclairée, faites-la connaître. Écrivez à Gary Bettman et à Bob Goodenow. Faites circuler des pétitions à l'intention de la LNH et de l'Association des joueurs. Participez aux tribunes téléphoniques qui pollueront les ondes de la radio. Confiez vos états d'âme aux journaux. On vous fournira les adresses postales et électroniques de même que les numéros des télécopieurs en temps et

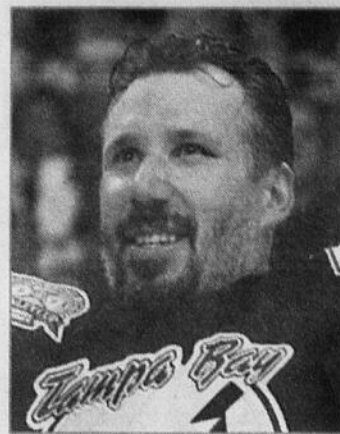
lieu.

Si le lock-out s'éternise, on vous suggère d'en profiter pour vous rapprocher des autres clubs de hockey d'élite de votre région. Les gens d'Ottawa-Gatineau ont l'embaras du choix, avec les Olympiques et les 67's, l'Intrépide, les Mustangs, les clubs féminin et masculin de l'Université d'Ottawa et toutes les formations de la Ligue centrale junior A. Nos excuses aux autres que nous avons sans doute oubliés.

L'Outaouais accueillera sans doute la Caravane McDonald's de Joël Bouchard. La Ligue de hockey des étoiles originales, dont fera partie Dominik Hasek et Daniel Brière, a prévu quelques visites au Centre municipal d'Ottawa. Ces deux ligues de garage de luxe nous promettent un autre spectacle sportif intéressant.

Enfin, si vous avez l'âme aventurière et que vous avez envie d'élargir vos horizons, on vous offre deux suggestions: les galas de kick-boxing amateur présentés périodiquement au Hilton Lac-Leamy, et les matches hebdomadaires de football de la ligue scolaire Subway.

Deux sports spectaculaires et accessibles qu'on peut apprécier sans être véritablement un expert.



Andreychuk signe

Presse Canadienne - TAMPA

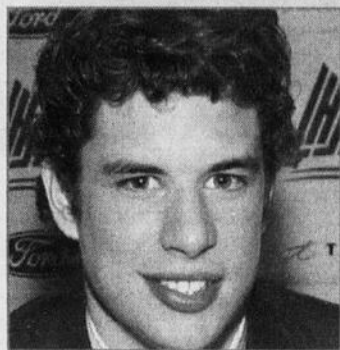
Le Lightning de Tampa Bay a offert un contrat d'un an à son capitaine Dave Andreychuk, hier.

Andreychuk, âgé de 40 ans, qui a remporté sa première coupe Stanley en carrière avec le Lightning la saison dernière, est le meneur pour le nombre de buts en avantage numérique dans la LNH avec 270 et il est devenu le 14^e joueur de l'histoire de la ligue à inscrire 600 buts, le 23 novembre 2002, au New Jersey.

«Je suis heureux d'être de retour avec le Lightning pour défendre notre titre de champion de la coupe Stanley, a dit Andreychuk. De bonnes choses sont à venir ici et je tenais à en faire partie.»

En 1597 matches en carrière à Buffalo, Toronto, New Jersey, Boston, Colorado et Tampa Bay, Andreychuk a totalisé 634 buts, 686 mentions d'aide et 1106 minutes de pénalité. En 82 matches la saison dernière, il a obtenu 21 buts et 18 passes.

LHJMQ



Crosby sera le centre d'attraction

PAGE 71

Expos

Une défaite bien méritée

PAGE 69

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

En bref

Un beau petit spectacle

Les organisateurs ont mis le paquet, afin de souligner la finale de la Coupe du monde. Un joli petit spectacle son et lumière, avant le match, nous a permis de revoir les plus grands moments du tournoi. Des jeunes patineurs ont porté tous les drapeaux des pays participants sur la patinoire, et l'hymne national canadien a été chanté par la rockeuse mont-réalaise Sass Jordan. Seule ombre au tableau: M^{me} Jordan aurait pu se forcer un brin et

nous servir un petit couplet en français...

Rendez-vous raté

Le directeur exécutif d'Équipe Canada, Wayne Gretzky, aurait bien voulu offrir un cadeau à son bon ami Mike Weir. Il a invité le golfeur canadien à procéder à la mise en jeu protocolaire, avant le match, afin de permettre à la foule d'applaudir celui qui s'est incliné devant Vijay Singh à l'Omnium canadien de golf. Le coup de fil est arrivé un peu trop

tard, toutefois, et Weir était déjà rentré chez lui, à Salt Lake City.

Les étoiles originales s'organisent

La ligue de hockey des étoiles originales (OSHL), ce circuit amical itinérant pour lock-outés en manque de hockey, débutera ses activités vendredi soir. Le premier match sera disputé à Barrie, en Ontario. Les athlètes qui ont décidé de participer à la première saison du circuit ont été répartis en six

clubs, plus tôt cette semaine. Dominik Hasek sera le gardien de la formation baptisée en l'honneur des Red Wings de Détroit. Les quatre autres membres des Sénateurs d'Ottawa enregistrés, Brian Pothier, Mike Fisher, Chris Neil et Josh Langfeld, feront partie du club représentant Boston. Ironie du sort, ces deux clubs s'affrontent lors de la première visite du circuit au Centre municipal d'Ottawa, le lundi 27 septembre. Les billets pour assister à cet événement coûteront entre 35 et 60\$.



LIQUIDATION DES MODÈLES 2004 !!!

0%
sur 60 mois*

0% à 1,9%
sur 72 mois*

ou remise en \$\$\$ pouvant aller jusqu'à 5 500 \$

LANCER



- Moteur 2L • Lecteur CD
- Phares à extinction automatique
- Direction à crémaillère assistée



*C'est l'temps du
financement avantageux.*

GALANT



- Transmission automatique
- Climatiseur
- Vitres et portes électrique

ECLIPSE



- Climatiseur • Roues en alliage
- Vitres et portes électrique
- Lecteur CD

DIAMANTE



- Toit ouvrant électrique
- Moteur V6, 3,5L • 4 roues motrices ABS
- Roues en alliage

OUTLANDER



- Moteur Mivec de 2,4L
- Climatiseur
- Boîte de vitesse Sportronic^{MC}

MONTERO



- Transmission 5 vitesses Sportronic^{MC}
- Moteur V6
- Coussins gonflables avants/côtés

**ON FAIT
D'LA PLACE !
Profitez-en !**

ENDEAVOR



- Moteur V6, 3,8L
- Freins antiblocage/antipatinage
- Boîte de vitesse Sportronic^{MC}

Achetez maintenant une Mitsubishi au meilleur prix possible. Mais faites vite! Car quand y en aura plus, y en aura plus!

*Financement à l'achat de 0 % offert par le biais de Primus Automotive Financial Services Canada pour tous les modèles 2004 et pour des termes allant jusqu'à 72 mois. Aucun comptant requis, 72 mensualités de 295,66 \$ pour une somme de 20 000 \$ financés au taux de 0 %. Le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est exempte de 20 000 \$. Ex : financement à un taux de 0 % pour 60 mois, mensualités de 354,79 \$ pour une somme de 20 000 \$. Financement à un taux de 0,9 % pour 72 mois, mensualités de 303,82 \$ pour une somme de 20 000 \$. Financement à un taux de 1,9 % pour 72 mois, mensualités de 313,06 \$ pour une somme de 20 000 \$. Assurances, droits sur les nouveaux pneus, taxes et autres droits, inspections, transport, frais de livraison, détails chez Méga Mitsubishi.



MEGA
MITSUBISHI.com

1261, boul. Saint-Joseph, Gatineau Qc.
Tél # (819) 770-2277 Fax # (819) 770-6342